華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二〇四五九號
每份零售港幣壹元
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六號

芝柏表

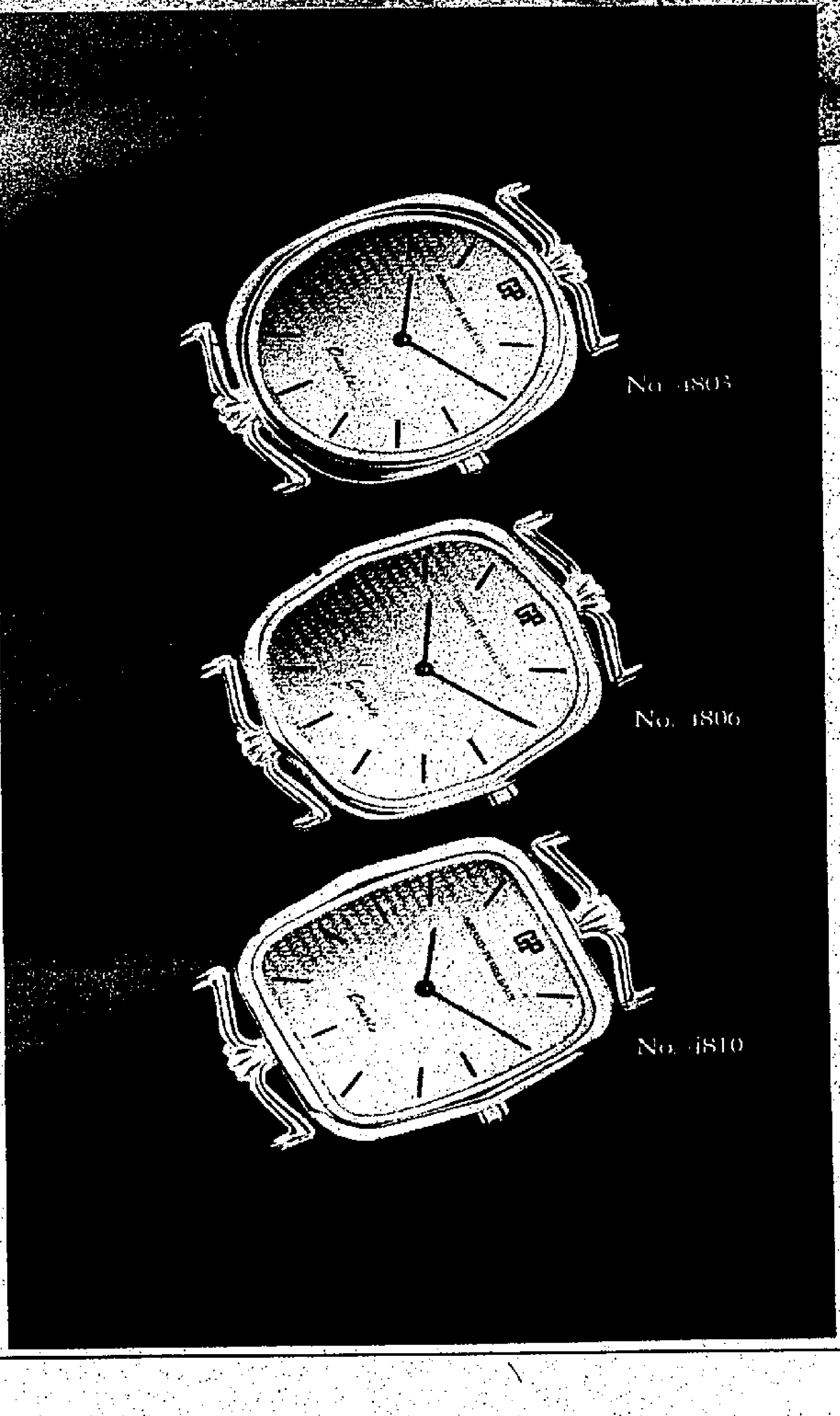
190週年敬禮

早於1791年，歐洲著名鐘錶工匠芝拿柏利高(Constant Girard-Perregaux)創製出雍容典雅的芝柏表，深受當時皇室貴族及上流社會擁戴，其中曾駕幸芝柏表廠的英國維多利亞女皇及法國拿破侖三世亦對其設計讚美有嘉；其後，芝拿柏利高更首創腕錶式設計，突破錶壇新領域。

時至今日，芝柏表一直憑着高貴風範，享有盛譽；而且不斷創新，將鐘錶先進科技與精湛工藝融滙結合，使每款芝柏表成爲錶壇驕人傑作，盡得品味超卓人士一致推崇。

週年誌慶 敬贈名酒

今年適逢芝柏表一百九十週年，爲誌盛典，特別敬奉佳釀，以嚮貴客。凡於一九八四年四月九日至六月底期間購買芝柏表人士，均獲贈法國拿破侖干邑拔蘭地大號一枝，舉杯同賀，共慶吉時。



憑套換酒 辦法簡單

閣下選購芝柏表時，請索取週年紀念保證書套(如圖)，憑套連同購錶發票，前往下列任何一間太平洋行陳列室，即可換取。

換領處：

香港區：中環畢打街置地廣場G13號
中環夏慤道海富中心地下商場1-3號
銅鑼灣告士打道250號伊利莎伯大厦地下商場1號
九龍區：海運大厦商場240-247號地氈世界
尖沙咀加連威老道98號東海商業中心十三樓1301室

芝柏表

GP GIRARD-PERREGAUX

拿破崙拔蘭地

GP-001DDB4a

中國首腦電賀契爾年科當選
向蘇表明態度 希望改善關係

（時事社莫斯科十七日電）據蘇聯政府機關報「消息報」報道，中國國家主席李先念，全國人民代表大會常務委員會委員長彭真，頃致電蘇聯共產黨總書記契爾年科，對其被選為蘇聯最高蘇維埃主席團主席，表示祝賀之意，並表明希望改善和發展兩國關係。去年六月安德洛波夫總書記當選蘇聯最高蘇維埃主席團主席時，中國僅以全國人民代表大會常務委員會委員長名義致電祝賀，這次則以李先念、彭真兩首腦名義電賀，中國不用組織名義，而以首腦名義電賀蘇聯，係自去年革命紀念日的賀電開始，這顯示了兩國關係，在某種程度上已經「正常化」。

中蘇簽署交換留學生議定書

（時事社東京十七日電）據北京電台十六日廣播，中國教育部與蘇聯高等中等專門教育部，十六日在莫斯科簽署一九八四—八五年度留學人員相互交換議定書。在該年度內，雙方相互交換學習期間一—二年的留學人員七十人。雙方留學生的學習專門領域，除語文外，並擴大到自然科學，技術，社會科學等方面。

列根對訪華之行感到興奮
聽取五次詳細匯報 私下向尼克遜請教
稱此行表達加強中美關係願望

（合眾社華盛頓十七日電）一位美國高級官員昨天說：美總統列根對即將訪問中國大陸感到很興奮，他行前可能會見前總統尼克遜。列根為了此行，已聽了五次匯報，還將再聽一次匯報。該官員說：列根此次訪問將加強中美關係，使中美關係進入新的紀元。在美武器售台問題上，中共領袖將向列根施加壓力，但美國立場沒變，仍然是一九八二年中美公報所說，美國將逐步減少武器售台。

該官員說：對台灣問題，中美領袖將交換意見。美國的立場是，台灣問題由中國人去解決，美國希望和平解決台灣問題。該官員說：美國認為，中蘇緩和緊張關係是符合每一個人的利益的。所以，對中蘇之間採取更多友好行動，美國並不擔心。列根昨天會見中共新聞代表團和留學生。列根對他們說：目前，在美國的中共留學生只有一萬一千人，我們希望能增至十萬人。我們正在為此努力。

這是我第一次訪問中國大陸，我已等待這一天的到來。

列根強調 華府不會 貪新忘舊

（華盛頓十六日電）美國總統列根十六日在白宮橢圓形辦公室接見中國駐華盛頓記者時說，他將前往中國表達美國加強同中國的友誼和關係的願望。列根是在啓程前往中國訪問前三天接見中國記者的。列根在談到他在趙紫陽總理今年年初訪美後前往中國訪問的意義和兩國領導人互訪的影響時說：「我認為，我們兩國是朋友，我們承認中國的不結盟地位，並且尊重這種地位。」「我們之間存在着某些分歧，但是我們之間有着更多一致的東西。」當記者問到他準備採取那些措施來消除中美兩國在處理中國領土台灣問題上的分歧時，列根總統說：「我知道在這個問題已存在着分歧。這個問題已進行過討論。」他說：「我們同台灣的中國人民有着悠久的歷史性的友誼。我們不打算為了與新朋友增進友誼或結交新朋友而背棄老朋友。」他又說，「中國和台灣人民之間的問題是由中國人自己解決的問題，我們將不進行干涉，我們將不對任何一方施加壓力。」「我們期望並希望台灣問題得到和平解決。」他還說，「我們同台灣人民有非官方的關係。我們同中國有外交關係。」當記者問到他對中美關係前景的看法和他的這次訪問會取得什麼成果時，列根總統說：「我們兩國人民之間存在着一種歷史性的友誼，在貿易上，有許多方面我們將進行討論，我們希望在貿易方面能就某些事情達成協議。」

結束三年來冷淡關係
荷蘭駐北京代辦 升格為駐華大使

（法新社海牙十七日電）荷蘭今天提名駐北京代辦為駐中共大使。此事正式使雙方三年來的冷淡外交關係終結。荷蘭政府前在沒有國會支持的情形下，批准將兩艘潛艇輸往台灣。一九八一年五月荷蘭在中共要求下使雙方外交關係降級，自此史密辛頓即充任荷蘭駐北京代辦。中共曾認為荷蘭將潛艇也予台灣為干預內政。荷蘭政府已於去年十二月拒絕批准另四艘潛艇輸往台灣。荷蘭國會已通過該項決定。雙方遂於今年二月一日重新建立充份的外交關係。

（時事社北京十七日電）為了紀念東京都與北京市締結友好城市五周年而訪問中國的東京都議會代表團，十七日上午在北京市政協禮堂，參加了北京市人民代表大會主辦的歡迎集會，雙方宣誓更進一步發展兩城市的友好關係。集會上，首先由北京市人民代表大會常務委員會主任趙鵬飛致詞說：「在日中友好發展的新時代，相信今後同東京的友好提攜，更有進展。」對此，代表團團長東京都議會議長田邊哲夫說：「當為發展雙方的關係，進行努力。」又，田邊議長並邀請北京市長陳希同及趙鵬飛主任，早日訪問日本。對此，陳希同市長預定今秋，趙鵬飛主任預定明春訪問日本。

中曾根希望 貿易紛爭 儘早解決

（路透社東京十七日電）日本首相中曾根今天對記者稱，他希望能在五月初解決與美國及西歐各國的貿易紛爭。當問及他是否會在美國副總統布殊訪日時尋求解決辦法，他說：他正希望這樣。」他並表示，與美國的雙邊貿易談判中，日本會與他們協議，劃分一些問題是可以即時解決的，而一些問題則是要長遠解決的。

列根訪華前做好準備 美總統列根在即將啓程訪問北京之前，在白宮接見中國留美學生代表。（合眾國際社）

布洛克林區冷血大屠殺案
現場發現製毒設備 涉嫌毒品糾紛起禍
紐約市長懸紅一萬美元緝兇

（路透社紐約十七日電）前天，在紐約市布洛林區一個住宅單位內，羅佩絲女士，三個八歲至十四歲的孩子被殺害。屋內只有一個十一月大的女嬰未遭毒手。紐約副警長麥菲說：兇手至少是兩人，此案可能是黑社會在販毒活動中進行的報復。目前七十五名探員正追捕兇手。上述十人都是頸部中彈。兇手都是近距離開槍。麥菲說：這是紐約歷史上最嚴重的集體兇殺案。令人髮指的兇手殺掉八個兒童。麥菲對記者說：沒有跡象顯示兇手強行衝入屋內。其中一個女子是給嬰兒餵食時被殺害。死者都有驚慌神態看來是認識兇手的。發現此案的是鄰居羅西（麵包師傅）。他說：客廳內就有七具屍體，看來好像是蠟像館。屋內櫥櫃裏有製毒工具，包括稀釋海洛英的乳糖。在美國與哥倫比亞，毒犯之間爭執而殺害無辜家人的事件都發生過。前天喪命的八人顯然不是哥倫比亞人。警方一些人士說：死者是波多黎各人，一個月前遷入該公寓大廈。紐約市長懸賞一萬元逮捕兇手。麥菲說：此案與紐約近日的其他兇殺案顯然無牽連。該住所內沒發現毒品可能會用來出售毒品或貯存毒品用。鄰居說：沒有到聽槍聲和掙扎聲，可能兇手用了滅聲器。

（路透社紐約十七日電）警方今天說，兩名婦人和八名孩子在他們的紐約寓所內被最少兩名槍手殺害的一宗冷血謀殺案，也許是一場毒品戰的黑社會報復事件。紐約警察副署長麥菲說，七十五名偵探現正日夜追緝兇手，這些人於昨天在近距離開槍射殺了十人。它是紐約有史以來最嚴重的集體謀殺案之一。

米高積遜入院 接受植皮手術
流行樂壇超級巨星

（加州古華城十七日美聯社電）一名醫院發言人週一說：超級歌星米高積遜在今週進行頭皮移植手術。波特曼紀念醫院發言人大衛斯週一說：米高積遜在一月拍攝一套汽水廣告時灼傷了頭皮，預料他在週二早上將進入醫院的燒傷治療部，並且在週三早上接受手術。米高積遜在一月二十七日拍攝廣告時，因為頭髮被一枚炸的爆竹燒着，而曾經在該醫院逗留了一日。由積遜的醫生，整形外科醫生荷夫連負責的程序稱為整形手術的頭皮移植方法，手術涉及一具二氧化碳激光器割除受傷的組織，然後補上頭皮其他部位的健康組織。

太空逗留兩個多月
蘇三名太空人身心感到疲乏

（路透社莫斯科十七日電）蘇聯真理報稱，在敬禮七號太空站工作的三個太空人受到疲倦的困擾。這消息是由上週回到地面的太空人尤里．馬里斯夫反映的。他說基森、梳路和艾雅高三人已很累了，但他們自己不承認。他建議地面控制中心給他們多些假期。但現在的太空計劃繁重，不能分身。他們三人已在太空留了兩個多月，並預算維持半年。另外，據塔斯社表示，一架無人駕駛的載貨太空船正在敬禮七號太空站卸貨，它帶給太空人燃料，科學儀器，食物及他們的私人信件。卸貨過程由地面及太空站內的太空人負責控制，據報，該載貨太空船會停在太空站一段時間，以增加它的儲貨體積。

布殊抵瑞京 美副總統布殊抵達瑞士日內瓦，出席聯合國裁軍會議，準備提出訂立禁止使用化學武器（毒氣）國際條約的新建議。（合眾國際社）

謀突破會談僵局
削減駐中歐常規部隊 北約提出具體新建議

（路透社奧國維也納十七日電）北約組織方面人士今日稱，西方將於本週舉行的維也納會談有關削減駐中歐的常規部隊問題上，向華沙公約國家提出具體之新建議。此等新建議，係就雙方列在該地區之駐軍數字達成一項妥協辦法為基礎，新建議將於明天舉行之非正式大使級會議及週四舉行正式全體會議上提出。他們又謂，由雙方三位大使舉行之非正式會議，已改期至明天舉行，以便有更多時間為此等新建議作準備。週四之會議，將為現回合之最後一次會議，而華沙公約國家將有個多月之時間來考慮西方國家之新意見，蓋該歷時已有十年之裁軍會談，將於五月廿四日復會。此次新主動，係西方國家兩年來首次具體行動，適與美副總統布殊將在日內瓦舉行之會談中提出一項有關禁止化學武器草約相配合。

（美聯社華盛頓十七日電）美國副總統布殊已於昨晚啓程赴日內瓦，出席四十國裁軍會議，提出一次美國新建議。列根總統已說明其新建之設計，乃在於「永遠消除化學戰爭之威脅。」於布殊啓程之際，蘇聯政府喉舌「消息報」宣稱：列根政府之建議內容，其中條件「顯然無可能接受」。該報重申先前蘇聯所指稱，美建設方案乃一項陰謀，在於轉移世人對美國本身增強化學武器之注意力。

（路透社日內瓦十七日電）美國副總統布殊今日抵此，提出美國禁止使用，生產發展和擁有化學武器的綜合條約草案，布殊將於明天在四十國的裁軍會議中發表演說時，提出該份條約草案，這將是十四個月來，他向日內瓦聯合國裁軍會議總部所發表演說的第二次。列根總統昨天形容布殊此行是在追求和平的極重要的任務。這任副總統在華盛頓發表的啓程聲明中說，他不單只為禁用毒氣而發言，並將會解釋美國在日內瓦雙邊談判限制以歐洲為基地的核子飛彈的立場，該蘇已於去年退出了該項談判。今天在機場迎接布殊的有美國首席談判負責爾德斯及美國駐瑞士大使洛奇。布殊今天的其他時間不打算作正式酬酢。他今晚將參加私人晚餐。他明天向裁軍會議致辭，將舉行報界記者招待會，副總統將於明天稍後飛回華府。

（路透社莫斯科十七日電）在美國副總統布殊出席日內瓦聯合國裁軍會議的前一天，蘇聯塔斯社譴責美國提的禁用化學武器的建議草議。於評論布殊啓程前往歐洲出席這個會議時，塔斯社說，他所扮演的角色，是向美國的盟邦保證華盛頓的目的是要達成禁止化學武器的協議，而實際上它正在計劃在歐洲部署這種武器，該項評論說，列根總統假意提出禁止化學戰的條約草案。塔斯社說：「華盛頓的主動，它是與此事全然無關，它的目的祗不過要提出此等顯然不能接受的條件，來阻止達成前此未能達成的協議的努力和掩飾美國貯存化學武器的計劃」。莫斯科早已表示它不會接受美國提出的就地視察以證明協定被遵守的建議。

黎戰爭片 獲普列茲 最佳攝影

（美聯社紐約十七日電）一九八四年普列茲國際報導，今日由「華爾街日報」侯絲獲得。評審員認為她對約旦王胡辛進行的連串訪問「不凡」。該報的羅伊斯特亦獲得傑出評論獎。「洛杉磯時報」獲得兩項新聞工作獎，包括因調查南加州不斷發展的拉丁美州人社會而贏得的公益服務獎章。該報的康拉德以其社論性漫畫奪得一項普列茲獎。「紐約時報」第三度獲得兩項普列茲獎。

日本企業界邁步進香港
陳仲賢

一

日本人把香港稱為「東洋的珍珠」，這個「萬國自由市場」對日本人甚具吸引力。無論是過去，還是現在，日本與香港關係均很密切，並從中獲得巨利。「九七問題」的疑雲雖不時籠罩着香港，但這對日本人來說，似乎反覺得樂觀，當某些歐洲人對香港前途還在觀望，疑慮，杞人憂天之際，或提出一些不切合實際的要求之時，日本的企業界、財經界的研究機構，也正以敏銳的觸角，對香港加緊進行調查研究，許多日本企業家已搶先邁步，加快在港投資興業。這是令人矚目的趨向。

日本企業家對香港前途的信心，就是來自他們對香港週密的調查研究。日本原就是香港最重要的財經、貿易、企業伙伴，計多在港的商團，基礎十分雄厚，現在香港的許多商業廣告，除了中英文外，日文已成為第三重要文字。日本人已深入香港的各個領域。從他們調查得出的結論是樂觀的。

二

早些時候，東京有過一種看法，認為再過十三年中國就收回香港主權了，所以估計建築業將走向停滯，但經過調查，日本企業家却撥開了雲霧。據他們了解，香港建築業亦有潛力，近來小單位的住宅樓宇仍頗搶手，香港中區亦有些商業大廈，預定一九八五年才建成，可是在一九八三年底，大樓已有百分之二十的單位被一些企業搶先租下。一些外國商人趁租費便宜之機，為他日擴大經營更換辦公室之用。這無形中就刺激了香港的建築業。

日本人對新界沙田、大埔工業區也進行了調查，認為這個地方大有可為。據某社刊報道，大埔工業區將於一九八五年建成，該區計劃把以纖維、衣料、玩具為中心的產業結構，擴大到電子工業和建築器材業；現有包括九家外商在內的三十八家工，將會發展到二百家。到九十年代，沙田區的人口將從現在的二十四萬增至七十萬，可以在那裏開設超級市場。

日本企業家在大埔開設的「大同混凝土製品廠有退公司」，投資六千萬港元，一九八二年八月開始生產水泥樁。頭一年的九個月經營額達二千一百萬港元；一九八三年全年的經營增至一億二千萬港元。經營情況如此優異，很重要的原因是受益於香港的各種有利條件，如自由貿易、自由外匯、低利率稅等。這家公司的副社長小野四郎，對經營前途頗有信心。他認為有六、七年時光後就可把全部投資賺回，以後就是純利了。他還說：「現在是以香港堪內的企業經營為就手，將來當然是以中國市場為對手。日本人這種遠近結合的眼光，受多數的經濟學家所推祟。」

日本企業家還通過新聞記者對環球航運有限公司董事長包玉剛的到訪，得到日本人重視的答案。包玉剛說：「香港是世界的貿易和金融中心。隨着世界經濟的好轉，香港前途非常樂觀。整個來說，我對香港經濟將更加繁榮。一部份悲觀論者，是因為他們還沒有看到香港經濟的未來。」包玉剛在日本財界是一位很有影響的人物，他的看法已在日本企業中間廣為傳播。

比較性急的日本人，在香港的問題上，他們並沒有犯急性病，面對「十三年」，他們並不急於「處理善後」，不像英資的怡和公司那樣，慌失失，轉移基本地到百慕達，腳踏兩條船，再觀望。日本人說：「沉着些，至少還有十四年而且十三年之後還有五十年哩！」

香港這塊可資日本利用的經營條件，在一九九七年以後會不會變呢？香港日本經濟委員會事務局長杰牟邏說：「對中國來說，香港是一隻能夠生產金蛋的鵝，中國絕不會殺掉這隻鵝。」許多日本企業家都認為，「杰牟邏的看法是正確」的，中國經濟開放很需要香港作橋樑，中國領導人也一再宜佈說，「收回主權後，五十年內維持香港的現行制度不變」，日本人認為「這是可信的」。

三

日本企業集團在香港的基本方針是「人退我進」。前段在港元下跌，又盛傳資金外流、人才出走之際，日本企業家，却是眼光獨到，反其道而行，更專心致志計劃如何在香港擴大投資和經營。目前，日本在香港的企業已有八百五十多家，日本在香港的製造業投資比率，已佔外國在製造業投資總額的百分之卅點一。在這種「人退我進」的方針下，今後幾年乃至幾十年內，日本在香港的經濟實力將進一步超越某些歐美企業集團

商業發展一日千里
一統天下局面過去 國營體制勢必改革
經營要靈活廢除架床疊屋弊病

（北京四月十七日電）今天「人民日報」在一篇編者按中指出，國營商業一統天下的局面要盡快改革。因為，對他們那種刻板的經商做法，消費者，生產者都有意見，上下內外要求改革的呼聲很高。該報今天就二版的（國營商業的改革勢在必行）專欄發表編者按說，隨着商品生產的發展，國營商業從體制、佈局，經營管理到職工、幹部隊伍的結構和素質，都很不適應。對國營商業進行改革，已是勢在必行。該報在專欄中發表和肯定了北京等地建立日用工業品批發市場和大型貿易中心以及中央各有關部門決定為供銷社「鬆綁」等商業改革消息。編者按說，這些改革也說明，過去國營商業的商品流通過很不合理，環節多，統得死，包得寬。但是，「人民日報」指出，有那麼一些人，在他們看來似乎國營商業那一點都不能動，以乎只有國營商業的一統天下才叫社會主義。該報希望這些人能盡快跟上形勢的發展，多做些有利於商業改革、有利於商品流通的事情。報導說，福建省商業廳採納福州市三十五位商業行業經理要求「鬆綁」、放權的意見決定向基層商業下放人事、財務和經營自主等權力。這個省的商業廳認為，國營商業由於「婆婆」多，自主權少，致使經營不靈活，缺乏競爭能力，再繼續下去，就很難發揮商品流通的主渠道作用。因此，需要改革現行的管理體制，賦予基層商業更多的自主權。

（特訊）昨天在北京召開的各省，市，自治區供銷社主任會議上，中央各部的到會代表一致表示，要積極支持農村供銷社的體制改革

中美經濟貿易關係增長迅速
美商在華投資總額 逾六億七千萬美元

（北京四月十六日電）據經貿部有關人士透露，到去年年底，美商在中國投資總額已達六億七千六百萬美元，已批准的中美合資經營企業有二十一家，佔全部中外合資企業一百八十八家的百分之十一。雖然時間不長，但已初步顯示出較好的經濟效果。他表示相信，列根總統對中國的訪問，將為進一步發展和擴大中美雙方在投資方面的合作開闢廣闊的道路。他說，這是符合中美雙方合作願望的。他表示歡迎美國企業家、金融家踴躍來華投資，在平等互利的基礎上開辦更多的合營企業。這位經貿部官員說，美商在中國的直接投資額正在不斷增加，投資的領域不斷擴大。不久，美國海外私人投資公司將派一個美國企業家代表團來華具體商談合資經營項目，為此，中國將提出一批具體項目供他們選擇。他說，一九八〇年中美雙方簽訂了投資保險和保證協議，今年三月十三日雙方草簽了避免雙重征稅協定。目前正在商談兩國企業界關注的投資保護協定。今年一月，趙紫陽總理訪美時說，「近幾年，中美經濟貿易關系的增長速度可以說是十分可觀的。但是，對中美這樣兩個大國來說，它的規模實在太小了」。這位經貿部官員說，中美之間的投資合作是大有可為的。

聖保羅市大示威 巴西聖保羅市民衆大示威，要求選舉新總統，此一政治性示威運動，獲得該國多個省長的支持。（合眾國際社）

布拉格之春是例子
蘇聯不會容忍 東歐政治自由

（路透社莫斯科十七日電）蘇聯今天發出一項新的警告，說它不會容忍東歐的政治自由化。蘇聯共產黨機關報真理報發表一篇文章，紀念捷克改革主義者的領袖杜錫克的被推翻，說他的短暫的統治，已顯示出來自內部反動集團對執政黨的威脅和表明它們必須常常忠於正統的共產主義。一九六八年八月蘇聯領導下的對捷克的入侵，粉碎了俗稱的「布拉格之春」的杜錫克的自由化的嘗試。他是於一九六九年四月十七日被正式推翻了共黨首腦的地位的代他而起成為捷克共黨領袖是胡錫克。真理報說「該次干預已表明莫斯科和它的盟國，不會在蘇維埃式的共黨統治受到威脅。沒有人會獲准將歷史的輪子倒推。」這項評論說，該次入侵已提供了馬列主義者和捷克的愛國人士能夠重建適當的共產政府的基礎。這篇評論，沒有指名道姓地提到杜錫克和該次入侵，說是「兄弟般的國際援助」，這是克里姆林宮常用的婉轉的推辭。杜錫克的最後消息，是在布特力斯拉雅的一間電車工廠擔任小文員的職位。

經濟政策分歧 法社會黨共黨
失業率步步高陞

（合眾社巴黎十七日電）備受勞工方面抨擊其經濟政策的法國總統米特蘭的社會黨政府，現又接到更壞的消息，因為有了三月份的失業率高達百分之十一點四的宣佈。此項數字發表於星期一，巴黎的報章預言社會黨與共黨之間，會出現全面的分裂。共產黨在目前由四十三人組成的內閣中佔有四個閣員職位，也是聯合政府中的小夥伴。政府的統計局稱，三月份的失業人數，上升了百分之二點三，多達二百二十四萬人。

製造商反宣傳乎？
筷子含毒之說 大陸人民惶惑

（路透社北京十七日電）據廣州市「羊城晚報」報導：北京的筷子商會經營者指出：多數中國人所用的筷子，外表上塗上釉彩漆料者多數含毒素

莫斯科疑受欺騙把他出賣
英特務當蘇聯間諜 罪名成立囚廿三年

（合眾國際社倫敦十七日電）一名英國M－五特務被控充當蘇聯間諜，罪名成立，判入獄二十三年。這是著名的保安部門第一名在職人員因從事間諜活動而受審判。三十四歲的約翰．貝坦尼是牛津大學畢業生，一些與他相識的人都稱為孤獨漢，貝坦尼在法庭裏被一個九男三女組成的陪審團星期一裁定犯了十項間諜罪。現在還不清楚這位M－五內首位在職官員貝坦尼充當間諜是怎樣被揭露出來的。一些情報人員告訴英國記者說，莫斯科揭發了他是因為他是一個極其愚蠢的間諜，以至蘇聯情報局認為他們被欺騙了。

對付國際恐怖主義
列根正式簽署訓令 授權軍方先發制人
搜集情報避免刦機或炸彈事件

（合眾國際社華盛頓十七日電）美國政府官員證實，美國總統列根已簽署新訓令，對海外潛在「恐怖分子」，採取先發制人的攻勢和報復行動。這項名為「國家安全決定指示一三八號」的訓令，於四月三日簽署，授權美國軍方和政府部門，可以在刦機或炸彈事件發生之前，用武力對付「恐怖分子」。這項計劃重要的一點是，加強情報的搜集和跟盟國的合作，以便美國事先知悉「恐怖分子」的計劃，能夠及時對付他們。這一新的策略是因為去年十月二十三日貝魯特美軍陸戰隊軍營被恐怖分子爆炸而促成的。在上述事件中，美軍死了二百四十一人。當局經過研究調查最後定出這一對策。

社論
中國該與香港合譯港法

布政司署本月初批准港府中文公事管理局成立一個新部門專責處理繙譯香港法律成為中文的工作。這措施改變了該局以往只繙譯部份法律的慣例，以便大幅加速法律中文化的進度。

據中文專員丁福祥解釋，希望該新部門展開工作後，將可儘速完成繙譯大部份市民所關注的主要法律，估計可在五年內可譯妥一百五十項法例。列為優先繙譯的將是有關管制金融及經濟結構的法律。

新成立的專責小組將有一名總中文主任，六名高級中文主任及兩名中文主任，這組織是經過調查而進行改組的。

香港自七四年施行公事中英文并用已為時不短，儘管政府部門向外發佈的公事，確已相當多兼用中文，但以一個法治的地方，每一條法律都與市民有極大關係，涉及到人身安全，基本權利，財產保障與甚至日常生活。在佔絕大部份使用中文的居民，沒有充份與正確的法律中文本，不獨感到不方便而且是不公平的。

據民政司黎敦義日前在立法局指出，目前共有四十五項法例已譯為中文，比較新成立的繙譯組所懸五年內的指標一百五十項，只有不足三分之一，這顯出了法律中文化做得不夠，做得不快。現在五年內能譯妥一百五十項法例，過去許多年只譯妥了四十五項，可見港府以往不能大量將法律譯成中文，仍似非不能而不為也。

當局一向歸咎於繙譯人手不足，中文公事管理局中文專員麥振芳去年曾表示，政府目前的繙譯人手不足。這情形實早已存在，港府在一九七四年公佈「法定語文法案」時，港府發言人在評論該法案時，強調繙譯在中文合法化中所担任的地位。然而於今已十年了，港府所僱的全職即時傳譯固感缺乏，即使筆譯人才，亦不獨量既不足，而質亦相當欠水準。港府發佈的公文與政令，年來確已愈來愈多兼用中文，雖然在量的方面仍未達到理想程度，亦已漸漸走上中英文并用的途徑，即近年新訂的法例頒佈時，至少亦有中文撮要發表，現在所差的是原有法例的中文本仍多付缺如，但這進展只能就量的方面來說，說到質的方面，多距離「信、雅、達」的標準仍遠，更有些誤譯傳為笑柄。

我們沒有否認譯事的困難，錯誤或難免，但內容不失原義，行文合乎法規，總該可以辦到的。繙譯法律亦有其特殊困難，有些英文法律詞句，亦要有許多詮釋，纔能夠把條文的精神表達出來，甚至仍然常常引致法律學家的爭辯，繙譯為中文當難上加難。但這些技術問題仍然可以克服與減輕的，祗要有合乎水準與有經驗的繙譯人員，再加以向法律界及其他專家諮詢，當亦可應付。現在新成立的繙譯小組，論人力亦只有九名，縱使可應付在五年內譯竣一百五十項法例，但鑑於將來形勢，香港仍然需要更多有資格的繙譯人才，當局應該從速訓練。還有，以香港現行教育制度，亦難以生產大量的繙譯素才，這種素才的基本條件，必要中英文有相當造詣，但由於香港學生的中英文程度多有偏重，故欲求有充份繙譯人才供應，基本條件還要提高學生的中英文程度。

雖然中文專員丁福祥說，新成立專責小組與一九九七問題并無關係，亦非與中國正進行繙譯香港法律有關，只是適應社會的需要而作出。香港社會需要有充份的法律中文本固是確事，而與中國進行譯香港法律大概亦事前沒有聯絡，不過，這兩件事該有互相呼應作用。較早前，中國社會科學研究院正繙譯香港整套法律，以便全面深入瞭解在資本主義下的香港司法制度情況，并供負責草擬「香港基本法」的中國官員參考。

中國領導層一直強調，在收回香港主權後，法律及法治精神不變，終審權屬於香港的，中國既有這決定，必先要徹底瞭解香港的法律，才能在將來的「香港基本法」中，讓這些法律融匯其中，故中國方面極需要瞭解香港法律是可以理解的，而又需要有香港法律中文本——至少主要部份，可能比香港更急切，不過。倘將香港的整套法律譯為中文，需要相當時間與人力，而香港只譯一百五十項，亦計要五年，如果中國與香港在這工作上取得合作，必可大大減少了雙方的時間與人力的虛耗。這是屬於文化與技術的交流，不致涉及政治範圍，該不成問題的。

全球僑彥畢集宏揚四海同心
兩大世華團體在慕尼黑集會
蔣總統頒書面賀詞嘉勉團結 擴大自由世界合作以竟全功

（中央社台北十七日電）第十屆歐華會議、第二屆世界五大洲華人聯誼總會，分別於十六、十七日在西德慕尼黑舉行開幕典禮，蔣總統經國先生，頒書面賀詞，勉全球僑彥，宏揚「四海同心」的精神，擴大自由世界的合作，為僑社及祖國開創更光明的前途。

總統賀詞，全文如下：「旅歐華僑團體聯合會第十屆、世界五大洲華人聯誼總會第二屆年會全體代表公鑒：我華僑基於勤奮開創與愛好和平之傳統，在此紛擾不安的世界中，正扮演日益重要的建設性角色。茲年會此次在西德慕尼黑聯合舉行，再度提供了一個交換經驗促進團結的契機，至足欣慰。各位代表身為全球僑彥，必能集思廣益，共策新猷，縝謀本身事業之進步與發展，並加強與僑居地人民之睦誼，以宏揚「四海同心」之精神，擴大自由世界之合作，有效反制中共之統戰陰謀，厚植三民主義統一中國之基礎，而為僑社及祖國開創更光明的前途。特申衷心賀忱，並祝大會圓滿成功。」

（中央社慕尼黑十六日電）第二屆世界五大洲華人聯誼總會及第十屆歐洲華僑團體聯合會議今天上午在此間揭幕。會議主題是蔣經國總統所訓示的四海同心。大約六百名華僑代表聚集在慕尼黑希爾頓飯店舉行會議，這對慕尼黑及歐洲而言是空前的。揭幕會議於今天上午九時至十一時在主要會議廳舉行。

西德華僑協會會長兼這次聯合會議籌備委員會主席徐能，報告籌備工作情形，歡迎華僑代表共聚一堂及感謝所有出力協助者，使這項歷史性大會順利召開。

行政院僑務委員會委員長毛松年在會中宣讀蔣經國總統、謝副總統及行政院長孫運璿的訓示。蔣經國總統訓示這次會議的主題是四海同心。他稱讚華僑所扮演的建設性角色，並認為這次會議是他們更進一步促進團結的珍貴機會。他希望華僑更努力改善他們的地位，以四海同心精神促進友好國家人民的關係。如此，所有愛好自由的國家與人民的密切合作才能更進一步擴大，中共的統戰陰謀才能有效地予以粉碎及中國統一的基礎才會更堅強。

謝副總統的訓示也強調團結，孫院長則告訴華僑說，黎明即將到來國家復興已在望。

（中央社慕尼黑十六日電）第二屆世界五大洲華人聯誼總會及第十屆歐洲華僑團體聯合會議，今天下午舉行小組討論會，就以下三方面廣泛討論，並交換意見：一、經濟及貿易；文化及教育；三、觀光、旅館及餐館服務。

文化及教育小組由魏蔣華夫人主持，約有五十人參加。會上熱烈討論許多問題，包括中文學校、中文班以及由台北方面提供的文化教育影片及錄影帶。

觀光、旅館以及餐館服務小組由來自比利時的僑領陳，主持。與會人士在兩小時的討論中，達成多項決定，呼籲與觀光業有關的華僑商人，在他們的生意所在地努力進行國民外交。會中並達成明確的建議，訓練並提高中國廚師的品質，與會人士並討論建立中華文化中心，教導中華烹飪、藝術、陶瓷及手工藝。

蔣總統接見美議員
盼各議員能深入了解台灣實況

（中央社台北十七日電）蔣總統經國於今天上午十時，在總統府接見了美國聯邦參議員狄康西尼夫婦，眾議員羅伊德女士，威德克爾夫婦和戴馬利夫婦等人。

總統首先對他們遠道前來作友好訪問，表示歡迎之意。接著並和他們就當前世局、東亞情勢以及中美有關問題等，廣泛談論，並交換意見。總統會特為指出，目前國際間，既對中共的邪惡本質認識不清，了解不夠，才易為中共的統戰宣傳伎倆所欺騙。所以總統希望訪賓們藉此來華機會，本着親身的觀察與體會，以增進對我國政府與人民的瞭解。相信這對於維護中美雙方間的友好與合作，亦必有其助益。

訪賓們亦向總統表達景仰之忱，同時感謝總統的接見，雙方晤談十分愉快。今天在座作陪的有總統府秘書長馬紀壯，外交部次長丁懋時夫婦等。

卡斯登强調參院支持台灣決案

（中央社華盛頓十六日電）參院國外作業小組委員會主席鮑柏．卡斯登今天重申，他強烈支持中華民國。

卡斯登參議員在列根總統啟程訪問北平前幾天發表的聲明中強調，儘管華盛頓和台北沒有正式外交關係，但他信任列根總統對中華民國所作的承諾。

卡斯登要求注意他參加連署的參院決議案，這項議案敘明：「台灣的未來應以和平方法解決」。說是，鑒於中共仍然拒絕放棄對台灣使用武力，這項決議案有必要加以重申，以表示參院對台灣前途的關切。這位參議員說，他對這項議案的支持，與台灣關係法一致。他說，「假如美國和中共之間的「公報」和台灣關係法的抵觸，則後者必需列為優先。」這項議案，經參院外委會於去年十一月通過。

（中央社台北十七日電）美國一位聯邦參議員，今天在此間指出，今年美國總統大選，不論是共和黨籍的列根總統連任，或是民主黨籍候選人當選，新總統都需要努力尋求兩黨對經濟、外交政策方面現已逐漸喪失的「一致意見」。

民主黨籍的參議員狄康西尼，今天在淡江大學演講時說：「無論誰就任美國總統，都應降低經濟政策方面的言辭論戰，並儘量使外交政策更為凝聚有力，以重視現兩黨一致的意見。」在向一羣研究所學生介紹美國三權分立制度與政策形成時，十五日來華訪問的狄康西尼也表示：「美國國會將緊守着它於一九七九年通過的台灣關係法，不會減少我們對中華民國的承諾。」

高華德在台一語道破
列根訪問中共將產生反效果
將更易於接受軍援國府需要

（中央社台北十七日電）美國聯邦參議員高華德昨天說：「列根總統這次訪大陸將不會有任何成就，相反的，他在訪問結束後，可能會對中華民國的武器需要更容易了解。」

於十四日來華訪問的高華德，昨天下午在圓山飯店舉行記者會，發表訪華觀感，並答覆詢問。他指出，列根在訪問大陸期間，不會有任何成果，美國不會出售武器給中共，國會也不會允許出售高等科技給中共。

高華德認為，相反的，列根訪問中國大陸後，將更易於接受中華民國的「武器需要」。

反共立場堅定，並熱愛中華民國的高華德並表示，在美國國會中有「令人驚訝」的龐大力量支持中華民國，美國人民也都厭惡中共。

這此，高華德強調，台灣關係法絕不可能被廢止。他強調，列根總統這次訪問中國大陸，對於他今年的競選連任也不會有太大幫助。他說，絕大多數美國人不喜歡中共政權及其思想，中共曾謀殺了數以百萬計的人民，中共政權是邪惡，不值得信任的。

在另一方面，高華德說，中華民國人民是熱愛自由、誠實、高貴的，他們的政府應被自由人士所承認。

他指出，承認中共，就如同當初承認蘇俄一樣是錯誤的。

已決定一九八六年不再連任的高華德並堅定的表示，他確已決定退休，但他絕不放棄支持中華民國、反對共產主義的立場。他說，他要教育子子孫孫認清中共的真面目。

高華德說，他可以了解中華民國對列根訪大陸的感受，他會一再向列根總統表示，以及過去的美國總統表示，希望他們能前往中華民國訪問，因為中華民國政治自由民主，並且是採行自由經濟體制的國家。

高華德也說，美國與太平洋有巨大的共同利益存在，美國必須重視與太平洋國家的關係，他並強調，中華民國的地位是太重要了。在昨天的記者會中，高華德以在美國國會所發表的聲明致詞，他指出，「美國正為北平所擺佈。我們可以有充分理由指出，美國與中共的「官方政治關係」，已使美國遭遇較之不玩中共牌所面對更多的問題。」昨天的記者會由外交部北美司長章孝嚴主持。

六義士劫機案 南韓最高法院預定下月宣判

（中央社漢城十七日電）韓國最高法院預定下個月宣判對卓長仁等六位義士上訴的裁決。

根據韓國法律規定，法院發佈逮捕令後，必須在兩個月內完成判決，並得延長一次，因此韓國最高法院須在五月二十四日前對六義士的上訴作裁決。卓長仁等六義士，在去年五月五日劫持中共民航機飛往韓國投奔自由後，於去年八月十八日被漢城刑事地方法院，以違反韓國航空器運安全法、槍械彈藥爆裂物火藥管理法、航空法、出入國管理法分別被判處四至六年有期徒刑。六義士在去年十二月十一日漢城上訴法院宣佈維持原判後，繼續向韓國最高法院提出上訴。

韓國最高法院指派由金重瑞領導的四位法官負責審理此案，其他三位法官是姜友永、李正雨、申正徹。

蘇軍在越南作登陸演習

（美聯社美國華盛頓十七日電）美國情報人士周一說，蘇聯已首次在越南海岸進行登陸演習，再次顯示它在這個東南亞國家的擴大的軍事威力。消息來源說，該批蘇聯海軍步兵，從蘇聯一萬四千噸兩棲強擊艦「伊萬．羅戈夫號」上登陸。他們說，有大約八艘蘇聯艦艇參加今次的演習。

南韓碰了一鼻灰 勇於再吃閉門羹
再要求北韓再談奧運

（路透社漢城十七日電）南韓今日再呼籲北韓恢復和南韓展開有關派遣一支南北韓聯合運動隊，參加今年的洛杉磯奧運會。

南韓奧委會主席今日在板門店表示：南韓隨時準備重新和北韓進行會談，但他補充說，南韓不能忽視仰光炸彈事件。

北韓談判代表於本月九日在板門店談判時，指責南韓借機進行「政治挑衅」，並憤而離席，南韓政府提議於本月再次舉行會談，但已遭北韓拒絕。

星發揚孝道 立例規定為人子女者應效慈烏盡反哺之恩

（路透社新加坡十七日電）新加坡副總理拉惹勒南在接受新加坡誌言報訪問時表示：他會全力支持政府，立例強迫星洲年青一輩必須供養父母。他說：年青人不應把年邁的父母遺棄，以為政府必定會照顧他們。」國會現正面對一項爭論性的建議，計劃立例規定年青人要供養年老雙親。該建議遭說孝順父母本是亞洲人的傳統美德，但在新加坡新一代中已漸被遺忘。

俞國華將率代表團參加亞銀董事年會
中共逼國府退出已黔驢技窮 在藤岡正雄支持下另施陰謀

（路透社台北十七日電）財政部高級官員們今日稱：台灣有信心保持其在亞洲發展銀行的會員國地位，雖然北京方面施強壓要驅逐台灣。

官員們稱：由中央銀行總裁俞國華所率領的一個台灣代表團，將於星期日啟程前往阿姆斯特丹，以參加亞洲發展銀行於四月二十五日舉行的董事局年會。

中共於去年稱：假如台灣被逐出亞洲發展銀行的話，中共將會加入該銀行。不過，此舉受到美國的反對，因美國支持台灣繼續成為會員國。官員們又稱：今年舉行的董事局會議可能又再提出同樣的問題，不過，台灣對美國的繼續支持，以及保持其會員地位，充滿信心。

台灣稱：台灣的會員籍不應被驅逐，因為台灣是亞洲發展銀行的創辦會員之一，同時履行了其一切的義務。支持中共成為會員的亞銀總裁藤岡正雄，於去年訪問北京後稱，中共可能同意加入亞銀，假如台灣不用中華民國的國號的話。

印尼願意主辦東南亞運動會
汶萊放棄主辦權

（中央社雅加達十六日電）汶萊因技術性的工作人員缺乏而放棄主辦東南亞運動會，所以各方面正在努力尋求此一難題的解決辦法。

印尼體育暨青年事務部長阿布杜．賈夫爾最近在此間表示：印尼政府正擬邀請東南亞運動會組織的各會員國於本月下旬在雅加達集會，以討論應該採取什麼辦法。

汶萊在上月間出人意外地宣佈，撤銷主辦東南亞運動大會，而馬來西亞即表示願意接辦。但是後來馬國又顯得趦趄不前。

印尼很可能主辦此項運動會，而此項運動會組織的會員國新加坡、泰國、馬來西亞、菲律賓、緬甸、寮國、越南、民主高棉、印尼和汶萊均將參加。

（中央社雅加達十七日電）印尼總統蘇哈托決定，如果有人要求印尼主辦一九八五年東南亞運動會，印尼願意主辦。

蘇哈托昨天下午在總統府接見青年與體育事務部長柯布杜．古佛及印尼全國體育委員會（亦即印尼奧林匹克委員會）的官員時，作以上表示。

古佛會晤記者時，引述蘇哈托的話說：如果有人要求印尼主辦東南亞運動會，印尼準備主辦。

倫敦利比亞大使館前槍聲陣陣
使館內有隱蔽槍手開槍射擊示威人羣
傷十名示威者一女警中彈畢命

（路透社英國倫敦十七日電）一名目擊者稱：一名槍手今日從利比亞大使館之窗戶開機槍掃射，擊傷十名反利比亞領袖卡達菲之示威者及一名女警。

另一名目擊者稱：稍後時一名男子舉起雙手行出大使館，向包圍該建築物之警方投降。

（路透社英國倫敦十七日電）一名槍手今日從倫敦的利比亞大使館之窗戶開槍掃射，擊斃一名年青女警及擊傷十名反利比亞領袖卡達菲之示威者。醫生稱：該女警在醫院不治逝世。

又訊：利比亞今日指責英國警察襲擊利國駐倫敦大使館，並向其大使館職員開槍。

此間英國廣播公司收聽利比亞官方電台廣播稱：警察連同英國情報機構的利比亞特務及其他外國特務襲擊利大使館建築物時，建築物內的使館人員，必須保衛他們自己。槍擊事件發生後四小時，在場警官稱：他們已與使館內之人士取得聯絡，他們正致力解決這個局勢，避免會發生進一步流血。

（路透社英國倫敦十七日電）警方發言人稱：示威者今日在倫敦之利比亞大使館門外舉行示威之際，有十一人受槍傷，其中一人係女警。

在該地區之人士稱：子彈似乎是由大使館內射出。一架直升機在該地區（聖占姆士廣場）上空盤旋，警方亦將該區封鎖。警方會使附近建築物之住客離開街道或留於屋內。在其他建築物之工人稱：他們曾遭警方着令留於辦公室內。

警方稱：兩批示威者曾在廣場聚集，一批約七十人係反對利比亞領袖卡達菲，另一批約二十人則支持卡氏。目擊者稱：受傷者除女警外，係卡達菲反示威者。一陣顯然來自機槍或輕機槍之發槍，當示威者高呼反卡達菲口號時發出。目擊者目睹傷者躺於路上。

亞太區經社會議
通過一行動計劃
協助發展國開發技術

（時事社東京十七日電）聯合國亞洲及太平洋經濟社會委員會第四十屆大會十七日起在東京舉行，會期預定為十天左右，日本外相安倍晉太郎擔任主席，在日本舉行該委員會的大會是一九七三年第二十九屆大會之後，十一年以來的事情，約有有關國家的四百六十人參加會議，除通過亞太經社委年度報告之外，將就本屆大會主要議題的「為了開發的技術進行討論。

主要議題的「為了開發的技術」是指會員的發展中國家，為了發展自己國家的社會、經濟，如何活用技術而言，大會將總結討論的內容，通過「為了開發的技術行動計劃」。

（時事社東京十七日電）聯合國亞洲及太平洋經濟社會委員會第四十屆大會，十七日上午在東京揭幕，開始為期十天的議程。

中曾根首相致詞後，立即舉行第一次全體會議，日本首席代表安倍外相，日本前駐聯合國大使西堀分別被推選為主席，副主席。之後，安倍外相在演中再度強調，日本繼續對發展中國家經濟合作乃是在國際社會上的職責，同時要求發展中國家努力採取適當的經濟政策。

台灣網壇長青樹
劉香谷再揚威美洲
在豪斯頓高齡賽中 獲單打及雙打亞軍

（中央社舊金山十六日電）據悉：我國高齡網球女將劉香谷女士，四月十日至十五日在主持斯敦舉行的「美國網球協會全高齡女子紅土球場錦標賽」中獲得單打及雙打雙料亞軍。現年七十四歲的劉香谷女士，參加六十五歲一組的比賽。在單打比賽中，連贏三場，在決賽中卻以零比六，二比六敗給第一種子齊尼。劉香谷在此項十六人參加的單打比賽中，被列為第四種子。

共有八組加雙打比賽。劉香谷與馬洪尼一組在決賽中，以六比三，二比六，二比六輸給冠軍隊。

劉香谷在單打項目中，贏得第二名獎金三百五十美元；她與馬洪尼在雙打項目中也贏得亞軍，兩人平分二百五十美元。這次比賽，除了六十五歲一組之外，其他還有三十五歲，四十五歲以及五十五歲各組比賽。共有一百多位選手參加在休士敦舉行的此項比賽。

「北加州網球協會」上週致函劉香谷，確認劉香谷是北加州網球協會一九八三年六十五歲組單打及雙打雙料冠軍。這位網壇長青樹將於十八日離此前往聖克拉拉，參加美國網球協會於本週稍後主辦的硬式球場錦標賽。

蔣總統今日華誕
國大聯誼會輔導會同致賀電 國防部及三軍將領上致敬書

（中央社台北十七日電）國民大會代表全國聯誼會，今天致電祝賀蔣總統經國先生華誕。

電文內容如下：「蔣總統經國先生鈞鑒：庚糧康強，華國歡慶，高風仁壽，日月增輝，欣逢華誕，謹電致賀，敬祈睿察。」

（中央社台北十七日電）行政院國軍退除役官兵輔導委員會七十三年輔導會議全體與會代表六百多人，今天一致熱烈鼓掌通過，向老主任委員 蔣總統經國先生祝嘏，並表達全國百萬以上退除役官兵暨眷屬竭誠擁戴效忠的赤忱。

這項祝壽文全文是：總統鈞鑒：七十三年輔導會議舉行期間，恭逢 鈞座華誕吉辰，全體與會人員，敬謹代表全國退除役官兵，肅電恭賀萬壽，並同矢擁戴效忠赤忱，敬祝政躬康泰，萬壽無疆。」

（中央社台北十七日電）四月十八日，恭逢蔣總統經國先生七秩晉四華誕，國軍官兵仰體總統謙德，不舉辦任何慶祝儀式，只由國防部部長宋長志、參謀總長郝柏村上將及各軍種總司令等高級將領十七人代表簽名祝壽，以表達國軍官兵敬愛與擁戴三軍最高統帥的赤忱。

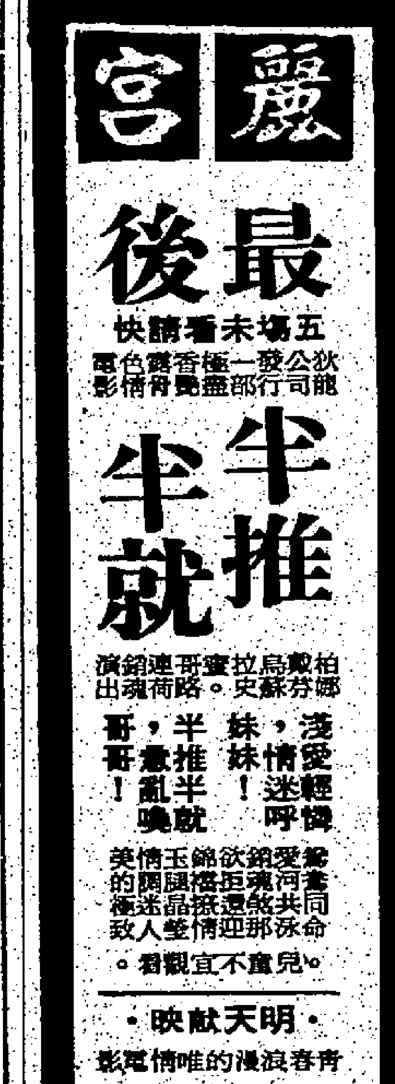
國軍官兵向總統祝壽致敬書全文如後：總統，敬愛的最高統帥：多年來，您以大智、大仁、大勇的胸懷與氣度，領導復興基地的軍民同胞，於橫逆頻頻下，於風暴連連中，在反共復國的艱辛道路上快步前行；不但為我們的勝利奠定了堅實的基礎，也為這一代的國人創造出了史無前例的幸福生活，全體國人無不心存感激，世界人士也投以欽羨的眼光。今年三月二十一日，復以高票當選連任第七任總統，繼續領導我們從事反共復國大業，這是國家之福，民族之幸，也是全軍同袍渴仰首所盼望的喜事。

而一水之隔的海峽對岸，由於政治制度違背人性，經濟蕭條、民生凋敝，人民苦痛與日俱增，使得以三民主義統一中國的大行動，更為迫切，更加成熟。然而我們深知，革命工作越是接近勝利階段，越要深加警惕，倍加奮發，而你在三月六日第六十九次軍事會談中提示給我們關於領袖的訓示：「一船在海洋中航行，即使遭遇暴風雨，亦可抵禦，但將要進港時，不必畏懼，卻須特別注意暗流與暗礁」。現在正成為指引我們，慎步前進的明燈。今後，我們將在你英明睿智的領導下，偕同全軍子弟，把國軍戰力提得更高，把戰備工作做得更好，以便擔負任何使命，迎接任何挑戰。

總統，英明的統帥，國軍袍澤久受關愛與教誨；久沐恩惠與德澤，欣逢你七秩晉四華誕，我們謹代表全體官兵，致最虔誠的敬意與祝福，恭獻上我們的赤忱，的擁戴，祝政躬康泰，萬壽無疆。

中曾根下月將訪問印度

（美聯社印度新德里十七日電）印度政府今日宣佈：日本首相中曾根康弘定於五月三日前來此間作為時四日之官式訪問，此為二十三年來，第一位訪問印度的日本首相。日本首相在訪印期間，將與印總理甘地夫人討論與印日兩國有關的各種問題。



即日開始發售

澳門 雅栢花園

樓宇工程已建至十八樓

售價由：HK$ 260,000 起

澳門 濠苑城 柏恩樓

售價由：HK$ 210,000 起

本發展計劃經由澳門政府特別批准凡購買上述樓宇人仕可申請全家澳門居留許可證

參加此計劃人仕可無須在澳門居住

洽詢處：大寶地產有限公司
香港中環德輔道中21號歐陸貿易中心23樓
電話：5-222033 5-222303 （假日照常）

持有澳門居留証 + US$ 30,000 存欵 → 可立即依法取得葡國永久居留權

＊又無須到葡國居住

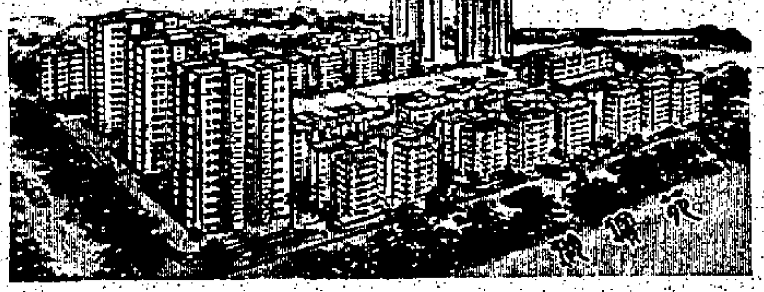
洽詢處：大寶地產有限公司
香港中環德輔道中21號歐陸貿易中心23樓
電話：5-222033 5-222303 （假日照常）

華僑日報 救童助學 請各善長 大解善囊

湖濱苑

廣州市東山湖畔風景住宅區

永久產權 自由轉讓 · 一次過付款九折
五年免稅 特惠分期 · 每呎 $233元起
· 建築期內免息



環境優美 交通便利
設計實用 高級材料
公共設施齊備 不需裝修入伙

首期第二批

碧桃樓 丁香樓 1984年11月入伙

面積由443呎至880呎分兩房一廳，三房一廳

每單位售價9萬餘元起

——聯合發展興建——
廣州市東山區引進外資住宅建設指揮部
香港謙順建築有限公司

——洽購處——
謙順建築有限公司

廣州電話：77614, 78304 電話：3-322563 3-323631

香港中國旅行社有限公司

貨運部倉儲部遷址通告

逕啟者：

本社貨運部及倉儲部因業務擴展，原址不敷應用，決自1984年4月20日起遷往下列自置樓宇辦公，特此通告，敬希垂注。

香港皇后大道中128—140號
威享大廈
海陸空出口 17字樓
海陸空入口 18字樓
倉儲部，協記貨倉 21字樓
總機電話：5-8521388

香港中國旅行社有限公司啓

德士古道工業中心

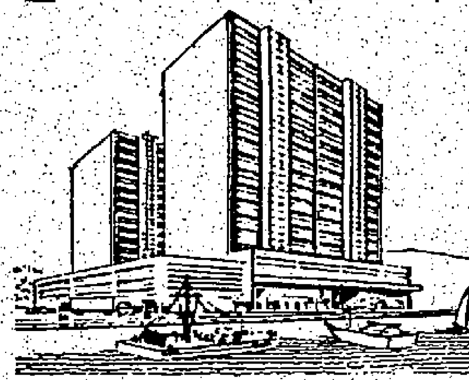
荃灣德士古道，橫龍街，前後馬路

特平租售

月租每呎 1.68 元起

出售由416,400元起

面積由2,149呎至18,368呎



全海景 · 獨立廁所

● 外牆玻璃紙皮石
● 厚料鋼窗
● 每層全無柱位
● 停車場通道寬敞

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五·二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一(十線)

地盆售樓處：假日照常辦公 電話：0－265653

特價租售

超值旺舖

香港區

灣景中心	港灣道28號	地下157-582呎	售 $1,500起 租 $9.起
金源中心	柴灣道345號	一樓234-272呎	售 $1,000起 租 $6.70起
年豐大厦	鴨脷洲平蘭街（合酒樓行業）	地下343呎	售 $4,617,000.
		連一樓6470呎	租 $27,800.
		二樓6356呎	售 $3,496,000. 租 $21,000.
		地下1827呎（不交吉）	售 $2,700,000.

九龍區

偉利閣	偉晴街49-59號	544呎	售 $609,400. 租 $5,500.
利源閣	廣東道835-845號	566-6:1呎	售 $1,850.起

怡華置業有限公司 電話：5-229162
益新置業有限公司 電話：5-253001

復活節 超值 酬賓宴席

四月份酬賓宴

特價 原價 $1,180

[illegible]

此菜單憑敬夜總會茶芥及入場費全免

酬賓翅席 $888

沙律大明蝦、銀湖翠玉、西施鷄柳生翅、燕液鷄絲、玉棠鮮鮑片、海天一品鷄、菜胆琛柱燉响螺、清蒸雙喜班、楊州炒飯、干燒伊麵、凍蜜瓜西米露、美點雙輝

此菜單祇供夜總會內享用
＊茶芥及入場費全免＊

下列菜單歡迎晚飯·鵲局·夜總會選用
夜總會內享用·茶芥及入場費全免

四位用 $280　六位用 $420　八位用 $560

四位用	六位用	八位用
紅燒雞絲生翅	紅燒雞絲生翅	乳豬燒味拼盆
海天一品雞半隻	海天一品雞半隻	紅燒雞絲生翅
清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	西檸煎軟鴨
碧綠炒蝶片	碧綠炒蝶片	七彩牛柳絲
楊州炒飯	美果鮮蝦仁	無錫肉骨頭
蜜瓜西米露	楊州炒飯	清蒸海上鮮
	蜜瓜西米露	干燒伊麵
		楊州炒飯
		蜜瓜西米露

夜總會精彩表演

7.30分 中國古典舞蹈團
9.30分 王秀文演唱
10.45分 亞理兄妹舞蹈
陳美納 周冰琪 林蕊莉

區志雄領導格蘭披士管弦大樂隊演奏及伴舞

OCEANIA 海天 酒樓夜總會 尖沙咀海運大厦三樓電話：3-670181

某大國際機構誠徵 中國貿易發展總經理

應徵者須曾任中國貿易及發展公司總經理職務五年以上，對投資發展中國房產、工業、進出口、飲食及土產等業務之管理、擴展及法例、各方面具豐富之實際經驗並有廣泛聯系者以便推展業務。應徵者須精通中英文，並能操流利普通話。

該高級職位待遇優厚，視資歷而定，並可享有年終花紅、醫療津貼、公積金及膳食福利。

應徵者請親繕中英文履歷各一份，連同地址及聯絡電話，寄本報信箱三七九號收，來函守秘。

柏餘中心馬場景 高尚寫字樓招租

庫利臣山道八十至八十二號二百餘至二千餘呎玻璃幕牆中央冷氣防盜系統租金特廉本大廈關楠成或五一七三六一九五柏蔭公司洽

清潔香港 人人有責

INVESTMENT GROUP
Wanted to trade rare U.S. stamps up to $3,000,000. value for gemstones, diamonds, emeralds, etc. Call Marc or Guy (914) 967—0535

華僑晚報 分類廣告 每天四元

招標出售

高院案件一九八三年第一三五四九宗

依據香港最高法院經歷司就高院案件一九八三年第一三五四九宗發出之命令，以下經執達吏查封之馬匹將按照香港皇家賽馬會附則所訂之條件招標出售。

「軍心」

售馬將於一九八四年四月二十七日於香港皇家賽馬會舉行

蔡克棠
高等法院總執達吏主任
電話：5—231814

灣仔旺舖商厦租售

恒發商業大厦

駱克道348—350號

適合酒樓·餐店·銀行各業

請電：5—250211（鄧）

官塘最旺舖平租

地下舖連商業閣樓6千餘呎
機會難逢電K895808代理

筲箕灣道407-409號 筲箕灣中心 經已入伙

每呎只售599元起 一廳兩房225,000元起

現代化商場 中央冷氣系統 特平租售 旺舖面積二百餘呎至一萬餘呎 月租900元起

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：5-229162—5（四線）

益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦大厦頂樓 電話：5-253001（十線）

啟明建業有限公司 九龍尖沙咀柯士甸路22-26A號 好兆年行902室·電話：3-7232393

合時置業有限公司 香港中環遮打道太古大厦1541室 電話：5-226819 5-226711

地盤辦事處：5-694874（假日照常）

華比財務有限公司
（華比銀行附屬機構）

利率行情 （利率如有變更，恕不另行通知）

期間	三個月	六個月	十二個月
利率	9.000%	9.500%	9.500%

（最低存款額HK$ 50,000—）

詳情請電5-8230507向關景高先生查詢
或向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大厦三十一樓
電話：5-276955, 5-278897, 5-278098

或 華比銀行 各分行垂詢

本港新聞

趙紫陽總理會晤賀維外相稱
雙方本着互信精神 圓滿解決完全可能
中英兩國現存友好關係推進到新階段
吳學謙姬鵬飛向趙總理報告會談經過

（特訊）本報記者何志佳北京電話：中國總理趙紫陽與英國外相賀維爵士昨日舉行會談後，新聞司發表新聞公報，引述總理趙紫陽說：「自從去年七月中英關於香港問題的會談進入第二階段以來已繼續舉行了十二輪，取得了重大進展。但英國消息人士則認爲目前尚有幾項實質問題尚待解決，中英會談很難說是有重大的進展。

中國總理趙紫陽昨日下午五時在人民大會堂新疆廳會晤到訪的英外相賀維爵士及代表團，會談進行了一個半小時。

外交部新聞司司長齊懷遠在會談後向中外記者發表新聞公報引述趙紫陽說：「只要雙方本着相互信任的精神，完全有可能促使香港問題早日取得圓滿解決。香港問題的解決將把中英兩國現存的友好關係推進到一個新的階段。」

齊懷遠說：趙紫陽總理和賀維外相在友好的氣氛中就香港問題交換了意見。趙紫陽總理在會見時還說：自從去年七月中英關於香港問題的會談進入了第三階段以來已繼續舉行了十二輪，取得了重大進展。

齊氏還說：賀維爵士也表示了希望盡早就香港問題達成雙方滿意的協議和努力促進兩國關係進一步發展的願望。

趙紫陽總理在會見賀維爵士等人之前，並未有向在場的記者發表談話。

趙紫陽與英國代表團成員一一握手，寒暄一番，雙方的成員分別圍成半圓型。趙紫陽總理向賀維外相問：「外長與吳學謙是否已經與閣下說過有關要討論的事情。」

賀維爵士答：「是，已經全部講過。」

據消息表示：吳學謙與姬鵬飛在下午已經向趙紫陽總理報告與賀維外相會談的情形。

會談場地爲人民大會堂的新疆廳，正門對入懸掛了一幅巨大的新疆風景畫，是新疆的天池，非常雄偉美麗。

趙紫陽問賀維是否來過中國旅行，賀維說曾到過新疆，但沒有到過天池，當時是一九七八年。

趙總理說，很少人一來中國就到新疆，中國有很多美麗的地方可以去旅行，賀回答曾到過北京和上海幾天，但很想到桂林等地參觀。

九月公佈期限 仍然尚待解決
中國担心英方採取拖延手段
幾項實質問題還未取得進展

參加會議的成員英方包括駐華大使伊文思爵士，外交部副次官柯利達爵士，港督尤德爵士，外相首席私人秘書亞普爾亞德，外交部次官魏德巍，外交部新聞主管左爾登等，所有英方代表攜有公文箱。

中方有外長吳學謙，外交部長助理周南，西歐司顧問魯平，西歐司司長祁豐民，西歐司參贊柯在鑠，西歐司參贊羅家驊，新聞司司長齊懷遠。

會後爲時一個多小時，至六時十分結束。

據接近英方消息人士透露：會談內容首先是互相就東西關係，高等貿易等交換意見，其後絕大部份時間討論香港前途問題，但由於會談時間短速，所接觸問題較爲簡要。

消息人士透露：中英兩國就香港前途問題的會談在現時很難認爲已有重大進展，原因是仍有幾項實質問題尚有待解決。

消息人士又指出：昨日賀維與趙紫陽會談時會談到九月期限，同時預測今晨賀維與鄧小平的接觸亦會談及九月中國方面發表解決香港問題方針。

英國是希望有良好的協議比之有期限的協議更加理想。但有消息說中方是担心英國在會議中採取拖延手法，故發表有期限的聲明，假如英方在談判桌上對限期作出讓步，即不採拖延態度，中方是可以放寬九月限期的計劃。

同時，消息來源指出，香港問題能達成協議，在國際上亦構成重要的影響。

訪華之行壓軸節目
賀維 今晨 晤鄧 小平
按照國際外交慣例 表示獲致實質進展

（特訊）本報記者何志佳北京電話：中國最高領導人鄧小平今晨十時將會與英國外相賀維爵士及代表團成員會晤。英國消息人士認爲是次接觸對解決香港前途問題發展十分重要。

一位接近英方消息人士指出：中方已正式邀請賀維爵士等人在今日離京之前，與中國最高領導人鄧小平會見，地點是人民大會堂福建廳。

消息說：雙方會藉是次會見機會來討論香港問題，不過，由於會議時間較短，預料雙方的會議範圍不會太過廣泛。

消息人士指出：賀維爵士對今次接觸感到欣慰，並認爲是此次訪華最重要的行程之一。

今日上午十時鄧小平在大會堂福建廳接見賀維爵士等人，中外記者可以進入會場拍照五分鐘。

消息來源透露：中國最高領導人鄧小平在賀維外相訪華最後階段才予接見，成爲「壓軸好戲」，依國際外交慣例，其意見是表示重視賀維外相此行，相對顯示中英會談將會有實質的發展。

圖上中國總理趙紫陽（右）接見英外相賀維爵士。下：中英兩國外長吳學謙（右）與賀維（左）簽署上海市及曼徹斯特市互設總領事館文書時攝。（本報記者何志佳北京傳眞圖片）

達成協議時限 進展仍然有待
外交人士認爲九月不大可能

（本報記者北京長途電話）據一項英國外交消息昨日表示，在英外相賀維訪華之後，凡有關香港前途問題的實質事項仍有待解決。

消息指出：其中一點是達成協議的時間表問題。

中國方面堅持盡快解決，而英方則表示一項令人滿意的協議較之時間更爲重要。

該項可靠消息暗示，達成協議的日期，一直是外相訪華期間幾次會談中所涉及的內容。

消息又說，不似在今年九月前能夠達成協議，特別是英國國會在七月開始休會。

不過，中國代表團成員之一的魯平則對記者表示，時間表問題會解決。但他并沒有說如何解決。

該消息指出，賀維北京之行已取得某些進展。

「所舉行的會談是良好及有益的。我們希望可以取得一些進展，而事實上已取得了一些進展。」

上海與曼徹斯特
中英兩國互設總領事館
兩國外長舉行簽字儀式

（特訊）本報特派記者北京電話：中、英兩國外長昨午三時在釣魚台賓館第十二號樓簽署兩國政府分別在上海市及曼徹斯特市互設總領事館的協議。

會議場地亦即賀維與吳學謙第一日會談地方，在簽署檯上張掛了中英兩國國旗，只安放一張檯而已。

賀維及吳學謙分別在兩份協約上簽署兩個名字，過程簡單隆重。

出席簽約儀式的人士包括英方賀維爵士、伊文思爵士、尤德爵士、魏德巍、亞普爾亞德、高德年。中方有吳學謙、周南、郭豐民、黃志榮、羅家驊、樂俊濤等。

賀維中午離開北京 下午三時專機到港
港督尤德爵士同機回港

（特訊）英國外相賀維爵士一行人等將於中午乘皇家空軍VC一〇型航機由北京抵港，展開三日的訪問行程，預估下午三時十分到達，港督尤德爵士及港府總傳譯主任鄭仰平將隨機返港。

布政司夏鼎基爵士，及行政局首席非官守議員鍾士元，及立法局首席非官守議員羅保將在機場迎迓。（俊）

小評
歡迎賀維爵士到港

英外相賀維爵士應邀訪問中國四日，先後會與中國外長吳學謙兩度會議，隨後又與國務院總理趙紫陽，中國最高領導人鄧小平及國務委員港澳辦公廳主任姬鵬飛會晤，在頻密的多次會晤後所發表的新聞公報，都是強調中英會談已經取得進展，只要雙方以大局爲出發點，互相尊重，互相信任的精神，解決香港前途問題完全有可能早日達成協議。

賀維爵士今天上午，會晤中國最高領導人鄧小平後，下午就會從北京來港。全港五百多萬市民，對賀維爵士訪港之行寄以熱烈歡迎及期望。

香港人的「不情之請」

賀維爵士今次訪華之行，在情理推測，應是具有重大任務及解決一些關鍵性的重大問題，但這些關鍵性的重大問題究竟是什麼？究竟是否爲香港市民所接受，在無從得到答案下，港人焦慮不安有增無已，我們今天在熱切歡迎賀維爵士來港訪問之餘，期望外相閣下能爲香港市民提供更多具體的消息，以重建信心，這樣的「不情之請」，期望賀維爵士深切理解。

英大使館設晚宴 款待中方代表團
賀維外相今午離北京

（本報記者何志佳北京長途電話）英國外相賀維爵士昨晚七時半假英國大使館官邸設宴招待中國談判代表團成員。

中國外長吳學謙伉儷及其他成員於七時卅五分到達，賀維爵士伉儷在門前迎迓，首先互相握手，由於是次宴會爲私人性質，記者不被安排進入訪攝。

大使館發言人指出晚宴全部共設三十六個席位，每席一份餐點，講話過程中主客雙方有發表講話，但將不會向外公佈任何消息。

中方代表於晚上九時離開英國大使館，據消息人士透露英國代表團全體成員晚上將舉行會議，檢討昨日會見姬鵬飛及趙紫陽的情況，並爲今晨會晤鄧小平作出部署。

外相賀維爵士一行人等將於今日下午乘專機離開北京飛抵本港，外交部副次柯利達爵士，法律參贊伯維斯等會在訪港後自行飛返倫敦，而賀維等人即繼續日本及韓國之行，到時英國亦有數位官員加入日英韓的訪問旅程。

賀維在港將舉行記者招待會，到時會首先宣讀一份英國對港的立場聲明，然後再由記者發問。

漢華實業銀行
漢華實業工商財務公司
漢華實業地區性資料處理中心

謹訂於
四月二十四日星期二
遷往
香港皇后大道中十五號
公爵大廈四十三字樓（總接待處）
電話號碼改爲：（五）八四一六八八八

漢華實業亞洲有限公司
及
漢華實業租貸公司
將於四月三十日星期一起
遷往上述地址

金碧苑
GOLDEN COVE LOOKOUT
第二期
清水灣道382地段D，D，224銀線灣
租售均可

複式高級豪華花園別墅
面積2,000餘呎
每單位附設有蓋停車位兩個
往尖沙咀或觀塘行車祇需15-25分鐘
獨立洋房・環境幽雅・背山面海・外型雄偉
選料精良・設備齊全・管理完善・即買即用
香港灣仔軒尼詩道289－295號二樓
電話：5-749331
地盤電話：3-7192873

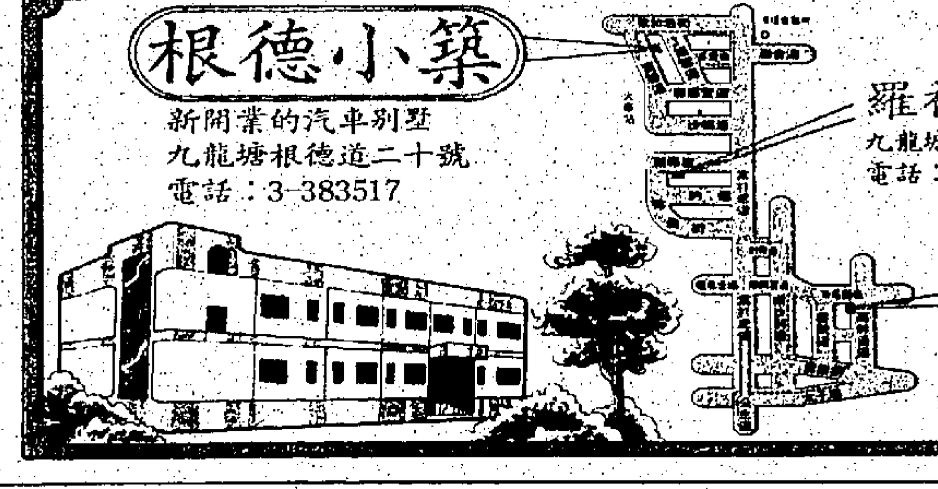
澳洲
投資移民
專人免費解答一切有關投資、移民、置業問題。安排澳洲律師及地產顧問免費接指導。歡迎垂詢
新世界移民投資留學旅遊有限公司
旺角彌敦道607號 新興大廈203室
3—311317 3—858440

下葵涌貨柜碼頭路（鄰近葵芳地鐵站）
盈業大廈
現貨廠房僅餘少量單位
地下 4672呎至9780呎 樓底高21呎10吋 每呎$755起
二樓 面積4604呎，樓底高14呎3吋，承重300磅 貨車可直達單位門前
三樓以上 面積671呎起 樓底高度10呎6吋，承重150磅
特價每呎$255起（連租約出售）
首期一成，12年分期付款
貨車及私家車位租售特廉
洽購處：南豐發展有限公司
中區畢打街中建大廈9字樓
電話：5-235235・5-236866・5-243261
地盤售樓處
電話：0-226016

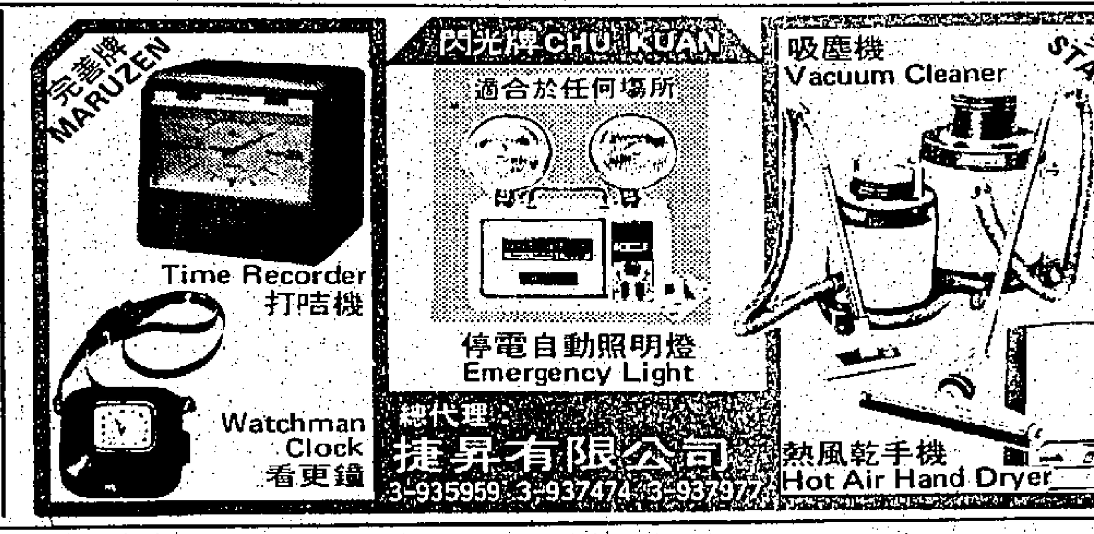
CANADA IMMIGRATION
1. 我需要投資多少？
2. 我是否需要逗留在加拿大？
3. 21歲以上兒女可否一同申請？
4. 在何等情形下可作爲退休移民？
5. 專業人仕可否當作投資移民？
6. 投資移民是否有優先權？
7. 申請較靜的省是否比較旺的省易？
8. 投資移民是否固定需要僱用本地人？
9. 移民加拿大是否比美國易？
10. 加拿大納稅是否比美國輕？
11. 在加拿大的兄弟姊妹是否可贊助我移民？
12. 甚麼是投資計劃？
13. 我是否需要一名律師代表？
閣下如有上述問題，請投函香港德輔道中19號環球大廈2104室劉小姐
請提供移民資料：
姓名：
電話：
地址：

華僑日報 教育助學
各界善長 請解善囊

根德小築
新開業的汽車別墅
九龍塘根德道二十號
電話：3-383517



羅福小築 高貴的汽車別墅
九龍塘羅福道十號
電話：3-361166
嘉林小築
高貴的汽車別墅
新九龍塘嘉林邊道十一號
電話：3-387211



總代理
捷昇有限公司
3-935959 3-937474 3-937977

山頂豪華別墅
租售
和福道複式豪華別墅，背山面海
環境幽雅，2,562呎，三房兩廳
另兩個有蓋車位，泳池花園。
鷹君物業代理有限公司
5-720361 5-8933323

本港新聞

賀維訪華談香港前途問題

已獲實質進展

獲鄧小平趙紫陽接見顯已升級

會談順利可加强短期投資信心

（特訊）英外相賀維訪問北京，就香港前途問題與中國領導人會談，已獲實質進展。

金銀貿易協理事長胡漢輝表示：此次中英外長會議在表面上雖無突破性發展，但顯示兩國皆致力謀求保持香港未來的繁榮安定，治港大原則似已早訂，並相信彼此在友好氣氛下，香港問題可完滿解決是必然的事。

今次的外長會議，胡漢輝認爲發表治港細則是無可能的事，但英國政府希望中國方面在九月時不要發表單方面宣佈則昭然若揭，若中方接受的話，前途便會更見明朗。

無論如何，從會談的跡象顯示，胡漢輝認爲兩國政府皆對本港市民及投資者在目前是採取安撫作用，而事實上此次會議亦的確起安定人心效益。

中大政治行政系講師李南雄博士稱：賀維與鄧小平之會晤，至少表示當局對現階段會談相當滿意，亦顯示會談已升級，有突破進展。鄧小平代表整個政治系統的最高領導人，他與賀維會晤，可證明北京當局原則上接納英方談判之意；同時，賀維昨晚與趙紫陽之會談，已屬部長級以上的會談，可見中英會談已升級，不然與中國外長吳學謙商討便可。

行政立法兩局議員譚惠珠認爲賀維此行是檢討中英談判，但由於她知悉所有會談內容，不便作評論。不過，她表示個人對此事十分關注，並會盡取各方意見。

立法局議員周梁淑怡認爲：外長會議氣氛融洽，强調友好，對解決前途問題是好現象，暫時雖未看到具體事實，港人對談判內容所知亦少，然經此次會議後，或可說是十二輪談判的中期總結，賀維蒞港後，若能將部份內容公佈，則對信心問題必可加强。

港大亞洲研究中心主任陳坤耀博士則認爲：鄧小平接見賀維，實可顯示彼此間就香港問題上已作出部份諒解，亦顯此次會談進行得甚爲順利。對短期的投資信心，是有加强作用。

香港中華總商會副會長何世柱亦呼籲，絕對保密的會談，對香港甚爲不利，雖然中方不時有非正式公佈，但到底大家尚屬存疑，希望經此次會議後，能將部份內容公佈，以解大衆疑團。

趙紫陽與賀維對話 反映大原則已協議

各界盼盡早公布協議穩定港人信心

市政局議員浦炳榮認爲，從今次趙紫陽總理與賀維爵士的對話而言，可充份反映出中英兩國政府，已能就解決香港前途問題的大原則，達成初步協議。

至於趙總理提及「只要雙方本着相互信任的精神，完全有可能促使香港問題早日取得圓滿解決」之言，他認爲，這顯示雙方在具體解決問題的細節上，仍存有分歧，如過渡期的安排及政制民主化等。

荃灣區議員張郁德芬女士表示，中、英雙方就香港問題進行部長級會議，可反映出會談進展良好，假設中、英雙方已達成一些原則性協議，則應盡早予以公佈，對穩定港人信心有一定之幫助。

姬鵬飛會晤英外相代表團指出

中英互相尊重互相信任 香港問題可獲圓滿解決

雙方討論很多重要事項所談問題甚實際

港前途方案未定是否九月公佈

（本報記者何志佳北京長途電話）中國國務委員兼港澳辦公室主任姬鵬飛對英外相賀維爵士表示，祇要從大局出發，本着互相尊重，互相信任的精神，香港問題完全有可能獲得圓滿解決。

外交部新聞司司長齊懷遠昨日在姬鵬飛會晤賀維及代表團一行人之後發表新聞公報。

齊懷遠說：「今日上午，國務委員姬鵬飛在人民大會堂接待廳接見了英國外交大臣賀維一行，雙方在友好的氣氛中就香港問題深入的交換意見。國務委員姬鵬飛指出，只要雙方從大局出發，本着互相尊重、互相信任的精神，香港問題完全有可能獲得圓滿的解決。中、英兩國把一百多年歷史遺留下來的問題，通過友好協商加以解決，這不僅對香港的繁榮和穩定、對中英的友好關係，而且在國際上也會有很大影響。」

另一方面，據接近英方代表團消息人士透露，賀維與姬鵬飛會面，雙方是集中討論香港問題，所談的問題都相當實際，而且討論了很多重要的事項。

不過，該消息人士指出，英方仍保持一向的立場，認爲目前仍未能決定何時可以就香港問題達成協議，因爲仍有好幾項很重要的問題未獲解決。

但消息人士則否認賀維爵士訪華之行是無進展。

姬鵬飛在會議舉行前，向獲准進入接待廳拍照的記者表示：「辛苦你們了！不要焦急，大家以後見面的日子還多得很。」

記者問：「今次會談進展如何？」姬答：「關於會談的事，我不知道。」

記者問：「中國人大於五月開會時，是否會討論前途問題？」姬反問道：「你們怎知道是五月舉行人大？」

記者表示：「在香港較早時已經宣佈了。」姬又說：「這要視乎會談進展情況，要談好了，才有東西交，談不好，又怎麼交呢？談不好，就不行。」

記者問：「今日會討論什麼？」姬答：「要看賀維提出什麼來討論。」

再問：「會否向英外相解釋港人治港的政策？」姬答：「我們不是老早說好了嗎？」

記者問：「治港方案是否仍舊於九月公佈？」姬答：「不知道，不會提前吧！」

站在一旁的魯平忽然插口道：「這個問題還未決定，還要討論。」

此時有工作人員，欲阻止記者太過接近姬鵬飛。姬說：「採訪是應該的嘛！」

記者又問：「今年七月是否可以達成初步協議，供英國國會討論？」姬答：「這是英國的事情。」

至此，由於英方代表到達會場，姬鵬飛連忙上前迎接。

待中、英代表雙方進入會議室，安坐開談時，姬鵬飛首先開腔，向賀維爵士表示：「這個雨對小麥非常重要」。

賀維說：「英國是專長製造雨的。我第一次到中國訪問時，是在夏天八月，那時候天氣挺熱，現在很高興，能夠在春天到中國訪問。」

姬問：「那一年？」賀維說：「一九七八年。」

賀維又表示：「國務委員不久以前也到過英國吧？」姬答：「七三年六月。」

賀維說：「當時首相爲希斯，我當時爲內閣的一個資格較淺的部長，負責貿易。」

姬謂：「七三年至八四年，算起來已過了十一年，昨天談得怎樣。」

此時，周南打手勢清場，記者臨行前，勉强聽到賀維在說話：「這次訪問給記者很多工作做。」姬則答道：「是呀，他們很忙。」

記者至此全部離開會場，會談隨即展開，至十二時十五分結束，爲時兩個小時。

昨晨出席會談的英方代表，包括外相賀維，外交部副次官柯利達，英駐華大使伊文思、港督尤德、外交部助理次官魏德巍、新聞官古登、賀維首席私人秘書阿普爾阿德，以及總傳譯主任鄭仰平。

中方代表出席人士包括姬鵬飛、部長助理周南、西歐司顧問魯平、新聞司司長齊懷遠、西歐司司長郭豐民、西歐司參贊柯在鑠，以及傳譯員張幼雲。

賀維今抵港聆聽各階層對前途意見

立法局議員壓力團體 將要求公布會談內容

強調中英最後協議前必須徵詢港人意見

兩局議員可能設小組助各區會蒐集民意

（特訊）立法局非官守議員及壓力團體代表，將於明日在會見英國外相賀維爵士時，要求公佈有關香港前途會談的部分內容。

英國外相賀維爵士將於今午乘坐專機，自北京抵港後，便隨即展開在港的三日訪問活動，而他在港的訪問行程中，最引人注目的，除後日上午召開的記者會外，並出席明午在希爾頓酒店舉行的午餐會。

該午餐會由民政司及政務司爲他而設，與會的三十多位人士，包括區議員，市政局議員及壓力團體代表等，多爲本港草根階層領袖，這對賀維爵士搜集本港草根階層人士，對香港前途的意願，幫助很大。

據一些已獲港府邀請出席該次午餐會的壓力團體代表指出，彼等將會儘可能利用今次的機會，向賀維爵士轉達彼等所接觸階層，對香港前途的意願。

部份人士更指出：彼等會藉此機會，向賀維爵士呈遞有關函件，或由彼等所進行的有關民意調查結果報告書。

官立學校非學位教師職工會總秘書林華煦（亦爲公務員工會聯絡處主席），爲被邀請出席聚會的嘉賓之一，他將會代表該會向賀維爵士遞交一份該會就香港前途問題的書面意見。

據悉，該會會爲擬就該份意見書，特于本月十四日召開理事及單位代表聯席座談會議，並設熱綫電話，徵詢會員意見。

意見書的主要內容，計爲（一）中英談判達成協議前，應先公佈內容，讓香港各階層充份討論；（二）有關對港人的基本權利和利益的照顧方面；（三）有關香港前途及發展籌劃和決定方面，港人應負及應具有的責任；（四）同意推行香港政制民主化；及（五）有關公務員的切身問題，包括長俸的保證及發放安排等。

市政局議員浦炳榮亦表示，他會趁此機會向賀維爵士表達三點意見，計爲（一）中英在達成最後協議之前，必需廣泛徵詢港人意見，是否接受有關協議；（二）英國政府如何知道日後所達成的協議，港人會否接受；及（三）能儘速在港推行全面的民主政制等。

基督教工業委員會主任劉千石亦表示會在聚會中，向賀維爵士反映一些意見，但有關意見的具體內容，現仍在草擬中。

另一方面，立法局非官守議員王霖昨午出席灣仔區議會會議時表示：英國外相賀維爵士與吳學謙外長會談後，其所作的聲明過於籠統。

他說：立法局議員會收集各區議會的意見，一定會在會見賀維外相時反映，同時，中英兩外長會談後所發表的聲明，並無新意。

他指出，雖然立法局議員不是民選，但仍是反映民意的最佳溝通者，在聆聽灣仔區議員的討論香港前途問題後，已獲很多寶貴資料，所以，極希望這個工作小組能盡速成立，在加强聯繫時，共同反映民意作爲目標。

周梁淑怡議員認爲：直至目前爲止，各立法局非官守議員還未有一致的意見去向賀維外相表達及發問，然而，彼等亦會分別反映個人的意見。

她說：兩局非官守議員辦事處已廣泛地蒐集前途民意，倘若十八個區議會有需要或時間確實迫切時，相信，立法局非官守議員也會考慮東區或灣仔區議會的建議，組織工作小組，去協調各區議會的工作。

張鑑泉區議員指出：經過出席多次區議會的會議，知道各區議員非常關心前途談判，所以，明日一定會向賀維爵士反映各區議會所獲得的意見。

昨日出席灣仔區議會會議的立法局非官守議員共有八位：周梁淑怡，張鑑泉，蘇國榮，王霖，胡法光，范徐麗泰，楊寶坤及陳英麟。（東，輝）

灣仔區會成立小組 蒐集區民前途意見

李均促中英早日提出解決前途方案

張熾標盼各區會分設小組合作調查

鍾易安籲兩局議員設專責小組協助

（特訊）灣仔區議會昨日通過成立一個工作小組，去蒐集區民意見，準備日後在中英雙方有關香港前途談判公布時，提供當局參考。

「要求有關當局在獲得香港前途方案架構資料時在第一時間交灣仔區議會，以便非官守議員反映個人及市民意見。」十位非官守議員昨日提出上述要求後，旋即立刻通過。此外，區議會議員亦希望出席的八位立法局非官守議員於明日晚上會見英國外相賀維爵士時，向其反映全港市民正期待中英雙方會談的內容公布。

李均區議員表示，由於多輪會談和以往一樣，沿用同樣字眼，這實令人難以體會到會談的實質內容，故容易使香港人誤會以爲彼此會談仍停留在膠著狀態，根本無實質上的進展。所以，極希望立法局議員在本週四會見賀維外相時，轉達居民意願，以盡快公布談判內容，以安民心。

他强調：區議會是香港行政最基層的組織，同時，也是反映民意的理想地點。連月來，先後接觸區民及各團體，大多承認區議會是應有權力去討論市民切身的問題。

李均說：區議會應表達鮮明的態度，要求中英政府能早日公布會談的結果，提出解決香港問題的具體方案，而這方案，當然只是原則性的，倘若中國真的收回香港主權和治權時，必先包括有下列原則：（一）保持英國與香港之連繫；（二）繼續施行資本主義制度，（三）市民仍然享有信仰自由，言論自由，出入境自由及生活與經商自由；（四）沿用現行之法律，確立司法獨立制度，（五）現行貨幣維持不變，（六）要訂出一個持續性的公務員政策和制度。

最後，李均建議成立一個「九七工作小組」，轄屬區議會之下，作有系統蒐集民意，爲將來適當時間向政府反映而作出準備。

黃金蓮區議員指出除設立有關小組展開蒐集民意工作外，當局也要加强公民教育，使年青一代能清楚知道如何先投票，在民主化下，認識權利和義務，同時，當港人治港方案實施時，「港人」的定義是怎樣釐定呢？

張熾標區議員表示：灣仔居民來自不同社會階層，有不同的教育程度、家庭背景、政治思想，因此，對將來中英雙方達成的香港前途協議和香港特區的基本法，在意見方面，肯定有很大分歧，故區議員應該有責任去反映地區性或區民意見。全港性的民意，往往會隨時因爲某些突發事件而有所改變，如果想隨時獲得最新的民意，必須成立小組專責探集，因爲個人的力量有限，由灣仔區蒐集得來的民意，可能和全港性的民意有差異，所以，會對中英的協議和基本法可能會有不同意見和要求，倘若有系統的去蒐集地區性民意，全港性的民意便很容易估計得到，因此各區的議員應該誠意合作，在每一個區議會都設立民意調查及宣傳委員會去蒐集工作，然後向當局提交。

鍾易安區議員指出：蒐集民意要認真及全面性，絕不能抽樣，否則很容易造成表達變爲曲解民意，因各人生活環境不同而觀點有異，如要廣泛蒐集民意則涉及資源問題，要動用大量財力，故此，希望政府開放民意渠道，由行政與立法兩局非官守議員辦事處成立小組專責協助，從分區委員會、街坊會，婦女會，宗親會，民衆團體，職工會，壓力團體等蒐集資料，經綜合研究後，向當局反映或參考。

朱榮基區議員認爲：若在現階段先討論香港前途，實言之過早。由於中英雙方談判進行已有十多次，但仍未正式透露一點內容，況且，中英談判每次只公佈有益而有建設性。然而，區議會目前可担任一個徵詢民意的角色。（輝）

市局議員區議員 本週五齊集北京 反映對前途意見

（特訊）十四位市政局議員及區議員，將於今日及後日，分批前往北京，向中國領導人反映港人對前途意見。其中部份議員，會根據區內的民意調查結果，綜合成一份香港前途建議書，呈交中國領導人考慮。

今次同行的其中一位議員，昨晚表示：該份建議書主要內容，是指出港人渴望九七年之後，人權及自由可以得到保障。

二十多位市局議員及區議員，於本週五齊集北京，希望與國務院港、澳事務辦公室主任姬鵬飛，及其他中國領人。

該批議員，將於本月二十四日返港。今日乘車前往者，有三名市局議員，包括楊勵賢、馮檢基，及林潔飄。（家）

行政局首席非官守議員鍾士元，代表接受「我愛自由香港運動委員會」遞交的一份「香港前途問題問卷」調查結果報告書。

鍾士元晤我愛自由香港運動代表稱

中英談判最後協議 必先徵詢港人意見

徵詢期限未定籲港人主動表達意見

（特訊）行政局首席非官守議員鍾士元爵士昨午表示，英國政府並不反對本港派代表參予中英香港前途談判，而英國政府亦已充份知曉港人欲維持現有自由的意願。

九位我愛自由香港運動委員會代表，昨午赴中環行政立法兩局非官守議員辦事處，向兩局議員遞交由該會於本月八日進行的「香港前途問題問卷」民意調查結果及一份支持維持現有自由的十萬人簽名冊，並請兩局議員將該些調查結果及簽名冊，轉呈今午抵港訪問的英國外相賀維爵士。而該會亦已會在今年一月，將六十萬個有關簽名送交英國政府。

彼等獲三位當值議員鍾士元爵士、白朗及伍周美蓮等人接見，並答允將調查結果及簽名轉交賀維爵士及反映彼等意見。而鍾士元在回答代表提出的有關問題時，作以上表示。

他說，羅保動議獲立法局通過，表示港府已同意在中英就香港前途談判達致最後協議前，必需會先行徵詢港人是否接受，才作定案。

因此，他呼籲港人屆時必須積極的和主動的表達意見，不然的話，協議內容一旦簽署生效後，港人便必需接受。

至于有代表提出徵詢期限不宜太短促的問題，鍾氏答稱，期限長短需視乎當時的實際情形，才能作出決定，但相信定能有充裕的時間，讓港人表達意見。

代表之一的該會秘書長陳冠華在會後對記者表示，彼等對今次與議員會晤所獲成果，感到滿意。而彼等曾于三週前致函港府禮賓司要求在賀維爵士訪港期間，與賀氏會面，就香港前途問題發表意見，但迄今仍未有答覆，故該會才決定將有關文件交兩局議員轉呈賀維爵士。

他並謂，雖然今次的問卷調查，只限一萬份，不能代表全港市民，但從調查結果顯示，港人意願是維持言論思想及宗教自由，以及自由法制等。

陳氏又說，爲了能喚起市民對港前途的關注，故擬計劃在今年七月，在紅磡體育館舉行一萬人羣衆集會，希望能獲有關方面的安排和批撥有關場地。

「香港前途問題問卷」的抽樣民意調查，是在本月八日分別在香港中環地鐵站、天星碼頭、觀塘地鐵站及新界等地區進行，在發出的一萬份問卷中，共收回五千六百四十份，佔全部發出問卷的百分之五十六點四。（東）

港大學生會發表宣言重申立場原則

解決香港前途問題 必須保持穩定繁榮

並强調應尊重市民意願爲原則

（特訊）港大學生會就香港前途問題發表宣言，認爲香港前途問題的解決，必須以保持香港的穩定，繁榮及尊重市民意願爲原則。

該份宣言是港大學生會評議會於本月九日晚上經過近十二小時通宵討論後，決定在前日上午八時半至下午八時召開全民投票。

投票人數佔全部學生人數五份之一，結果，除三百五十人投反對票及八十三人棄權外，共有七百三十人投贊成票，通過「學生會就香港前途問題發表宣言」，以重申學生會在前途上之立場及原則。

「香港前途宣言」指出：有關的解決方案，應該具備以下重要原則：

（一）香港主權屬於中國；

（二）中國行使香港的主權時，必須以下列爲基礎：（一）香港擁有高度的自治權，並建立一個民主政府，由本港全體市民選舉產生，（二）保障以聯合國人權宣言爲根據的公民基本權利，（三）社會經濟制度基本不變，並維持獨立的司法體系；

（三）由現在到一九九七年間，香港政府應逐步推行民主化，以順利過渡至一個高度自治的民主政體；

（四）有關香港未來憲制地位的「基本法」，應有香港市民代表參與草擬，以正確地反映香港市民的意願，並經全體市民接受方可通過。

宣言中又强調：只有如實貫徹上述各點原則，方可令市民對未來抱有信心，繼續共同努力，把香港建設得更繁榮和更進步。

學生會於昨午公佈宣言內容後，隨即將影印本送至港府及新華社。

學生會外務副會長何綽越並表示：稍後亦會送交副本予兩局議員及英國國會議員參考。

何綽越又稱：前途宣言的意義是加强對一些基本原則的最後爭取，向中、英雙方表明社會上有如此的要求，希望他們能尊重民意，並在有關協議或方案內容公佈前，表明學生會一些堅持的原則，有助於日後的跟進及爭取。

學生會强調：該份宣言爲一歷史性的行動，在重要時刻來臨之際，除了表明立場及意願外，更可藉此對其它團體帶起積極參與作用。（綺）

本田再傳喜訊！

新款思域車系叱咤風雲 國際崇高獎譽盡集一身

廠訊：科技傳統卓越的本田車廠，其84年新款思域車系，以最新汽車科技結晶贏得空前成就，連獲國際車壇十五項崇高獎譽，鋒頭至勁，可謂實至名歸。獎譽名單如下：

83至84年全日本最佳汽車；
84年全美國最佳入口汽車（MOTOR TREND）；
84年全世界最佳汽車（MOTOR MAGAZINE）；
最佳汽車（AUTO SPIRITS）；
最優秀汽車（HOLIDAY AUTO）；
最有魅力汽車（WEEKLY PLAYBOY）；
SKIER最佳汽車（SKIER）；
十大最受歡迎汽車（TOKYO SPORTS PRESS）；
全美國最佳購買選擇（MOTOR TREND）；
全美國最經濟慳油汽車（U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY）；
PIT-IN格蘭披治大獎（PIT-IN）；
84年名車展格蘭披治大獎（TOKYO CHUNICHI SPORTS）；
新款名車格蘭披治大獎（TVK TEREVISION）；
榮譽大獎（L'AUTOMOBILE MAGAZINE, FRANCE）；
每年新款名車評估總冠軍（THE NIKKEI INDUSTRIAL DAILY）。

本田科技新款思域車系，引擎採用本田先進技術，動感十足，性能卓越，並以高速四化之超級二裝車，配備尚冷式設計，氣流本田車系，經濟無怪異，以無比性能，傲視同儕，能受世界一致讚譽。

百聞不如一見

西德二合一無線遙控幻燈放映機 祿來P3801/IR展覽

展出地點：龍翔攝影材料有限公司
九龍亞皆老街64號
3-963819

時間：下午二時至四時半

展出日期：4月18,19,24,25,26,27,30日

總代理：捷成洋行 祿來智囊相機部
香港黃竹坑業發街1號金寶大廈11樓 5-540111, 5-540202

海港青年商會 華僑日報 聯合主辦

傑出社區事務獎勵計劃

OD AA

服務社羣•竭盡所能

簡介

經各方面調查之後，發覺近年有不少有意義的社區服務計劃舉行。其中大部份計劃，雖經主辦者各方面的努力推行而得以成功，可惜未能受社會人仕知悉及表揚。本會有見及此，特舉辦「傑出社區事務獎勵計劃」，予以表揚，使社會人仕有更深入的認識及了解，同時希望藉此鼓勵更多市民參予志願團體所舉辦的各項社區活動。

目的

（一）表揚優異及特出的社區事務計劃，使各界人仕知悉，並給予其他團體作爲參考。
（二）提高市民對社區的歸屬感。
（三）鼓勵市民關心社區事務，並策劃及積極推行有關之工作計劃。
（四）希望透過大會提供之編撰「競投冊」的方式，使參加團體更了解推行工作計劃之步驟，使將來推行工作計劃時收更大之効用。

形式

參加團體將工作計劃之目標，推行步驟，執行程序及收効等等以工作報告書方式，並加上圖表，相片及證明文件編成「競投冊」參選，由評選委員會選出傑出之社區服務計劃。獎項將於頒獎典禮頒發，各參加者將被邀請出席專題講座，俾能對社區事務有更深切之認識。

獎勵方式

大會上設立十個獎項以獎勵不同形式之傑出社區事務計劃，並另設立特別獎項以獎勵於某方面有卓越成就的社區事務計劃。

參加競選規則及資格

（一）參選的工作計劃（可與其他機構合辦）應在一九八三年七月一日至一九八四年六月卅日內推行及完成。
（二）所推行的工作計劃以該團體所屬之地方行政區爲主。如遇特別情況，亦可作考慮之列。
（三）參選計劃性質：任何有助於改善社區環境及服務或提供文娛及康樂活動之計劃，均可參加。
（四）參選計劃的小組資格：小組需爲志願性質並附屬一個已登記及註冊的團體或機構。小組人數並無任何限制。所有小組成員年齡須爲四十歲以下，惟顧問則無年齡限制。

如欲索取詳細資料，請填妥下列表格，寄回華僑日報。

所屬團體名稱：____________
地址：____________
電話：____________
聯絡人姓名：____________
聯絡人職位：____________
日期：________ 簽名：________

申請表格請寄下列地址

荷李活道106—116
華僑日報
「傑出社區事務獎勵計劃」收

突破成功領域 爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上在職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大廈1樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：19/4THUR. 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

徵婚：男卅入歲居美有公民證願與三十歲以下女性共同創業先友後婚來函並附近照

HARBERT CHU
831½, HELIO TROPE DR.
LOS ANGELES, CA. 90029
U. S. A.

1984
中學會考試題預習專欄

歷史 （卅）

明德出版社胡應亮提供資料

HISTORY (30)

VIOLA Y.Y. WOO

MILL & DALE PRESS LTD.

> Describe Japan's activities in East Asia during the First World War. How did China and the great powers react to such activities?

The East Asian international scene was peaceful and stable before the outbreak of the First World War in 1914. In that year, however, because of the war which occupied the attention of the European great powers, Japan seized the golden opportunity when international constraint was absent to advance her interests in the East Asian region. First, she entered war on the side of the Allies (Britain, France and Russia) against the Central powers (Germany and Austria) and made use of the excuse to seize Kiaochow in Shantung of China from German hands. The British were of course displeased, but since they are preoccupied with war in Europe, they just could not put up any effective opposition. Britain needed Japan's cooperation as long as the First World War was on. Besides, when asked by Britain about the intention, Japan replied that Kiaochow would be returned to China after the war. By late 1914, all the former German rights and leases in Shantung had fallen into Japanese hands. It could be well expected that China could not oppose such a Japanese seizure. At the same time, the Japanese navy turned to the South Pacific and occupied the German island colonies there, such as the Marshall and the Yap.

The reasons for Japan's doing so were long-term. Many Japanese businessmen, politicians and militarists had for long advocated a stronger foreign policy (which ran against the traditional policy of co-operation with the Western powers in the game of imperialism). This younger generation of Japanese were rising in influence in disobedience to the genro ("elders", aged Meiji leaders), who favoured continuation of the traditional policy.

In China, Japan's position was declining. Politically, Yuan Shih-k'ai was unco-operative with Japan but was pro-Western, or more exactly, pro-British. Secondly, economic competition and rivalry posed great threats to Japan's interests in Manchuria, especially as Japan did not have the superior economic power to compete successfully with the West. Many Japanese ultra-nationalists favoured a more forceful attitude toward China; the Black Dragon Society, for instance, argued for the demand of far-reaching concessions to be made to China. This formed the background to the presentation of the 21 Demands to Yuan Shih-k'ai by Japan in 1915, only a few months after the seizure of Kiaochow.

Yuan's reaction to the Demands was a mixed one. On the one hand, if he accepted the Demands, he would receive Japanese support for his attempt at restoring a monarchy, which he wanted. On the other hand, however, he knew how treacherous it was if he were to do so, in view of forceful Chinese nationalism. Realizing that China alone was too weak to resist Japan, Yuan turned to the other great powers, especially the US, for assistance. He deliberately delayed the negotiation for the Demands, while revealing them bit by bit to the West. The reaction of the US and Britain was one of general opposition and protest. But because of the First World War, the decided not to intervene to check Japan. As for France and Russia, no objection was made, since they wanted to win Japanese friendship and draw Japan into more active war-effort against Germany and Austria. France even advised China to accept the Demands.

Without foreign aid, China had no other alternative but to accept the 21 Demands. Accordingly, all German rights in Shantung were transferred to Japan; the Japanese leases in South Manchuria (Port Arthur and Dairen) were extended to 99 years; control over the Hanyehp'ing Company was given to Japan; and China promised that ports and islands along the China coast would not be ceded to other countries.

But Japan feared that all these privileges might be lost once the war ended and Western opposition revived. Thus she made agreements with the powers and even China as safeguards. Firstly, an alliance was made with Russia in 1916. Secondly, secret agreements were made with Britain, France, Italy and Russia – in short, the Allied, in 1917. These Allied powers wanted greater Japanese participation in war; they therefore secretly promised to give Japan Kiaochow in Shantung. An agreement of friendliness was made with the US too. The US expected that this would slow down Japanese expansionism. Thirdly, Japan extended some loans to the Peking warlord government of China so as to bribe China to be co-operative in Japan's newly acquired gains. Eager for money to fight with other warlords, the Peking government accepted those loans.

There was then the Siberian Expedition, in which Japan took part, in 1918. The Expedition was an Allied attempt at checking the spread of Communism to East Asia after the Bolshevik seizure of power in 1917 in Russia and bringing Russia back into greater war-efforts against Germany and Austria. Japan joined it because of territorial ambition and the desire to keep Communist threats away from Manchuria (Japan's sphere of influence). Yet the Japanese military sent in many times the number of troops originally decided on. Again, however, the Allied powers could do little to restrain Japan, not until the First World War ended in 1919.

Looking back over the years from now, one sees how the Japanese cleverly exploited the opportunities when the great powers were preoccupied with war and made great gains, territorial, economic and political, in the East Asian regions. The traditional balance of power in East Asia was destroyed in such away.

> Describe the factors for the rise of Japanese militarism in the 1930s.

Meaning of militarism –
1. the government controlled by military men
2. spread of militaristic ideas in government and society.
3. the government using an aggressive foreign policy
4. active military prepardness and buildup at home

Factors for the rise of militarism –
1. Growing influence of the military –
a. Because modernization started as defence against foreign imperialism, military men had always enjoyed a high social and political position.
b. From about 1910 to 1945, military men established many organizations in Japan. The influenced many Japanese people.
c. Before 1868 (the Meiji Restoration), military men (the samurai) enjoyed a high social and political position. Thus militarism had a long tradition.

2. Struggle for leadership between military and civil leaders –
a.
a. From 1868 to 1912, power was concentrated in the Emperor, who was able. The Meiji statesmen (like Ito) were civil and military leaders at the same time. From the 1920s on, however, the Emperor was not able, and the Meiji statesmen died away. Thus military men and civil men struggled for power.
b. In times of bad international relations (such as in the 1930s), people felt that military men should run the country so as to protect the country.

3. Failure of democratic experimentation –
a. Japan experimented with democratic rule from 1918 to 1931. The period was called the period of the party rule. But (i) modernization had been on the surface and democracy was difficult to take root (ii) conservative and authoritarian forces made it difficult for democracy to work. Thus democracy failed in the 1930s.

4. Social conservatism –
a. Modernization had been limited to the political levels during Meiji times. Institutions were reformed, but the people's thoughts were not changed. Social conservatism was still very strong.
b. The contributions of social conservatism to the rise of militarism were as follows:
   i. many military men came from the conservative countryside
   ii. party-rule and western-style democracy was limited to city areas only.

5. International developments making it possible for the rise of militarism –
a. Japanese people felt that they were discriminated against by western powers. For example, during the Washington Conference (1921 – 22), Japan was given an inferior ratio of naval disarmament.
b. Military men made use of this feeling to arouse patriotic emotion. Party men were condemned as people who betrayed the country. Popular support for the military became strong.

6. The failure of peaceful economic expansion in the 1920s –
a. This policy, which party governments upheld, failed to protect Japan's interests.
b. People thought that only military men could best safeguard Japan's interests.

7. Examples of dictatorships in Europe –
a. Such examples were the rise of fascist rule in Italy and of Nazist rule in Germany.
b. Japanese people thought that they could make their country strong by following such examples.

8. The Great Depression (1929 – 1930) –
a. Because of the Depression, many Japanese people were unemployed. Prices rose and fell sharply. Many people suffered economically.
b. People believed that party government could not give them a good livelihood. They felt that Western capitalism and democracy were not good. Thus they welcomed militarism.

9. The threat of communism –
a. Soviet Russia was a communist country. Conservative Japanese feared that Japan might become a communist country too. They welcomed militarism as a force against communism.

附加數 （卅）

明德出版社高樹方提供資料

ADDITIONAL MATHEMATICS (30)

S.F. KO

MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to Exercise 15

1. $f(x)=x^3+ax^2+bx+c$

$f'(x)=3x^2+2ax+b$

(a) Since x is a factor,

$\therefore f'(0)=3(0)+2a(0)+b=0$

$\therefore b=0$

$\therefore f(x)=x^3+ab^2+c$

(b) Since (x+2) is a factor,

$\therefore f(-2)=(-2)^3+a(-2)^2+c=0$

i.e. $4a+c=8$.......(1)

(c) Again,

$f(a)=(1)^3+a(1)^2+c=6$

$a+c=5$.........(2)

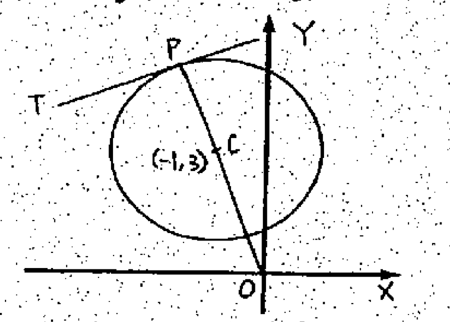
(1) and (2) give:

$a=1$,

$c=4$

$\therefore$ a=1, b=0, c=4 (Ans.)

2. $2x^2+2y^2+4x-12y+15=0$



(a) centre (−1,3)

radius

$r=\sqrt{(-1)^2+3^2-\frac{15}{2}}$

$=\sqrt{\frac{5}{2}}$

$=\frac{\sqrt{10}}{2}$ (Ans.)

(b) Let the required line be y=mx (as it passes through the origin)

where $m=\frac{3}{-1}=-3$

$\therefore$ $y=-3x$ Ans.

$y+3x=0$ (Ans.)

(c) This line meets the circle where

$2x^2+2(-3x)^2+4x-12(-3x)+15=0$

$4x^2+8x+3=0$

$(2x+1)(2x+3)=0$

$\Rightarrow x=-\frac{1}{2}$ or $-\frac{3}{2}$

$\therefore y=\frac{3}{2}$ or $\frac{9}{2}$

$\therefore P(-\frac{3}{2},\frac{9}{2})$ and $Q(-\frac{1}{2},\frac{3}{2})$ (Ans.)

(d) Let PT be the tangent

Slope of $PT=\frac{1}{3}$

$(m_1\cdot m_2=-1)$

$\therefore$ the required tangent, PT is

$y-\frac{9}{2}=\frac{1}{3}(x+\frac{3}{2})$

i.e. $x-3y+15=0$ (Ans.)

3.

(a) Substitute $z=x+iy$ into $\frac{z+i}{z+2}$,

$\frac{x+iy+i}{x+iy+2}$

$=\frac{x+(1+y)i}{(x+2)+iy}$

$=\frac{x+(1+y)i}{(x+2)+iy}\times\frac{(x+2)-iy}{(x+2)-iy}$

$=\frac{x(x+2)-xyi}{(x+2)^2+y^2}+\frac{(x+2)(1+y)i+(1+y)y}{(x+2)^2+y^2}$

Since this expression is purely imaginary, the real part is zero i.e.

$\frac{x(x+2)+(1+y)y}{(x+2)^2+y^2}=0$

$\therefore x^2+y^2+2x+y=0$

which is the required locus, an equation of a circle with centre $(-1,-\frac{1}{2})$ and radius

$\sqrt{(-1)^2+(-\frac{1}{2})^2-0}$

i.e. $\frac{1}{2}\sqrt{5}$ (Ans.)

(b) $\tan\theta=\frac{1}{\sqrt{3}}$, $0=\frac{\pi}{6}$, $|z|=2$

$\therefore$ the polar form of

$\sqrt{3}+i=2(\cos\frac{\pi}{6}+i\sin\frac{\pi}{6})$

$\therefore (\sqrt{3}+i)^n$

$=2^n(\cos\frac{\pi}{6}+i\sin\frac{\pi}{6})^n$

$=2^n(\cos\frac{n\pi}{6}+i\sin\frac{n\pi}{6})$ (Ans.)

Similarly,

$\sqrt{3}-1$

$=2[\cos(\frac{-\pi}{6})+i\sin(\frac{-\pi}{6})]$

$\therefore (\sqrt{3}-1)^n$

$=2^n[\cos(\frac{-n\pi}{6})+i\sin(\frac{-n\pi}{6})]$

$=2^n(\cos\frac{n\pi}{6}-i\sin\frac{n\pi}{6})$ (Ans.)

$\therefore (\sqrt{3}+i)^n+(\sqrt{3}-1)^n$

$=2^n\cos\frac{n\pi}{6}+2^n\cos\frac{n\pi}{6}$

(from above results)

$=2^n\cdot 2\cos\frac{n\pi}{6}$

$=2^{n+1}\cos\frac{n\pi}{6}$ (Ans.)

4.

(a) $y=ax^2+bx+c$

at (−1,0)

$a-b+c=0$.......(1)

at (3,0)

$9a+3b+c=0$.....(2)

at (1,12)

$a+b+c=12$......(3)

(2)−(1):

$2a+b=0$

$\therefore$ $b=-2a$

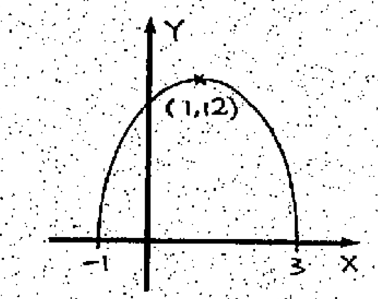
(1)−(3):

$b=6$

$\therefore$ $a=-3$ $c=9$ (Ans.)

The equation of the curve is:

$y=9+6x-3x^2$



$\frac{dy}{dx}=6-6x=0 \Longrightarrow x=1$ and $y=12$

and this is a max. pt. The required area

$=\int_{-1}^{3} y\,dx$

$=\int_{-1}^{3}(9+6x-3x^2)dx$

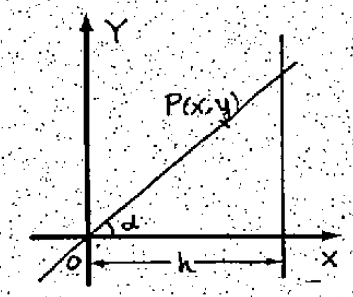
$=\left[9x+3x^2-x^2\right]_{-1}^{3}$

=32 sa. units (Ans.)

(b)
(i) $\tan=\frac{y}{x}$

i.e. $y=x\tan\angle$

which is the equation of OP (Ans.)



(ii) Volume required

$=\pi\int_0^h y^2dx$

$=\pi\int_0^h (x\tan\angle)^2\,dx$

$=\pi\int_0^h x^2\tan^2\angle\,dx$

$=\pi\tan^2\angle\int_0^h x^2\,dx$

$=\pi\tan^2 x\left[\frac{x^3}{3}\right]_0^h$

$=\frac{1}{3}\pi h^2\tan^2\angle$ cubic units (Ans.)

5.

(a) $(1-x)^4$

$=1-4x+6x^2-4x^3+x^4$

(b) $x^4(1-x)^4\equiv Q(x)(1+x^2)+c$

i.e. $x^8-4x^7+6x^6-4x^5$

$=x^4\equiv Q(x)(1+x^2)+c$

Nows,

$x^2+1\,\overline{)\,x^8-4x^7+6x^6-4x^5+x^4}$ quotient $x^6-4x^5+5x^4-4x^2+4$

$\underline{x^8+x^6}$

$-4x^7-4x^5$

$\underline{-4x^7-4x^5}$

$5x^6+x^4$

$\underline{5x^6+5x^4}$

$-4x^4$

$\underline{-4x^4-4x^2}$

$4x^2$

$\underline{4x^2+4}$

-4

(i)

$\therefore Q(x)=x^6-4x^5+5x^4-4x^2+4$

(ii) $c=-4$

(c) $\int_0^1\frac{x^4(1-x)^4}{1+x^2}dx$

$=\int_0^1(x^6-4x^5+5x^4-4x^2+4)dx+\int_0^1\frac{-4}{1+x^2}dx$

$=\left[\frac{1}{7}x^7-\frac{4}{6}x^4+x^5-\frac{4}{3}x^3+4x\right]_0^1+(-4)I$

Where $I=\int_0^{\frac{\pi}{4}}\frac{\sec^2\theta d\theta}{\sec^2\theta}$

$=\left[0\right]_0^{\frac{\pi}{4}}$

$=\frac{\pi}{4}$

putting $x=\tan\theta$

$=(\frac{1}{7}-\frac{1}{3}+1-\frac{4}{3}+4)-\pi$

$=\frac{22}{7}-\pi$

本港新聞

滙豐銀行助理總經理葛賚表示 股市已有回甦跡象 投資信心漸告恢復
前景不明朗資金外逃並不正確 九七解決方案對經濟舉足輕重

（特訊）滙豐銀行助理總經理葛賚表示：由於前景未明朗，香港經濟已飽歷風霜。幸好有外在因素如美國復甦，對香港甚為有利。如果不是海外市場需求大增，製造業將大受打擊，失業率增加，人們生活水平就會降低。工業帶動一九八三年香港經濟脫離窘境，經濟增長率達百份六。鑑於今年世界經濟繼續好轉，今年增長可達百份六至百份八。他說：近月來，有資金流入，地產物業及股票市場氣氛改善，出口維持活躍，雖然有這些表面上經濟繁榮，但仍不能輕視香港前途問題解決之重要性。目前投資者及工業製造家之意向是基於將來有完滿解決方案及會維持現行的社會及經濟系統之假設上。在目前，那些對前途有信心的亦將會收到成果。

葛賚昨日在港島獅子會午餐會上以「政治不明朗對香港經濟影響」為題演講指出，港元存款由八二年七月至九月增加六十億，而至八四年二月又增加三百四十億元；另一方面外幣存款由八四年二月止的前廿一個月增逾六十億美元來看，證明資金外逃的假設並不正確。

葛賚稱，由於香港一向沒有外匯管制，再加上本地銀行系統中亦沒有數字顯示本地居民或外來居民的戶口，因此對於資金進出香港並無正式統計。他指出，正由於缺乏此類資料便容易造成揣測，尤其是香港已受前途陰影籠罩。

葛賚在其演說中檢討了過去二十一個月以來的經濟表現，在談到港元匯價時指出，去年九月港匯下跌至九點六時，港府聲稱以外匯基金行動挽救，港元其後在加息三厘後回復至八點二水平。他指出，此舉顯示匯率其實是市場投機及政治敏感的受害者。他又稱，自港府去年十月實行新匯率制以來，港元穩定在七點八水平，更加證明市場投機因素存在。

在談到股票市場表現時，葛賚指出。本港市場雖然不穩定，但目前已有復甦跡象。他表示，今年一月股市已上升二百四十點，而目前正在一千一百點之間交易。他指出，盡管八三年的敏感氣氛仍然持續，但新資金集資達十五億二千六百萬元，差不多回復到八二年水平。

他又稱，在最近數月信心回復下，新股上市受到歡迎，如蜆殼電器認購超額三十倍，凍結資金四十億等，均顯示投資者回復信心及本港貨幣市場的流通性。

在談判政治不明朗對港府財政收入影響時，葛賚指出，雖然八三年財政年度加稅後，港府收入下降百分之二點四，這是由於賣地收入急劇下降所致。

他指出，賣地收益由八二年度的五十九億零四千八百萬元，下降至八二年度的二十二億七千萬。

葛賚指出，雖然政治焦慮對地產價錢有影響，但目前較八二年已有回順趨勢。目前住宅市道似較工業及商業樓宇為好。

談到香港工業投資水平時，葛賚指出，近年資本入口留用水平無疑有所減少，但這並非用前景不明朗所能圓滿解釋。

他說，工業投資增長放慢的一個重要理由是香港廠商在中國大陸的深圳和蛇口特區大事投資。這些投資有助增進他們的生產能力，於是擴展本港生產能力的迫切性相應減低，而對特區的投資並未反映在香港的統計數字上。

故此，葛賚認為如要正確看待香港工業投資狀況，就必須研究香港資本財入口總數。他舉例說，一九八二年本港資本財入口總值一百九十九億四千七百萬，而八三年則增加百分之十三而達到二百弍十五億四千萬。在這總數中，八二年轉口值為五十九億零四百萬，八三年為七十五億九千六百萬。輸往中國大陸的轉口資本財詳細數字並無詳盡統計，但一些抽樣數據顯示八三年數字較八弍年增加了百分之八十五。

醉酒警長開槍三響 缺席提訊准保候審

（新亞社訊）涉嫌於上星期六酒後在牛頭角偉業街連開三槍之偵緝警長，前晚被落案控以「醉酒時攜帶已上子彈槍械」及「危險或魯莽使用槍械」兩項罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，由於被告現仍在伊利沙伯醫院留醫接受觀察中，未克出庭應訊，故作缺席提訊，主控譚日明稱被告會於出今沖院，故甄德華法官諭將案押候至今日再訊，以便等候被告到庭應訊，准予被告以現金五千元及自簽五千元保釋外出候審。

被告陳錫平，卅五歲，偵緝警長，被控兩項罪名：（一）八四年四月十四日，在九龍地區，被發現醉酒而攜帶一支已上六粒子彈的警槍。（二）同日在九龍偉業街與常宜道交界，沒有合法理由而用其警槍開槍三響，危害其他人士的性命及財物安全，或不理會其他人士的性命有否受到危害。

洗衣街公廁 數月內重建

（特訊）市政局將耗資一百四十萬，重建洗衣街公廁。該工程是市局不斷改善港九同類型設施的部份計劃。

工程包括在洗衣街公廁，原址興建一座兩層高的建築物。地下有垃圾收集站，及專供傷殘人士使用的廁所。二樓則設有男廁及女廁。

垃圾收集站將安裝炭精過濾系統，以便將氣味減至最低。建成後將取代附近的街上垃圾收集站。

市政局的政策是，儘可能將現有的街上垃圾站轉變成永久性離街垃圾站。

洗衣街公廁計劃工程將於數月內展開，可望於明年初完成。

此外，市局亦已計劃動用三百五十萬元，改善港九兩地八個公廁及公眾浴室。

該等公廁，四個位於中區，兩個位於南區，其餘位於西區及九龍一區。

華僑讀者七海香港遊精選活動 復活節住麗晶酒店 享受一流設備服務 遊海洋公園嘗試新玩意

本星期五又是復活節的開始，商行銀行有一連四天的假期，而學生更多天不用上學。華僑日報讀者七海旅行團，特舉辦「復活節麗晶酒店之夜」。節目精選，實為歡渡復活節的明智選擇。

麗晶酒店為本港著名華麗酒店之一，氣派非凡，設備豪華、服務週到，復活節住宿該酒店，倍添情趣。

此港人遊香港之活動，更安排到海洋公園遊玩的遊樂設備，諸如「瘋狂過山車」、「太空摩天輪」、「冲天搖擺船」、「星際蜘蛛」、「空中八爪魚」、「滑浪飛船」等，刺激無比。

此團亦特別獲准參觀可口可樂汽水廠，該廠設備及生產過程，可謂世界前進者，團友將由專人率領參觀汽水之製造過程，及觀賞介紹可口可樂的電影和獲贈紀念品。

食方面的享受，亦屬一流，首天晚宴盛設於尖沙咀東部之潮洲城酒樓，翌日晨在海城酒樓享用中式早茗，午間在太古城東江樓共嘗午點，晚上則在露苑海鮮酒家享精美蝦宴，每餐款式各異，團友大享口福。

復活節麗晶酒店之夜，定四月廿二日（本星期日）至廿三日舉行，專人領隊、照顧週到，安排妥善，乘坐豪華旅遊車觀光，兩人一房，每位計收費六百八十元，由於反應熱烈，名額有限，欲免向隅，報名從速。

報名親往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司辦理手續，查詢詳情，請電：五－四一三零八一（四綫）。

退回居屋單位 今起公開重售
公佈八個地點・仍採先到先得

（港訊）第四批由原有業主退回的居者有其屋單位，今日起，按照簡化申請手續，在何文田愛民商場居者有其屋中心公開重售。

房屋委員會發言人昨日說：「不論私人樓宇家庭或房屋協會住戶，祇要符合居者有其屋計劃的一般資格規定，均可申請該批分佈在十三個屋苑內的單位，先到先得。」

他說，該批單位的建築面積介於四十三點三平方米與六十四點六平方米之間，售價由十三萬七千二百元至二十八萬四千六百元不等，視乎單位的面積、樓數高低、方向及所在地點而定，部份單位是不計地價的。

是次推出重售的單位，分別位於柴灣的山翠苑和怡翠苑，牛頭角的樂雅苑，觀塘的康田苑，啟德的啟泰苑，沙田的穗禾苑、愉城苑、景田苑和愉田苑，大埔的宏福苑，石湖墟的旭埔苑，以及屯門的兆安苑和兆康苑。

有意購樓的市民，可由即日起於辦公時間內，前往居者有其屋中心索取申請表格及居屋計劃手冊，並參閱所售單位的詳細資料。

填妥的申請書，必須由今日起，親自交回居者有其屋中心；屆時，該中心職員將按照收到申請表格的先後次序，安排他們揀樓及辦理所需的法律手續。

與此同時，屯門兆山苑現仍約有二百個新建單位，繼續公開發售。單位的建築面積一律是六十二點二平方米，售價由十四萬七千七百元起，至十七萬七千四百元。有意購樓的市民，可向居者有其屋中心索取有關資料。

偷渡來港秘密產子 東窗事發婦人判監
刑滿遞解回鄉嬰兒交移民局決定

（新亞社訊）警方人員，根據綫報在新界一農場拘捕一名藏假身份證女子，追查之下發現該女子在港秘密產子，由於母子二人均無身份證明文件故雙雙被扣留，母親更被檢控，昨解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，彭美德法官判其入獄六個月，刑滿後要遞解回中國，至於其十六個月大兒子是否遞解要由移民局決定。

被告梁秀梅，卅四歲，被控於四月十五日在流浮山南沙埔村興祥農場內藏有一張偽造香港身份證。

案情透露：四月十五日下午一時許，警方人員接獲綫報到上址農場搜查，當時被告正在農場內照料一男嬰，當警方要求被求出示身份證時，被告出示一張身份證予他們查閱，警員發覺身份證有不妥之處，於是將被告及其兒子帶返警署調查，結果發現被告丈夫於七九年偷渡來港，來港之前以三百元人民幣代價購得一假身份證，她抵步後與丈夫在上址居住，八二年十月更在丈夫協助下秘密產下一子，事後未有替該名男嬰申請出世紙，故該男嬰無身份證明文件，警方根據所得資料將被告檢控。

三名失踪女子左起：羅美金、馮念淑及李佩貞。

警方尋找 失踪女子

（港訊）警方籲請市民提供三名失踪人仕之下落消息。

李佩貞，十六歲，她於本年三月一日離開葵涌寓所後一直未返，她約一點五七公尺高，中等身材。

馮念淑，二十六歲，她於二月二十日離開香港仔寓所後即告失踪，她約一點六公尺高，中等身材。

第三名失踪女子是二十一歲羅美金，她於三月二十日離開柴灣寓所後，即告失踪，她約一點五七公尺高肥身材。

任何人仕如知任何失踪者之消息請致電警察熱綫五－二七七一七七。

四人被捕起回若干物件 西貢露營失竊人士 請赴警署認領失物

（港訊）警方呼籲過去數月在西貢露營而被偷去財物之旅遊人士與他們聯絡，以便領取失物。

西貢警署人員於星期日（四月十五日）清晨在西貢大灘附近拘捕四名青年。

警方經調查後起回廿多件財物，包括十部耳筒式收音錄音機，卡式收音錄音機，相機，手錶及望遠鏡等。

相信有旅遊人士在西貢郊野公園內之露營地點被偷去財物，該等露營地點包括高塘，海下，北潭涌及大浪西灣。

警方呼籲該些未報案之事主致電警察熱綫五－二七七一七七。

另外，被捕之四名青年，十六至十八歲，已被提控有關罪名。

中區警察宿舍 裝消防設備

（港訊）現正興建中之中區奧卑利街警察員佐級已婚宿舍將安裝消防設備。

建築拓展署已批出一份價值十六萬九千元之合約予集賈（香港）有限公司進行是項工程。工程將包括裝置水管，水泵及滅火喉。該宿舍之建築工程於去年底開始，可於明年六月完成，提供一百四十四個設有兩間睡房之標準設計單位。

石籬邨女童 梯間遭施暴
警方通緝青年色魔

（特訊）新界葵涌石籬邨昨日出現色魔，一名七歲女童在梯間遭施暴，事後警方聞訊到場進行調查，並追緝一名年約廿餘歲男子。

受害女童年僅七歲，昨日下午四時四十五分，女童返家途中，遭一名男子挾持往第十四座十一樓垃圾房施暴。事後，女童返家哭訴，其母立即前往邨內報案中心報案。警方人員到現場進行調查搜集證據，現追緝一名年約廿八歲男子，五呎八吋高，身材瘦削，脚穿拖鞋男子。救護車將受害女童送院檢驗。（合）

華僑日報 救童助學 請善解囊

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

西貢萬宜渡假村
私家海灣，水清沙幼，環境幽靜，彩色電視、冷氣、冷熱水。
設射箭★遊戲機★乒乓球★飛鏢★麻雀★滑浪風帆★獨木舟等。
電視冷氣雙人渡假房
電視冷氣六人至十人房

貝澳萬宜渡假屋
西式洋房、冷氣、雪櫃、熱水、彩色電視、廚房浴室。（閒日五折）
訂房處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心1203室　③303938　③317731　③300404美新團洽

胃腸藥

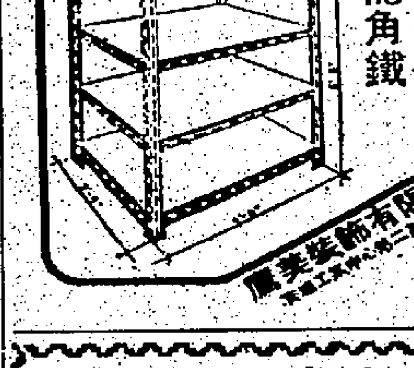
大漢文物館　德輔道中40號一樓　5－222976
古今書名畫展銷
名畫滿堂　集千載精英　文物無市　售二折價錢
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　溥心畬　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
全部照碼二折　切勿錯過　25歲以上　歡迎參觀

松柏國際（香港）協會屬下
留苑護理中心　松柏老人宿舍
專為身體虛弱行動不便之人照料老人服務

護理中心：包括一切住、食、醫療、護理服務　月費2,200元
僑僑老人宿舍：包括食宿及洗衣服務　月費1,360元
荃灣地鐵站坐51M到石崗屋村下車。
歡迎參觀查詢電話3-856177　0-986132

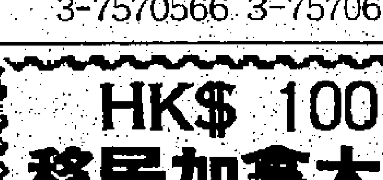
執漏專門公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保固。附設樓宇修葺裝修工程・免費查察。
電話K849126　K849159港澳

深圳華僑醫院
痔瘻　中國著名肛腸專家被譽為「痔瘻患者福音」榮獲國家級科研成果消痔靈注射法發明者史兆岐教授主治痔瘻等肛腸疾病。
婦科　解決一切婦女疑難問題即日來回，驗孕即知
全身體格檢查
彌敦道574號三樓③885103③780087

永援　萬能角鐵　裝飾工程
電話：3-450175

廣美裝飾有限公司

加證顧問有限公司
香港灣仔高士打道227－228號生和大廈11字樓
電話：5-736177　5-736953
提供投資移民加拿大服務
本公司協助本港商人投資加拿大，介紹買賣物業地產專業化投資，指導及市場分析，特聘著名加拿大專業移民律師辦理各類投資移民計劃書，替本港投資人士代辦申請移民加國手續，成績彪炳，享有盛譽。歡迎各界人士於辦公時間內親臨或電話查詢。

移民・投資
澳洲・加拿大・美國
葡國・南美
免費指導，解答一切有關問題，由該國移民律師專案辦理，歡迎垂詢。
新世界移民投資留學旅遊有限公司
（自置物業・信譽保證）
旺角彌敦道607號　新興大廈203室
電話：3－311317・3－858440

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

HK$ 100
移民加拿大？
專人親筆用中文解答閣下有關移民加拿大之問題（只限三條）。保證滿意，否則原銀退還。附送「加籍華人」近作「移民顧問揭秘」，可能替閣下節省萬元。加送投資移民加拿大全套申請表格影印本供閣下參考。欲知詳情者請函詢香港英皇道1094號17樓C－3座　MR. LAU MING CHUNG收。（本廣告不常登，簽工作量有限，請剪存）

SSI
活動工業存放系統・零件儲存系統
SIN FUNG ENTERPRISES LTD.
Show Room: 26-28 Cameron Rd, Rm 1501, T.S.T. Kln. 3-7211974

容量大・佔地少
適合：工廠・工場・貨倉・生產及裝配線或醫院等用。
←貨車內系統
掛牆系統→

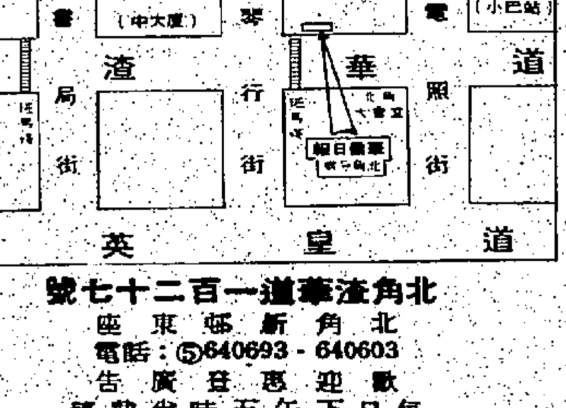
華僑日報讀者
七海旅行團
84獻新猷＊享受第一流

台灣阿里山日月潭　逢星期六日一出發　$1880
5天大韓福星台灣豪華遊
本團特點：住五星級酒店・台北環亞飯店　內陸機飛花蓮・專車上阿里山　夜總會賞歌舞・超值豪華享受　早機往夜機返・台灣分社直營
7天台灣 $2350　8天阿里山 $2550
4天台北假期豪華遊　$1680
環亞大飯店鼎力襄助（逢星期六）
・住全台灣最大最新及最豪華之台北環亞大飯店
・遍遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光
・4天行程包括來回機票、食宿及全部旅遊節目
五折
台北酒店五折（以指定酒店為限）
特約代理：・台北希爾頓・環亞大飯店・富都大飯店・美琪大飯店

日本・韓國　$3490
6天本州迪士尼樂園逍遙遊　逢星期五出發
暢遊日本本州各地名勝古蹟・觀光迪士尼樂園及富士山高原遊樂場・乘地下鐵往淺草・參觀富有傳奇性之雷門觀音寺・行程豐富・一流膳宿・高級豪華・超值享受
＊7天本洲迪士尼 $3990　＊7天北海道 $4890
＊7天鹿兒島九州 $4300　＊10天九本州 $6250
4天韓國逍遙遊（逢星期三、五）$2700
5天韓國逍遙遊（逢星期四、六）$3000
特約代理：東京太陽城太子酒店，韓國新羅酒店

星馬 關丹 檳城 雲頂 浮羅交怡　$3290
6天甜蜜假期馬星豪華遊　逢星期六出發
獨有創新行程・特級豪華酒店・乘搭全球最大航機BIG TOP新航747珍寶機・遍遊星馬名勝精華・並有多種行程可供選擇
＊7天馬星（檳城）逢星期六 $3490
＊8天馬星（關丹、檳城）逢星期六 $3890
＊9天馬星泰（芭堤雅）逢星期六 $4290
＊9天馬星菲（馬尼拉）逢星期六 $4290
＊10天馬星（關丹、檳城、浮羅交怡）逢星期六 $4590
特約代理：新加坡實都酒店、吉隆坡美輪酒店

泰國・菲律賓　$2490
7天泰國（芭堤雅）豪華遊　逢星期六出發
遍遊曼谷、大皇宮、玉佛寺、水上市場、玫瑰花園、桂河橋、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、東芭樂園
7天菲律賓豪華遊（逢星期六）$1920
廉價機票＊訂房服務
熱線電話：5-413083
代理各大航空公司美加、歐洲及東南亞各地廉價機票・專人主理・訂房服務・歡迎查詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081（四線）

華僑日報 北角辦事處


北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：⑤640693－640603
歡迎登惠廣告
每日下午五時半截稿

加州之旅
汎美航空公司 PAN AM
美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.
聯合主辦
華僑日報讀者美國加州旅行團
$5,999起
機票＋酒店＋早餐＋接送＋遊覽
（機票有效期一年，可自由返港）
＊天天出發＊
華僑日報・香港恒利旅運公司贊助
報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大厦地下
5-249509　5-251974
代購世界各地特價機票

本港新聞

豪雨導致新界發生兩宗慘劇
男女一死一失踪
屯門母女誤踏水渠遭山洪冲走女獲救
大埔山泥傾瀉建築工人慘遭巨石壓斃

（特訊）天文台昨日表示本港天氣不穩定，部份時間有雨及有狂風雷暴，而昨日港九新界都大雨滂沱，引致新界屯門井頭中村山洪暴發，大埔汀角道錦山村附近一斜坡發生山泥傾瀉，導致一死一失踪慘劇。

首宗慘劇發生於新界屯門井頭中村，昨日一場豪雨引致山洪暴發，一名婦人手抱女兒涉水而行，誤踏被洪水掩蓋一條去水渠，母女兩人被山洪冲散，三歲女童幸而被一條街喉阻擋，為村民救起，其母則不知所踪，蛙人沿水渠一帶搜索，惟未有發現。

被洪水冲走失踪女子王英，廿七歲，丈夫黃潤初，卅歲，在尖沙咀任裁縫，育有三女，長女淯雯，五歲，次女秀雯，三歲半，幼女婉雯，一歲，一家五口，同住新界屯門井頭中村十九號石屋。

該村村口有一條五呎闊深三呎去水渠，由屯門區經該村至青山公路通往青山灣連綿半哩。水渠部份建有蓋頂，部份則露空。

另一方面，由於該村位於低窪地帶，以致每逢豪雨，山洪暴發，去水渠無法疏通雨水，形成水浸，居民出入涉水而行，深受其苦。

昨日上午十一時，其夫帶同次女秀雯往附近錦英幼稚園上學，然後返工。至接近中午十一時三十分，王英抱着女兒返，由於往村內因豪雨發生水浸，水深盈呎，王英一手拿傘一手抱着女兒涉水而行。

據目擊村民稱，王英抱着女兒步過被洪水淹蓋水渠時，失足跌落洪水渠中，母女兩人被冲散，女童被村口街頭一條水喉阻擋，獲救起，女童未有受傷，而王英則被洪水冲走，不見踪影，來村民擬前往搶救，惟豪雨洪水流急，各人不敢妄動，遂致電報警。消防人員聞訊到場，派出蛙人搜索，經數小時搜索行動，仍未有發現失踪者，收隊離場。

新界屯門井頭中村昨日發生山洪暴發意外，一對母女被洪水淹沒，圖中為失踪女子王英。（本報記者攝）

大埔汀角道地盤山泥傾瀉
巨石高處墮下壓死建築工人

此外，大埔汀角道錦山村一建築地盤，昨日疑因滂沱大雨，引致山泥傾瀉，一名建築工人慘遭大石所壓，及後為其他工人發現報警，消防員到場協助將被壓者救出，送大埔醫院，其後證實死亡。

據悉，昨日下午至傍晚一段時間大埔區天雨滂沱其間疑因天雨導致該建築地盤斜坡上的山泥鬆透，引致巨大石塊由高處墮下經初步調查疑因死者走避不及遭大石壓著受重傷，及後為工人發覺報警，但因傷勢嚴重送院死亡。

死者鄭官年、五十九歲，與妻及一男一女同住粉嶺百屋村，據悉鄭於四月一日才開始在上址的建築任散工一職，未料至昨日天雨竟發生慘劇。

意外現場為大埔汀角道錦山村建築地盤，該處正興建環迴公路，昨日傍晚五時五十分左右，有幾名地盤工人收工離去，其間經過地盤一處斜坡，發現一塊幾噸重的巨石壓著一名男子，趨前查察發現為地盤工友，於是立即報警，消防員到場幾經艱辛將被巨石壓著的男子救出送院，但抵達後證實死亡。（合）

天氣不穩定 間中有雷雨

據本港天文台報導：由西南向東北伸展橫過華中之低壓槽，正在穩定向南移動。本港今日天氣預測：天氣仍然不穩定，部份時間有雨及間中有狂風雷暴，最高氣溫二十四度。

尖沙咀中心一珠寶行為匪所乘
四匪分持兩槍闖入劫走四百萬元飾物

（特訊）踏入四月，香港發生多宗巨劫案，匪徒所採用的手法頗為相似，繼日前中區的連環巨劫案後，四名持鎚械匪徒昨晚又行劫尖沙咀中心的一間珠寶行，首先以鎚打破玻璃大門，一匪持槍在門外把風，另三匪則進入店內洗劫，得手後跳上一部接應的私家客貨車逃去無踪。

珠寶行初步點算，生計損失高達四百萬元，而劫案中一名中心護衛員聞訊到達現場，但卻為把風匪徒以槍指嚇不敢妄動，惟有目送匪徒逃走後，致電報警。

劫案現場位於尖沙咀東部尖沙咀中心商場G五六室，上址為寶運珠寶行，昨晚八時左右，珠寶行內的三男一女職員，已將玻璃大門鎖上，並打開夾萬準備將陳列的鑽石珠寶放入夾萬之內，四匪突然闖至，其中一人以大鎚打爛玻璃大門，三匪分持兩槍衝入店內，另一匪則持槍在大門外把風。

三匪闖入珠寶行後，以槍指嚇店員，迅將店內所有鑽石珠寶，放入帶備的布袋之內，此時尖沙咀中心一名護衛隊長聞訊趕抵現場，但為把風匪徒以槍指嚇，當堂不敢妄動。

稍後三匪洗劫得手，隨即會同把風匪徒，奪路而逃，逃至尖沙咀中心近疏士巴利道的出口，迅速逃上一部停在門外接應的米黃色私家客貨車，車上有一名男子駕駛，然後沿疏士巴利道，向東絕塵而去。

警方閒報，派出大隊警員到場，將現場封鎖，進行調查，並追緝該部涉嫌私家客貨車的下落。

珠寶行初步點算後，估計損失達四百萬元，而被劫的大部份為名貴鑽石及珠寶飾物、劫案中幸無人受傷。

由於近數日發生的幾宗巨劫案中，匪徒所採用的手法極之相似，同樣是對行劫目標環境非常清楚，行事時手法迅速，並且均留一匪持槍把風，得手後備有專車接應，故此警方對此幾宗劫案非常重視，正着手調查是否為同一匪幫所為。（合）

梁偉強獲解除禁見
曾稚玲昨土城會夫
曾指其夫此舉乃反對共產主義

（中央社台北十七日電）涉嫌迫使英民航機降落桃園中正機場的梁偉強，今天在看守所看到了他的妻子曾稚玲。曾稚玲在與他會見後表示，梁偉強的作為，不是為錢，也不是為了入境中華民國，她說，這是反對共產主義的心聲，也是香港居民反對共產統治的表現。

曾稚玲於午二時十五分，由梁偉強的辯護律師劉樹錚陪同，乘車到台北土城看守所，經所長朱光亜交填會見單，於五分鐘後，與劉樹錚由一法警帶領，進入圍牆內，在一間詢問室，與梁偉強會見，約一小時。

看守所的特別會見室有兩種，一是律師會見室，可以直接面對面晤談，一是有玻璃及鐵絲網的會客室，雙方以電話交談，但梁偉強今天與他妻子曾稚玲，被單獨安排在一間詢問室會面，沒有其他的會見人，仍能直接交談。

曾稚玲今天淡粧素抹，面容肅穆，所填的會見單上所載年齡是二十六歲，職業是主婦，住址填的是REGEN TESSELCAN 二一〇DEN HAL GHOLLAND；劉樹錚與她同填會見單。

三人的特別會見，因為「偵查不公開」及監所隔離的原則，記者不能在場旁聽。

曾稚玲是台北地檢處檢察官張清雲批准特別接見，律師在不妨礙偵查的規定，依法特別接見。

曾稚玲於會見完畢後，對記者表示，梁偉強在看守所內身體很健康，神情穩定，一切都極正常，她感謝所內人員對她先生的週到、仔細照顧，她感謝社會各界及大眾傳播媒體對梁偉強的關懷。

圖中女孩黃秀雯為洪水冲走，幸被一條街喉阻擋，及時遭村民救起。（本報記者攝）

圖中卅歲姓關村民為屯門井頭中村洪水暴發意外中，奮勇救起險遭沒頂的三歲半女童黃秀雯的男子。（本報記者攝）

涉嫌要求英航客機改道飛往台北，疑犯梁偉強的妻子曾稚玲，昨午在台北檢察官的批准下，獲得會見她的丈夫。（中央社圖片）

（中央社台北十七日電）台北地方法院檢察處偵查梁偉強迫使英國民航機降落桃園中正機場案，今天解除了梁偉強的禁止通訊與接見。

梁偉強於三月廿二日案發後，被收押在台北土城看守所，並被禁止通訊與接見，他的妻子曾稚玲向承辦檢察官張清雲聲請會見梁偉強，今天獲准會見。梁偉強的其他禁見也被解除。

本港股市升十二點

（特訊）賀維訪華獲實質進展，本港股市昨日收市時上升十二點，中大李南雄博士認為十二點不很厲害，而且，提早有結果，股市反應不一定好，因為當局滿意的結果，市民未必有同感。

地下水管爆裂
尖沙咀成澤國
水深及膝封鎖街道

（特訊）尖沙咀漢口道近中間道一處地下食水管昨深夜爆裂，令該區附近盡成澤國，水深及膝警方會一度將該區封鎖，附近交通大受影響。

爆水管現場為漢口道的一處地下食水管，昨深夜十一時十五分，該食水管突然爆裂，食水如泉噴出，高達四公呎，警方及水務局人員到場，將受水浸影響的漢口道、中間道與及彌敦道三條街道封鎖，不過該區已成澤國，水深及膝，直至深夜十二時四十五分，水務局人員才能將水管關上，初步估計該區居民將不會受此事影響供水。（合）

東區及九龍城區議員赴澳洲考察後舉行記者招待會，講述觀感。（本報記者攝）

尖沙咀中心一間珠寶行被四匪行劫，損失約四百萬元鑽石珠寶，圖為遭劫的珠寶行，大門為匪用鐵鎚打破。（本報記者攝）

澳洲市議會設課程
訓練議員認清權責
社區設備完善市民參與管理
考察團歸來表示本港可借鏡

（特訊）東區及九龍城二十三名區議員赴澳洲考察十日後昨日表示：澳洲的市議會設議員訓練課程，供新上任及任職中的議員進修地方行政管理，值得香港借鏡。

此外，當地社區中心的設備及管理完善，亦堪學習。

東區區議員李才生表示：澳洲地方政府撥出款項辦訓練課程，讓議員及公務員參加，了解其本身應有的職責及工作，此等課程有分一星期及兩日制。這是香港可借鏡的，以提高一些新上任的議員對地方事務的認識，及明瞭本身工作範圍。

九龍城區議員鄧泰全表示：澳洲規定在四千至五千人的居住地就設一個社區中心，而此等社區中心設備完整，可供足夠的文娛康樂的活動。而社區中心的管理則交由該區市民負責，讓市民管理的好處是減輕市議會的工作，乃使市民對該區的事物有歸屬感。

東區政務專員呂孝端指出：澳洲政制分三級，第一級是聯邦政府，其次是州政府和地方政府，而地方政府的工作主要分為三類，此為差餉、道路及垃圾處理，市議會對此等事宜均有決策權。

當參觀市議會開會時，發覺議員對很多事物有認識，故推行及討論任何議程時，可提高議會的效率。這是香港區議員應學習的。由於澳洲有很多制度上與香港不同，故其發展有些地方仍及不上香港，但有些地方是可學習的。

呂孝端說：希望在一個月內可收集各議員對此次的考察心得，製成報告交政務司及港九政務署長參考。

此外，九龍城區議員陳子均表示：澳洲市議會有個特色，假如議會有做錯的地方，州政府是會解散此議會，再重組另一議會。這樣做法可監督市議會減少作出冒險的決策，影響市民生活。而議長一席可由間接選舉，即由議員中互選，或是直接選舉，此即由選民所選出。這點香港區議會正邁向此途。

九龍城區議員吳少鵬指出，澳洲市議會的選舉制度亦有褒勵的地方，但亦非常鼓勵市民參與行工作，舉辦活動使市民參加投票。

他說：市議會的資源主要是來自區內的差餉以及政府的資助。故市議會在區內的交通管制，小型工程建設等均有財政的決策權，但香港區議會祇是諮詢性質。（鳳、來）

回首當年

一九六九年四月十八日
一少女涉嫌開槍殺老父

港島東區軒尼詩道四百九十五號一天台木屋，今晚七時許發生一宗家庭悲劇，一名五十餘歲之男子，被人開槍當場擊斃，警方聞訊後，派出大隊警務人員到現場調查，死者的十八歲女兒涉嫌槍殺老父為警方拘捕，當時疑兇所用武器，亦一名休班警官所有，當時該警官在上址一房間沐浴時，其佩槍為人取去。

香港警察獲授「皇家」榮銜

英國首相威爾遜宣佈：英女皇已批准頒授香港警察隊及輔助警察隊以「皇家」榮銜。範里士法官代表發言稱：毫無疑問，英女皇認為香港警務人員工作超卓，值得讚揚，尤其是在一九六七年香港騷動之艱難工作中，所表現不屈不撓之精神，他對此事，向全體警察人員致賀。

新蒲崗一工業大廈火警

今午十二時五十分，新蒲崗大有街中興工業大廈六樓一家製鈕廠突然發生火警，消防當局聞訊，立即派出滅火車到現場灌救，由於廠內儲存有若干易燃物品，火勢迅速蔓延，故施救十分困難，消防當局出動十七輛滅火車，人員百餘名灌救，至深夜十一時許，仍在灌救中，這場大火，該製鈕廠全被焚燬。

港大法律學系正式開辦

香港大學法律系，將於今夏正式開辦，初期每年以錄取學生四十名為目標，畢業後獲榮譽法學學位，成立法律系是本港一項長期計劃，最早要到一九七二年才有第一批畢業學生。

復活節假期內
八間政府診所上午照常辦公

（港訊）醫務衛生署宣佈：由四月二十日至二十三日復活節公眾假期內，有八間政府門診所於每天上午九時至下午一時開放應診。

八間診所為：港島：貝夫人分科診所，筲箕灣賽馬會診所；九龍：觀塘賽馬會健康院，柏立基健康院及油麻地賽馬會分科診所；新界：荃灣戴麟趾夫人分科診所，元朗賽馬會健康院及石湖墟賽馬會診所。

其他門診及夜診所於假期間暫停開放。全部診所將於假期翌日恢復正常服務。

瑞士巴塞爾舉行香港鐘錶珠寶展覽
指13港參展商抄襲 法庭充公部份手表

（港訊）在瑞士巴塞爾舉行的「香港鐘錶及珠寶展覽」最近已告閉幕，當場接獲的訂單價值達一億三千六百三十萬元（港幣，下同），另有仍在商洽中的生意額值七千四百五十萬元。

這項特別展覽是由香港貿易發展局主辦，與「歐洲鐘錶及珠寶展覽會」同時舉行，但是地點在會場附近。

貿易發展局舉辦的這項展覽在八日期間（四月五日至十二日）吸引了一千九百多位高級買家參觀。

香港代表團的成員有二十位珠寶商及二十九位鐘錶商，他們展出了香港最新的及包羅萬有的品種。

「歐洲鐘錶及珠寶展覽會」總經理華克達在開幕記者招待會上表示，香港很有可能在一九八六年的時候被該展覽會接納為海外展覽單位之一。（註：目前歐洲鐘錶及珠寶展覽會并不接納歐洲以外的商號參展）。

在手錶款式方面，香港參展商本來沒有發生甚麼問題。但是，有兩家參加官方展覽會的瑞士公司「伯爵」和「愛寶」聲稱有些香港供應商抄襲他們的款式，於是在官方展覽會內的十三家參展商的一些手錶為法庭所充公。

香港鐘錶的出口貿易繼續保持穩定增長的步伐。一九八四年一月的數字顯示，手錶總出口價值達六億零二百七十萬元，雖然以前佔百分之三十四點八鐘錶出口總值的跳字電子錶下降了百分之十二，價值為二億零九百六十萬元但是在數量方面卻增加百分之十一，達一千六百九十萬隻。這數字顯示跳字電子錶的價值一般下降，但是依然大受歡迎。

香港出口的石英行針電子錶（佔出口總值百分之三十五點一），增長率為百分之六十六，價值達一億五千一百三十萬元，跳字行針電子錶的增長率百分之一百四十六尤為驚人，價值達三百八十萬元。今年一月份完整時鐘之出口價值為六千九百七十萬元。

此外，香港珠寶首飾在一月份的出口激升百分之六十八，價值達一億二千一百七十萬元。

香港騎師列傳
極有參考價值

快樂八十出版公司最近出版了一部別開生面的「香港騎師列傳」，詳細介紹告東尼、摩加利、李森、鄧奇等外籍騎師，鄭仲謀、譚文就、劉同安、梁偉德等華人騎師的生平，軼事，戰績，騎功，策略，背景和基本座騎，資料詳盡，對馬迷有極大參考價值。由於文筆生動風趣，非馬迷亦可當消閒讀物。

該「列傳」乃進入馬評界的唯一綠印者劉濟昆先生編撰。劉君來港後一直從事新聞工作，對騎師，馬匹觀察有獨到之處，所成之書彌足珍貴。該書由陳容鼎盛的快樂八十出版公司推出，港九報攤均售。

景福金行劫殺案
在羅湖被捕男子被控打劫及殺人
廟街被捕男子准保釋

（特訊）涉嫌與去年中之景福劫殺案有關而於前日被捕之一名二十二歲男子已被落案控以行劫及兇殺。

該名男子名□，是於前日下午約一時返中國時在羅湖被捕，他將於今日在南九龍法庭提堂。

壹名涉嫌與該案有關而在昨日凌晨在油麻地廟街查住宅被有組織及嚴重罪案調查科人員拘捕之一名四十一歲男子則准保釋外出。

案發於去年六月二十七日在尖沙咀彌敦道一百三十二至一百三十四號，案中被劫去約值一百六十萬元金飾，兩名護衛員亦被殺。

據悉：警方有組織及嚴重罪案調查科人員昨日凌晨零時份，突擊搜查九龍油麻地廟街二×一號某樓一間打金工場，調查去年六月尖沙咀美麗華酒店景福珠寶行械劫及槍殺兩名巴籍護衛員案，所失去仍未起回的一批珠寶首飾，惟未有所獲。

警方有組織及嚴重罪案調查課A隊探員，前日下午往羅湖人民入境事務處出入境管制站，拘捕一名男子，該疑人是於前日下午一時許企圖經由羅湖前往大陸時，被駐守羅湖出境管制站的政治組探員扣留的。

警方人員將該男子帶回警署調查，然後再根據線報，搜查上址單位，目前該男子昨晨已被落案，檢控謀殺及打劫罪名。（合）

金巴利道順輝大廈
廿餘萬起即日開售

恒基兆業位於尖沙咀之順輝大廈即日開售，該廈座落於尖沙咀金巴利道六十四——六十六A號，近天文台道，環境優美，交通方便，為一最理想之商住地點。

順輝大廈樓高十九層，低層地下及地下為舖位，合各行業，訂價特廉，一樓至十七樓為高尚住宅，每層四伙，伙伙單邊，光猛通爽，同時選料上乘，設備齊全，高尚住宅每伙只售二十餘萬元起，可二十年分期付款，月供勝於交租，洽購處：恒基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中環球大廈六樓，電話：五—八二六五二叁一。地盤電話：三—七二叁四四一九（假日照常）。

英議員艾堅斯爵士
巡視保良局工作

（特訊）英國保守黨議員艾堅斯爵士，國會副議長高博，昨（十七）日上午十時半，聯袂巡視保良局。

保良局主席李業慈暨副主席，總理迎迓，款接至會客廳休息，簡介保良局各項服務工作，繼陪同巡視福利部，由總幹事隨行諮詢，巡視路綫為西翼大廈，庇護工場，醫療室，培能宿舍，中座大廈兒童組誠信A家，信義家，幼童組明德C家，遊戲室，托兒園，福利大廈嬰兒組，工藝組托嬰園。

巡視中，兩位議員對保良局各部門之組織，設施，服務垂詢甚詳，認為各項設施，服務及設備完善，深致嘉許。中午十二時卅五分巡視完畢。

在局迎迓除李主席外，尚有副主席：王敏超、曹金霖；總理：陳區碧茵、何昭明、蕭明、陳爵、黃偉慶、郭勍光、曾星如、周鴻樑、黃何寶翹。（澄）

英國會議員艾堅斯爵士、高博國會副議長與保良局主席、副主席、總理合影。

圖為尖沙咀金巴利道順輝大廈。

HK MA 香港管理專業協會 華僑日報 聯合主辦

工業管理函授證書課程

課程概述
工業管理包括多個環節，除一般管理功能，如人事、財務、市場、會計等外，還有基本生產管理、存貨管理、採購管理及品質管理等，所有這些功能緊密聯繫，故此，各級工業管理者，無論負責那一方面，均應對整個工業生產體系有一全面認識。此課程即專為上述需要而設，以函授方式及通過華僑日報介紹工業管理各個環節的基本概念及技巧。

課程形式
課程共包括六個基本科目及六個專題科目，共十二科，每科十二講，參加者可於開課後每兩星期收到本會郵寄兩講課文，每四星期又收到連同講義寄出之習作，參加者完成習作寄回本會，由本會專人批閱後寄回。參加者必須完成其中兩次習作，成績合格，方可獲准參加期末考試，考試合格方作即滿修畢該科論。考試將在晚上或週六下午，於本會舉行。於考試前，每科將有一次常課，由該科專業人員講解該科重要概念，並解答學員的問題。

科目及內容簡介
基本科目
（1）企業管理學原理
（2）會計學原理
（3）人事管理學原理
（4）市場管理學原理
（5）財務管理學原理
（6）經濟學原理
專題科目
（7）生產管理學原理
（8）採購管理
（9）存貨管理
（10）成本會計學原理
（11）品質管理
（12）工作研究

學期
每年兩個學期，第一學期由四月至九月，第二學期由十月至次年三月。參加者每學期最少選修二科，但必須在三年內完成整個課程。

證書
凡修畢全部十二科者可獲香港管理專業協會與華僑日報聯合頒發「工業管理證書」。

費用
本課程每科收費港幣一百五十元。

截止日期
第一學期截止報名日期為四月廿日；第二學期截止報名日期為十月廿日。

查詢及報名
請親赴香港堅拿道西廿六號三樓香港管理專業協會，或致電5-749346／730291查詢。

索取章程及報名表請填妥下列回條，依上述地址寄回本會。
姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
公司電話：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿ 職位：＿＿＿＿
通訊地址：＿＿＿＿
索取章程數目：＿＿＿＿ WKYP (N-135)

Management House, 2/F., 26 Canal Road West Tel: 5-749346

香港人遊香港　華僑日報讀者

復活節麗晶酒店之夜

日期：4月22日（復活節假期）下午二時至4月23日下午七時
費用：$680（兩人一房每位計）

入住五星級麗晶大酒店豪華客房
晚宴於尖東最新開幕之潮州城酒樓
夜遊九龍半島鬧市及遊客區
海城酒樓進中式早茗
特准參觀世界最新型之可口可樂汽水廠
專人帶領及講解汽水製造過程
觀賞可口可樂有關介紹電影並可獲紀念品
太古城東江樓大酒家同進午點
漫遊海洋公園全新面貌及欣賞表演
自由參加水上樂園各項新玩意恍如置身迪士尼樂園
俯瞰深灣遊艇會俱樂部新建設
滙苑海鮮酒家嘗精美龍蝦晚宴

報名處：七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081（四綫）

本港新聞

軒尼詩道香島大廈對面 又一幢大廈現裂痕 雨水入屋住客報警

（特訊）灣仔軒尼詩道一幢六層高樓宇與毗鄰大廈相連外牆出現逾吋闊裂痕，昨日連場大雨更令水浸入屋，住客報警，工務局及地鐵有關人員到場調查，初步認爲裂痕受地鐵工程造成，樓宇本身結構未有危險，有關方面將與該樓宇業主及住客於今日下午三時在灣仔政務署開會研究有關修補裂痕及賠償問題。

事發現場爲上星期軒尼詩道四三九至四四五號香島大廈第四幢大廈出現外牆裂痕及路陷斜對面。

該幢樓宇位於軒尼詩道四七〇號長發大廈，爲六層高，落成已有十二年，地下爲昌泰洋服，二樓梵爾賽髮型屋，三樓爲診所，四樓爲一間睇相問卜館，五樓及六樓爲住宇，各層均出租，大業主爲一名姓羅女士。

於三星期前，住客及商戶開始發現與毗鄰金聯商業大廈相連外牆出現絲微裂縫，此後裂縫開始擴大，由天台直至地下，初時曾向大業主及致電有關部門投訴，有關人員亦曾到樓宇視察，但未有明確表示。

昨日上午連場大雨，雨水更從裂縫滲入屋內，住客及商戶有見及此，於中午致電報警。

工務司及地鐵工程有關人員到場視察，認爲樓宇結構無危險，裂縫相信受地鐵工程影響。

住客方面要求盡快修補裂縫，商戶則提出要求裂縫所造成生意影響及受破壞裝修與貨品賠償。

雙方將就有關問題於今日在灣仔政務署開會商討。（合）

藥行住宅路人及酒樓宿舍分被封 由凌晨打刧到天光 匪徒掠去十萬財物

（特訊）九龍區昨晨先後發生四宗刧案，藥行、住宅、路人及酒樓職工宿舍分別被刧，損失財物共逾十萬元，有兩名疑匪被捕。

（一）昨日凌晨四時許，牛池灣金世里一間藥行被五名用絲襪矇面的賊匪入舖打刧，掠去了一批名貴藥材及現金，價值共七萬四千元。

現場爲金世里十四號地下隆×藥行。

據悉：事發時，有兩名姓葉男子在舖內留宿，五名賊人入舖後弄醒兩事主，加以綑綁，並以一條大毛巾蓋頭，始進行搜刧。

刧案中共損失了價值七萬元的名貴藥材，及四千元現金。

兩事主後掙脫綑綁報警。刧案中無人受傷。

（二）昨日凌晨零時十分，柯士甸道一間酒樓職工宿舍被刧，有二十五名留宿員工被綑綁，財物損失共約一萬五千餘元。

現場爲柯士甸道十五號金巴倫閣九樓某座，上址爲彩×酒樓職工宿舍。

據悉：事發時宿舍內一名職員開門往倒垃圾，豈料甫開大門即被四賊湧入打刧，用刀將各人威嚇及逐個綑綁，各事主於事後掙脫綑綁報警，刧案中無人受傷。

（三）昨日凌晨三時許，南昌街一住宅單位被刧，十四名住客全部被綁起洗刧，損失約八千多元。

現場爲南昌街八十一號十二樓。

據悉，昨日凌晨三時十分左右，上址一姓葉的七十二歲老婦聽到有人按門鈴，以爲有住客夜歸開門迎入，五名賊匪乘機闖入，將屋內共十四名住客全部綁起，逐一洗刧。被綑綁事主事後大聲呼叫求救，驚動隣居代爲報警。

（四）昨晨七時許，兩名男子行經佐敦道近炮台街時被四名賊人當街攔截打刧，搶去了兩人身上的財物共一萬一千多元逃走，一隊警員據報到場展開追捕，在渡船街近西貢街將兩名可疑男子拘捕。

兩名事主分別姓何及姓周，年齡均爲三十八歲。其中姓何的事主在反抗時被賊人用拳頭打傷，事後須送院檢驗。刧案中姓何事主共損失了一條價值三千五百元的金頸鍊，一隻價值一千七百元的勞力士手表。姓周男子則失去一隻價值六千元的金表。

被捕的兩名可疑男子分別名黃×華，十七歲；羅×彪，十八歲。兩人仍被警方扣留以協助調查此案。（合）

「其士商業系統」展出 東芝最新影印機系列

東芝以其先進電子科技，應用於影印技術，而且不斷創新，以推動寫字樓自動化爲目標，成績超卓。日前，在富麗華酒店舉行之OFEX，八四展覽，其士（商業系統）有限公司特設東芝攤位，展出新影印機系列。其中BD三三〇一迷你座，影印機極爲出色，機身體積特細，安放寫字枱而仍卓卓有餘，更由微電腦自動控制主要功能，令影印效果無懈可擊。另一令觀衆矚目之東芝自動變焦影印機，特別提前運港展出，具放大縮小功能，配合東芝獨創之TTL電腦控制曝光系統，令印本無論大小均獲最佳效果，確是一大躍進。同時示範展出其他各種型號，適合各種程度之影印需要。此外，其士（商業系統）有限公司更代理多項東芝先進產品，如電腦系統等。（下圖爲東芝影印機攤位）

嶺南會所同人年會 莫慶榮當選新主席

（港訊）香港嶺南會所，昨日舉行同人大會，選舉新理事，通過年結。

當選理事互選各部門委員及主席，莫慶榮當選爲八四年度會所主席，致詞謝同學推愛，願與當選者共同努力，並請支持，發揚嶺南精神。

莫慶榮六二年當選嶺南大學香港同學會副主席及宴舞會主席，創立香島獅子會，對社會服務事工積極參與（天）

嶺南會所主席莫慶榮。

公爵大廈外行人路 尋獲一批碎片 相信有子彈頭 疑與千萬元刧案有關

（特訊）一隊藍帽子警員，昨晨在中環公爵大廈對開行人路，尋獲一批碎片，相信包括有子彈頭，懷疑與置地廣場兩間珠寶行連環刧案有關，刧案中損失珠寶值千餘萬元。

此案現已交由警方有組織及嚴重罪案調查科人員負責追查，迄今仍無人被捕，該科人員昨晨聯同一小隊藍帽子警員，於上午六時至七時半，在中區置地廣場對開，德輔道中行人路，沿刧匪當日得手逃走時的路綫，作地毯式搜索，因匪徒在該處曾鳴槍四响，但案發後警方找不到彈頭。

藍帽子警員昨晨在公爵大廈對開行人路，檢獲六件碎片，相信其中起碼有兩至三片爲子彈頭碎片，但屬何種類及徑子彈，有待進一步化驗。

連環巨刧案於週六傍晚發生，翌日警方人員在半山堅尼地城道發現刧匪乘坐逃走的客貨小巴，並在車廂內尋獲一批證物。（合）

南風上村街燈放光明

（特訊）香港南區南風上村最近完安裝十一支街燈，並於昨日下午舉行亮燈儀式。

這批街燈的安裝費用爲一萬九千元，是由南區區議會及互助委員會合資推行的木屋區街燈改善試驗計劃。

本財政年度內下鴨脷灣村、九園村、大水坑村、大口環及田灣山第一村安裝約爲一百支街燈。

出席昨日亮燈儀式的嘉賓爲南區政務專員鄺其志，區議會屬下環境事務委員會主席簡文利及區議員何鎮東和林漢强。（鳳）

圖示：南區政務專員鄺其志（左）陪同三位區議員主持亮燈儀式。（本報記者攝）

聲明啓事

位於佐敦道37號U保文大廈③字樓金鳳夜總會自一九八四年四月一日由莎華投資有限公司收購由一九八四年四月一日起原日金鳳夜總會改名爲「新金鳳夜總會」自後新金鳳夜總會一切營業由莎華投資有限公司全權主理

特此
聲明

莎華投資有限公司謹啓

一九八四年四月壹日

聲明啓事

本人黃淑美女士於一九八四年四月十六日辭退柴灣國都大酒樓一切職務，同時在律師樓辦理移交手續，今後有關國都大酒樓之一切華洋轇轕及債務概與本人完全無關。特此聲明

黃淑美啓

美國中西部功夫協會訪問華總，林子雲（左）致送紀念錦旗留念。

美國功夫協會會長 訪問中華國術總會

（特訊）美國中西部功夫協會會長威基川，日前抵港訪問香港國術界人士，昨日由會長率領代表團拜訪中華國術聯合總會，研究中華國粹。中華國術體育總會首：蘇源、陳澤才、林子雲、羅祺、劉逵成、馬大英、黃智强、李建誘、陳志强、李冠雄、廖萬應、洪錦培、郭安盛、王成、李賽生、林錫釗、吳子南、梁玉、區世基、曾榮根、伍少强、賴國星、蘇志强、蘇志剛、杜景和、關照欽接，設茶會座談，雙方交換有關中華國粹意見，互贈錦旗及紀念品留念。華總同人於是日下午六時，假海城酒樓歡宴，賓主盡歡。（奕）

香港工商銀行聘請 嚴禮廷爲業務顧問

香港工商銀行宣佈：聘嚴禮廷君爲總行業務顧問，加强該行各項業務發展。

嚴君早歲經商，後轉入金融界，出任要職凡廿多年，今出任此職，得展所長，對於工商銀行今後業務發展當有裨益。

義務法律輔導 觀塘提供服務

（港訊）觀塘區義務法律指導中心今晚正式啓用。

律師會的三位義務律師每逢星期三下午六時三十分至八時三十分，在中心當值，接見有法律問題的居民。

義務法律輔導中心得以在觀塘區設立，是區議會努力的成果。觀塘區議會是於去年中向律師會提出對該項服務的要求。

市政局議員葉錫恩及觀塘區議員温嘉旋將會主持開幕典禮。

幾個事項仍待解決 達成協議言之過早 趙紫陽總理可能五月訪英國

（本報特派記者北京長途電話）接近英方消息人士透露，英外相賀維與中國總理趙紫陽，是在昨午一時十五分開始會談的。首先是簡報了雙邊的經濟貿易關係，及國際，此後的全部時間都在討論香港問題。

該位人士稱，是次會談是在認眞和實事求是的氣氛中進行。

當記者問到：趙紫陽五月去歐洲訪問之際，會否訪問英國時？這位消息人士僅表示：早在八二年九月，戴卓爾夫人訪問北京時，已發出邀請。

消息人士談及國際關係，對於雙邊關係與雙邊貿易，賀維會表示：英國對促進中國貿易發展是做出貢獻的。談到會談中，賀維曾談及大亞灣核電廠等問題。而在外相與吳學謙前日的會談中，經已進行了詳細討論。

消息指出：現階段說雙方可以達成協議仍言之過早，因仍有幾項重要事項仍未能解決，例如會談的時限問題。

被問及賀維訪華是否對香港前途會談沒有帮助，消息人士加以否認，並指出此行的結果有待賀維回英後作出詳細的分析和檢討，方可評檢。現階段對有美滿的發展或可作協議尚言之過早。

由於目前會談仍有保密原則，雙方都要遵守，但表示各目的立塲。至於問及會談爲什麼不用「樂觀」字眼，消息人士說如每次或多次用樂觀字眼形容會談，則表示會談一直在上升，是有違保密原則。消息人士强調說英方一直是保持立塲，指出不會背棄香港，一定會極力爲保持香港繁榮和穩定作出努力。

港九街坊婦女會 會員大會通告

本會定於五月五日（星期六）下午一時假香港天后廟道二號（百樂戲院側）多珍酒家三樓舉行會員大會報告會務省覽年結及選舉第六屆委員敬希各位會員屆時出席

特此通告

主席 孫方中

一九八四年四月十八日

通告

香港最高法院遺產庭

歐陽鳳心之遺產事

爲前寓香港盧押道五號六樓B座已故未婚女子歐陽鳳心之遺產事

啓者：法庭按照香港法例第十章非訴訟遺產案則例第六十條甲款之規定發給諭令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官

一九八四年四月十八日

遺產管理官 班納德啓

聞

先慈黃母區太夫人（已故黃令騶繼室）於主曆一九八四年四月十五日凌晨六時在九龍法國醫院蒙 主寵召息勞在世寄居七十六載奉移香港殯儀館治喪謹定於四月十九日（星期四）上午十時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場火化謹此報

孝男 昭元 媳 LYN DARRAH

孝女 昭儀

昭容 婿 吳贊勳

昭華 婿 張達鵬

昭瀓 婿 謝桐聯

昭薇 婿 謝伯廉

昭廬 婿 岑立誠

昭香 婿 黃錫桓

胞兄 區英翔

胞弟 區英特 弟婦 羅若雪

區英熹 弟婦 陳伊璧

區英模

區英植 弟婦 王麗珠

胞姊 區瑩漪 姊丈 李毓堂

區瑩芬 姊丈 潘毅全

胞妹 區韶英 妹倩 黃子鑾

區瑩輝 妹倩 鄭紹棠

誼女 陳潔 誼女婿 陳祖剛

暨衆內外男女孫等

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二弍六一一八

新界兩宗交通意外 十六人受傷 車禍牽涉四部車輛

（特訊）新界青山公路深井附近與西貢公路北圍村昨日先後發生兩宗交通意外，兩小巴分別與旅遊巴士及私家車相撞，導致十六搭客受傷，事後全部送院治療，情況普通。

首宗車禍發生於昨午二時四十分左右，一部編號B五一×〇旅遊巴士，由卅四歲姓鄧男子駕駛，該車沿青山公路駛至十三咪生力啤酒廠附近，擬停車落客，而尾隨的小巴CⅤ五九×七疑因天雨路滑，煞車不及，當場撞向旅遊巴士車尾，小巴上四女二男一女童乘客全部受傷，事後救護人員到場協助送院治療。

另一宗交通意外發生於西貢北圍村附近，意外發生於昨晚七時四十分左右，當時一輛私家車CT二三×九，由一外籍男子駕駛，沿西貢公路駛出市區，該車駛至北圍村外，疑因超越行車線，與迎面一部專線小巴BM七〇×六發生嚴重相撞，兩車司機及小巴上五男兩女乘客全部受傷，其後送院敷藥。（合）

「飢饉三十」籌款 已達到卅五萬元

（港訊）香港世界宣明會希望透過「飢饉三十」，能夠籌得五十萬元善款，截至昨天爲止，該會已籌得三十五萬元，而該會相信善款數目定可超過所訂之目標，甚至可達至一百萬元。

從這次舉辦的「飢饉三十」的成績看來，香港世界宣明會打算每年都會舉辦「飢饉三十」。

新界擬設區域議局 市局工作小組 完成分析報告

（特訊）市政局五人工作小組，已完成檢討港府擬在新界設立區域議局建議的報告書，並在今晨召開的常務委員會例會上，提出討論。

該小組主席湛佑森議員表示，該份檢討報告，現只就市局議員在月會上辯論該項問題所提意見，作一綜合整理，故一切有關就該項問題所作建議及所持立塲，仍有待今晨召開的常務會議上作出決定。

該工作小組於本月初成立，目的是研究在成立區域議局的問題上，市局和政府相同與相異的觀點。（東）

聞

家主麥翰芬老爺痛於公曆一九八四年四月十五日 農曆甲子年三月十五日 壽終養和醫院積閏享壽八十七歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九八四年四月廿一日 農曆甲子年三月廿一日（星期六）上午拾時半在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯權厝東華義庒擇吉安葬哀此訃

妻 葉少顏

繼室 何柳萍

孝男 甫光 媳 葉蕙妍

庶媳 何秀芳

孝女 慕貞 婿 葉樹華

孫男 建華 孫媳 陳婉嫺

乃宏 孫媳 潘麗馨

爽斌 競敏 昊疆 永宏

孫女 慧華 孫婿 奮華德

韞華 孫婿 石耀沛

羨華 美妮 天心

外孫男 葉君佩 外孫女 葉君怡

曾孫男 偉才 偉雄 曾孫女 超倫 昆倫 詠賢

外曾孫男 石家龍 外曾孫女 石茵妮

麥成裕堂家人稟告

親屬繁衍 未能盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

本港新聞

九龍灣多幅工業地 擬更改作商住用途
地產陷低潮發展商多延期施工
卅三幅違約未有依期完成上蓋

（特訊）地政署及市區拓展處短期內將會重新檢討九龍灣土地發展用途，計劃會把若干工業用地轉為商業住宅用地。

東九龍地政署長韋柏表示：由於近兩年來地產市道陷於低潮，以至早期推出的九龍灣工業用地，買家大部份延遲進行興建工程。

他指出，九龍灣工業用地，至今總共售出五十五幅，由於發展商放棄發展而收回十二幅，餘下四十三幅工業用地，其中有八幅已經興建上蓋，另外有四幅在動工興建之中。

韋柏是在昨日向十多位觀塘區議會的非官守議員講述九龍灣的未來發展時作上述表示，並順道前往視察九龍灣用地發展情況。

九龍灣發展用地總面積是二二一點四公頃，其中商業用地佔二點五八公頃，其餘為工業及貨倉用地。據韋氏指出至今有百分之七五至八十私人發展用地是空置者，至於官地方面則能有百分十至十五被利用。

他指出整個九龍灣發展，尚會包括各個私人參與樓宇發展計劃，及預留土地興建一個大型運動場，室內體育館，中小學，停車場與及診所等。

至於現時若干空置政府官地用途，主要是用作臨時房屋區，其中包括會經計劃興建作工業及貨倉用途的土地。

短期內，地政署將會在九龍灣推出兩幅作為修車用途土地，試驗市場反應。

另外，九龍東區地政處高級測量員黎兆康表示也售出九龍灣工業及貨倉用地大部份已經到期興建上蓋，但至今有卅三幅違反合約規定，地政署每年轉會發信通知發展商依時完成。

他指出，在批地合約之中亦同時規定發展商須要進行路面整理工程。

黎氏表示倘若將工業用地轉為其他用途，地政署是會聯同其他政府部門，考慮到是否會影響民生，交通設施與及社區設施等問題。（來）

東九龍地政署長韋柏向十多位觀塘區議會議員講述九龍灣未來發展。（本報攝）

廣播業檢討委員會建議 兩英文電視台 合併減少虧損
邀各界提供意見製訂未來政策

（特訊）廣播事業檢討委員會，現正邀請各界提供意見，料明年夏季會將結果呈交行政局研究，以釐訂廣播事業的整體政策。

與此同時，該委員會已有初步建議，將本港兩間電視台英文台合併為一，由另一個法定團體經營，減少電視台損失。

廣播事業檢討委員會主席鮑偉華按察司，昨日在記者會說：委員會現在根據其職權範圍徵詢公眾的意見。意見可涉及委員會職權範圍內任何或全部之事項，包括評估一九八八年後本港居民對電視及電台廣播業之長遠需求、研究與廣播事業有關之科技發展、及評估組織商營電視台與廣播電台之方法。此外，提出之意見亦可以包括評估本港廣播事業可運用之財政及人力資源、考慮廣告管制規例上應作出之更改、評估香港電台電視及電台部之工作及政府各項廣播事務，及評估日後應有之審查及監察標準。

鮑偉華按察司在談及一九八八年後居民對電視及電台廣播事業之長遠需求時，強調特別歡迎代表少數人士之團體，如聽覺有缺陷者，提出意見。

鮑氏續稱：在考慮過在最初階段提出之意見後，委員會可能要求若干有關人士以口頭或書面補充其意見，尤以廣播業人士及機構為然。

鮑按察司說：「委員會在一九八四年八月十日後，將儘快接觸該等人士，請他們提出補充意見。所有意見將交由一個聆訊委員會處理，該委員會會在十一月中起公開研究此等意見。」邀請有關人士出席提出補充意見，完全由檢討委員會決定，而所有收到的書面意見則將會轉交公開聆訊委員會。

廣播事業檢討委員會，整個檢討，可望明年夏季有結果，屆時，會呈交行政局研究，料政府會在八六年底，才會就廣播事業未來政策，作出公佈。

鑑於本港兩間電視英文台，有虧本情形，故初步建議，於一九八八年牌照期滿後，將兩個英文台，合併為一，由一個法定團體管理。這個團體，將類似英國廣播公司，或現時的九廣鐵路公司。

至於第五個小組，於今年八月底，會委託一間私人公司，就廣播事業需求，進行民意調查。結果經過分析後，會呈交檢討委員會考慮。據悉，被訪者，將有四千人。

任何人士，如對廣播事業有意見者，由今日起，可前往各區政務處，索取意見表格，依據格式發表意見。（家）

卅一期六合彩揭曉
13 15 16 22 30 35 特別號碼37

（特訊）賽馬會昨日公佈八四年四月十七日攪珠之第三十一期六合彩攪出之六個號碼為：十三、十五、十六、二十二、三十及三十五，特別號碼三十七。

三獎每二元一注派港幣一萬六千八百八十四元，中獎單位八十九個。

四獎派三百元，中獎單位一百九十四個。

五獎派一百元，有五千七百三十九個中獎。

頭、二獎結果則將於今日中午公佈。

圖示：的士車主司機到兩局遞建議書，由鍾士元爵士接收。（本報記者攝）

的士業向兩局遞建議書 促請成立汽車聯保賠償基金
減少倒閉風險招致損失

（特訊）部份的士司機建議政府監督保險公司成立「汽車聯保賠償基金」，費用由保險公司及投保人分担，負責一些因保險公司清盤而無法履行之賠償責任。

佳友的士車主司機聯誼會代表九人昨到兩局非官守議員辦事處遞交「汽車保險業務問題意見書」，由白朗，鍾士元，伍周美蓮三位接見。

代表區能發指出，最近有保險公司因不符合政府去年六月訂立之保險公司條例，持有足夠之法定償付能力而倒閉。清盤後，投保的士一旦遇意外，意外中之苦主仍可向的士車主及司機追究法律責任，要求賠償。另一方面，意外後修理車輛的費用亦須由車主，司機自行繳付。

他說，政府於執行條例初，曾予保險公司寬限期，籌集足夠資金，但政府在這段時間內，又准許保險公司繼續受保，直到清盤前的一天。

至於投保時，車主通常是委託車行辦理，對保險公司沒有深入認識。

他又說，現時本港規模大的保險公司都不接受的士投保，即使他們願意付較高費用選擇亦無法選擇一些健全的公司，惟有轉向資本小的公司投保。

議員對他們的情況表示同情，答應將意見反映給政府。鍾士元認為，保於條例頒行的過渡期，政府有責任幫忙。而白朗議員說，如保險公司倒閉是因為不符合八三年新例，則政府有責任。（達）

拍賣電子錶零件及生財器具廣告

啓者協聯估值及拍賣行承 I.C. INSTRUMENTS LTD.（藝時儀器有限公司）之委託定於一九八四年四月十九日（星期四）上午十時十五分在香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室內將現存於葵涌梨木道4-30號僑萬工業中心十二樓藝時儀器有限公司內之電子錶零件包括：錶底約163,165件錶殼約 218110 件透明膠面及透明玻璃面，錶內及半製成錶內約82,852件接觸片約 1,538,316件3M帶約 4,042件，錶帶約126,501條，裝置器約 44,829 個乾電池約90,659 粒微型電容器，綫圈約 162,506 個散光片選擇按咀約 354,037 粒，行針約105,602支液晶顯示片約 399,037 件螺絲約159208粒，石英片約36,810件，接觸條約150,668粒，SET，及生耳約1,314,517粒石英微調器及頂環約52,235粒，司模約17,472粒，及其它生財器具包括：枱，椅，繪圖枱，文件櫃，摺椅風泵，運輸帶，冷氣機，電腦車床，燒焊機，刨床，BONDER（用B & L 鏡）點銲機，油壓啤及電腦等根據拍賣目錄照現況作一單或分號拍賣下槌後須將全部貨款以現金繳足，於指定期內將貨物撤清。下槌後若有任何錯漏，名稱不對數量不符適用與否等情俱歸買者自理，本行概不負責。諸君看貨可於四月十七及十八日上午十時至下午三時卅分到上述地址可也，本行備有拍賣目錄及章程備索。

協聯估值及拍賣行
地產測量師 • 機器估值師 • 拍賣師
☎ 5-222088

施潔玲「邊民」攝影個展 明日起中環地鐵站舉行

（港訊）近年有關絲路的攝影展曾經舉行過不下數十回，原已沒有甚麼新意可言，但作者透過敏銳的觸覺，摒棄一般的風景紀錄，專事捕捉沿綫各個少數民族的獨特風貌，藝輯作品以人物為本，深切表露出作者對民族的感情。

這輯施潔玲「邊民」攝影個展將於本月十九至二十四日假中環地鐵站亞歷山大堂舉行，歡迎參觀。

施潔玲於八零年畢業於美國南伊利諾州立大學，先攻讀電影電視，後轉讀攝影，回港後曾任職無線電視，現職港台戲劇組編導。八二年由萬能達贊助展出「幻影」攝影展，八三年由香港藝術節及置地廣場合辦之「攝影家自拍像」攝影聯展。

八屆香港國際電影節 今日上映電影

第八屆香港國際電影節今日上映電影：

大會堂劇院
上午十時 坎特培雷故事
下午十二時三十分 大地讚歌
下午二時卅分 美籍亞裔短片選（第二輯）
下午五時卅分 像錯愕
下午七時卅分 沙灘上的寶達（滿座）
下午九時卅分 灰鳥悲歌

太空館
下午十二時卅分 貧賤夫妻
下午二時卅分 天草四郎時貞
下午五時卅分 輕烟
下午七時卅 洪拳小子
下午九時卅分 廉政風暴

高山劇場
下午七時卅分 唐山大兄
下午九時卅分 應召女郎

娛樂戲院
下午十二時十五分 花城
下午二時卅分 家族遊戲
下午五時卅分 人到中年
下午七時卅分 童工之死
下午九時卅分 明月照溝渠（滿座）

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例召開業主大會通告
（香港大坑道三二五、三二七、三二九及三三一號）

茲定於
日期：一九八四年五月八日
時間：下午八時正
地點：香港大坑道三二九號四樓

召開本大廈業主大會，以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名、委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席為荷。

召集人：陳佑根、蘇崇佑、劉伯英、李文照、紀有年

一九八四年四月十八日

PROPERTY TO LET/SALE
SHATIN WORLDWIDE GARDEN TOP FLOOR
1500, S.F. PLUS PENTHOUSE APPRO.
300 S.F. PLUS ROOF GARDEN APPR.
1000 S.F. 2 CARPARKS, LUXURIOUS
DECORATED DIRECT OWNER
3-422266 EXT 441

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.L.T. ACTION NO.804 OF 1983 準於一九八四年四月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道 TSIMSHATSUI MANSION 九字樓A四室 TANG CHUI ALIAS TANG CHUI WAH（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港油蔴地小輪船有限公司
股東週年常會通告

本公司定於一九八四年四月十八日（星期三）正午十二時在香港統一碼頭道中區港內線碼頭二樓本公司註冊辦事處召開第五十六屆股東週年常會，討論下列事項：

一、省覽一九八三年度本公司營業帳目與董事局及核數師報告書。
二、宣佈分派股息。
三、選舉董事。
四、聘請核數師及厘定其酬金。

本公司並定於一九八四年三月廿一日（星期三）起至三月廿九日（星期四）止，首尾兩天在內，暫停辦理轉股過戶手續。

承董事局命
總裁 劉定中

香港，一九八四年三月六日

通告

敬者：好利多洋行有限公司，其地址為香港干諾道中五十七至五十九號金豐商業大廈十五樓為下列商標之註冊所有權人。

註册號碼—一九八四年第三五七號

ALTINO

上列商標生效日期為一九八三年七月二十三日，註册貨品第二十五類：「衣着，包括長靴，皮鞋及拖鞋」。

再者，好利多洋行有限公司將採取一切所需步驟以防止任何侵犯上列商標之事，且必將對任何侵犯上列商標之權益之任何人仕或公司採取法律行動包括獲取香港最高法院頒佈禁制令，賠償損失，支付堂費及其他由法院可能判定之補償，此佈。

好利多洋行有限公司
代理人
文彬國際商標專利事務所
香港軒尼詩道一九〇號
偉興商業大廈三樓
一九八四年四月十八日

通告

啓者本律師行戴維斯律師（MR. PETER H. DAVIES）及麥理安律師（MR. JOHN L.G. MCLEAN）已於一九八四年四月十四日起與黃維弼律師聯任本行首席股東謹此通告。

的近律師行啓
香港太古大廈六零一室
九龍海洋中心八二零室

公開投標
PUBLIC TENDER
奉錦誠染織廠有限公司
及錦聯染織廠有限公司
之接管人及經理人委託

招標承購以下之物業，廠房機器及貨品，以上可分三批出售或將批出售。

第一批：觀塘偉業街 133 號耀輝工業大廈10字及11字樓全層。
第二批：廠房機器包括無梭織機，染色機，鍋爐及其它配件（包括寫字樓傢俬）。
第三批：存貨包括製成之織布，綿紗，綿紗及染料一批。

看貨時間：請於一九八四年四月二十六日（星期四）正午十二時前與衞健明測計師行聯絡。

投標截止日期：一九八四年四月二十七日（星期五）中午十二時正

欲知詳情，請與本行聯絡
☎ 5-7909828

衞健明測計師行
皇家特許測量師 • 地產物業顧問及代理

澳門區寬情大使
服務兩週年簡報

本處進行寬情大使服務已達兩年，免費處理有關對英國政府及有關使館之申訴，已先後協助多位社會人士達到目的，但格於法例，亦有多宗失敗。近月來個案堆積，本人校務及私務兩忙，需一個較長時期清理，除已在進行之個案仍受理外，其他新案一律暫停接受，至以為歉。

駐澳寬情大使李錦濤博士
一九八四年四月十六日

香港地方法院離婚案
一九八四年第五百四十二宗

一份離婚申請書已呈遞法院擬與葵盛山頂木屋區，第三行二十四號之何強離婚，被告可向金鐘道統一中心八字樓離婚登記處索取該離婚申請書副本一份，如在一個月內仍未與登記處聯絡，法院將會進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 班立德

將本啓事一則刊登於香港中文報章華僑日報一天

香港最高法院高等法院民事訴訟案
一九八三年第一三二一七宗

第一原告：匯豐財務有限公司
第二原告：匯豐授信財務有限公司
及
第一被告：鄭志浩
第二被告：封炎華
第三被告：封浩華

致：上述第一被告鄭志浩，其地址為香港英皇道一六三號第十一字樓C座；第二被告封炎華，其地址為香港雲景道五十號富麗園八字樓C-2座，及第三被告封浩華，其地址為香港雲景道五十號富麗園十一字樓A-3座。

啓者：第一及第二原告已於一九八三年十月三十一日在香港最高法院入稟向汝等起訴追討歸還所担保之欵項1,034,287.50元以及由一九八三年十月十九日該日起計至還欵日止之利息，利率以同意之年息二分計算，並追討訟費。

茲奉最高法院 MASTER WILSON 於一九八四年三月十二日諭令以下列方式將本案傳票及一份簽印之諭令副本送達汝等作為有效之送達：

（一）將本案傳票之真實副本及一份簽印之諭令副本放在下列地址：香港英皇道一六三號十一字樓C座，香港雲景道五十號富麗園八字樓C-2座，及香港雲景道五十號富麗園十一字樓A-3座。
（二）將此項訴訟之通告在華僑日報刊登一天。

如汝等欲對本案提出答辯，須在本告示刊登之日起計十四日內將傳票送達之認收書填妥交回高等法院登記處，該傳票送達認收書可向名稱及地址列于下之律師行索取。如不照辦，法庭可判汝等敗訴。

原告代表律師 孖士打律師行啓
香港九龍旺角彌敦道六七三號匯豐銀行大廈五〇一室
一九八四年四月十八日

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視錄影機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.L.T. ACTION NO.935 OF 1983 準於一九八四年四月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港北角南豐新邨（譯音譯意）第七座二十一字樓H室 PETER METREVELLI（NATURE OF GOODS—VIDEO CASSETTE DECK 貨物性質——錄影機）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 TUNG SHAN MEDICINE CO. 之藥材傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 481 OF 1984 準於一九八四年四月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍崇潔街（譯音）門牌二十二號樓下 TUNG SHAN MEDICINE CO.（NATURE OF GOODS—MEDICINES, REFRIGERATOR, WASHING MACHINES 貨物性質——藥，雪櫃，洗衣機）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 KOON WAH KNITTING FTY 之衣車廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.302 OF 1984 準於一九八四年四月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌葵昌路（譯音）門牌十八號——二十四號 MAY SHUN INDUSTRIAL BUILDING C座六字樓 KOON WAH KNITTING FTY.（A FIRM）（NATURE OF GOODS—ELECTRIC SEWING MACHINE ETC. 貨物性質——衣車各物）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣鋼琴大帮枱椅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.563 OF 1984 準於一九八四年四月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍城南道（譯音）門牌十四號樓下一字樓二字樓三字樓 YAO CHUNG LIN（NATURE OF GOODS—PIANO FURNITURE, PRINTER 貨物性質——鋼琴傢俬）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 HO ON MEDICINE HONG 之大帮高麗參花旗參中藥及藥材廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.526 OF 1984 準於一九八四年四月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍瑞和街（譯音）門牌三十一號樓下 HO ON MEDICINE HONG（NATURE OF GOODS—CHINESE HERBS & MEDICINE 貨物性質——花旗參，高麗參，RICE，米，中藥及藥材）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.350 OF 1984 準於一九八四年四月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍廣東道（譯音）門牌一〇八〇號——一〇八二號四字樓C室（FLAT C）FU YUK SHUI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.L.T. ACTION NO.918 OF 1983 準於一九八四年四月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍美孚新邨恆伯街（譯音）門牌七號三字樓B室 HO SIU CHEONG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 MIGHTY WING LIMITED 之餐枱椅肉食凍柜各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.206 OF 1984 準於一九八四年四月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌二二二號——二二〇號 LOYONG COURT 樓下舖位一號——四號 MIGHTY WING LIMITED（NATURE OF GOODS—MEAT COOLER, WOODEN TABLES & CHAIRS貨物性質——肉食凍柜木枱及椅）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣塑膠模機廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER F. DISTRAINT NO.29 OF 1984 準於一九八四年四月十八日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界元朗 PING SHAN HEUNG（屏山鄉）SHEK PO WAI（石埔圍）SHA CHAU LANE（沙洲里）三號廠房A一 MOK LUNG KWONG 莫龍光（NATURE OF GOODS—PLASTIC MOULDING MACHINE & MOTOR ETC. 貨物性質——塑膠模機連摩打）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣電動洗面機傢俬各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.87 OF 1984 AND T.W.C.J. 2223/83 SEIZED UNDER 準於一九八四年四月十八日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界荃灣德士古道（譯音）門牌三十六號——六十號一字樓A二一八 LAW SAI LAN（羅世蘭）（NATURE OF GOODS—1 ELECTRIC FACIAL BATH ETC.貨物性質——電動洗面機各物）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 TUNG TSUI TAI WEAVING FACTORY 之織機及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.32 OF 1984 準於一九八四年四月十八日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界屯門石排頭路 CENTURY INDUSTRIAL BUILDING（世紀城市工業大廈）十五字樓單位G（TAM WAI HING T/A TUNG TSUI TAI WEAVING FACTORY）（NATURE OF GOODS—6 TEXTILE MACHINES 貨物性質——織機六架）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.284 OF 1984 準於一九八四年四月十八日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港雲地利道（譯音）門牌十六號四字樓B室 WONG LAI KUEN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣衣車及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDED T.W.C.J. ACTION NO.3046 OF 1983準於一九八四年四月十八日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界屯門石排頭路 DELYA INDUSTRIAL CENTRE（德雅工業中心）C座十二字樓單位七及八（TO YUEN MAN（A FEMALE））（NATURE OF GOODS—IND. SEWING MACHINES WITH MOTORS AND STANDS, ETC.貨物性質——衣車）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

伊巴咸案裕民助理總經理作供
死者叫他代簽借貸 說話未畢已無回音
會計員稱死者兌換之金錢失去

（新亞社訊）大馬裕民財務助理總經理伊巴咸被殺案，此案昨繼續在最高法院由按察司歐敬霖會同四男三女陪審團聆訊，控方主要證人為前該財務助理總經理錢享利，他是在一名警探保護下出庭作供，由于今日上午九時半有關人等前往大埔滘兇案現場視察，同時證人還要接受辯方大律師盤問，故證人需要本週四返回法庭接受盤問。

一名大馬裕民財務會計員作供時稱，去年七月十八日星期一上午十時，死者伊巴咸曾叫他入經理室，給他開一張五千美金支票，並往銀行兌換港幣。他在銀行兌換了五千美元的港幣，全部都是面額一千元，全部款項都交予死者伊巴咸。七月二十日會計員與數名公司高級職員往殮房認屍，認出了死者就是伊巴咸。會計員作供稱，他當日將兌換的錢交予伊巴咸時，並沒有將該筆錢的銀紙號碼登記下，後來該筆錢不翼而飛，亦難追查得到。

前大馬裕民財務公司助理經理享利，錢，隨後出庭作供稱，死者伊巴咸於八一年八月由總公司調派來港做核數，後來又返回馬來西亞，一九八三年三月，伊巴咸再度由總公司委派來港出任香港分公司助理經理，專職負責借貸部門工作。當時總公司有規定訂明所有借貸必須有公司的三位高級董事之其中一人批准方可。

死者伊巴咸會在七月七日至十七日間放假返回馬來西亞過年，並於七月十七日返回香港，十八日伊巴咸於九時返回公司，並在寫字樓與他談及事務及馬來西亞情況，證人承認他在七月十六日曾有七份借貸申請，並已由律師樓做妥文件給他。在伊巴咸返港後證人將七份借貸申請交給伊巴咸負責，而其中一份是申選借貸四百萬美元，申選人是一名叫陳松青的男子。證人表示一名自稱陳松青的男子曾致電給他，詢問借貸會否批准，

證人表示不知，並說申請合約已交給了死者伊巴咸處理，如果要知可向總經理聯絡，於中午時份，佳寧集團兩巨頭陳松青，何桂全同他在灣仔一酒樓共進午餐，陳松青取出一封信給證人看，內容是向總公司借貸一筆四百萬元美金，但該信未有總公司負責人簽名，證人看完後向陳松青表示他現時不知總公司肯不肯借貸該筆款項同時又表示該借貸是交由伊巴咸處理

證人食完午餐，就回公司，不久何桂全到達公司，他又分別接過伊巴咸三個電話，而伊巴咸同他說，叫他將該份借貸信拆開來看，當時何桂全坐在他對面，他就用馬來西亞語同伊巴咸講，內容是叫伊巴咸迅速回公司處理今次之借貸，伊巴咸又同他講，如總公司肯批准及有負責人簽字，相信都無問題，在下午四時十分，又接到伊巴咸電話，當時他很心急，因陳松青已到達公司等候消息，伊巴咸表示，叫他代理簽該筆借貸，伊巴咸說完就停了，未有出聲，幾秒後，就無回聲，他收錢後，就前往一辦公室將總公司之信給陳松青及何桂全看，同時由他辦理全部手續，去年七月二十三日，將死者有關之文件交給警方處理。

證人讚揚死者伊巴咸對人非常良善，有負責心，工作表現非常良好，證人於去年八月離開公司。

證人接受辯方大律師盤問時，稱他不知道廉政公署調查該公司，同時否認借貸有回佣。

美國國務卿 今開越洋新聞會議
本港記者亦參與

（港訊）美國國務卿舒茲今日在華盛頓舉行一地區性越洋電視新聞會議，本港記者亦會參與。該會議將同時轉播到香港、新加坡、漢城、雪梨及馬尼拉等地，而上述地區已選出多名記者，屆時他們將會向美國國務卿提出問題。在會議進行中，電視轉播只是單方向，即香港可從螢光幕看到美國的情況，而美國則看不到香港的情形。至於聲音方面，雙方都可以隨意交談。

在本港，負責安排是次會議的機關為美國新聞處，而香港大東電報局則提供國際衛星綫路，以及技術設備和協助。

該電話電視新聞會議將在香港大東電報局總部新水星大廈內舉行。

跑馬王不夠數 延期止截報名

五月五日在沙田舉行的一年一度香港冠軍暨車打盃賽，昨午止截報名，報名馬不足，馬會宣佈該賽延期二十四小時止截報名。

是項為公開比賽跑一八〇〇米，認生馬王，備受注意，上陣的馬一律一二六磅上陣，因此部份飛力不足以爭衡者，多數放棄報名，故形成場面冷落，且看延期報名，能否將冷落場面扭轉。

氣體爐具膠喉 必須定期檢查
政府展開宣傳提醒市民

（港訊）氣體燃料顧問董立勳昨日提醒石油氣及煤氣用戶，使用不合規格的氣體燃料橡膠喉管，很容易會發生危險。

他說：「使用損壞的喉管，可能導致氣體外洩而引起火災。去年十二月，在屯門就有一名二十七歲的女子因此而死亡。」

董氏指出政府一直利用電台及電視台來宣傳，呼籲市民小心處理及使用石油氣爐與氣體喉管；最近更印製一批新海報，展示出不合規格膠喉管常見的毛病。這些海報現已在各屋邨、政務處、政府海報板及各石油氣供應商號張貼。

氣體燃料安全乃本年度政府重點宣傳運動之一，當局現計劃攝製一齣有關喉管安全的電視宣傳短片。

他說：「政府已檢定兩種符合安全標準的橡膠喉管，供石油氣及煤氣用戶使用，而石油供應商、煤氣公司及各氣體爐具入口商，亦於去年自願與政府協議，在市面只發售這兩種檢定喉管。」

董氏表示，氣體燃料顧問處將直接發信與各大石油氣代理商及膠喉入口商，提醒他們遵守該項協議。

他勸諭市民，接駁氣體爐具的膠喉應定期檢查，如懷疑損壞，應立即與認可的代理商聯絡。

圖示：現正在各區張貼之「氣體喉管安全」海報。

打鼓嶺道後巷 拆去僭建物
「紅區行動」年中完成

（特訊）九龍城打鼓嶺道三十一至九十一號後巷之十九間僭建建築物，昨日上午在微雨下順利清拆，共有六人被安置在屯門臨時收容中心。

清拆建築物包括七間住戶，九間儲物室，兩間露臍攤檔及一個篷蓬。

該項環境改善清拆是「紅區六號」行動的一部份，在這「紅區」內，約有一百四十間僭建建築物範圍內是北起賈炳達道，南近衙前圍道，東臨太子道及西至衙前塱道。

九龍城高級行政主任阮文海表示：到目前，這「紅區」的僭建物已清拆了一半。本年六月左右便可全部完成。

昨日的行動是由政務處，警務處，消防事務處，港九市政署、地政署及房屋署聯合進行，共出動了七十人。（挺）

貿易回顧 出版發售

（港訊）政府統計處編製的刊物「一九八三年香港海外貿易回顧」昨天發售。該刊物簡介香港對外貿易業績，並有十八幅圖表及三十五項統計附錄，載有過去數年的比較數字。

該刊簡介一九八三年香港海外貿易在趨向和成分的顯著轉變，包括按照主要貿易夥伴及按照商品分類而作的綜合貿易分析，及香港在世界貿易上及在主要海外市場上的業績統計數字，與主要競爭者的業績統計比較。該刊還包括主要外幣匯率及對十五個主要貿易夥伴國貨幣的港匯指數的統計，自一九八三年一月起，即應用按推究一九八一年貿易情況而得的修訂加權制度，編訂港匯指數。

關於管制放射診療問題 醫務署對論點作出澄清

港府醫務衞生署放射衞生部來函照錄如下：

敬啟者：貴報在四月三日的社論論及了一些關於管制放射診療的問題。

我們絕對同意貴報對使用放射應要謹慎與管制的論點。但貴報引用了曹博士舉出的兩個例子則可能導致許多不必要的混亂和恐懼，這我們希望可以在此澄清一下。

第一個例子說及一名孕婦因甲狀腺毛病需要診斷而飲用了放射性碘。由於放射物質可能對胎兒有影響，該孕婦事後「需要」墮胎。

我們希望提出來討論的是墮胎是否需要呢？幅射對胎兒有甚麼害處呢？

幅射對胎兒的傷害可以分為兩類。第一類是身體缺陷，主要是腦部不健全。通常這些都是因胎兒早期受到幅射而致的。第二類是癌病。胎兒在後期受到了幅射，長成後的兒童患癌率可能增加，這兩類都是屬於「或然」而不是「必然」的。那就是說幅射不一定可以引起這些傷害；它只是將可能性提高。

為了這些可能的傷害，胎兒是應該盡量避免接受幅射。

但是在某些情況下，因母體需要胎兒可能一併地接受到幅射。例如，一個孕婦因癌病而需要盡早接受放射治療，又或者她的病情需要一個不可延誤的X光診斷，兩者都致命胎兒受到了幅射，那麼墮胎是否唯一的途徑呢？

在這些情況下，首先要做的是計算或量度胎兒受到的幅射量。知道了這些，醫生才可以估計傷害的可能性而向孕婦提出相應的忠告。

在提及的例子裏，胎兒全身從放射碘裏受到的幅射大約是零點壹「毫斯他佛」（驗部皮膚從一張肺部X光受到的大約是壹「毫斯他佛」）。這個份量可以將缺陷的可能性增加了百萬份之五，而癌病的可能性則增加了百萬份之弍點叁（胎兒的甲狀腺在六星期內還未開始生長，所以不受影響）。在自然環境下，即是說胎兒完全沒有受過人造幅射，胎兒的缺陷可能性是百萬份之四萬，而癌病可能性則是百萬份之一千。

拿這些數字來比較，這個份量的幅射對胎兒的影響是微不足道的。在此情況下，墮胎根本是一個不合理和草率的行為。

倘若胎兒受到了很大的幅射量，那醫生當然是會勸告墮胎的。

在正確的操作下，胎兒從X光診斷中受到的幅射都是不很高，所以醫生是很少因X光診斷而提議墮胎的。

這並不是說這個問題不值得重視。任何傷害，不論它的可能性是多麼低，都是應該盡可能避免的。但當一個行動會同時影響到母體和胎兒的生命時，第一個需要考慮的通常是母體。

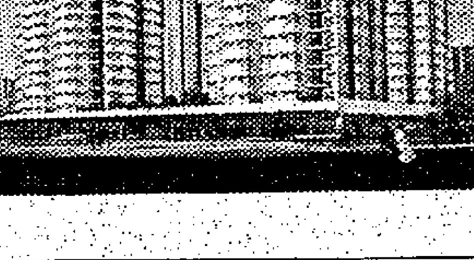
貴報提出的第二個例子是關於「十日守則」。放射技師協會在四月十日的貴報已經很詳盡的解釋這個問題。

可以補充的是：當婦女確實知道自己沒有受孕，或者她的病情需要立即利用幅射來作診斷或治療，這個十日守則是不須遵守的。此致華僑日報編輯先生醫務署放射衞生部桂詩敏上一九八四年四月十二日。

深水埗美寧中心 住宅僅售五百餘

即日推出之「美寧中心」由新鴻基地產及美居集團合作發展，座落九龍深水埗東京街四十八號順寧道及保安道交界，貼鄰公園，地點適中，近青山道交通幹綫及長沙灣地鐵站，交通便利，為就業人士最理想之住宅地點。

該中心佔地二萬三千餘呎，分建四幢獨立式住宅洋樓，每幢樓高十四層，地下闢作商場舖位，一樓以上為高尚住宅單位，每層兩梯八伙，戶戶三面單邊，視野特佳。大廈外牆全部鑲砌玻璃紙皮石，廚房柚木地板，浴室裝置顏色浴缸潔具，廚房設備齊全，工料精美，上蓋工程預期於一九八五年初完成，今日首先開售之C座單位面積由二百七十餘呎起至三百八十餘呎，每伙僅售十五萬元起，每呎特價廉售五百餘元起，首期二成，十二年分期付款，每萬元月供一百卅餘元，每伙月供千餘元，此際樓價偏低，供樓平過交租，地下旺舖每呎只售九百餘元，面積由一百九十餘呎至六百餘呎，適合經營各行門市生意，教免向隅，洽購從速，詳情可詢：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心四十五樓，電話：五—八九一六八三三，美居集團有限公司，旺角彌敦道七五〇——七五八號始創中心十四樓，電話：三—八〇八二二二或地盤售樓處電話：三—八六九七二〇（假日照常辦公）



圖：深水埗東京街「美寧中心」之外貌。

星晨日本各線遊團 譽滿全港人數最多
六天團增加美加多夜總會

星晨旅遊主辦日本各綫旅行團，譽滿全港，人人讚好。乘搭日航珍寶客機，早去晚返，時間最足，專人領隊，行程節目豐富，食宿豪華享受，絕對超值。事實證明，非其他日本團可比。故此，參加人數全港最多。本州八天團，天天數團出發。本州六天團，除遊東京迪士尼樂園，箱根，大涌谷，富士山，橫濱，太陽城外，該社更增加成本，加入美加多夜總會，仍收舊價，絕對超值。此外，星晨更首創九州本州海陸空團，逢星期日，一出發，暢遊全九州各勝景，乘萬噸豪華郵輪，經日本四國，瀨戶內海而往東京迪士尼樂園，一路瀨戶內海美麗風景，一嘗豪華郵輪皇家式享受。開辦以來，參加人數擁躍，絕早滿額。此外另有九本州九天、七天團，逢星期二、四、六出發，全九州八天團，逢星期三出發。報名查詢，請逕往該社總行星光行一五二九室，香港分社中區連卡佛大廈，九龍分社銀行中心，荃灣分社南豐中心或電③七二三一七三三・⑤二八一八一六一

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預知，或自知遇此行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

法律援助編號：LU/WU 87/84 BC/DH
香港最高法院公司清盤案一九八四年第一二五宗
關於公司法案第三十二章 及 華豐酒樓有限公司

敬啟者：鄭意寓九龍長沙灣新邨第十座八三〇室及關潤光寓九龍元洲街十號六樓C座已於一九八四年四月十二日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年五月十四日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

一九八四年四月十八日

法律援助署署長（張景文代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈六樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八四年五月十二日下午一時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 128/84 TLC/KFW
香港最高法院公司收盤案一九八四年第一二六宗
關於公司法案第三十二章 及 光大製衣廠有限公司

啟者：譚偉寓九龍牛頭角上邨一座一六〇二室及杜建中寓九龍慈雲山愛亭樓九四〇室已於一九八四年四月十三日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八四年五月十四日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（甘明輝代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八四年五月十二日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

承業主命賣重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年四月三十日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在香港田土廳登記為九龍內地段第一千三百八十八號之A段之餘段及九龍內地段第一千三百八十八號之B段之餘段及九龍內地段第一千三百八十八號之C段之第一分段之餘段之不可分割之五十五份之二權益連同上蓋建築物即九龍彌敦道皇上皇新廈三字樓（3/F）A座之專用權

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：十五元九角八仙，十四元正及十四元〇五仙（五十五份之二）

此物業係憑一官批營業其批期為七十五年由一九一九年一月二十日起計再續七十五年又此物業係根據一份在土地廳編號第四六四六六號之公共契約內所載之責任與權益而出售。

上述物業於交易清楚後交吉

香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈十二字樓
業主代表律師翁余阮律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
香港一千九百八十四年四月十八日

承銀主命賣重物業招標出售

計開

（一）物業詳情：

地點：香港軒尼詩道二百廿九號，二百三十一號及二百三十三號（全幢地盆）

地段：香港內地段第五二〇七號，第五二〇八號及第五二〇九號。

年期：九百九十九年由一八五五年起計九十九年有權再續九十九年。

地段面積：約二千九百八十五平方呎。

發展計劃：上述物業可供興建一幢二十三層商業樓宇。有關圖則及細節已於一九八一年十二月十七日由工務司批出。

建築面積：地下為240.837平方米，一樓至三樓（每層為252.515平方米）共757.545平方米，四樓至二十三樓（每層為166.380平方米）共3161.220平方米。全座樓宇之建築面積合共4159.602平方米。

建築工程：有關之打樁工程已經完成。

地稅：每年合共港幣三十六元正。

（一）付款辦法：投標人在中標後需繳交標價百份之二十作為訂金。餘款即標價百份之八十在成交之日交足。

（二）章程：投標章程及表格可向賣主律師佘頌平律師行索取。

（三）投標辦法：投標書必須連同一張港幣一百萬圓正之銀行本票（抬頭人為佘頌平律師行）置於白信封內封密，封面書明「投標：軒尼詩道二二九號至二三三號」，並須於截標日期前送達佘頌平律師行。

截標日期：一九八四年五月九日正午十二時正，逾時之投標概不受理。

賣主律師佘頌平律師行啟
香港中環雲咸街一號南華大廈十八樓

承法院命交吉物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年五月一日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

座落：九龍公爵街五號公爵閣八字樓C座

面積：約一千零九十六平方呎（祇供參考用）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

香港雪廠街九號荷蘭行九樓 電話：五—二六四三七三
賣主代表律師施文律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

拍賣大批人造纖維裡补、二極管、膠布及原子粒廣告

啟者茲承貨品受賣人命定於一九八四年四月十八日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現分存於新界葵涌葵樂街十三至十九號樂基工業貨倉大厦祥利貨倉運輸有限公司內之純人造纖維裡补共約五萬七千八百五十五碼，二極管及原子粒及存於新界葵涌國瑞道安全貨倉內之膠布約共一十六萬二千六百五十碼照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表並於四月十六日到上址看貨

電話：五—四五七七五五
香港干諾道中五十七至五十九號金龍商業大廈十七字樓
貨品受賣人代表律師陳順祖盧偉强律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四四六

香港政府公佈

運輸署佈告
臨時封閉柴灣道事

茲公佈一九八四年四月十九日及二十日，柴灣道由其與環翠道東端交界處至其與環翠道西端交界處之一段於午夜十二時至上午六時將予以封閉，以便在該處建造行人天橋。

在道路封閉之時間內，所有車輛均須改經環翠道或利衆街及康民街再駛入柴灣道東行/西行。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。此佈

運輸署署長（署理）蘇燿祖

運輸署佈告
維園道臨時交通措施事

茲公佈維園道介於維園道天橋與興發街之一段東行行車道，由一九八四年四月十八日午夜至一九八四年四月十九日上午六時將禁止所有車輛通行，與此同時，由海底隧道通往北角之出口亦會封閉，以便配合港島東區走廊計劃設置一個標誌架之工程。

在道路封閉期間，沿維園道東行之交通，包括中巴第20號，20號M，21號及21號M，須改經維園道天橋，告士打道（西行），加寧街，京士頓街，告士打道（南行）及高士威道行駛。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。此佈

運輸署署長（署理）蘇燿祖

運輸署佈告
英皇道臨時交通措施事

茲公佈英皇道介於健康中街與健康西街之一段西行行車道，由一九八四年四月十八日午夜至一九八四年四月十九日上午四時將禁止所有車輛通行，以便配合港島東區走廊計劃設置一個標誌架之工程。

在道路封閉期間，車輛須改經健康中街、七姊妹道及健康西街行駛。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。此佈

運輸署署長（署理）蘇燿祖

貿易署
一九八四年自由額出口授權書方案II第一期之初步情況

貿易署今日宣佈上述方案第一期之初步分配結果。茲將每一有關類目之分配百分率列出如下：

類目313（6.1%），315（11%），317（6.5%），319（11.7%），336（1.3%），352（5.3%），442（1.3%），443（8.2%），444（3.3%），604（100%），631（7.9%），636（1.7%），642（2.2%），644（10%），647（1.4%）。

詳情載於致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第21/84號。該署紡織品管制部之詢問組存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

吳錦泉——工業主任（三—七二三三五五）棉質成衣
伍達湖——工業主任（三—七二三三五八）棉質成衣
何德文——工業主任（三—七二三三五六）人造纖維成衣
梁永炎——工業主任（三—七二三五七八）非成衣紡織品及羊毛成衣

地政署 擬招標承租官地事

租期先定三年，其後按季續約
新界沙田新市鎮第十一A區
租約第五六二號
面積（約）七千四百九十四平方米

供（1）承租人之貨車停泊及小規模修理及/或維修上述貨車。地政專員有關何者屬於小規模修理及/或維修工程之裁決應屬最後之裁決，且對承租人具有約束力，及/或（2）露天貯存承租人之貨物。

截標日期：一九八四年五月四日正午十二時

查閱圖則：索取投標表格，通告及章程請到沙田地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
九龍土瓜灣，貴州街
租約第KX—962號
面積（約）一千七百方米
只供貯存及處理沙及粒料（不包括水泥）用途

截標日期：一九八四年五月四日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按月續約
九龍荔枝角長沙灣道與大南西街匯合處
租約第KX—九八〇號
面積（約）六千三百方米
作收費停車場

截標日期：一九八四年四月二十七日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
九龍灣新填地
租約第KX—924號
面積（約）七千八百〇八方米
作露天貨倉之用

截標日期：一九八四年四月二十七日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約
新界元朗東頭工業區
元朗短期租約第六〇六號
面積（約）四百四十方米

土地只可用作存放及/或修理承租人之貨品及/或修理或保養（包括噴油）淨重不超過兩公噸之汽車

截標日期：一九八四年四月廿七日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約
新界大埔第六區
租約第三九〇號（面積約八千一百五十方米）
三九一號（面積約三千五百方米）

作露天貨倉之用（包括貯存貨櫃，但不包括貯存危險貨品，亦不可作汽車維修或混凝土批裝工場之用）

截標日期：一九八四年五月四日正午十二時

投標表格通告及章程可向大埔地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

城市設計條例（香港法例第一三一章）
橫頭磡及東頭分區計劃大綱草擬圖 第LK8/23D號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八四年四月十九日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區政務處諮詢分處、香港花園道美利大廈五樓城市設計部及新蒲崗景福街，五樓及六樓，新蒲崗政府合署，黃大仙政務處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大厦地政署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第S/K8/1號現已在香港花園道美利大廈大樓，地政署測量部及九龍彌敦道三百八十二號九龍地圖銷售處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 陳乃强

一九八四年三月三十日

修訂項目附表——城市設計委員會依據城市設計條例（第一三一章）而公佈之橫頭磡及東頭分區計劃大綱草擬圖則第LK8/23D號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

一、經在圖內示明之修訂項目：

土地用途分區之修訂項目——（甲）將福佬村道一幅政府/團體/社區用地之註釋，由（包括商業用途、多層停車場及垃圾收集站）修改為「包括商業用途及多層停車場」。

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

「尼亞岩洞」具四萬年的史迹
史前壁畫古蹟甚多
出產燕窩值得一看

·康瑞生·

美里——砂勝越州的石油城市，靚殼石油公司佔有頗大的一片土地，其辦事處，職工宿舍，運動場地等頗具規模，我們坐在車上繞地一週，也花了半個小時，不過，并不知道煉油廠在何處，導遊小姐沒介紹，也懶得問。到美里市的目的并非看這個石油廠，主要由此往「尼亞岩洞」，看看這個據稱有四萬年人類史迹的穴居——岩洞。

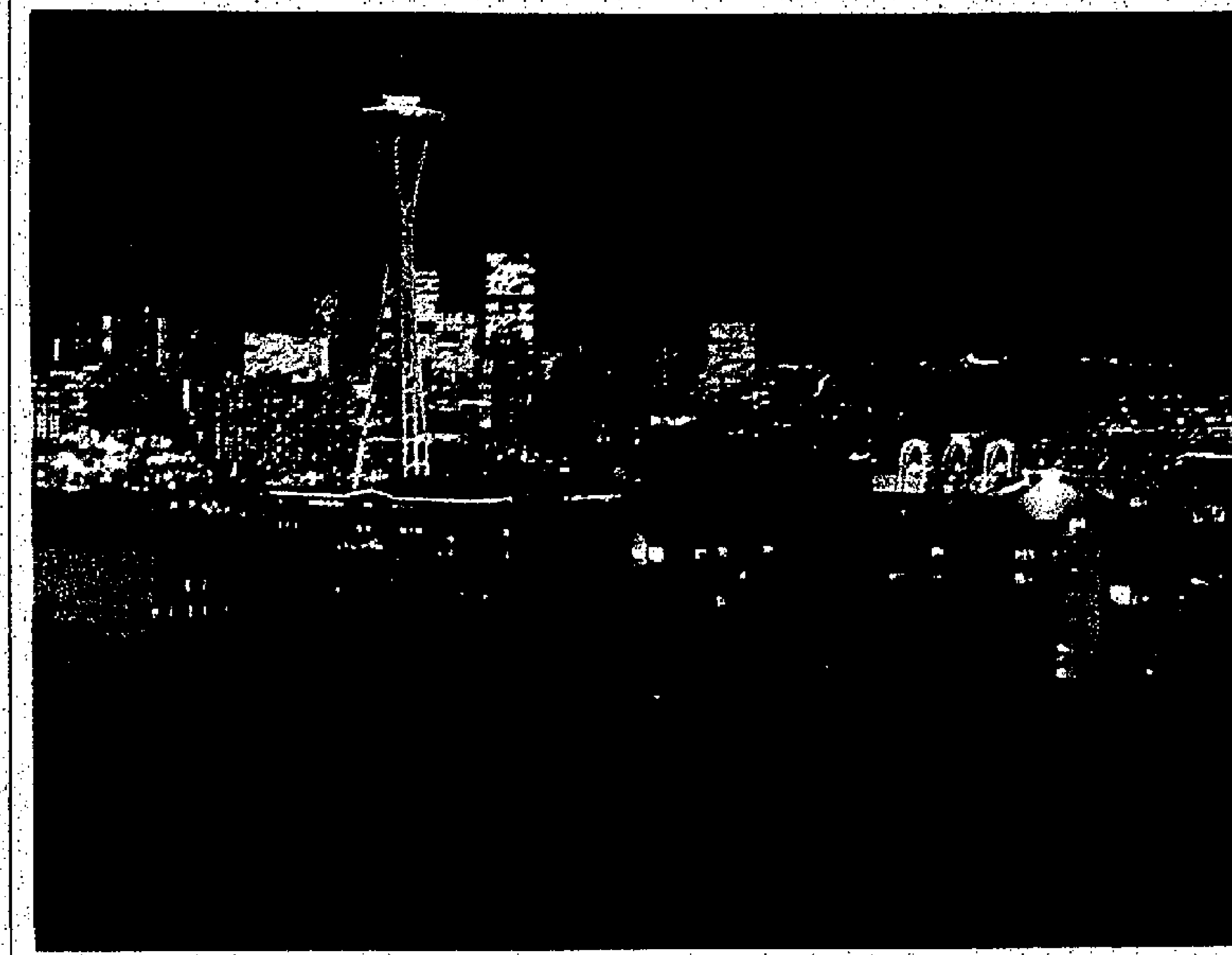
在美里我們下榻「國際大酒店」（PARK HOTEL），屬該市第一流酒店，其附屬酒樓餐廳水準還過得去，不過服務員工動作稍慢了些，尤其是早餐時份，點了早餐，得等上二十分鐘方有東西端上來，未知係廚房人手不足，還是另有別情，總之，你需耐心的等一下，如果要趕時間的話，最好提前，免誤事兼血脈賁張。

從美里往尼亞岩洞，要坐二個多小時的汽車，不過，這段路却是我們這個旅行團認爲最剌激的一程。所乘的汽車——吉普車，女士們却坐的是冷氣房車，過程也許舒服點，我們這批男士們，在這來回近五小時的車程裏，嘗盡了「被震」之苦，滿身灰沙，全身幾乎一般晒—！連耳鼻均沾滿了坭沙，頭髮變了色，眞個是滿身風塵。

這段沙石路面，來往車輛稀少，車行速度頗高，車尾揚起濃濃地灰沙，瞭查查地看不見後面的景物，去的時候因爲新鮮，我們還有說有笑，車行一半路程，五臟六肺被震的已移了位，實在忍不住了，方請司機大佬停一停讓我們鬆口氣。時間在一分一秒的過去，我們也祇好盼望早點挨過去，早些到達目的地。要往尼亞岩洞，除了這段沙石路外，還得至一小鎮——石山，轉乘十五分鐘的小舟，再步行四十餘分鐘方能抵達尼亞岩洞。

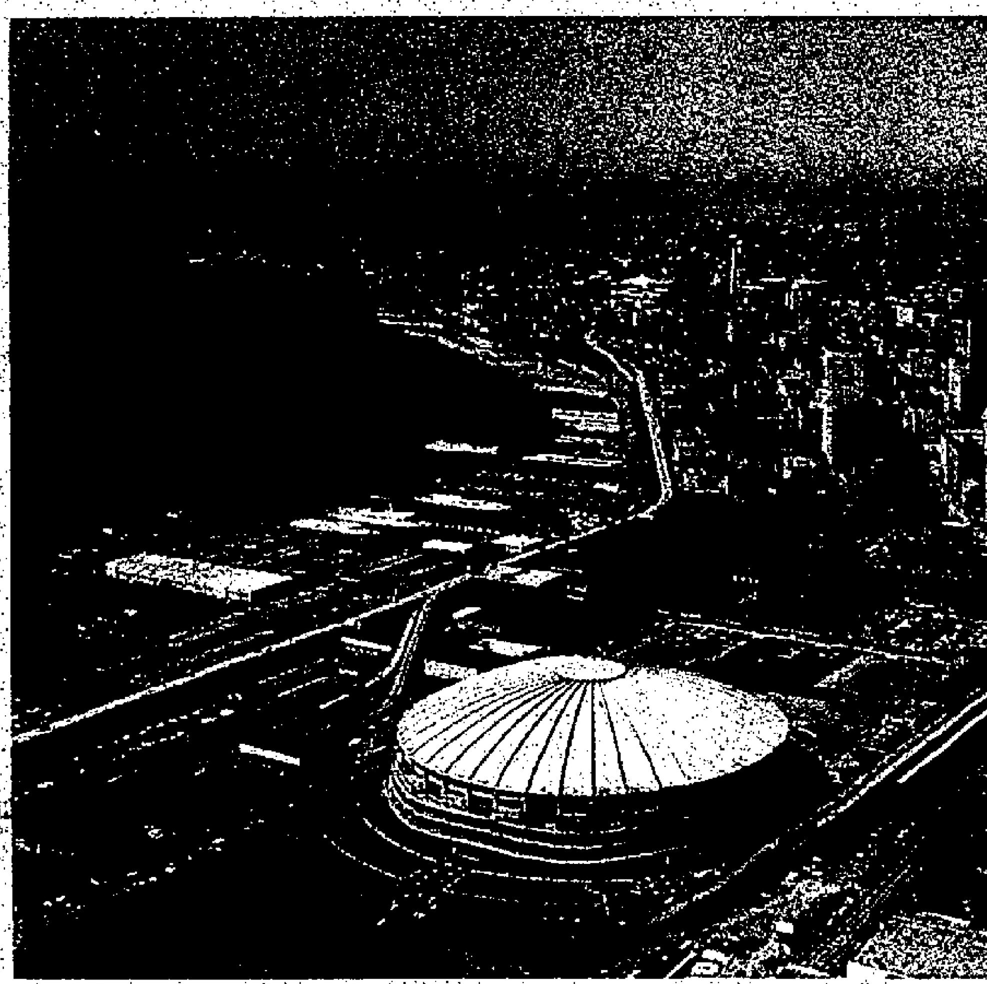
到了石山鎮，導遊小姐採購飯盒及汽水，分發給每個團友，這是我們抵達岩洞後的午餐。從河邊至尼亞岩洞的一段路，全是木板搭建的木板橋，僅容一人行走，來往撞頭，需由一人相讓方得過去。這條木板橋建在泥濘的沼澤地上，沿着山勢，彎曲而上。頭頂是濃密的樹林，脚底是濕滑的木板橋，因爲潮濕的關係，木板生了青苔，好在木橋有欄手，這在心裏上有了莫大的安全保障感。我們一行人攙着長長地一路縮隊，穿插在樹林行中，首尾不相見。行重行行，逐漸近山邊了，而霧氣而重了，偶然一股厚厚的霧由樹梢包抄而來，俄而四周白茫茫一片，霧中的樹林什麼也看不見，我們祇得全神看着木板，小心的往前走，莫敢大意。當霧氣隨風飄散了，那絲絲的陽光穿過樹林，直透入我們身上，是那麽溫暖，又別有一番風味，我們就在這霧氣汗水中隨着木橋蜿蜒的總於來到山處，穿過小山洞，踏着泥滑的地爬山，也許上午氣候要差些，雖然係中午時刻，但總覺得四週灰暗暗地，像傍晚時份似的。在這種環境下走山路，那顯得四周寂靜，一味向前走，一位緊跟着一個，大家默默地不發一聲。「尼亞岩洞」終於到了，若外形它和西馬的黑風洞沒有什麼分別，不過，它出名在考古學家說它具有四萬年的人類穴居史迹，名聲大噪，歐美愛好旅行的人，不辭辛苦，千里迢迢，來此一看，岩洞左邊用鐵絲網圍着一片土地，插上不少小牌子，註明穴居時期之用具名稱等，鐵絲網內是鎖住的，遊人并不能入內觀。

尼亞岩洞的確很大，潮濕，洞深而黑暗，沒有照明設備，這個洞除了偶而遊人來訪外，主要是每年一月六月間，當地土著採燕窩的季節。洞頂釘着許多木柱，自頂而下，採燕窩的人爬上岩頂採集，三四層樓高的岩頂，黑漆一片，工人以最原始的爬樹方法上去採燕窩，危險又辛苦。現在這個岩洞的「主人」應是燕子，看它們來回穿梭黑洞裏，呢喃有聲，忙碌得很，岩洞地面濕滑泥濘，搭有木板橋，由於洞頂滴下的水不斷，木板橋忽上忽下，又滑又斜，我們拿着手電筒，小心翼翼地而行，木板橋雖有扶手，但沾滿了燕子糞，爲了安全也顧不了這些，抓着扶手，上上下下，注意力全集中在脚底下，那有閒心看岩頂的燕子，好不容易走完全程，總算到此一遊，不愧此行，回程，天氣漸轉好，陽光穿在樹林，木板橋四周景物雖非美，但翠綠的樹叢，飛鳥吱吱，倒有一番森林景象。我們的領隊馬航副經理駱文海君，主人家風度不壞，爬山涉水，件件皆能，跟他旅行，趣事特多。



位於美國西雅圖市中心，聞名全球之「太空針」，建造奇突，高聳入雲，專爲旅遊人仕而設，在「太空針」內遠眺，整個西雅圖市都盡入眼底

由石山往尼亞岩洞的路上有數道木柵關閘，林金文、顏而清及湯君華於閘前留影（上）。長長木板橋，是唯一通往尼亞岩洞的道路（中）。石山這個小市鎮幾乎全是華人，據說這裏早期并無人聚居，這間具規模的小學校是當地華僑創辦的。



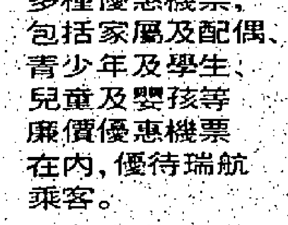
扁圓形建築物，是一個可以容納六萬多人之室內運動場，一八六八年建成，不少大型球賽都在此運動場內舉行。

星藝旅行團
復活節送復活蛋
中午西餐晚翅席

星藝旅行團，今年復活節特別安排郊遊節目，上午八時半在尖沙咀（海洋大廈對面）威威餐廳編位，九時由北京道一號（舊郵局前）出發，首遊金山郊野公園，串遊石梨三水塘，植林路漫步，心曠神怡，繼遊穗禾獅子亭，眺沙田全景，面貌一新，發展迅速驚人，值機參觀第一次在城門河，龍舟比賽，眼界大開，中午在遊客區翠麗華餐廳（適合中國人口味之西餐）並送復活蛋人人有份（由車厘哥夫贊助），增加節日氣氛，餐後專車前往青松觀，欣賞一年一度盆景展覽，順遊水雲堂，呂祖大殿，傍晚返尖東區彩龍大酒樓翅席晚宴供應啤酒汽水，全部消費共一三八元，不參加晚宴每券六十八元。券站：（一）香港大道中二〇三號英記茶庄，（二）北角碼頭，巴士總站側琴行街五十一號金輝西藥行，（三）九龍旺角道與彌敦道交界（英記茶庄旺角道分店）留券電話五——六一一〇三六△下週衆再遊塔門島包括海鮮宴七十八元。△行將舉辦西沙灣酒店，漁村菜館各項活動，午晚兩餐一一〇元（代留客房）詳話H六一一〇三六莫先生洽。

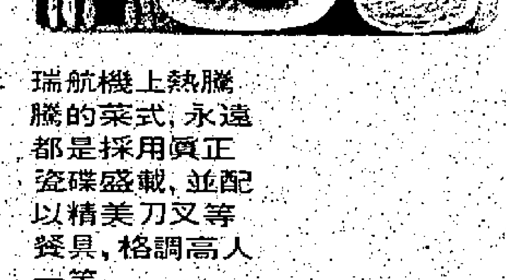
請享用瑞航的新貢獻——
一試瑞航經濟客位的超值享受。

瑞航許多航線的經濟客位，均有多種優惠機票，包括家屬及配偶、青少年及學生、兒童及嬰孩等廉價優惠機票在內，優待瑞航乘客。



瑞航經濟客位乘客可在過磅時，選定所喜歡的座位：靠窗或靠路口、吸煙或不吸煙範圍，任從選擇。

瑞航經濟客位的乘客，進餐時均可免費享用紅酒或白酒，而且全部使用眞正玻璃杯端奉。

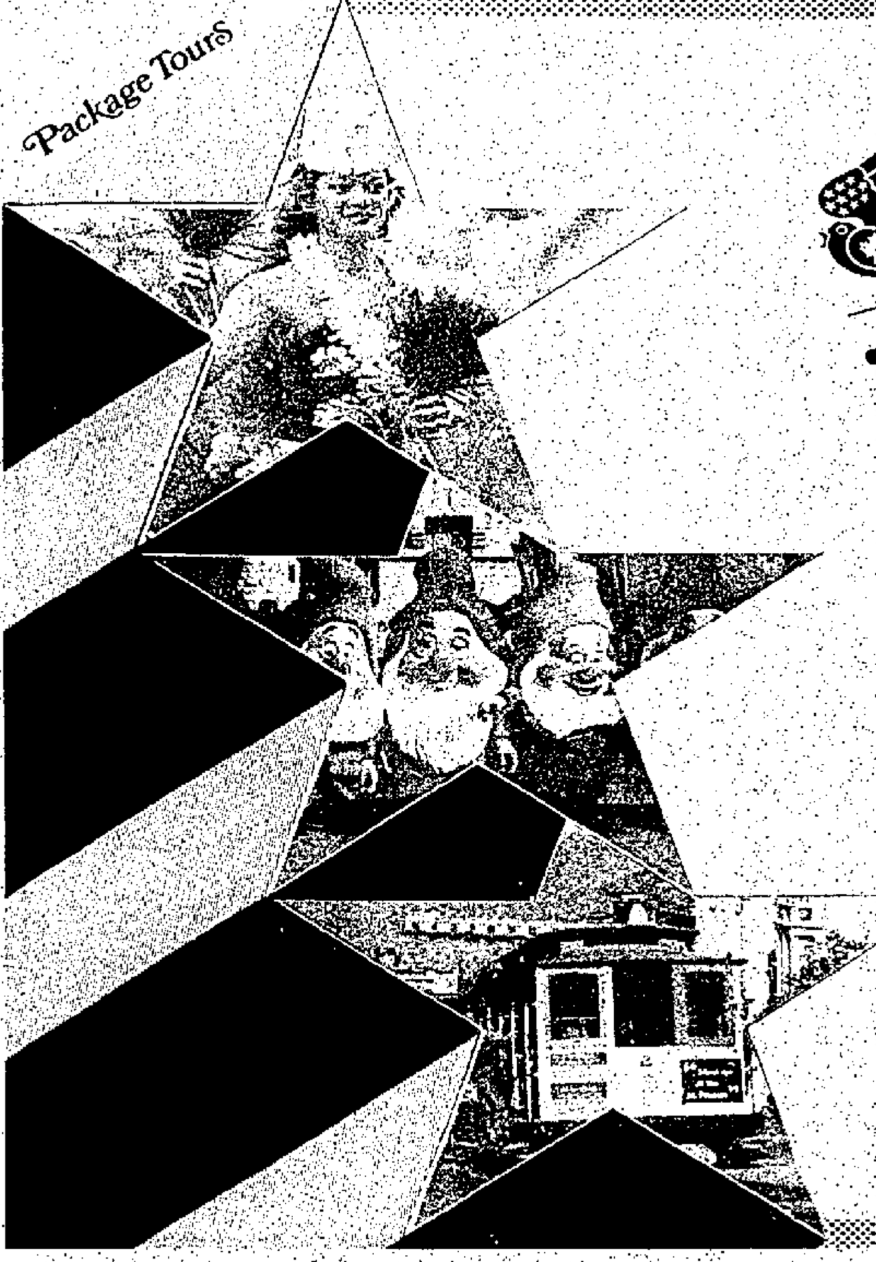


瑞航機上熱騰騰的菜式，永遠都是採用眞正瓷碟盛載，並配以精美刀叉等餐具，格調高人一等。

無論票價如何優惠，亦不論是國際或洲際飛行，經濟客位乘客全程所享受的，仍是瑞航的貴賓式款待。由起飛至着陸，瑞航的空中侍應都慇懃爲你服務。瑞航經濟客位的享受，實在是物超所值。

瑞士航空公司

所有飛往世界各地的航機均設有頭等客位、商務客位及經濟客位。



美國西岸縱橫遊

七天觀光團$6,990　十天$8,990

節目行程：

第一天：香港—檀香山—珍珠港
第二天：檀香山—市內觀光—洛杉磯
第三天：洛杉磯—聖地牙哥古城—海洋世界
第四天：迪士尼樂園
第五天：市內觀光—荷里活環球片場—拉斯維加斯
第六天：拉斯維加斯(參加七天團者，是日乘機橫越國際子午線返港)
第七天：拉斯維加斯—三藩市—市內觀光
第八天：三藩市—香港
第九天：橫越國際子午線
第十天：香港

出發日期：

3月：25日
4月：15、17、19日
5月：20日
6月：10日
7月：1、15、19、22、26、29日
8月：2、5、9、12、19日
9月：9、30日
10月：21日
11月：18日
12月：2、16、18、20、23日

$4,490 特惠酬賓團

天天出發

費用包括：
(1) 大韓來回香港～夏威夷～羅省有效期一年機票乙張(回程可自由選擇停留漢城、東京或台北各地)。
(2) 各地之豪華酒店(夏威夷、羅省、三藩市、漢城、東京、台北)兩晚住宿(以兩人一房為準)。
(3) 機場往酒店之專車服務(夏威夷、三藩市、台北)。
(4) 豐富早膳
* 隨「西岸觀光團」日子出發者，更可免費享受夏威夷第一天精采觀光節目及豐富午膳。
* 凡參加了「酬賓逍遙團」，可享受特價安排往來美國各大城市之內陸機票及住宿豪華大酒店。

詳情請向各大旅社接洽查詢

中大旅遊 H 431331-3

中山長江樂園 平日 $438 假期 $498	石岩湖兩天 平日 $398 假期 $438 天天出發
香蜜湖 平日 $398 假期 $458 逢二、四、六出發	菲律賓渡假團 三天$998 逢三、五、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1670 天天出發	台灣豪華團 八天$2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加旅價機票
台北機票十酒店十接送$1070天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽証　平價機票

星馬泰九天	$4250
馬星菲九天	$4250
星馬(檳城)七天	$3450
星馬(關丹、檳城、浮羅交怡)八天	$3850
星菲泰華六天團	$3250
日本八天	$4250
狄士尼六天	$3450

各地旅遊團歡迎電話查詢
香港德輔道中48—52號裕昌大厦5樓505室

凡宜 旅遊有限公司 K-323318 4線

台北四天	$1670	日本六天	$3290
泰國五天	$1790	菲島三天	$998
韓台五天	$2700	美國十天	$4490
桂林陽朔	$1588	香蜜湖二天	$395

代辦韓日泰馬各地簽證
特快台證$95　中華民國護照$180
各國航空公司廉價機票酒店
韓國機票十酒店 $1830
台灣機票十酒店 $889
日本機票十酒店 $1566
歡迎信用咭及支票
九龍旺角彌敦道580號彌敦中心1301室
假日及公共假期照常營業

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1600起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740　天天出發

百福 旅遊有限公司

5-259241(10線)
3-670091(3線)
3-679125(3線)

東京迪士尼 六天 $3490

香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

Choicest Holiday 利虹假期

家庭參加特價優待 減$60
贈珠海遊樂場套票 送$30

珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亭村、澳門遊 兩天$398 三天$548 天天出發
●總代理珠海石景山旅遊中心$200

總行：九龍尖沙咀東英大厦612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大厦801室 5-259311
荃灣：南豐中心商場一樓A129(至晚八時) 0-4981651
元朗：大馬路146號 0-773312

達明 3-7215277(6線)

澳洲 $7585起 乘搭國泰	夏威夷 西岸 $3390起

九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大厦601室

東亞大飯店 台北市西門町成都路 3717261

重新裝修・煥然一新・富麗堂煌
旅遊探親　渡假觀光
商務考察　專人接機
四天三晚單人房 $360
沈嘉明　張溫寬　李福　主理

香港訂房代理 利華旅運
旺角銀行中心905室 3-306331
尖沙咀星光行752室 3-660206

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

韓台 四至七天 2700起 回程停台北 包仗生藝宴

台北三晚單房 麒麟／三陽 360 天成／華華 450 一樂園康華 520 碧富邑華國 1050 環亞希爾頓 1410	阿里山花蓮 保證住環亞飯店 七天$2300 花蓮四天$1690	布吉島清邁 五天$2120 八天$2890 馬星七天3430

日台 六至九天 3490起 東京廸士尼 天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MERA 3-916892

尼泊爾之旅介紹週
日期：四月八至十三日
內容：攝影展覽，旅遊講座及電影晚會

七天尼泊爾觀光團	15/4 18/4	$6000
十二天印度尼泊爾豪華團	18/4	$9600

雪嶺遊踪、喜馬拉雅山遠足精選遊

十天登拔士(Dhampus)遠足團	15/4	$7150
十一天額菲爾士峯遠足團	15/4 18/4	$8400
十七天額菲爾士峯基地營遠足團	15/4	$9000
加德滿都三晚酒店十機票		$3800

旺角中心第一座1308室

第一好 旅行社有限公司 3-918787

綠印黑印任何人仕出國移民權威
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票・酒店・平通港九
台北機票十麒麟三晚十接機$989
韓國機票十三晚單人房 $2200
菲島蒙地卡羅三天 998　四天 1198
旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓(近龍聲戲院)

Philippine Airlines Asia's first airline.

菲航精華假期
十天 $7990
菲航博覽豪華
十五天$10980
請向各大旅行社查詢
或熱線電話5-213624

康寧 3-323419 3-323410

桂林、灕江、陽朔五天	逢二、五	$1570
北京九天火車酬賓團	逢一、六	$2190
封開、漁澇、梧州四天	每月8,18,28	$1050
從化、天湖、南湖、廣州三天	逢二、五	$570
星湖、鼎湖、從化三天/四天	逢二、五	$680
丹霞、錦江、南華寺三天/四天	逢五	$680
蓮花山、番禺、從化三天/四天	逢五	$680
香蜜湖渡假二天	天天出發	$368
中山、長江樂園二天	天天出發	$418起

代訂白雲賓館住房。星湖輪、直通車、臥舖火車、機票。
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線 逢一、三、五、六、日出發

港九澳新界各大旅行社行程表備索

華航假期 HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團(環島花蓮雙程機)
精選假期 HK$1670起 至$2550
4,5,7,8天(環島團，或阿里山團)
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室
特快台證$150

台北機票十酒店4天3晚 包接機	$1150
菲律賓蒙地卡羅三天四天超值遊	$998起
曼谷芭堤雅六天豪華團超值遊	$1790
台灣四天七天九天貴賓團	$1620起

韓國四、五天團$2700起 日本廸士尼七天$3790
代辦中華民國護照$180 綠印可辦持證可出國
✣專售台灣合法百貨✣
(合法携帶・包銷・包賺・包退貨)
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

安全旅行　旅行安全 5-222851 5-222822 5-222300

新航美洲假期	$6589
新航歐洲假期	$8080
國泰歐陸假期	$7589
國泰澳洲精選	$6889
西北美加精華	$8495
日航美加聯遊	$8080
日航天地本州	$3850
日本廸士尼團	$3490
泰國芭堤雅團	$2490
台灣花蓮精華	$1670

美國 夏威夷假期 $3490
逢星期三出發
專人代辦簽證
SINGAPORE AIRLINE 獨家贊助
中環域多利皇后街4號利隆大厦203室

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂台灣各大酒店

台北	環亞 $500	高雄	華王 $250
	來來 $600		白金漢 $180
	華國 $350	花蓮	中信 $240
	國聯 $250		亞士都 $200
	假期 $170	台中	全國 $220
	天成 $170		鴻賓 $160
	第一 $120	日月潭	觀光 $200
	三陽 $120		明潭 $160

代訂星馬泰日本各地酒店
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3650
洛杉磯	$2000	倫敦	$2370
西雅圖	$1650	巴黎	$2250
三藩市	$2000	荷蘭	$2250
紐約	$2580	芝加哥	$2300
溫哥華	$2750	哥本哈根	$3550

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅 $2120
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2160
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄(乘華航) $1175
單人房每晚100元
台證$120　泰證$80
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層

豐盈旅運公司 3-802108 3-802091

辦公時間：朝九晚七
古浪嶼、廈門、潮汕 五天$1138 六天$1268 (逢星期三)
汕頭市、揭陽、潮州四天$728
遍遊：潮汕8景、集美學村、海上花園、飽嚐潮州名菜
廈門小食・6人起可自組團、回程探親代訂交通住房

桂林、陽朔5天1588	北京火車8天1980
星鼎湖、佛山、從化 4/5天	中山溫泉、長江 438
凌霄岩、陽春、星湖	珠海賓館、長江 398
丹霞山、韶關、從化 680/850	香蜜湖逍遙遊 385
梧州、封開、廣州 逢3,4出發	2天團　天天出發

九龍旺角太子道150號太子商業大厦903室

健的旅行團 kentours Silver Sources Ltd.

健的精英再接再勵為您提供超值旅遊

泰國：五天$1588　六天$1988　八天$2388　逢一、四、六出發
台灣：八天環島$2510　天天出發
日本：八天全本州 廸士尼樂園 $3888　逢週三、六、日出發
馬星：檳城七天$3430　逢週六出發
菲島：碧瑤、碧瑤 六天$1760　七天$1950　逢週二、六出發
韓日：八天$4088　逢週二、六出發

尖沙咀星光行924-6室 ☎3-7243883

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1250	紐約	2550
曼谷	1000	星加坡	1850	倫敦	2250
日本	1260	馬星泰	1900	德國	2150
韓台	1700	夏威夷	1800	巴黎	2250
大阪	1300	三藩市	2000	羅馬	2250
印尼	2900	洛杉磯	1850	荷蘭	2250
檳城	1900	溫哥華	1920	雪梨	3454

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室
平價機票市場

羅省	$1850	西雅圖	$1650
紐約	$2550	溫哥華	$1900
台北	$790	曼谷	$1090

特快台證十次全套$160
台、馬、泰簽證$80

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$435起
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓 3-664203-6

貴賓假期

全台灣花蓮、阿里山豪華團

4天台北 $1670 逢二、四、六	7天環島 $2350 逢星期六出發	4天花蓮 $1790 逢二、四、六

特惠酒店訂房
麒麟大飯店＊華麗大飯店
詳情請向港九澳各大旅行社查詢

大通 旅運有限公司 3-699568-0 3-662982

尖沙咀漢口道14號槙漢大厦1006室(按10字)
TELEX:40397 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團　(十年經驗・妥善可靠)

洛杉磯	$1820	溫哥華	$1880
三藩市	$1800	愛門頓	$2400
西雅圖	$1600	溫尼泊	$2800
夏威夷	$1800	多倫多	$2800
紐約	$2520	滿地可	$2900
巴黎	$2200	雪梨	$3550
荷蘭	$2200	曇爾砵	$3550
瑞士	$2200	紐西蘭	$3450
倫敦	$2250	南美	$4500

(歡迎支票及信用咭)　★免費代訂各國酒店及簽証
特廉韓・日・台・星・馬・泰・菲機票及酒店

司諾 3-696729 3-678734 3-677450

機票部專線・3-7216171

新航夏威夷假期	S4390起	澳航澳洲精華遊	S8495起
西北美加精華遊	S7995起	國泰澳洲假期	S7889起
日航天地美加遊	S8550起	日航天地日本遊	S3850起
新航美洲假期	S6589起	菲航假期菲島遊	S1600起
華航美加遊踪	S6799起	斯航假期曼谷遊	S2290起
英航歐洲精華遊	S8995起	馬星檳城豪華遊	S3499起
英航翡翠歐洲遊	S6980起	韓國漢城豪華遊	S2700起
新航歐洲假期	S7180起	日本東京廸士尼	S3290起
國泰歐陸假期	S7689起	日本韓國廸士尼	S3390起
斯航歐洲遊踪	S6999起	台灣花蓮環島遊	S1670起

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 5-224765

日本 六天$3490 (大阪入東京走) 八天$4250	台灣 八天$2550 四天$1670 (天天出發)	泰國 五天$2120 七天$2480
韓國 四天$2700 五天$3000	台證$120 代辦各地機票及酒店	菲島 五天$1600 六天$1760

香港皇后大道中14號大夏行911室
本公司在香港及澳門並無分社

新達旅行社 5-447301 5-447821

全台灣8天豪華團 $2500
台北假期4天豪華團 $1670
華麗假期台北四天三晚
(機票十3晚單人房送3早餐十接機)$1100
(機票十3晚雙人房送6早餐十接機)$1000
全程住宿台北觀光級華麗大飯店大力贊助。
華麗住宿，信心十足。天天出發，保證滿意。
代辦台證、平機票、台灣百貨包收包賺包退。
代訂台灣各地酒店。
中環李寶椿大厦830室

康樂家庭

兒童劇具品德教育 導孩子步向善與美

香港兒童文藝協會主辦「兒童戲劇創作及演出座談會」四位講者作專題演講

香港兒童文藝協會主辦「兒童戲劇創作及演出座談會」，上週日假九龍羅富國校友會小學禮堂舉行，教育界，文化界及兒童文藝工作者近三百人參加，是次座談會內容豐富，有專題演講及示範演出。四位講者：莫紉蘭，莫鳳儀，方覺生，梁美道均對兒童劇富有經驗。該會會長何紫稱：兒童戲劇是兒童文學體裁之一，而戲劇更融匯了音樂，美術，舞蹈等門類，兒童文學與這些門類結合起來，就能產生更強烈信息，給少年兒童更大影響。健康的兒童劇有品德教育的意義，但它是以文學手法去感動兒童，引起兒童共鳴，帶引他們走向善與美。目前本港兒童劇創作及正式公演數量甚少，而學校及兒童，青少年機構則對排演戲劇興趣濃厚，香港兒童文藝協會致力推廣兒童文化藝術工作，特別舉辦兒童劇座談會，希望引起大家關心兒童文藝，多寫好劇本，並積極推動兒童劇運。

講者梁美道在座談會中先講她對兒童劇的創作經驗，（她的一個作品「小孩與鬼」在八二年獲本港第一屆「兒童劇本創作賽」冠軍，其後並搬上舞台，大受歡迎）她說：現在香港職業劇作家很少，尤其是專寫兒童劇的更找不到飯吃，因此，她雖然對編寫劇本有濃厚興趣，也只能是個業餘者，不過，做一個業餘劇作者也有他的好處，可以按自己理想，將劇本改到滿意為止，為了出路，亦可參加比賽，以達到自我鞭策的目的。寫兒童劇主要是主題健康，有正直的思想，令兒童辨別善惡美醜，有積極向上的人生取向，編劇時代入兒童角色是最重要的，在台詞方面，一定要寫孩子的語氣，有時頗感困難，但在完成劇本之後，便會得到很大的滿足。

莫鳳儀沒談兒童劇，她認為籌備兒童劇之前，必先清楚觀眾層面，年齡，然後選適合的劇本，在目前劇本荒的情況下，不妨採用一些兒童文學名著改編，對兒童會有一定吸引力。演員方面，她認為由成人去演兒童劇的成人角色比兒童演小大人好得多，挑選演員時對小演員的聲量是否足夠要特別留意。排戲圍讀很重要，在圍讀時要多問孩子一些問題，帶引他深入了解劇情，一齣兒童劇不可缺少音樂，最好適加上舞蹈，使產生更佳效果。

方覺生在講他的排演經驗時說：排演是幫助兒童開啟創作慾，使兒童接近藝術，領會文學真諦，是另一種形式的遊戲與學習，因此要重視排練，並非只為演出服務。排演兒童劇要掌握的要點是有童真的表現，是兒童的話劇，而非「小大人」的表演。一些生活劇更可讓兒童去編劇，由她們講台詞，大人記錄整理。由排演至演出，兒童的家長是一個好資源和支持系統，可以請他們幫忙造衣服，道具，化粧等。而然小演員和家長參與排演活動同樣需要教育，解釋給孩子知道他為甚麼適合或不適合演某個角色，否則一個孩子會由最初喜歡演「大笨豬」而最後不開心去做「大笨豬」這個角色了。

莫紉蘭講如何在學校推展戲劇活動，並以一幕利用課文內容編成的短劇作示範，由十位同學担任演出，這齣劇只利用最簡單的服裝和道具，而且可以在最有限的場地內上演。由於演話劇的音響設備一定要好，如果在不合理想而面積較大的場地演出，最好是先錄音，話劇上演時播錄音帶，演員在台前配合表演則效果更佳。座談會中亦有錄音劇播放（由香港視聽教育中心製作），參與是次座談會者獲益良多。

據稱：香港兒童文藝協會除舉辦是次兒童劇座談會外，將陸續籌備多項兒童文藝活動，計有兒童音樂會，兒童電影節，兒童舞蹈展介……。推廣兒童文化藝術。（文）

兒童文藝協會主辦「兒童戲劇創作及演出座談會」（上）四位講者左起莫紉蘭、梁美道、莫鳳儀、方覺生作專題演講。（下）示範演出兒童劇。

青少年

青春的步伐

「嘿，這麼大了，叔叔眞的不認得你啦！」

「不見一年，怎樣高得那麼快！」

「臉上的青春豆，你別用手去搯呀！」

「好一個亭亭玉立的少女，一臉子的青春氣息！」

× × × ×

踏入了青春期的你，可能對以上的說話感到耳熟能詳吧，事實上，當你對着房中的鏡子仔細照，也可能驚嘆自己怎麼會變成這般模樣。讓我們問你一句：你能夠接受現在鏡中的自己麼？也許你很滿意於改變中的自己，但也許這個轉變帶給你一些困惑及苦惱，你會否為生理和心理的問題而感到徬徨，不知所措呢？其實，只要你願意積極地提出問題，並耐心地學習與適應，懂得如何坦然接受自己，那麼你會發現這幾年將是你一段多姿多采的日子，也是你成長過程中重要而有意義的時刻。

青春期是指由兒童逐漸變成年人的一個過渡階段。普通來說，女孩子的青春發動期比男孩子較早，約在十一、二歲時便開始，而男孩子則到十三、四歲左右才開始。不過，個別的差異很大，所以一般而言由十歲至二十歲這段期間統稱為青春期。

青春期是身體迅速成長的時刻，這是繼胎兒期後另一個人體成長的高峰。不論男女，在身體內外都起了巨大而奇妙的變化，使我們在生理上趨於成熟，具備生育的能力。

這些生理的轉變，雖然在短短數年間便會停止，但到底使青少年感到困擾的地方仍不少。不過，若我們在心理上作好準備，對生理上的轉變有正確的認識，那些所謂「成長的痛苦」——因生心理轉變而引起的焦慮，尷尬和不知所措的情緒，便會減少。

在年紀相同的男孩子和女孩子當中，發育的時間也各有不同。發育較一般人早者稱為早熟兒，發育較一般人遲者稱為遲熟兒。平均每五十個青少年中，就有四、五個遲熟兒。

倘若你是個早熟兒，你可會為下列一些事情煩惱過？例如站起來時總覺得一出人頭地一，深怕一旦搔擾，打個嗒嘆，都會無端惹來人家的注目，令你異常尷尬。於是你不自覺地學會彎起背來走路，以免太過出來，這樣一來，習慣成自然，很可能成為駝背兒呢！或者早熟使你感覺與友伴格格不入，例如男孩子發現只有自己的臉上長了鬍子，而女孩子發覺自己的胸部開始隆起。這些與家不同的經驗實在是有點不好受的，怎辦好呢？其實最簡單的方法，就是接納這一切的轉變是出於自然而正常的，如此一來，你便不會對這些現象過份敏感，煩惱和尷尬也會逐漸消失。

也許你會認為遲熟兒的煩惱比早熟兒更多呢！試想想，十六歲了，眼巴巴看着周圍的男同伴長高，自己却毫無進展，難免私底下暗自担憂，以為身體出了毛病，女孩子則多担心自已的身材不合理想，但事實上，發育較遲與身材沒有什麼關係的，因為一旦開始發育，便會很快趕上同伴的。

每個人都有自己的生長步伐，這生長步伐不一定與年齡有關，因此有早熟兒與遲熟兒之分。但無論發育較遲或較早，都不用担心，這絕不代表發育不正常。起步雖有先後，但終點仍是一樣的。（家計會供稿）

每週一青

龍鳳璋長袖善舞 致力服務聯青社

柴灣聯青社過年慈善餐舞會將於五月舉行，而担任本年度慈善餐舞主席的是龍鳳璋，伊亦為該社第一副社長，彼等是次的服務目標將會捐助聯青聾啞中心。

龍小姐指出，國際聯青社的宗旨以促進各地聯青社友及青年會會員間之友誼，及積極參與服務，支持各種社會福利事業。而該社自成立以來，均秉承聯青精神，聯合社友力量推進各項福利事工。每年均有計劃地訂下工作目標，就以八三至八四年度，他們的社會服務包括多項，其中如：（一）贊助荃灣文藝康樂協進會籌建會址，（二）贊助青年會總會體康部乒乓球賽，（三）支持青年會徵求八四年會友運動，（四）政務總署贊助全港社團聯合主辦該社贊助之全港青年學藝比賽之「全港青年演講比賽」，（五）與香港聯青社合辦聖誕節兒童招待會，招待新區兒童數十名等。

至於本年度的服務計劃，除了捐助聯青聾啞中心，尚有多項社會福利事工會逐一推展，伊希望在是次慈善餐舞會中，在社友的努力推動和各界人士的大力支持下有理想的籌款成績。

龍鳳璋除積極參與聯青社的服務行列，本身也是一位商界的專業人材，伊是福興行貿易公司，福昌國際洋行的董事，除了照顧家庭，伊每天大部份時間都在公司幫忙她的先生處理有關出入口的貿易生意，他們的公司生意範圍相當廣泛，除歐美國家外，還有中東、南美、南非等地，所以經常都要到外地接洽生意。

龍小姐說，本港的出入口貿易生意，近年的競爭不少，要有好的海外市場，除了貨品適合當地市場需要外，還要價廉物美，所以對海外市場調查分析必須仔細的了解清楚，知道什麼貨品適宜在某個地區推銷，同時對當地的出入口條例限制，金融經濟背景，及政治因素等各方面，都要認識清楚才好進行交易，此外估價準確，眼光是否獨到，都會影響到生意的盈虧，不能大意的。

她又說：為了推廣業務，有時也會做一些沒錢賺的生意，務求增加客戶的信心。另一方面交貨準時快捷也是做海外貿易生意必須遵守的條件。

龍小姐從事出入口生意已有十二年時間，經驗豐富，眼光獨到，經常都要為生意而東奔西走，伊精通西班牙語、英語、國語。她認為做生意是一份頗具挑戰性的工作，她完成了是次慈善餐舞會事項後，即將前往日本，代表公司參加在東京主辦的玩具展覽會，伊可以說是位長袖善舞的時代女性。（武）

明愛小組活動

野外技能訓練：由於現今都市生活非常忙碌，帶來不少在精神和心理上的壓力。因此每逢公眾假期，不少青少年參予野外活動，但由於缺乏野外技能知識，以致失去不少野外活動之趣味或容易發生危險。明愛中心有見及此，特為青少年舉辦一項「野外技能訓練」，時間由四月二十七日至六月十五日逢星期五晚上六時至七時半。內容有教授指南針，地圖，繩結等運用，攀山及行山之基本知識等。並於六月三、四日公衆假期到野外實習，收費：五十元，歡迎十四歲以上青少年參加。

△觀賞植物栽培研習，另外該中心於四月十六日至六月廿五日逢星期一晚上六時半至八時舉辦一項名為「觀察植物栽培研習活動」，注重理論配合實踐，內容包括：觀賞植物的分類及實用栽培法，各種繁殖方法，播種，揀種，肥料的用法，示範施肥，介紹室內植物，如紫羅蘭、球根植物、仙人掌、一年生草本植物等，富有趣味及實用。報名或查詢可到香港堅道二號明愛大廈二樓小組及社區工作服務，或二五二一二四二〇七內綫。

婚姻講座

求偶不必苛求

朱浩然

青年男女物色對象的原則，當然要符合自己的理想，而理想的結構，各有各的一套，未必一致的。主要的原因，除了基於性格愛好各個構想不同之外，往往因家庭背景，職業問題，經濟環境，教育程度，思想問題及宗教信仰等而有別。但無論怎樣，在你構想中的理想條件，如能一一完美符合你最高要求，可以說萬中無一。

何況，你作出種種嚴格的選擇時，對方一樣會採取同樣的心態，則你自己不妨反省一下，能否是對方要求下，一個完美而全無缺點的人呢？換言之，如果對方被目為難得完美的一個，而你自己却又不然，那算是公平嗎？假如這樣的配偶相處下去，也不一定是幸福愉快的。

環顧一般物色伴侶的男女青年，許多其始對於異性的選擇，都有他（或她）一套理想的造型，殊不知經過多方物色與接觸的結果，大都認為不十分滿意，有些覺得外在美值得傾慕，但內在美却不大好；也有些覺得內在美很好，但外在美却未能登大雅之堂。

另方面，有些外型俊俏或嫵媚迷人，却於深入觀察之餘，並非往家男人或賢妻良母的一類；也有些女子徒具艷麗的姿色，但不諳於內務，連下廚作羹湯也不曉得。更有些男人有「大男人」主義，主觀極強，樣樣自己認第一，並無憐香惜玉之心；或者即有之，只是五分鐘的熱度，甚或假猩猩作態，實在是「口蜜腹劍」的一類。

再說，在物色對象時，有認為外型與心態都差不多，只是為了重視外表美的過於苛求，研究到高度，膚色，髮綫，是否近視，態度等等，只是稍差一點，便認為不理想，合不來，以致往往低吊不就，拖延婚期，也錯過了不少良緣。

事實告訴我們，不少遲婚的男女，反省以往於選擇對象時，因過於苛求，以致錯過了不少良緣，深感遺憾！有一個例子，就是一雙情侶，本已情投意合，可說是天生一對，羨煞旁人，可是，最後由於男方認為女友有臭狐氣味，遂告疏遠，但三年後，始終無法物色同一理想形格的異性，而這女友已另投懷抱，建立幸福家庭，臭狐亦已消失，才自悔當時不曉得替她求醫治療臭狐，致造成錯誤。從上述顯見，求偶過於苛求，吹毛求疵，只是自誤而已。

兒童天地

第六六三〇期

金髮公主（四）

·童話·

·子梅·

（續昨）廚子過了河後，爬上小山，再往下走，果然看見一座城堡，一個兵士在守衛着。廚子告知他的來意。兵士進去傳報國王。國王接見他。國王說：「我的女兒不是這麼容易跟你走的。」廚子懇求他說：「假如你不肯讓金髮公主跟我回去，我一定沒命了！求求你做做好心吧！」國王見他那副樣子，便說：「好吧！我給你一個機會，明天你到宮殿來，我共有十二個女兒，祗有一個是金髮的，我會叫人替她們把頭髮用白布包起來，如你能猜中那個是金髮的，就讓你帶走她吧。」說完，就叫人帶廚子去休息了。

廚子那晚睡得着。因為十二個公主不易猜中的呀！他整晚沒睡，天一亮就起來，仰望天空，突然想起一件事來，便對着天空叫三聲：「烏鴉、烏鴉、烏鴉。」一隻烏鴉應聲飛下，對他說：「好心的先生，我記得你是我們的救命恩人，你要我怎樣幫助你呢？」廚子說出了原因。烏鴉說：「那就易啦，我現在先去公主們的房間窺看她們包頭髮的情形，到時你走到每個公主的身旁站一站，如果是金髮公主的，我就會在窗前叫一聲，那個就是金髮公主了。」話一說完，就飛去探秘密了。國王命令十二位公主站成一排，又叫廚子進殿裏去。廚子一走進殿裏，便看見十二個公主的頭都包着白布，他走到第一位公主的身旁，站立着，聽不見烏鴉的叫聲，他移步到第二位公主那裏去，也聽不見烏鴉的叫聲，於是走到第三、第四……直走到第九位公主的身畔時，烏鴉叫了一聲。廚子一指她說：「這是金髮公主了。」國王命人把白布打開，一頭金黃色的秀髮垂下來。多亮漂呀！廚子不禁讚歎起來。國王說：「你真夠眼光，就讓你帶走金髮公主吧！」（未完）

唐姨姨 勞動你的一雙手

小朋友：

B仔漸漸長高了，身體也長得結實，尤其是一雙粗壯的腿，顯得他更健康。但美中不足之處，是B仔一雙手臂並不似雙腿一般粗壯，和身體其他部份比起來，就有點瘦長的感覺了。

前幾天天氣暖，B仔穿了件短袖衫，他在鏡子前面看了又看自己，覺得露出那長長的手臂很不自然，媽媽故意取笑他：「你看那長手臂活像猴子，難看死了。」

給媽媽這樣一說，B仔難過起來。那時候，爸爸又發議論：「你們知道嗎？人的身體各部份都需要平均使用，那才發育完全，B仔常用腿走路，所以腿部很壯健，可是他的手就少動用了，不但不幫爸媽做家務，連自己床鋪也不執拾，雙手不勞動，不但發育不好，而且漸漸還會退化呢！」

B仔對爸爸的話半信半疑，但想也很有道理。那天晚上B仔發了一個惡夢，夢見他的一雙手臂軟弱得不會動了。第二天，他拿了儲蓄的零用錢，去買了一副健臂的彈簧器械，每天早晚用力拉，可是B仔為什麼還沒有覺悟，他需要多做工去勞動雙手呢！

長壽的樹

人活到八、九十歲，或百多歲就長壽了。然而人的年齡比起一些長壽的樹木，那簡直不算得什麼，普通的荊棘樹，也可活二百歲呢！

有一種樹叫世界爺，它可活五六千年。世界爺是古代遺留下來的一種最老的樹種，它出產在北美加尼福尼亞海岸，海拔五、六千米的山坡，分佈甚廣，是北美洲特有的大森林，這種樹能從根部長出很多分枝，七百多年的高齡老樹，還具有萌發的能力。

除了世界爺外，還有許多的老樹，在剛果南部，生長着一種珍奇的波巴皮樹（也叫猴子麵包樹），而樹齡也達五千歲之多，還結着甜而多汁的果子。在中國也有很多長壽的古樹，在廬山黃龍寺前有三株古樹，兩株柳杉，一株銀杏，高十五丈，據說是晉朝年代的和尚所種植的，已有千幾百年了。

樹的壽命，一般比較長，但亦有許多樹，由於環境條件變化，不能適應生理上的要求，所以過早便呈現衰老或死亡。（毛毛）

·小玩意·

貪咀的小肥豬把食物吃光了，仍回味無窮。小朋友試把牠的怪模樣用顏色表達出來。（毛毛）

搬遷清貨 大減價

春夏季女裝，由十元起，價廉物美，欲購從速

地點：香港鰂魚涌華蘭路14號益新大廈十五字 ⑤614237

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969 九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6 九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011

桂林五日豪華遊 $1690 逢週三、六 廣州—桂林737噴射機 港—穗直通火車 十天團$1490逢週五晚

海南島 暢遊茂·湛江·海口九天遊$1750 逢週六

西麗湖 蛇口 深圳水庫 香蜜湖 惠州 一天遊$165 兩天遊$350 兩天遊$295 天天出發 遊蛇口·水庫·深圳購物 週末介紹天半遊 香蜜湖$350 西麗湖$320

澳門·中山·西樵·順德 石灣·廣州·從化·佛山 西樵三天·從化四天 $690 $760 住宿超國際水準之中國大酒店 噴射船去·直通車返 逢週二、六 北京七天遊$2890 逢週三、日

沙坪野味四天團 石岐·江門$750 小欖·新會 高鶴·肇慶 逢週三日 廣州·鼎湖 捷威再接又再勵 澳門噴射船入·直通車返港

珠海賓館·石景山·中山溫泉 國父故居$389 長江樂園 獨家乘噴射船 天天出發 早去晚返 食足四餐 珠海賓館$440·中山溫泉$460 澳門兩天遊$290·珠海澳門三天$590

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣·營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1670 天天出發 | 中華民國護照 180綠印同價 快捷妥當

曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發 | 韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327

北京

六天直航團	$4090起	逢星期二、六
七天航空團	$3290起	逢星期二、六
八天火車團	$2090	逢星期一、五
南京上海杭州	$4290起	逢星期五、六
南京無錫蘇州上海杭州11天	$2840起	逢星期五、六
北京鄭州洛陽10天	$2590	逢星期三
桂林、陽朔5天	$1590	逢星期一、三、五

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號全城銀行大廈502室 K-323388 K-322688 H-266836-8

日本北海道雪祭迪士尼$4490起 一年一度國際藝術雪塑冰雕賽，作品晶瑩剔透，美景與您共享，全程食宿一流。

日本本州迪士尼六、七、八天	$3490起
泰國暹羅花園七、八天	$2480起
台灣花蓮日月潭四、七、九天	$1670起
北京長城觀雪團七、八、九天	$1998起
中山珠海長江樂園	$430起

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環皇后大道中158號華英昌大廈806室 3-953227 5-417060

全台灣 四天$1670 七天$2300 九天$2720 參團台証$90 天天出發 住希爾頓·環亞飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會

台証 $150 專辦台証 穩健可靠 機票十酒店 天天出發 三陽·麒麟·華麗 華國·來來·環亞

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132

菲島蒙地卡羅 3-4天$998 創新行程·妥善行程 豪華客機·一流酒店 九龍彌敦道655號胡社生行1010室

信譽的標誌 香港華商旅遊協會會員聯合廣告 本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五四五八三八四

泰國 酒店訂房機票快證 5-447232 5-454455

國泰機票十4晚酒店早餐接送$2120起 曼谷：皇宮 文華 亞洲$250，門天 大都會$480 芭堤雅：皇崖 門天$300，麗晶 皇家花園$200 清邁：寶璽 清燕$230，布吉島渡假 珍珠$250

布吉島 5-7天$2590起 雙程內陸機 曼谷芭堤雅 4天$2150 6天$2300 請向各大旅行社報名查詢。

金門 3-319151 即運輸處樓上 菲島蒙地卡羅 3-4天$998 逢星期三、五、日出發 CI免收簽証費 九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955

日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4250 | 菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1920 | 泰國·曼谷 清邁·芭堤雅 七天$2480 八天$2890

天天出發 日日成團

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-432631，0-432708

本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發	$3490
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發	$4250
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 日期：逢星期三出發	$4480
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發	$4680

總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

永安

曼谷芭提雅七天豪華團	$2480	天天出發
曼谷清邁七天豪華團	$2700	逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團	$3590	逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1920	逢星期四、六出發
台灣七天豪華團	$2300	逢星期一、四出發
台灣八天豪華團	$2510	逢星期三、六出發

總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

加州假期 美、加豪華團 由HK$6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。

馬星$3299起 日本$3290起 菲律賓$2150起 夏威夷美加$4390起 韓國$2700起 歐洲$6690起 泰國$2380起 並代售世界各國平機票

香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層

菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$6,988起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈 3-689638-9

台灣環島豪華七天團 $2300 逢星期五出發 行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、大霸閣、天祥、梨山各閣、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝 住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞

環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511 星期日及公眾假期照常辦公 票務專線：5-241292 5-241366

日本本州 六、七、八天 由$3490起 乘日航·早去晚返 先飛大阪·東京返港

全泰國 清邁 由$2190起 曼谷 由$2150起 布吉島 由$2590起 乘國泰、泰航

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 分社：尖沙咀星光行935室 分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台灣遊覽團四天	$1670
台灣遊覽團七天	$2300
台灣亞里山八天	$2550
東京迪士尼六天	$3490
曼谷芭堤雅七天	$2480
韓國遊覽四天	$2700
美國西岸六天	$6589
西岸加拿大十四天	$13689
歐洲遊覽十天	$7795

台北三晚·特價酬賓

	單	雙
太平洋／永安	320	350
麒麟／三陽	350	390
第一	350	450
康華	550	600
華國	990	1110
富都	1185	1290
環亞	1410	1470
財神	1470	1770
希爾頓	1530	1590
來來	1800	1950

以上飯店全部包10%服務費

九龍彌敦道636號銀行中心2110室

環通 字號老 信用好 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017

代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 第一$100 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300 曼谷：文華$270 第一$240 星加坡：亞洲$330 公爵$330

特快台證$170十天 泰證$80四天

多倫多$2850 溫哥華$1950 倫敦$2200 羅省$1780 紐約$2480 澳洲$3650

歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（吉利市隔鄰）

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

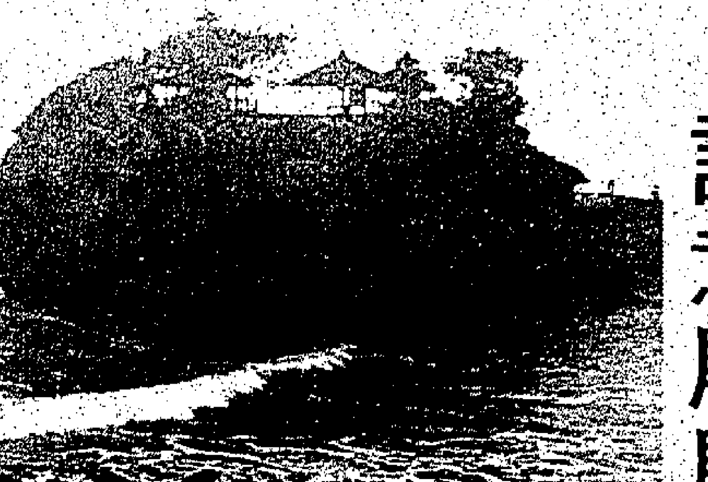
峇里勝景「丹那樂」詩意殷殷畫裏仙境

·章心·

位於峇厘島首都登巴利西部，距離市區約三千公里之「丹那．樂」（TANAH LOT），既富傳奇性，而詩意欣欣，遠看就是一幅仙境圖畫。

TANAH LOT的意思是「黏土」。該處地帶果然黏土連綿數公里，直至海邊。村中小路是用小石塊鋪在黏土上，形成特別的自然景象。

「丹那．樂」的海灣有特別之處，灣前密佈大小礁石，礁石羣祇出現於以東一公里及西方四百公尺範圍之內，範圍外之海邊，多是沙灘。



在左邊的礁石堆中，有一座屹然特大如小小的礁石，它長年累月受海浪澎湃之海浪衝擊，形成出奇特異的形狀。當潮水高漲時，此礁石半身被淹，越出水面之上半部，像個遠離人間的小島，獨立海浪中，怡然飄逸。

此座大礁石之頂本，建有一高一低兩座[illegible]地色彩的神廟，神廟旁建有一個供善男信女歇息遮陰的涼亭。近旁生着青葱翠茂盛的樹叢。配托起來，便成為一幅揉合神話，詩情畫意的「仙境圖」。海水漲潮時，它是詩人、畫家抒發情懷和尋求靈感的勝地。海水退潮時，它是善男信女拜神之神聖所在。

人們習慣稱這座仙境似的大礁石「丹那．樂」。

此大礁石亦充滿傳奇性。民間這樣流傳着：

據說，當年高僧巴藤特巴烏拉烏止在此大礁石上坐禪入定時，被鬼怪打擾，他隨手拋下腰帶，使之化成聖蛇來驅趕鬼怪，該條有法力的腰帶，迄今仍然守護在高僧入禪之原位。

又據說從岸邊涉水過來的小河，河水清澈潔淨。村民認為這條小河神聖不可侵犯，河裏有蛇，而且是毒蛇，但不會傷害前去祭神的人，對觀光遊客亦不會騷擾。可是，適值「月經」一來潮的女性，卻千萬不能到大礁石上去，當然更不能拜神了，那是犯禁忌的。

若是婦女身體不淨，冒禁忌踏入大礁石神廟所屬範圍，便會有花蛇竄出，鼎首擋道。村民言之鑿鑿說曾有一個婦女，不好意思向同伴說出自己「月經」一來臨，仍然攜帶祭品登上去，當她甫踏入神廟區域，突然昏倒地，不省人事，事後她清醒過來，說是如踏入巨蟒之國。

曾問村民，何處界限為神廟屬地？有說自踏上大礁石網起，有說自小聖河起。

神廟南方下廊，進在一大塊突出海面的平坦礁層，遊客最宜在此仰首欣賞神廟聖姿，俯視腳下白浪衝擊，遠眺波濤翻滾……。面對浩瀚無涯的海洋，各人心頭，都不禁心頭掀起不同感受。

那屹立的神廟是由誰建造的呢？

有人說是由爪哇島到來傳播印度教的伊可德建造立的，但大多數人仍然認為是一個謎。

「丹那．樂」海灣素以魚多聞名，但只有少數漁民敢於使用簡陋之捕魚工具，在近岸處捞捕少量小魚小蝦。老村民深信海灣中之水族，也是神物之一，不敢干擾。

目前，能夠登上神廟的遊客還是不多，因為要配合潮水漲退時間，既要涉水，又要從山腰的KEDIRI村步行兩三公里，才能到達涉水處，雖然乘座摩托車也可以，但是驚險刺激，膽小者不敢，祇有當地教徒才不嫌崎嶇跋涉。

遊客們唯從遠景觀賞，實是美中不足。地方當局應建築一條汽車可行之公路至涉水處，那就方便得多了。

縱是不方便接近它，遠觀亦有價值，旅遊峇厘島的人士，不要錯過它。

北美洲擁有龐大航空網
聯合航空精選套票
特別優待香港居民

「可能是天意的安排，註定了我要在這一行發展。」聯合航空公司（香港、澳門及中國地區）經理劉水輝先生對我說出他入行的經過。劉先生透露，當他在美國讀書的時候，就是攻讀地理系，完成學業返港，一心一意想找份教師的工作，但可惜事與願違，況且當時要找一份職業並不是一件容易的事。在四處投函應徵之際，他終於獲一封信，就這樣，他走入一間航空公司工作，當時他只是任營業代表一職。劉先生表示，他明白到一個初入社會工作的人，是需要努力向上，不怕辛苦的，何況，他更明白到在一間大機構工作，競爭力是很強的，因此，他抱着不怕做底的心理四處去爭取經驗，在三年內，他除了做過營業代表之外，還去過訂位部及貨運部工作，各方面都增加不少的知識。

一個偶然的機會，劉水輝先生就憑着他對航空公司的認識，轉投入聯合航空公司工作，從那時開始，他也就負起更重大的責任，十年前他已經是該公司的港澳及中國地區的經理。

聯合航空公司的港澳區總公司設於中區置地廣場，踏進該寫字樓，發覺男女職員都穿着制服，劉先生解釋稱，在該公司工作的職員，大多數都是由底做起，他們要受訓成一個全能的人材，只要他或者她肯去學習，在取錄時是不計較其本身學歷的，最主要是視乎其用功與否。相反，在美國總公司的要求就不同了，他們對應徵的人一定要大學畢業生才再作考慮。

「聯合航空．路路暢通」是聯合航空公司的服務宗旨，自去年五月卅日開始，聯合航空開啓了往來於香港與西雅圖之間的班機，橫越太平洋的旅客亦體會到其獨一無二的飛行服務。聯合航空每天均有客機服務於本港與西雅圖之間的航線，一年來都有良好的效果，使到該公司對以後在亞洲區發展更具信心。

聯合航空在北美洲擁有一個龐大的航空網系統，以西雅圖為轉口站，聯繫着太平洋兩岸，接載乘客往來於美洲各大城市及亞洲地區。中途不停站的班機聯絡着西雅圖與其他北美洲各大都市，如芝加哥、丹佛、洛杉磯、紐約、波特蘭、利奴、三藩市及溫哥華。從芝加哥及丹佛，又可轉機到超過四十個大城市。在芝加哥、波特蘭、西雅圖及紐約的機場，聯合航空均設有獨立的票務櫃枱，方便頭等及商務客位的乘客迅速登記，毋須久候。旅客的行李將會獲得額外小心的照顧，除有特別的行李標籤以資識別外，更與其他乘客的行李分隔，抵達目的地後，行李自會特別送到領取行李處。

此外，頭等候機廊舒適優雅，先進睡椅舒適寫意，商務客位特別出色，英精佳餚任君品嘗，豪寶綜合上述各點來說，聯合航空的服務每一細節都能顧及，並且都能不偏不倚地迎合乘客需求；而其航綫亦衝破洲際界限，海洋界限，提供真正的國際航空服務。

今年四月一日開始，聯合航空設立「套票」，特別優待香港居民，由即日起，僅需一張聯合航空香港——西雅圖或美國西岸之雙程機票者，即可享用「精選套票」優待，所費只是區區一百一十五美元而已，即可暢遊聯合航空服務網之任何四個美國城市，有效期長達四十五天。據悉，這個服務除了香港之外，在東南亞區的日本亦有這項設備。同時，美國本土居民亦有一個「八段機票」服務，這項服務只收二百二十元美金而已。

對於開闢中國航綫方面，劉先生表示這是他們公司所希望達到的事，但基於種種的問題未能達到理想，雖然沒有班機來往，但是他們早已有客貨運的轉運了。對於西德航綫，劉先生認為有飽和的狀態，因此，聯合航空暫不預算開闢此新航綫。而貨運方面，劉先生指出，由於聯合航空公司在航空史上有數十年的歷史，而美國城市多分站，所以在其班機頻密的情況下，所以貨運方面亦十分成功。預料今年暑期無論客貨兩方面都有樂觀的看法。

最後，劉先生更強調聯合航空的機上服務，他們公司設有親善大使，這些大使全部女性，她們經過嚴格訓練，與一般的空姐有所分別，她們負起翻譯員的責任，協助一些對語言有困難的人士，帶領他們辦理過關，轉機的手續，這一項服務，極受到一般旅客的歡迎，令到他們在來回程中被免了一些不必要的煩麻。

一段閒談式的訪問就此結束，我在離開劉先生辦公室之際，突然發覺室內牆上掛着一幅六十四卦圖，好奇的問劉先生，他風趣地表示這不是他迷信之作，而是一種心理上的安慰，他希望他與其他同事一樣能安安樂樂地工作。最後，劉先生更自豪地表示，聯合航空公司是今年奧運會指定的航空公司。

聯合航空 港澳及中國區經理劉永輝先生。

旅遊服務

往廣西桂林陸空交通便利
亦可乘船至梧州

編輯先生：

您好，本人多項旅遊問題，欲想編輯先生解答。就是關於自費旅遊一事，以二人至三人遊，共十四天旅程，以下有數項疑問及事宜，希望編輯先生，能給與解答。

（一）乘搭直通火車至廣州，最適合乘搭什麼班次，才能配合由廣州到桂林的時候，不至失誤入住旅店的時間。

（二）最經濟的住宿，以及最方便既快捷的行程，以怎樣的安排才恰當呢？（全程是包括遊覽整個桂林及蘆笛岩，再沿漓江，陽朔至梧州（或南寧）。

（三）梧州與南寧兩地方，以那一地方名勝最多，而又適合回程至州的時候，作為遊覽地方之一。

（四）從桂林至廣州等回程途中，各方面的交通工具，又怎樣安排及在何處購票及其手續。

（五）整個行程（二人至三人）費用約多少？與及在整個旅程有什麼細節必須注意呢？

以上各項問題，請編輯先生盡快給我回覆，不便之處請原諒。

一位忠實讀者上

覆一忠實讀者：

（一）由香港至廣州直通火車，香港開出的有下午一時及二時五十五分兩班，抵達時間為下午三時五十四分及下午五時五十分。

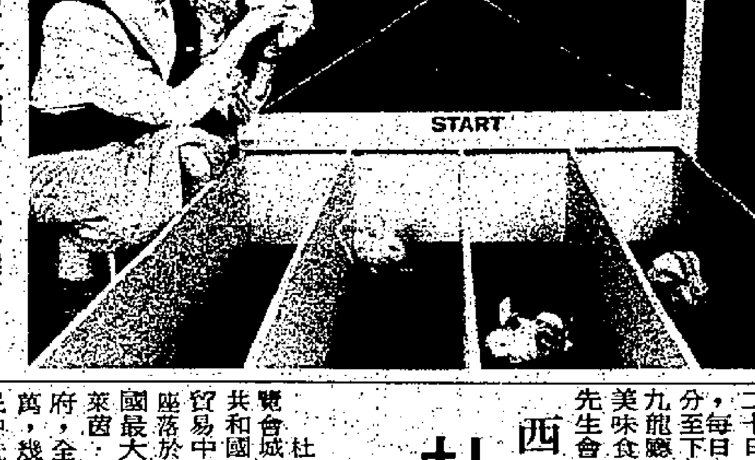
最經濟快捷的路綫，是從廣州乘一程飛機往桂林，由桂林乘搭公路車往梧州，乘船返港。也可以由水路經梧州到桂林，從廣州乘船到廣西梧州，航程約十二個小時，第二天從梧州乘長途汽車往桂林，行車約十一個小時，全程約需三天，這條路綫可以全面欣賞到桂林地區的奇山異峰。

南寧可住宿在邕江飯店或西園飯店。南寧以伊嶺岩聞名，岩深四十五米，面積二萬四千平方米，洞內游程一千一百米，經歷了將近一百萬年才告完成。洞內有一條三彎三曲，三起三伏，長達三百米的室中走廊，遊客扶着欄杆而過，可以看到奇形怪狀的石乳，石筍，石柱，石幔，石花等，以燈光配合，更顯壯麗，其中一些石景，更冠以各種名稱，如「歡樂的壯鄉」，「深山密林」，「海底奇觀」，「空中走廊」，「山鄉夜景」等共有八景。論風光，南寧較值一遊。

費用方面，每人可預備三千元左右。

歡迎讀者來函詢有關旅遊事，來信請寄香港皇后大道中一一八號聯盛大廈六樓。

編者



凱悅酒店生力復活節白兎打比大賽

凱悅復活節打吡大賽

凱悅酒店為慶祝復活節，已安排了連串的豐富節目，其中包括別開生面的凱悅——生力復活節打吡大賽。該項活動將於復活節當日（四月二十二日）在酒店的極星夜總會（POLARIS CLUB）舉行。

極星夜總會在二十二日晚的慶祝活動，會在九時開始。當晚的高潮會是極具吸引力的白兎打吡大賽。比賽並不接納投注，故絕無賭博成份。猜中當晚兎王的嘉賓，將會贏得由生力啤送出的豐富獎品。

凱悅酒店的另一貢獻——復活節早午合併特式自助餐，會由四月二十日至四月二十三日，每日上午十一時三十分至下午三時在酒店的九龍廳供應。除了各式美味食品，屆時大白兎先生會帶同精緻的復活蛋，送給每個家庭。在兒童天地裏，有一項特別活動——復活蛋色比賽，此外，更有別緻的小型自助餐供應，加上卡通影片、遊戲節目，和棉花糖、爆穀等食品，一定令在場的小朋友盡興，渡過一個快樂的復活節假期。

西德對外貿易中心
杜賽爾多夫
博覽會城市

杜塞爾多夫是個博覽會城，是德意志聯邦共和國首屈一指的對外貿易中心。杜塞爾多夫座落於萊茵河畔，是德國最大的一個聯邦州北萊茵．威斯特法倫的首府，全州人口一千七百萬，幾乎每三個聯邦國民中就有一人在此居住，市場潛力頗大。

龐大的經濟實力，使這個城市成為人們向往的購物天堂。最為著名的是國王大街，在這裏閒逛或選購，令人彷彿有置身於香榭麗舍大街的感覺。按季節一年舉辦四次時裝博覽會，使該市發展成為德國營業額最高的時裝中心。

杜塞爾多夫與科隆是萊茵河一水相連的近鄰，也是該城最大的民間節目萊茵狂歡節的要津中心。誰想領略萊茵人快活隨和的生活方式，杜塞爾多夫老城是不可不去的，這塊一平方公里的彈丸之地，蜂擁了二百多家飯館、酒店跟迪斯科舞廳。

在古典文化生活方面，杜塞爾多夫也有不少精采節目可以提供，如歌劇、話劇、音樂會、博物館和畫廊等。但萊茵蘭的城堡、宮苑跟教堂也是郊游的好去處，象呂德斯海姆的絕幽靜浪漫的萊茵谷、科隆大教堂或者帝國古都亞琛。

杜塞爾多夫的旅館與擁有一萬二千多張床位，其中至少三分之一屬於第一流，在附近五十公里範圍內，即最多開一小時汽車的距離，另外還有四萬張床位，而交通會也掌握六千間私人客房，這樣，即使在博覽會期間，也能讓每個客人得以安頓，另外還應看到，在博覽會會期之外，在夏季和很多周末，所有旅館都有頗為可觀的特別優惠。

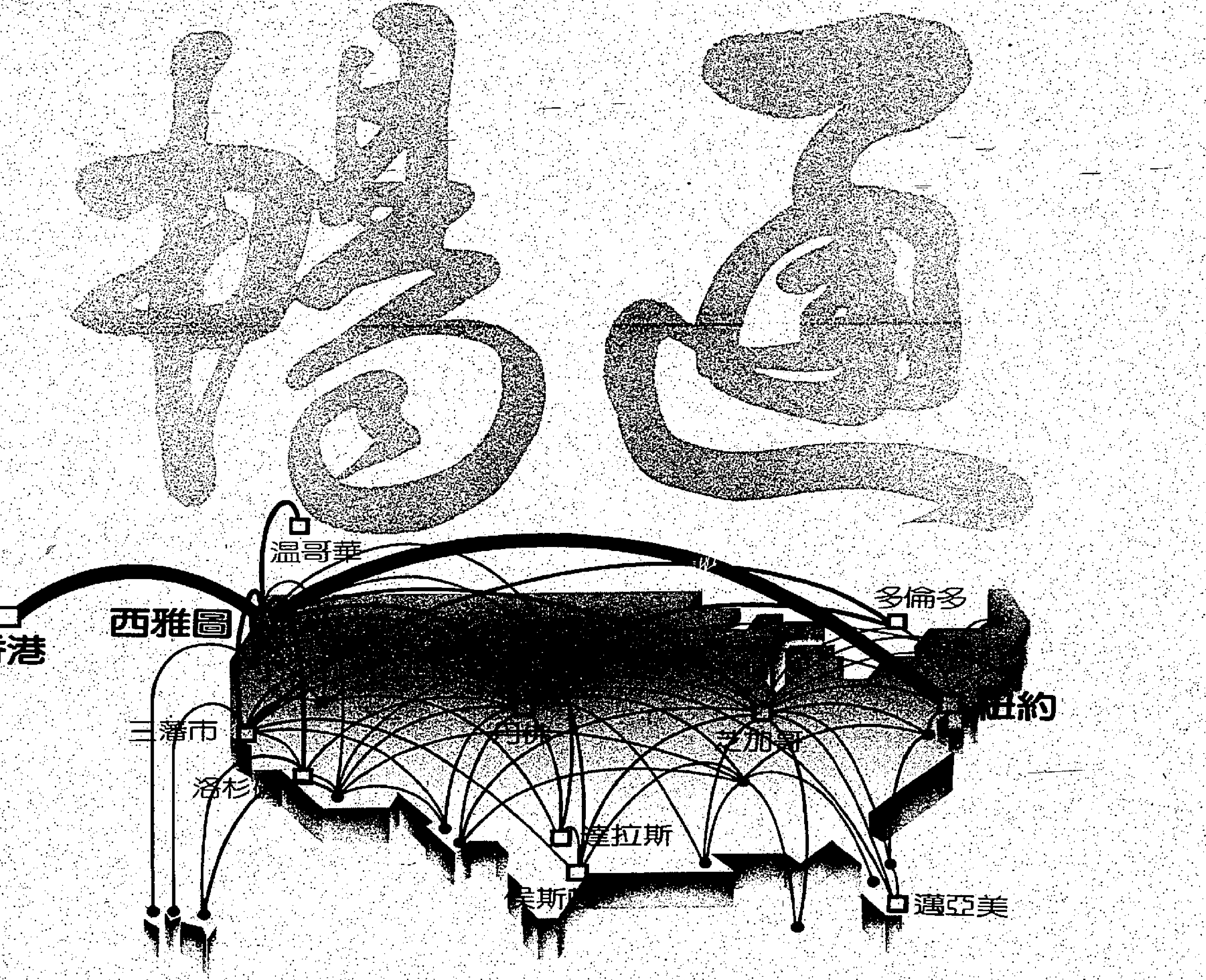
該城具有卓越的航空聯絡通向所有其他的歐洲大都會，不用一個小時飛行，就可以到達巴黎、倫敦或者蘇黎世。杜塞爾多夫機場是德國第二大機場，從市內驅車前往，卻只要十分鐘就能到達了。

杜塞爾多夫這個老城市飯店酒家。

高山小國
尼泊爾之旅

為使香港人能進一步瞭解尼泊爾之有關文化及風俗，一個由本地及尼泊爾國家旅遊局等多個團體組成的推廣團，已於本（四）月八日，在港展開了連串的「尼泊爾之旅」推廣活動。活動內容包括了盛大的照片展覽，記者招待會，並將邀請多位有關人士於太空館演講廳內主持「尼泊爾之旅」講座等，希望以更活潑之方式向市民介紹尼國之風土民情。

其實對不少港人而言，尼泊爾確是個神秘有趣，極具吸引力的一個遙遠小國；境內北部屹立著世界第一峰——額菲爾士峰，而南部則為遼闊的曠野森林，國內住著民風簡樸。



班機最密 路路暢通

聯合航空每日超過1300班機,暢通美國百多個城市.

只有美國最大之聯合航空,能為您提供最方便行程。每日超過1300班機,頻密往來美國百多個城市。
香港美國每日直航,更有華語翻譯員服務,親如朋友。前往美國路途遙遠,選搭聯合航空,舒適暢快,路路暢通。

ROYAL PACIFIC SERVICE

聯合航空太平洋豪華航線,每日直航班機來往香港、西雅圖,原機飛紐約。

訂位或詳情請電各大旅行社或聯合航空

與我同行 暢所欲言

OFFICIAL AIRLINE OF THE 1984 OLYMPIC GAMES

UNITED AIRLINES
聯合航空 路路暢通
香港中區置地廣場告羅士打行3606室 訂位部:5-261212

穗交易會供貨 美元結算 批價平穩

開幕三天批價不變 今後局部調整

（特訊）廣州春季交易會開幕迄今已有三天，在春交會內初步供應本港的商品，批價未有變動，相信今後十多天內，批價有變動的商品，只限於雜糧、食油、食糖、飼料、京果雜貨及藥材而已，因爲港元幣值穩定，同時春交會供應本港的商品以美元結算爲主，不會像去年秋季交易會時，因爲匯率動盪而使批價提高。

昨（十七）日據本港有關商家透露：廣州春季交易會開幕後，本港各行業商家參加交易會的，已有長途電話報告，據謂交易會內初步供應本港的商品，批價未有變動。預料今後十多天內，批價有變動的，亦只限於豆類、花生仁、食用油、食糖、飼料，京果雜貨，藥材而已。

有關商家指出：本屆春交會供應本港的商品，批價不會像去年秋交會那麼大變動的主要原因，其一是現在港元匯率匯定，並且春交會供應本港的商品批價以美元結算爲主，不必因匯率問題而影響供港商品的批價。其二是中國大陸非獨佔貿易的出口商品，由於最近國際市場重要商品價格很少變動，故在春交會內批價持穩。其三是今年首季內，在各省市舉辦的小型交易會或洽談會，已經有一部份商品供港批價提高，距現在廣州的春季交易會不過一個多月，批價未再調整。

有關商家又稱：去年秋季交易會供應本港的商品，已經改用美元結算，但很多商品批價大幅提高，並且對於定量來定價的供港商品，今年一至三月仍有很多種結價繼續調升。主要原因是去年首三季內，港元匯率不斷下降，中國大陸供港商品，在匯率上損失很大，所以去年秋季交易會改用美元結算，亦將批價大幅提高以彌補去年首三季的外匯損失，直至今年首季，仍然如此。

財務存息又相應調高 拆息欲跌還穩

港匯指數同跌一小點

（特訊）業內美電做價繼續在接近七八一水平徘徊，同業拆息欲跌還穩，其他主要外匯牌價，除英鎊微跌外，其餘均調高，港匯指數同跌一小點。隔晚拆息反覆微挫，長錢拆息企硬，財務公司定期存息相應改高。

據金融業消息報道：昨（十七）日，業歐洲美元利率持平，亞洲美元利率穩堅。

內美電以七八〇點八〇至七八一開成，最高成七八〇點九〇至七八一點一〇，收市回順至七八〇點八〇至七八一，比上日收市價無升跌。英鎊成一一點一二〇，跌〇點〇一港元。馬克成二九六點五〇，升〇點二〇港元，日元成三四七點八〇，升一點二〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六一〇點三五，升〇點五〇港元。每百澳洲元兌七一九點八〇，升三點二〇港元。每百瑞士法郎兌三五七點四〇，升〇點三〇港元。每百星架坡元兌三七四點七五，升〇點二五港元。每百法國法郎兌九六點二二，跌〇點四〇五港元。

港匯指數報跌〇點一而爲六十七點九。

外匯業人士表示：昨日美元的交投普通，但由於現時港元與美元利率的實質差距大，加上英外相訪北京的政治消息影響，令港元受到一定的沽售壓力，在美元需求始終比沽售稍多的情況下，美電仍能穩企於七八一水平左右。在外國方面，由於市場估計美國利息還會上升半厘，使美元獲得支持，同時，聯邦基金利率由上週五的十厘二五升至十厘半，也助長了美元上升。英鎊下跌則多少是受當地煤礦工人罷工的影響。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（十七）日，業內廿四小時通知拆息報九厘，升一厘；隔晚錢以八厘至八厘半開成，最高成十一厘半，收市爲十厘，比上日微跌四分一厘。長錢拆息，一個月期拆九厘三七五，無升跌；兩個月期拆九厘半，升八分一厘；三個月期拆九厘六二五，無升跌；六個月期拆十厘半，跌八分三厘。業內人士表示：週前認購新股的退款，一般已於昨日全部回籠，但港元頭寸的供應尚未明顯回鬆，拆息欲跌還穩，部份原因是由於美元兌港元趨升的壓力。

在長錢拆息回升下，財務公司存息亦相應調高，昨日獲多利接受存款公司報出的息盤，一個月期八厘半，升四分三厘，兩個月期八厘七五，升四分一厘；三個月期九厘，升四分一厘；六個月期九厘半，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期十一厘七五，升十六分一厘；兩個月期十厘八七五，三個月期十一厘，六個月期十一厘二五，六個月期十一厘半，九個月期十一厘半，十二個月期十一厘七五，以上各期息口比上日無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十厘三七五，無升跌；兩個月期十厘五六二五，無升跌；三個月期十厘六二五，跌十六分一厘；六個月期十一厘，升十六分一厘；十二個月期十一厘二五，升十六分一厘。

電子業開工續繁忙

訂單增多原料價貴利潤減少

今年春節後電子業出現多年來少見的勞工不足現象，但經過個多月的吸納後近來已基本上緩和下來。稍後暑期工入廠，情況會更爲好轉。而暑假過後亦已過了趕工付運期，今年勞工情況估計不會對電子業有大影響，反而廠商較憂慮原料價格會上升。

（特訊）本港電子業生產近期間繼續好景，大部份工廠開工均在九成以上，原料價格穩定亦有助力。不過，業商利潤則告減少。

據電子廠商表示，由於歐美市場的復甦以及存貨減少，最近注入本港的電子產品訂單續有增加，尤其是近期間美元日圓對港元的匯價穩定，原料價格無大變化，更加強廠商接單的信心。廠商說，近來電子廠仍以生產傳統性的電子產品較多，例如收音機、錄音機、日用電器品等。電話機的生產已不像去年首三季時那樣一窩蜂，數量已減少了。不過，近期生產的電話機則較爲高級，性能較多，單價亦較貴，故此，目前的電話機生產反較去年首三季時正常。另方面，電子遊戲機，電視遊戲機的生產已較前明顯減少。

廠商稱：電腦配件的品種，大部份的訂單來自美國。不過，目前本港電子廠能參與生產電腦配件的卻不多，因需要的資金多，設備先進，技術及管理亦非一般中小型廠所能做到，在這種情況下，預料電腦配件的生產不會像電子表，電話機那樣出現「一窩」的的情況。

廠商表示，收音機仍然是本港電子產品中較重要的一環，今年來的接單較去年明顯好轉。不過，經過去年八、九月的美元大升以及上月初日圓的大升，已使電子原料價格大幅升高，而訂單的價格年來雖已提高，但仍追不上原料的升幅，加上工人工資、電費等經營成本增重，廠商的利潤多已減少，有的甚至無利可圖，尚幸近來利率不算昂貴，否則廠商所受的壓力更大。廠商表示，電子錶收音機近來增加甚多，接單大約由去年每部七、八美元升至近來的九美元左右。袋裝袖珍收音機的美價格升幅爲三成左右，升幅較大。不過，除歐美先進國家外，中南美洲、非洲市場因經濟仍未復甦，近來訂單注港仍少。

廠商說，今年春節後電子業呈現多年來少見的勞工短缺現象，主要原因是年初時訂單增加，而春節後很多工人外遊後返大陸未回香港，有的工人則在春節前轉業，故此出現勞工不足現象。但經過多月吸納新工人後在三月間工人短缺現象已和緩下來。不過，目前仍有很多工廠在報刊登廣告招聘工人，顯示出對工人的需求仍殷切，工人工資在勞工供應較緊的情況下，亦有所提高。

廠商表示，由於新畢業的學生到電子廠工作的並不多，而近幾年來由於電子業開工不足，工資升勢緩慢，轉業

美棉產量增加 世界棉市止升回落

本年消費將增百萬包

（港訊）一九八三——八四年度的世界原棉產量，約減少了三十萬包而爲六千七百二十萬包。其中單是美棉產量，即銳減了四百二十萬包而爲七百七十萬包，但預計八四——八五年度的世界產量，將會多過本年度。其中美棉產量將增至約一千二百萬包。英國渣打銀行經濟部出版的「周年商品回顧」，作出了上述報道。

該刊物說，今年以來的世界棉價，已經止強回跌。主因是預料本年度的美棉產量將有較大增長。

一九八三——八四年度的世界棉花消費量，預料將增約一百七十萬包，而達到創紀錄的六千九百二十萬包，其中單是中國消費棉花的增加量，就佔了世界總增加量的一半。因此，在今年七月底止的八三——八四年棉產年度內，世界存棉量將約減少三百萬包而爲二千三百萬包。此數將不足四個月的消費量。

本年度由於許多出口國的棉花減產，而西歐及日本等數大入口國則減少消費，預料世界的原棉貿易將顯著減縮。

據港府統計顯示，去年香港進口的原棉，以數值計算，巴基斯坦、中國內地、美國、蘇聯和印度爲五大來源。其中美棉來量，約佔香港輸入總量的百分之十三。

航商透露，今年美棉輸港數量又少過去年。棉業商人指出，內地棉紗有充裕數量供應香港，已在一定程度上減弱了對進口原棉的需求。同時，鑑於下年度美國棉產量將會激增七成之多，訂價可能逐步降低，故港商均推遲向美國訂貨的時間。

米市仍然疲慢 候寄米很少

現時只有二千噸左右 比去年同期相差甚遠

（特訊）昨（十七）日米市，大勢仍慢。入口米商十家開盤，提沽食米卅五款，上午成盤的，泰國米佔八款，中國大陸米佔七款，澳洲米佔一款。

據米業人士透露：由於零售食米慢流，二三盤商購入仍少，現在候寄米不過二千噸，與去年同期一萬噸候寄米相差很遠，顯示米價經過本月初再調低後，並未有刺激二、三盤商增加購入。

成盤紀錄：泰國金麒麟舊香米每担二二七元，金花舊香米二二五元，金正新香米二〇一元，青鑑芝新香米一九八元，金玉環新香米一九八元，金鴛鴦新香米一九八元，金龍鳳新香米二〇一元，金麒麟新香米一九八元，中國大陸金稻絲苗二〇九元，金稻油粘一九七元，安字絲苗一八〇元，江西絲苗一八三元，洪字絲苗一八三元，大連油粘一九三元，澳洲龐袋中包絲苗二五五元。

食糖實銷仍然疲靜 港商訂購砂糖減少

冰糖片糖實銷亦覺呆慢 蜂蜜糖麥芽糖價位仍穩定

（特訊）昨（十七）日糖市，轉呈疲定。但由於實銷仍弱，成交稀少。

據糖業人士指出：南韓幼砂糖及中國大陸粗砂糖來貨雖然轉疏，但本港存倉貨底仍厚，價格未能提高。現時南韓幼砂糖訂價雖然降低，港商未敢繼續訂購，故在本月上半月內，期貨成交靜止。

昨（十七）日，市價，南韓幼砂糖食貨每担拆銷一二四元，本週五到貨每担一二壹元。中國大陸榴花粗砂糖轉手現貨每噸二、壹六〇元。

冰糖片糖價高市慢，中國大陸黃冰糖倉貨每担一九〇元，冰片糖倉每担二〇〇元。

蜜糖及麥芽糖，價格穩定。廈門冬蜜糖每担八〇元，上海長城牌麥芽糖每担二二〇元，泰國三羊牌麥芽糖每担二三五元，牛嘜麥芽糖每担三三〇元。

國際糖價，互有升降。倫敦（十六日）原糖現貨每噸一壹三點五〇鎊，升三鎊。五月期貨每噸一壹五〇鎊，升一點五〇鎊。紐約（十六日）原糖五月期貨每磅六點〇六美元，降點一四美分。七月期貨每磅六點五〇美分，降點一九美分。九月期貨每磅六點九一美分，降點一七美分。

英健身器材商介紹最新產品

英國一家健身器材製造商ABLEC LTD，會參加丹迪與塔西商會貿易團於本月卅日抵港訪問。該公司代表會特別介紹一款首創的可摺合健身單車。

該公司是英國自動按摩器製造商，產品從作用宏大的帶機按摩器以至輕巧的震盪按摩器都有。該公司又製造紫外光照射設備供愛好健康膚色的人士應用，包括了家庭用的輕便款式和適合健身會所用的大型設備。

此次特別來港介紹的ABLEX 168型可合健身單車的最大

金市交投繼續平淡 價格波幅頗爲狹窄

昨日九九金收市價三五四九，較前日升六元，波幅十一元，各月份期金結算價持穩或稍跌。週二歐洲金銀開市價變動輕微。

（特訊）本港九九金價昨（十七）日繼續平淡，收市價回升六元，各月份期金結算價則持穩或稍跌，飾金牌價改低。

周一倫敦黃金市場，黃金每安士收市報三百八十美元，下跌〇・五美元。蘇黎世黃金市場，黃金收市報三百八十點五美元，上升一美元。紐約黃金市場，黃金收市報三百七十九點五美元，下跌了三美元。

金商說，金市淡態持續，價格波幅狹窄，市場人士主要是觀望美國利率走勢，但目前的情況顯示利率趨勢卻頗飄忽，故金市的表現頗爲平淡。

美國白宮發言人斷言利率短期內趨向下降，今後數月利率下降機會甚大，上週列根總統亦公開表示夏季末期利率即行下降，但白宮首席經濟顧問周一在電視訪中拒絕對息價回降時期作出預料，祇稱衆議院倘能徹實削減財政赤字，則美國利率不致繼續上升。

昨日九九金開市價三五四二，較前日收市價跌一元，最高價三五五一，最低三五四〇，波幅十一元。收市價三五四九，較開市價高七元，較前日收市價升六元。低息一〇・六二元。

期金方面，全日共成交廿四手（六月三手及十月廿一手），總值一百萬美元。四月期貨結算價每安士三八〇美元，較前日無升跌。六月三八二，無升跌。八月三八五，無升跌。十月三九一，跌一。十二月三九九，跌一。二月四〇六，跌一。四月四一四，跌一。

飾金價每両三千七百三十元，較前日跌二十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲三〇六五及三〇八五元。

週二蘇黎世黃金開市價每安士三八〇・三五美元，較週一收市微跌〇・一五美元。倫敦三八〇・五〇，無升跌。倫敦白銀開市價九・一八美元，微升〇・〇七美元。

美出售白銀籌軍用經費

美國衆議院軍事委員會通過出售國防存庫一億三千七百萬安士白銀之中的一千萬安士白銀。

委員會批准一九八五年的售賣量，完成一九八五年的國防授權議案。

衆議院說，白銀出售後所得的經費會用於購買更多重要原料。

外匯專家如此分析 美元基本臨淡市

安全保障已消失 日元馬克將被看好

宏高外匯有限公司常務董事羅基仕稱，美元現處於重要時刻，預料將被投資者看淡。

美元基本上正面臨熊市，原因首先是今後數星期將發表之主要經濟指標很可能證實美國經濟正進入一平穩階段，此情況自然會導致減低利率上升之壓力。次之，預料貿易及財政預算之不良影響將再告出現。最後，美元「安全保障」力量已全消失，而政治分析家又正確地指出世界各問題地點將無大事件發生。此外，近來扮演一個決定性角色之技術性因素顯示日元及西德馬克將被看好（緊隨的是瑞士法郎）。當馬克升越二點六零而日元升越二二零點後，預料圖表式之走勢又告出現。

因此，羅基仕認爲當馬克達至二點五二五零，日元二一五及瑞士法郎二點一二零零時便是出售美元之第一個目標，到時又應作出重新估計，可能美元將再告下跌。此外，雖然對英鎊之信心不大，但英鎊升至一點五零點亦不足奇。

較保守買賣人士必須對期權重新評估，到八五年下半年，期權將爲人普遍接受，對公司人士而言，羅基仕極力建議利用期權作爲公司財政政策之一部份（該期權可在美國費城及芝加哥進行買賣）。

歐洲金融市開 美匯微跌 金價平穩

白銀價微升七美仙

（特訊）倫敦四月十七日電：西歐各主要金融市場開市時，美元匯率微跌，但由於沒有新市場因素刺激下，開市時的交易平淡，黃金價平穩，白銀價微升。

法蘭克福美元開市時由二、六三八〇元跌至二、六三五〇馬克，蘇黎世美元開市時由二、一八八五跌至二、一八六〇瑞士法郎。

倫敦英鎊開市時由一、四二二〇升至一、四二二〇美元。

巴黎美元開市時由八、一一六〇跌至八、一一五〇法郎，布魯塞爾美元開市時由五五、二五跌至五五、一五比利時法郎。

米蘭美元開市時由一六三二、二五跌至一六三二里拉，阿姆斯特丹美元開市時由二、九七六五跌至二、九七三五荷蘭盾。

大通銀行一交易員稱：市內買賣興趣不濃，美元缺乏決定性的去向，市場人士等待美國進一步的經濟統計。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三八〇、三五美元，比上日收市價三八〇、五〇美元微跌〇、一五美元，倫敦每安士報三八〇、五〇美元，比上日收市價無升跌。

白銀開市價，倫敦每安士報九、一八美元，比上日收市價九、一一美元，微升〇、〇七美元。

週四特權到期日 將添加美股升勢

大股強化須多項配合

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導：

四月十六日，杜瓊斯工業股指數收一一六〇・二八，上升一〇・一五，上升股票八二三隻，下跌股票七一〇隻，總成交七千三百八十七萬股。

早市下跌，但隨即由一一四〇水平反彈，公司盈利報告比估計爲佳，其後股市逐漸加強，出現若干補倉，本週四是特權到期日，這可能令股市升勢加速。

技術性分析：

我們認爲短線股市會由於投資者情緒的推動上升，行內人士甚爲活躍，爲自一九八二年以來的最高水平，賣出與買入特權比率改善，碎股拋空增加，投資機構積存不少現金，分析家看好爲百分廿三點四，看淡則爲百分卅七點三，一言以蔽之，各種跡象顯示股市會出現短期反彈，不過我們仍然認爲杜氏工業股指數要升破一一八五至一一八四阻力水平，股市才真的看好，且上升股票要佔大多數，成交要有九千萬股至一億股。從金融和財政年策政策不明朗，投資的信心經濟狀況及現時股值等顯示股市或許已出現重大轉機。

蜆殼電器廠主席翁祐接受本報記者訪問

吊扇出口創高峯

從目前接單顯示，吊扇業產銷可以保持穩好至明年，出口正進入歷史高峯。型式改良使吊扇由純納涼品演變爲辦公室裝飾品，銷量更增。性能優越，既省安裝費，又能節電，香港已成世界吊扇生產中心。

（本報特稿）據香港政府統計處資料顯示，一九八三年港產吊扇出口數量爲六百三十多萬台，總值十四億三千多萬元，較上年度有大幅度的增加，製造商預料，承接世界經濟穩步趨好的形勢觀察，本年度港產吊扇出口將會創更高紀錄。

本港最大裝飾吊扇製造商——蜆殼電器工業（集團）有限公司董事會主席翁祐在接受記者訪問時表示：由於世界經濟自八三年漸次復甦，一向吸納港產吊扇最大的美國訂單數量增加，中東注入訂單也很頻密，按照目前的接單情況表現，預展今年甚至一九八五年，本港吊扇的產銷一定保持穩好，而出口將會更進入一個歷史高峯。

翁氏稱：本港所產吊扇自一九七九年到八四年的幾個季度，在產銷方面都保持平穩狀態，並沒有受到經濟衰退所帶來衝擊，但經濟復甦却帶來立竿見影的大量訂單，其原因主要關係到以下幾點原因形成：

一、港產吊扇未因石油供求關係吃緊前，吊扇出口已有穩定的產銷量，自一九七三年能源缺之出現後，以美國爲首的各國，爲節省能源，在辦公室內和家庭中相繼採用吊扇裝置者多，於是影響需求量日趨上升，這情況特別以美國和北美國家爲然。

二、吊扇在需求量大增之下，製造商爲使產品更臻完美，並積極致力於型式與設計的改良，將純屬納涼的產品漸漸演變成爲一種家庭或辦公室的裝飾用品，銷量更增。

三、裝飾吊扇演變到目前階段，基於性能優越，不單可節省安裝費用，同時更能節省耗電量百分之三十，使社會人士採用更多。

翁祐先生表示：港製吊扇由於品質優，設計美觀典雅，現時本港已成爲世界生產的最大中心，在短期內，基於其他產地的品種，無與倫比，所以來自競爭方面的威脅不大。翁氏又說：雖然通貨膨脹與匯率的動盪足以導致製造業的成本增加，這種自然定律是勢所難免，但是香港大多數作爲長久以企業性經營的製造商爲節省成本，提高利潤，早已擺脫以密集勞動而加強先進機器設備提高生產以抵消因通貨膨脹間直降低利潤的影響而確保利潤增長率，至於匯率動盪方面，由於一般大廠商接入的訂單，多以美元本位，因此受此影響的程度也降至最低。

翁氏繼續稱：時至今天，裝飾吊扇已漸漸成爲每個家庭上的電器必需品，由於世界市場廣闊，而生產區則很細小，故此每年有一定程度的需求量，也即是說行見未來市場，對此類產品是只有增加，降低的機會則很少，也很難達到飽和的現象出現，這點可以從近年政府的出口實況體會得到。翁氏進一步以蜆殼公司近年出口實積作比例，一九七八年十一月至八三年十一月的財政年度顯示：蜆殼公司的營業額由五千四百八十多萬元，而至八三年的二億四千四百多萬元比較，有關期內每年複式增長率達百分之四十五點三，再由一九八四年一月卅一日止的三個月內之未核綜合業績，與八三年同期之未核業績其營業額比較增百分之一百點零八，這可以體察吊扇的需求，在世界市場上是與日俱增和前景甚好的。

翁氏說：站在投資者立場而言，對有關一九九七的政治性敏感問題，自然會構成心理上的思慮，但以他個人來說，對這個問題絕不擔心，他說：中英政府爲保持香港的繼續繁榮正展開談判，彼此間冀能找出一個三方面可接受的方法一定可以達成。他說：在香港的歷史過程中，由五〇年代而至今天，全港整個社會的經濟結構都是依靠工業以維持，無論任何政府在未來都會致力去維護企業的存在，絕沒有理由將其摧毀之理，由於上述的關係，他不但不會爲此而影響他的繼續發展工業信心，相反的年來在其主持下的蜆殼公司，爲着業務的推進，不斷投資新機器設備，去年，爲迎接世界經濟復甦的大量訂單，更乘本港投資氣候低沉而購置了大量精密先進機器設備，這行動和決策便減少了公司少付百分二十的費用支出，同時更因新設備的介入生產，使該公司業務和盈利相應提高，由此可已說是一個最好的明證，而他也會全力繼續工業的發展。

蜆殼電器工業集團有限公司早於一九五〇年代在本港成立，七〇年註冊後，無論在吊扇製造業的技術改進或吊扇產品的類型擴展方面均保持其在本港的領先地位，而香港早期以入口吊扇而演變爲今天世界產吊扇中心，該公司也一向扮演一個重要角色，現時該集團已成爲本港公衆機構，其主要業務除繼續設計一系列優質吊扇供應世界三十多個國家外，爲着促進業務多元化，近期更致力兩類最有潛力發展的新產品，包括「微波焗爐」及「商級精密電腦電話」。

翁國基氏報告蜆殼電器工業 正致力兩類新產品

最新式微波電焗爐與高級商業電腦記憶電話，性能優越，稍後面世推出，市場前景很大。該公司對香港前途絕不担心。

據執行董事翁國基透露：現時該公司正積極致力兩類新產品的階段，稍後將面世推出，他說：新式微波電焗爐是一種性能優越的家庭電器用品，價格相當高昂，每具現時約美金一千元，據工業已發表估計數字指出，一九八〇年至八三年，美國微波焗爐平均每年增百分之十九・二。八三年銷售量達六百一十萬部，目前全世界裝上這種焗爐約一千萬部，美國家庭只有百分之三十至三十五擁有此種裝置，北美及加拿大家庭約百分之五，歐洲家庭約百分之二，東南亞家庭約百分之一，該公司利用購置的精密設備和製造技術使成本降低，每具將來在市場出售約美金三百元，如此一來，肯定有廣大銷場和發展潛力。

另外高級商業電腦記憶電話，目前在世界市場上對這種具備有特殊功能和附設有微型電腦，數字顯像管和自動撥接的正般，前景發展也很大。只是生產這兩類型的新產品並不容易，除了有龐大廠，精密機械設備之外，更需有國際市場的緊密銷售網聯繫始能通行。

翁國基說：基於該集團在設備，生產和推銷三方面都獲得緊密的合作條件，而在美國的羅省及德州更設有分機構，可以直接進行推廣業務，因此進行有充份把握，他說：在目前世界經濟復甦步伐加緊的階段，該公司致力於更多元化發展，無論如何對強化業務推進更爲有利。（鄧雲）

蜆殼董事局主席翁祐說：我係一個工業家，我缺乜驚，我要繼續投資

澳X光觀察器 性能優良好用

澳洲醫療工程（MEDICAL ENGINEERING（AUST））公司製成一種觀察器，可同時展示三百張X光片。它有儲蔵設施，可讓醫生迅速審斷大量X光片。

該公司將會參加五月在港舉行的「醫院及醫療設備展覽」，展出精良的X光片觀察器。展覽定於五月十五日至十七日，假香港海港中心廿一樓，澳洲商務專員公署展覽廳舉行。

這種觀察器性能優良，適合各現代化醫院及醫療組織使用，有各種尺寸，符合一般需求。

觀察器箱架用鋁金屬製成，配有蛋白色丙烯酸漫射器鋁質底板反射性能高，兩支十五瓦日色管便可提供明亮而均勻的光線。另有GRIP AVITY X光片夾，輕地柔夾緊底片，部分觀察器有光暗掣的射燈，醫生可用不同光度去審查X光片的密集部分。

股票指數期市引起憧憬 商品交易所經紀牌

轉讓價近日略回升

（特訊）今年開始以來，商品交易所經紀牌讓價略見回升，轉手情況亦比較活躍。期貨界人士相信，承讓人包括海外著名期貨商，準備趁本港開辦股票指數期市的時機在本港推展業務。

期貨界人士表示，商品交易所正在檢討會員資格；但現有的一百多名會員，應可順利成爲將來改組後新交易所的會員，因此，目前交易所會員經紀牌，對有意參與將來各項金融期市的人士來說，仍然有一定吸引力。

一名期貨經紀透露，今年開始以來轉手比較頻密，價格亦由去年底低價反彈，只是升幅不顯著。

業內人士說，最近數宗轉手的，讓價估計是四十萬至五十萬元，個別應超過五十萬元，比去年底時大約上升了三萬至五萬元。不過，怡和公司宣佈將註冊地區遷離本港以來，卻未聞再有交易。

根據有關方面資料，截至昨日爲止，今年商品交易所經紀牌轉讓共有六宗，而去年全年則有八宗。

期貨業人士相信，由於本港籌辦金融期市的進度可能比一般估計慢，經紀牌的轉讓價會比較疏落，而轉讓價顯著上升的機會亦不大。

業內人士說，經紀牌轉讓價的上升，以年初當局批准開辦指數期市後特別明顯，但進一步上升相信有待改組後的交易所，對會員資格作出修訂，而接受較廣泛會員，包括銀行後才會出現。目前，根據商品交易條例，銀行不能夠代客戶買賣期貨。

國際銀團貸款合約 首次在澳門簽署

澳門怡東酒店獲一億五千萬元貸款

（港訊）澳門怡東酒店與來自五個國家共十一間銀行組成的銀團簽署一份價值港幣一億五千萬元的定期及週轉貸款，此乃首項在澳門簽署的國際銀團貸款合約。

澳門怡東酒店是澳門旅遊娛樂公司及香港置地公司合資在澳門興建，由置地公司全資擁有的文華國際酒店有限公司負責管理。

該項貸款之首席經理共有三間銀行，分別爲東京銀行、標準渣打（亞洲）有限公司及萬國寶通銀行之商人銀行機構——CITICORP CAPITAL MARKETS集團。其他參予銀行爲加拿大士高雅銀行、蘇格蘭銀行、住友銀行香港分行、多倫多道明銀行、大西洋銀行、BANCO PINTO & SOTTO MAYOR澳門分行、澳門南通銀行及YOFIDEM A公司。標準渣打（亞洲）有限公司爲該項貸款的代理人。

日乙烯產量大幅增加

據通產省發表三月份乙烯生產快報，日本乙烯三月份生產量爲三十四萬一千噸，比去年同月劇增三十九%，與前一月份相比則減少一〇%，已連續八個月產量在三十萬噸以上。一——三月合計，生產量共達一百一十萬八千八百噸，比去年同期增加二十九點九%。

國際金融股市行情

一九八四年四月十七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.20	7.40
怡和	H.K.$	11.50	11.75
和黃	H.K.$	17.30	17.50
會德豐	H.K.$	3.675	3.775
置地	H.K.$	3.65	3.75

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數＋4.82（1164.99）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 －113.27（10906.40）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.－0.20（380.30）

尾盤 U.S.＋0.10（380.20）

美元開市價格：	法蘭克福	2.6350	馬克
	倫敦	1.4220	美元
	東京	225.40	日元
	巴黎	8.1150	法郎

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	7.500%	10.0000%	三個月	9.125%	10.7500%
一星期	8.250%	10.3750%	六個月	9.500%	10.9375%
兩星期	8.250%	10.3750%	一年	10.000%	11.3750%
一個月	8.750%	10.5000%	兩年	10.000%	11.3750%
二個月	8.875%	10.6250%	五年	11.000%	11.3750%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 香港皇后大道中和記大廈七樓 電話：5-213166

港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017

九龍辦事處 彌敦道688號旺角中心第一座十二樓 電話：3-917888

昨日獲多利同業利率：9.25% p.a.

美國利率欲升還休

儲備當局並未採取緊縮政策　今年稍後通貨膨脹可能惡化

美國利率趨向上升，人所共知，至於是否因聯邦儲備局緊縮通貨所致則莫衷一是。

多人數認為儲備局早於去年即開始收縮信貸，直至如今還是極力抵消一九八二年中以至一九八三年初期內任由銀根過份鬆動的後果。

見解相反之人則認為頭寸鬆動已屆嚴重刺激關頭，金融市場尚能支撐久暫甚成問題，倘因政治理由，儲備局屈服於大選年頭政治壓力，對管制銀根繼續通融辦理，來日即要面對更嚴重通貨膨脹，更高息口，更弱美元，到頭來一九八五年經濟衰退無可避免。

相信信授收縮者，皆以近年來利率上升為最具體理由，自二月初以來，金融市場利爆即行報漲，增加程度高至一厘，聯邦基金息率（即聯邦銀行同業隔夜錢拆息）亦受私營部門信授需求孔極而告急升，在最近一季，商業銀行工商墊放及商業票據未結算餘額，以週率計算，合共增加近百分之十五。

然而聯邦儲備局否認與此有關，據內幕解釋，息口之所以上升，乃因市上相信銀根過於鬆弛可能帶來通貨膨脹，而通貨膨脹又可以迫使利率上升，所以先行提高利率，走前一步而已，聯邦基金息率上升，乃因不能與市場完全脫節，此說似非全屬虛言。

據著名資料研究社指出，從首季情形看來，美國經濟猶如脫韁之馬，波士頓第一銀行名重一時之經濟論者亦稱，經濟經已進入全面蓬勃階段，似已不成疑問。

儲備局用心相信出於至善，儲備局長獲嘉深知經濟週期，盛衰理必相替。為減輕來日衝擊，以後數週大抵可能略為改變通融管制立場。經濟成長步伐亦可能稍為緩和。反正任何人也不能希冀經濟永遠以百分之七週率成長，同時經濟在資源上亦無長久維持此種成長率的條件，否則唯有帶來通脹服。經濟放緩不但可以減輕息率上升壓力，而且儲備局所受政治壓力亦可因而減少。然而儲備局仍是要經濟有足夠長，使失業率繼續下降。居心與大選無關，不論本身政治傾向，減少失業終歸還是一件好事。

管制上繼續通融相信尚可持維數月時光。今年稍後，通貨膨脹率因此或者高至百分之七。由八四年後期至八五年初期，情勢將有改變，屆時儲備局即將偏向認真厲行收縮。但歸根結底儲備局至今並未緊縮通貨，短期內亦無此用意。結果，十之八九，一九八五年將有衰退出現。來日前因，說來就是今日儲備局主見後果。（原載新鴻基證券公司分析專文）

美林證券專家 指稱經濟放緩

列根表示今年夏末利率將降，石油國組織再改期開會。

（特訊）綜外電報道：（一）石油出口國組織市場監察委員會例會，再度改期五月六日在維也納舉行，會前先由低級人員預作兩日討論。傳聞委內瑞拉石油部長此次決行出席參加。（二）美國白宮發言人斷言利率短期內趨向下降，發言人引述白宮經濟顧問意見表示，今後數月利率下降機會甚大。上週美總統朗奴列根會在德薩斯州達拉斯城公開表示夏季末期利率即行下降，但白宮首席經濟顧問週一在電視訪問中拒絕對息價同降時期作出預料，只稱眾議院倘能切實削減財政赤字，則美國利率不致繼續上升。（三）美林證券公司首席經濟專家表示美國經濟步伐經已開始顯著放緩。本年第二季國民生產總值增長率預期僅為百分之二點五，該方面引證最新零售銷貨統計，消費人信心及股價下降以支持論點。

香港金融行情表

一九八四年（四月十七日）

九九金每司兩（開市）三五四二（最高）三五五一（最低）三五四〇（收市）三五四九

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一〇〇	七八一·〇〇
美單	一〇〇	七八〇·〇〇
美鈔	一〇〇	七七九·〇〇
英鎊	一〇	一一〇·三〇
加拿大圓	一〇〇	六〇七·五〇
法國法郎	一〇〇	九五·一〇
瑞士法郎	一〇〇	三五五·五〇
西德馬克	一〇〇	二九五·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·七〇
荷蘭盾	一〇〇	二六一·〇〇
澳洲圓	一〇〇	七二三·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三四·七〇
菲律賓披索	一〇〇	四三·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五一六·〇〇
坡圓	一〇〇	三七三·〇〇
台灣圓	一〇〇	一九·〇〇
泰國銖	一〇〇	三五·二〇
印度勞啤	一〇〇	六〇·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六一〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·六〇

期糖造價普遍微跌

歐甜菜耕播增

交投略增，市況仍淡，全日共成七百九十八手。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原糖期貨交投略增，市民仍淡，全日共成七百九十八手，較上日增加一百九十八手，較上日增加一百九十八手，期現價微跌，現貨價報六點一美仙，下跌十點，市場消息有共市八四至八五年度，甜菜耕播面積，預測會比上年度增加百之三·五。歐洲今年天氣良好，氣候溫暖，對甜菜耕播進展十分有利。專家認為，糖期市過份拋售跡象依然存在，要意防突然標升的市勢出現。

商品交易所發表昨日收市價為：五月份收市無報價，共成十六手，七月份六點〇六美仙，共成三十六手，九月份七點二二美仙，共成六十五手，十月份七點四六美仙，共成六十四手，一月份八點一五美仙，共成二百六十二手，三月份八點八美仙，共成二百五十五手。

台灣混紡織色格布 下半年付船訂價續升

比今年初訂價再升百分之十　港商訂購已經排至九月交貨

（特訊）本港製衣廠商向台灣訂購的混紡格仔布，已排至九月付船，但訂價繼續提高，比今年初訂價提高百分之十，比去年同期訂價提高百分之二十。

據本港製衣廠商透露：製造恤衫及女裝外套用的混紡顏色格仔布，本港布廠很少生產，且因成本較高，本港製衣廠近年向台灣訂購轉呈增加，因為台灣產品訂價比日本及南韓便宜。最近本港製衣廠商向台灣訂購的混紡顏色格仔布，訂價繼續提高，採用四十五支混紡紗織成的九〇×六〇顏色格仔布，七至九月付船C·I·F·每碼九十二美分，比今年初訂價（每碼八十四美分升百分之十。但本港製衣廠商已向台灣訂購排至九月付船。

台北航信報告：我國格子布內外銷生意今年呈現強勢成長，下半年起平均調高近一成的外銷報價，已迅速為國外市場接受，目前各廠外銷接單量已排至今年第四季，業者對格子布今年市況持樂觀看法。

據佳和公司經理莊榮場表示，今年上半年的格子布外銷訂單在去年底即告排滿，今年二月份開出的下半年外銷新報價，雖較上半年每碼布平均上漲達八美分（新台幣三元左右），但在外銷需求持續強勁下，第三季訂單迄今已告排滿。

莊經理指出，今年國外主要襯衫，女裝大客戶採購格子布量，大約較去年同期增加二成半左右，市場吸收力量頗強。

潤泰公司總經理歐錦科說，在未來上游原料供需穩定的展望下，目前已展開明年第一季的外銷接單，今年格子布生意大致上已不成問題。

目前E/C四十五支九〇X六〇百分之五十顏色的大宗格子布，每碼下半年外銷報價為九十二美分。去年首季則僅有七十二美分，去年下半年約七十八美分左右，我國格子布以佳和月產四百一十萬碼居首，潤泰月產二百五十萬碼居第二，分別為亞洲第一、二大格子布廠。

美短期利率 數月內報低

美國白宮發言人斷言利率短期內趨向下降。發言人引述白宮經濟顧問意見時說，今後數個月內，利率下降機會甚大。

列根上周公開表示，夏季末利率將行下降，白宮首席經濟顧問則拒絕對息價回降作出預測，只說眾議院若能削赤字，則美國利率不致繼續上升。

生猪價略軟

總交易八千六百頭　供應充裕買意平常

（特訊）生猪貨源供應充裕，成盤普通，買家購意未感積極，貨價略為回軟，大市尚穩。港九生猪昨（十六）日總成盤達八千六百七二頭，其中大陸大猪佔六千四百四十八頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、肇慶、北海、湛江、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百五十頭，最高成六百八十元，普通貨成六

普通貨成六百五十元，尾盤成六百元，燒種最高成七百五十元至七百七十元，普通貨成七百二十元至七百四十元，尾盤成六百二十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零四十八頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，本地大猪三十六頭，成六百四十元，深圳大猪三十八頭，成六百五十元。

從化荔枝花怒放 預期有一個豐年

華北小麥春播喜降春雨

（廣州電台十七日廣播）近日來從化縣荔枝花怒放，早熟的黑葉、紫花吐艷，中遲熟的糯米糍、桂味、槐枝等花芽競發，全縣四十多萬株荔枝，均成有花。預料，只要花期天氣好，今年荔枝又是一個豐年。

（編者按：上等荔枝，如糯米糍、桂味、黑葉、槐枝等，以廣東增城、東莞、從化、花縣、寶安、新會、中山及順德等地為主要產區。）

（北京電台十七日廣播）據新華社報導，正當小麥生長和春播的時候，華北北部地區昨天喜降春雨。

據中央氣象台提供的資料，在昨天凌晨兩點到下午兩點，山西的右玉、大同、河北的遵化、張家口，降雨二毫米到七毫米。北京、河北的豫縣、懷來，降雨四毫米到十七毫米，河北承德降雨廿三毫米。

期豆市轉淡

全日共成七百五十一手，造價呆定

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所大豆期貨市況轉淡，全日共成七百五十一手，較上日減少三百三十六手，造價呆定。

五月份大豆台約開市無報價，收市買價報一五四點八元，無成交，六月份開收市價同報一五六元，共成六手，七月份開市一五六點四元，收市一五六點六元，共成五十手，八月份開市一五八點二元，收市一五八點四元，共成六十三手，九月份開市一五九點六元，收市一五八點八元，共成四百二十九手，十月份開收市價均為一六一元，共成二百零三手。

東京匯市 美元做價微軟

收市價比上日稍低〇點一日圓，成交四十億美元餘。

（特訊）東京四月十七日電：美元在東京外匯市場微跌，收市價報二二四、九〇日圓，比上日收市價二二五，下跌〇、二〇日圓。

承接隔晚紐約的走勢，美元開市時報價為二二五、四〇日圓，隨後在本地及東南亞銀行沽美元套日圓的關係而回軟。由於沒有新消息引導及美國利率去向不明朗，交投普遍淡靜，市場參與者多採觀望態度。

是日美元在二二四、八〇至二二五、四〇日圓之間波動，全日總成交十四億五千二百美元，比上日的十四億八千一百萬略少。

港匯指數跌一小點

（特訊）一九八四年四月十七日（星期二）的港元實際匯兌指數為六十七點九（較上日之指數下跌零點一）。

通脹不再升 英財長樂觀

白宮發言人斯皮克斯表示，政府經濟研究員認為短期內利率會下降。他說：「總統的經濟顧問相信，利率在幾個月內下降的機會很大。」但他沒有說明這是那位顧問的意見。

英國財政大臣羅遜表示，由於政府繼續承諾削減貨幣供應增長，以及公營環節信貸，他不預期通貨膨脹會再次上升。

他表示，政府的基本目標仍然是對抗通貨膨脹，以達致物價穩定的最終目的。

新大華 3-841199 ｜ 新光 H632959 ｜ 倫敦·國都·影都·宇宙 ｜ 海運 K678091·百樂 H704646 ｜ 普慶·明珠 ｜ 總統·麗聲(旺角) ｜ 香港灣仔 京都·凱聲 九龍旺角

新大華：今天五場請早定座　太平天國一段輝煌事蹟　南拳王　復活節首選猛片　邱建國主演　全國六屆南拳冠軍　兒童不宜　專劇「紅船」戲班的生涯首次出現銀幕　火燒紅船·場面悲壯

新光：今天 12半 兩半 四點 三場　南拳王　兒童不宜　夜場 廣東潮劇團 蒞港演出　花槍緣　趙寵寫狀

倫敦·宇宙：最後五場　殘酷風俗　真人真事珍貴紀錄片！　實錄　兒童不宜
國都：最後五場　惡魔人質　女性叛逆電影　兒童不宜
影都：最後五場　南拳王　太平天國事蹟
明天獻映　魅力姬絲汀

海運·百樂：第四週　金像獎 本屆榮獲五項　最佳影片！最佳女主角！最佳男配角！最佳導演！最佳編劇！　兒童不宜　Terms of Endearment　常在我心間

普慶·明珠：最後五場　未看速看　蜜桃成熟時　THE FRUIT IS RIPE　明天盛大獻映　乖仔也瘋狂！　天後加開四點場　明珠午夜場　十八年華　風流盤

總統·麗聲·京都·凱聲：最後今天　麗聲加午夜場　林青霞　爾冬陞　鄭少秋　歷史性合作　兒童不宜　情人看刀　群龍影業有限公司出品　明天獻映英倫琵琶

請早五場　萬人空巷　大破紀錄　油脂男主角尊特拉華達　奧莉花紐頓莊　84年力足十勁作　青年男女必看　全家大小歡迎　導演：鉅獻　two of a kind　天生一對　主題曲高踞美國及香港流行曲龍虎榜　有盜亦盜　亦正亦邪

南洋 5-737388 ｜ 南華 K881755 ｜ 凱旋(荃灣) 0-461419 ｜ 香港仔 華聲 H551449 K617169 ｜ 寶石 k657116·新樂 k618167 ｜ 新都 H773496·快樂 K666148 ｜ 樂聲·富都·美都 ｜ 龍華·福星·油麻地

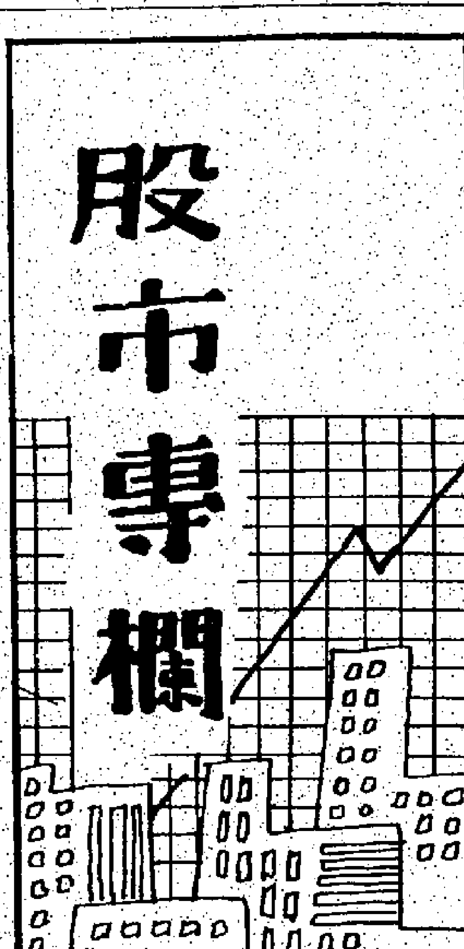
南洋：今天五場獻映　南拳王　兒童不宜　邱建國 巧珍 彥龍 李宗衛 領銜主演　午夜場：青龍客棧
南華：今天五場續映　巨龍爭雄 氣勢磅礡　火燒紅船 場面悲壯　南拳王　兒童不宜　羅品超藝術指導　邱建國領銜主演　早場 火拼大淫魔　午夜場 廉政風暴
凱旋：最後五場　蜜桃成熟時　插曲成金唱片　兒童不宜　明天獻映乖仔也瘋狂！
香港仔：最後今天加開四點場　林青霞·爾冬陞·鄭少秋　情人看刀　兒童不宜　加開四點場　明天映英倫琵琶
華聲：今天五場　天生一對　二十世紀霍士公司鉅獻　青年男女必看　全家大小歡迎
寶石·新樂：最後今天五場　油脂主角尊特拉華達　奧莉花紐頓莊主演　全家大小歡迎　two of a kind　天生一對　明天：英倫琵琶
新都·快樂：最後五場　天生一對　明天英倫琵琶　新都戲院全新裝修　座位一流　設備聲光　快將聯映　快樂今早場：少試多滋味
樂聲·富都·美都：最後五場　林青霞·爾冬陞·鄭少秋　情人看刀　明天英倫琵琶　美都戲院快將開幕　地址：元朗鳳琴街巴士總站對面　富都今早場：愛性伴侶
龍華·福星·油麻地：最後今天五場　情人看刀　投奔慾海　熱情的接迎　明天起映英倫琵琶

聯華(元朗) ｜ 碧麗宮 ｜ 帝國 帝后 ｜ 嘉華(太古城) H670421 ｜ 嘉年(太古城) H670421 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 紅磡 黃埔新邨 ｜ 國際 K820749 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 翡翠·娛樂·文華·黃金·寶聲·明月·蘭宮·順利

各院：青蛙王子　王晶導演　鍾鎮濤·鍾楚紅·陳百祥主演　七彩噴泉式喜劇！　甜入心肺！笑實丹田！
聯華：今天五場　盛大獻映　青蛙王子　元朗鳳翔街329地段
碧麗宮：第三週！今天四場　擒兇記
帝國·帝后：今天五場獻映　青蛙王子
嘉華：今天五場　青蛙王子　明天起四點加開　午夜場
嘉年：今天五場盛大獻映　青蛙王子　無名火
紅磡：今天獻映　青蛙王子
國際：今天五場　青蛙王子　嘉禾出品
皇后·皇都·嘉禾：今天五場盛大獻映　影壇超級靚仔靚女　夏威夷實地拍攝　蘭宮獨家五場：悍標可樂
翡翠等：今天五場盛大獻映　一部七彩噴泉式喜劇　娛樂獻映國際電影節

大華 ｜ 屯門 域多利 0-812795 ｜ 南昌 光華 ｜ 新蒲崗 英華·柴灣 榮華·大埔 寶華 ｜ 銀都 ③891187·珠江 ③7123941 ｜ 利舞台·華盛頓 ｜ 京華 ①②③ ｜ 金冠 ｜ 國泰·金門·民樂

大華：狂滿！今五場請早　雲妮莎·杜姬·仙拉菲·菲妮　大膽演出　情不自禁（兒童不宜）　安東尼奧　欲火奔騰　情難自禁　投懷送抱　日夜銷魂
域多利：最後五場　上帝也瘋狂　明天英倫琵琶　今早場　強姦
南昌·光華：今天盛大獻映　青蛙王子　七彩噴泉式喜劇
英華·榮華·寶華：最後今天五場　情人看刀　林青霞·爾冬陞·鄭少秋　祇映今天　發條蘋果　明天獻映英倫琵琶　寶華今天四點午夜場　龍的影子
銀都·珠江：今天五場獻映　南拳王　邱建國主演　火燒紅船·場面悲壯　銀都今早場：月異星邪
利舞台·華盛頓：最後今天　施活的遭遇　明映　鬼猛腳　華盛頓午夜場辣手逮還計
京華：今天獻映　青蛙王子　南拳王　施活的遭遇
金冠：五場獻映　青蛙王子　兒童不宜　一老一少一根釘
國泰·金門·民樂：最後今天　民樂加午夜場　林青霞·爾冬陞·鄭少秋　情人看刀　兒童不宜　明天獻映英倫琵琶



港股市交投依然偏淡靜
做價普遍轉現回升

全日開做總值一億三千三百零二萬元，比前日只微增一千萬元左右。恆生指數報升一二點六四，以一〇八八點一二。人心仍普持觀望，係受英外相訪問大陸之持續影響。中華煤氣實有暢俏表現，和記黃埔及長江實業交投續盛，以長江實業做價提升較有力。

（特訊）昨（十七）日香港股市雖則比前日為好，但進展不大，成值只比前日輕微增加，指數亦比前日較明顯回升，惟大市仍感偏靜，整日四市場之交易數值合計只有一億三千餘萬元，比前日交易數值略過千萬元。恆生指數收市為一〇八八點一二，比前日回升一二點六四。市價走勢，當昨日上午開市，一般股市人士仍持觀望態度，買賣盤落行續甚疏少，惟各項股票之開盆做價尚屬穩定，由於賣家沽售之壓力輕微，其後隨着做價之有開展，做價穩步提升，午後收市前，做價提升稍感有力，但人心尚普趨審慎。

交投依然偏淡靜，顯然是受英國外相賀維爵士訪問大陸的消息持續影響。雖然，前日中英兩國外長會談後所發之新聞公報對人心並沒有刺激作用，惟亦沒有不利影響。而昨日上午英外相與港澳辦公室主任會談後所發表之新聞公報亦沒有特異之處，致使人心仍普持觀望，基於賣家沽售壓力之輕微，遂形成做價稍穩升，午後做價稍能有力，主要是受中共主席鄧小平將會接見英國外相的消息引致局部股票人士吸購使然。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易總值合計，全日交易總值為一億三千二百零三萬元，比前日交易數增加一千萬元而已，在交易總值中，香港交易所佔二千七百一十三萬元，遠東交易所佔五千三百六十三萬元，金銀交易所佔五千二百一十八萬元，九龍交易所佔八萬元。至於指數方面恒生指數上午十一時微報升二、九四而為一〇七八．四二，上午收市指數續升至一〇八二．一一，比前日收市指數升六．六元，下午收市指數再行升至一〇八八．一二，全日共升一二．六四，遠東指數收市為五〇四七．三〇，比前日收市指數升五五．九五，遠東分類指數中紡織類無變動及酒店類微換報外，其他各類俱見報升，惟投資類升幅稍大，金銀綜合指數為八八一．五七，比前日收市指數升九．七三，金指數為九六三．四一，比前日收市指數升九．一六，銀指數為七三四．四三，比前日收市指數升一二．六七。在遠東交易所有成交之九十九項中上升者有六十一次，下降者有一十七項，無變動者有二十一項。

長江實業及和記黃埔仍為成值最大的股票，長江實業，做價提升轉感有力，以九元九角價位收市，比前日收市價提升二角之多。和記黃埔做價雖亦有提升，但升幅輕微，收市價位只比前日微升一個價位左右。富豪酒店交投雖盛，做價似跌則明顯，收市價為四角零半分，比前日收市價跌一分半，中華煤氣亦感有突出表現，交投增活，做價扯升亦明顯，以六元七角半價位收市，比前日收市價漲升五角之多，至於其他股票，收市價與前日各該項收市價比較漲升普遍，但大部份升幅輕微，提升稍較明顯者計聯合企業升二角半，康力投資升四分，隧道公司升三角，港機工程升三角，九龍倉升七分半，怡和證券升二角，聯邦地產A升一角，生力啤升一角半，大昌地產升三分及永隆銀行升一元等，做價低跌幅度稍大者計，大酒店跌四角，能達科技跌一角半及仁孚跌九分半等。

東京股市回破萬一點關
獲利回吐壓力增晉

杜瓊斯平均指數收市為一〇九〇六點四，大跌一一三點。全日成交四億股。

（東京四月十七日電）東京證券交易所股價大幅下挫，杜瓊斯指數滑落一一，〇〇〇以下水平。

東京杜瓊斯平均指數繼上日微升四點四後，是日大跌一一三點二七而以一〇，九〇六點四〇收市。新市場指數則跌九點一一而為八五四點九七。

市場成交普通，全日總成交為四億股。

日證券經紀稱，市場在過去六個交易日連續上漲，由於累積升幅大，市況出現技術性調整及獲利回吐。

輕型電器帶引跌市；紡織、汽車、紙業、化學及藥業股強力下跌，祇有個別股隻表現堅穩。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士相片一七五〇（跌八〇）圓，NEC一四〇〇（跌二〇）圓，松下電器一九三〇（跌三〇）圓，豐田一三六〇（跌一〇）圓，日本鋼鐵確一〇九〇（跌一〇）圓，一七八（跌一）圓，東芝四二五（跌一三）圓，新力三六七〇（跌一〇）圓，TDK五八八〇（跌一七〇）圓及麗圓。

四月十七日 遠東分類指數	收市	起/跌
銀行指數	6268.59	+47.95
公用指數	5336.47	+42.76
地產建築指數	4958.21	+83.05
工商企業指數	4628.34	+39.61
倉場指數	16615.59	+282.81
酒店指數	3731.29	-48.79
投資指數	2872.58	+68.34
航業指數	817.87	+15.27
紡織指數	3721.26	

紐約股市再續晉升

杜瓊斯工業平均指數上升十點一五，以一一六〇點二八收市。成交量七千三百八十七萬股。

（紐約四月十六日電）下午大盤買盤吸納，使華爾街股市獲溫和的上升，但升勢再度是集中於藍籌股上，而買家是退休金的戶口居多。

中段時仍然是下跌了一點半的杜瓊斯工業平均指數收一一六〇點二八，升十點一五。

上升的股份略多於下跌的股份，分別是八三三種對七一〇種。而成交量則由九千九百六十二萬股，減至七千三百八十七萬股。

分析家把今次的升勢，歸因於技術性反彈，包括市況最近好轉後，賣家減少。

分析家又說，今天是一九八三年投資於個人退休金戶口繳款的最後一天，這可使互助基金會入市增加。

基金會入市吸納突增加

仍然是神經緊張的互助基金會可能已入市搜購有潛力的股份如萬國商業機器，通用電器及通用汽車等股份。

這三種股份受搶捧，對杜瓊斯指數的上升有很大的作用。萬國商業機器收一二二又四分三美元，升一又三分一美元，通用汽車收六十四又四分三美元，升八分五美元，而通用電器收五十四又八分七美元，升一又二分一美元。

國民收銀機股份第一季每股獲利一點七元，收市報一〇三美元，升四又四分一美元。

代雜誌社第一季盈利亦上升，收四十三又四分一美元，升一又八分三美元。

分析家說，市況的上升，是令人產生深刻的印象，但第二綫股份未能並駕齊驅。

培基證券公司章治萘爾說：現在的問題是藍籌股的指數會升到甚

澳洲股市勢平穩
石油股表現較俏

普通股指數仍報低一點，以七六二點九收市。

（雪梨四月十七日電）雪梨股市週三市況滑落，普通股類指數下跌一點〇五，以七六二點九收市。

石油股走勢暢俏，域士澳大利亞一．九〇元（升點一三），綜合石油一．三三元（升點二三），域士石油六．一〇元（升點二九），卡夫點三六（升點〇四）。

其它資源股表現平淡，反映出國際黃金價格不定及倫敦金屬市場反覆。

化學、重型機械及保險股報佳。

倫敦股市大幅低跌

復活節將至拋售湧現

金融時報三十種工業股指數大跌十二點，收市為八七五點二。

（倫敦四月十六日電）倫敦股票交易所週一下跌，在一片復活節氣氛籠罩下，節前拋售壓力湧現，股價大幅下滑。

市場人士說：由於投資者對倘統性連續四日的復活節假期，市道表現呆滯，投資者紛紛拋售套現。

直至午市尾段，領先工業股普遍回落五至六便士，但部份下挫十便士或以上。

英國政府債券大部分下跌四分一至六分一匯。

主要石油公司回落二至十二便士。銀行股疲弱，柏克萊跌十七便士，勞合下跌七便士，國家西敏寺下跌十五便士。密蘭下跌二便士後反彈至昨日的價位。

南非金礦股起落不大，祇有少部分下跌二十五或五十美仙。

卅種工業股的金融時報指數收市時報八百七十五點二，下跌二十。

英外相會晤中共主席

四月十七日本港股市雖見輕升，但交投仍偏疏少。恆生指數收市為一〇八八點一二，上升一二點六四。整日四市場之成交只有一億三千三百餘萬元，比前日交易數值增加不足一成。

從大市之走勢，收市前市價漲升似感有力，惟乏成交數值支持，且續受政治因素影響，仍是屬於反覆市而已。

昨日收市前做價提升稍感有力，主要是受英國外相賀維爵士將於明日獲得安排會晤中共主席鄧小平的消息刺激，由於賀維爵士會晤中共主席鄧小平非在訪問之行程，該消息的宣佈，隨而引致局部股市人士敏感性反應。亦可以說是藉人心觀望，沽售壓力不大的情況底下而出現技術性之提升。

英國外相賀維爵士訪問大陸隨着今日會晤中共主席鄧小平後而告結束。由於會晤中共主席乃是此次訪問之最高潮，換言之，在會晤中共主席後之新聞發佈，自是更受股市人士注意。從過去兩天賀維爵士與中共多位高層人士會談後所發表之新聞公報，當然不能說賀維爵士此行未獲成果，最低限度中英已協議上海與曼徹斯特互設領事，至於有關香港前途問題在過去兩天仍未能使股市人士獲得預期所想像。會晤中共主席後會否有突破性發展，還需待今日稍後之新聞發佈才能明朗。

賀維來港食復活餐

「鄧伯伯」願意接見「賀維」，證明「賀維」此行順利，收穫甚豐，如果能夠得到「鄧伯伯」金口一開，願意將「九月」期限延後，「賀維」取得的成果便更加美滿，就算訪港期間沒有任何實質性消息發表（相信不會），大市分分鐘有機會冒升五十點以上。

口痕友話：九月限期，現時仍然是雙方存有較大歧見的一個問題，從中方各政要接受記者訪問時的語氣和「鄧伯伯」接見「賀維」一事來推測，延期的可能性是存在的，而宣佈這一決定的人，當然要「鄧伯伯」才夠權威。如果這一推測接近事實，則中方早期定下的框框，便可消除，無論對中方或者英方的體面，都因而獲得保持。經過延期後，英方便不能說沒有足夠時間解決問題了。由於彼此各退一步，一些安撫港人的消息，將可能會稍為宣佈。

「香港人」長期以來被人譏笑是「浮萍」，沒有根的，是經濟動物，對政治冷感，更缺乏「歸屬感」。現在，香港前途問題出現後，無論貧富，上層社會人物，或者是販夫走卒的小市民，大家都關心這一個切身的問題，市政局議員、鄉紳們、社團領袖、學生、工運頭頭等都發表聲明，搜集民意，甚至自資親往北京表示意見。以後如果說香港人沒有歸屬感，那人的說話便是妄顧事實。

「獅子銀行」助理總經理話，前途問題對香港經濟並不如想象般壞，而資金外流的現象，不要說現在沒有，以前最壞的時間也沒有，甚至有大量資金流港，口痕友話，為什麼現在才見「好友」出現！

政治形勢雖仍未明朗，但從種種跡象看來，氣氛是良好的，所以牛皮市勢有轉向跡象，尾市十分鐘，好友出擊，「賀維」到港一套復活大餐後，千一關將輕易衝破。

「羣理」接掌「百里香」及「富翁客棧」後，捧場者大不乏人，近日疲市，不跟股價逆流而上，成交量亦越來越多。紅邊客話，相同的資產，掌舵人不同，業績便不一樣。

有消息話，「富翁客棧」半年之後，會到兩皮。「羅氣」並不羅，三至半殺上，最高見九毫，牛皮市能夠升近一成，實拜貨疏所賜，由於拆細關係，活力會較增強。

花和尚

美國證券交易所指數收二〇六點四五，跌零點二二。

因而造成的小型升幅，而不是因為投資信心恢復所致。

凱聯財務顧問所擬建議書
債權銀行原則上批准

該建議書現計劃籌集共約港幣一億一千萬元新資金。至於凱聯附屬公司及聯營公司之債務重組，該等建議若涉及凱聯之合作計劃，將聯同其他合夥股東與有關債權人會商。

（特訊）凱聯酒店有限公司（「凱聯」）董事會昨（十七）日宣佈，該公司於一九八三年十二月十五日所公佈由凱聯財務顧問資源投資有限公司所擬就之財務建議書在原則上已獲擁有凱悅酒店物業按揭權之債權銀行批准。該建議書現計劃籌集共約港幣一億一千萬元之新資金，所涉及之步驟如下：（一）將凱悅酒店轉入一間新設立之香港附屬公司，並將有關之集團借款重組；（二）為凱悅酒店共需港幣八千萬元之裝修計劃籌集新資金港幣四千八百萬元，該等新資金其中大部份將由凱聯之主要股東天德集團所提供；及（三）在天德集團之支持下，凱聯將獲安排注入新營運資金港幣六千二百萬元之運用額，作為凱聯集團物業發展計劃所需之營運資金，此舉將可緩和凱聯集團資金調動之問題。

上述建議實施後，凱聯董事會擬與凱聯集團其他債權人會商其他建議，將凱聯之附屬公司及聯營公司之債務重組，該等建議若涉及凱聯之合作計劃，將聯同其合夥股東與各有關債權人會商。所作建議之進一步詳情將於日後宣佈。

後帝子股東。

大昌地產

大市波動仍不大，一千一百點的水平仍多爭持，但現時而言，仍不是持貨的時機，昨市恒數一〇八八點一二，上升一二點六四，成交一億餘，技術性而言，並不算良好。

大昌地產近期的上升缺乏成交支持，因此對上升的移動頗有懷疑，有貨仍要考慮找機會出貨，無貨則宜觀察。

日本公司破產案
上月首次高達千九百件

（東京電）民間徵信宜佈，日本公司破產案件在三月創下空前紀錄，首次突破一千九百件的水平。

帝國資料銀行說，三月的公司破產案共達一千九百二十六件，較去年同月增加十五點五%，亦較二月提高十七點六%。

這些公司留下的債務共達三千二百四十九億七千萬日圓，較去年三月超出四十三點一%，但較今年二月下降十一點六%。

三月倒閉案的年間成長，已是連續第十五個月，大藏公司及間宮照相機公司倒閉引起的連鎖反應，是造成倒閉增多的原因。

帝國資料銀行指出，三月倒閉案達到高水平，也涉及季節性因素，因三月三十一日是一九八三年會計年度的結尾，多家公司蒙受壓力，須在三月份償債，但因無法支付而倒閉。

就一九八三年會計年度而言，公司倒閉案總共達到一萬九千九百五十九件，亦創下空前高峰，較一九八二年度增加十五點〇%，超越一九八〇年度先前的紀錄，一萬八千二百十二件。負債總額則達二萬八千九百八十億日圓，較一九八二年度上升二十三點一%，為僅次於一九七七年度（三萬二千三百五十億日圓）的次高紀錄。

新加坡股市成疏價普降

（新加坡四月十七日電）在疏落的成交底下，新加坡股市普遍下挫。吉亭五．三〇元（跌十仙），馬尼拉水泥八．一〇元（跌四十仙），MA一三．八〇元（跌六十仙），ICB七．五〇元（跌三十仙），馬尼拉銀行一〇．二〇元（跌十仙），UOB五．三五元（升五仙），OUE四．二四元（升二〇），新加坡地產五．四五元（跌五仙），斯蘭加地產四．五八元（跌八仙）。

海峽時報工業指數報九九六點七三，下跌三點八二。工商業指數三三二點四一（跌二點六五）。

上市公司消息

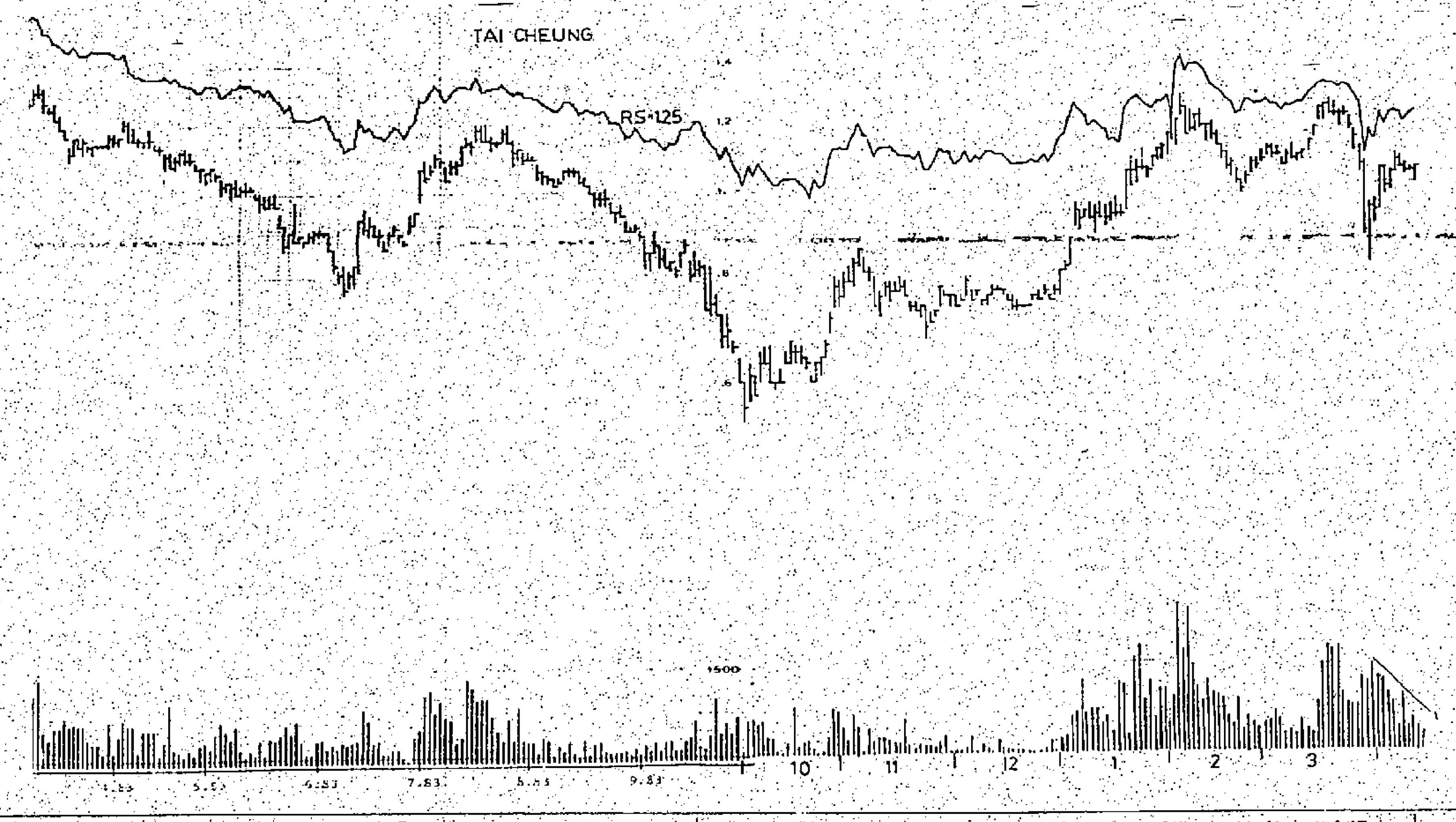
△和豐將於四月十八日召開董事局會議。

△德榮董事局會議改為五月十五日。

△鴻易國際將於四月十九日召開董事局會議。

四月十七日 遠東交易所 十項成交股數 最多股票

股名	股數
富豪酒店	3,640,000
國際城市	1,628,000
遠東發展	1,111,000
菲立斯	1,100,000
百利保投資	869,000
怡泰地產	793,000
希慎興業	530,000
置地	523,589
和記黃埔	484,000
滙豐	399,600



股市成交價目表（四月十七日 星期二）

香港會成交：27,130,000元　遠東會成交：53,630,000元
金銀會成交：52,180,000元　九龍會成交：80,000元

四會成交總額：133,020,000元

恆生指數：1088.12升12.64　遠東指數：5047.30升55.95
金指數 963.41升9.16　銀指數 734.43升12.67　金銀指數 881.57升9.73

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	24.60	24.60	24.60	—	24.60	24.60
第一太平財務	—	—	—	—	—	—
恆生銀行	39.00	39.50	38.75	39.25	39.25	39.50
滙豐銀行(除各項)	7.30	7.35	7.25	7.35	7.30	7.35
工商銀行	2.725	2.725	2.725	—	2.725	—
嘉華銀行	1.61	1.62	1.60	1.61	1.62	1.62
海外信託銀行	3.475	3.50	3.45	3.50	3.50	3.50
美迪臣證券	0.20	0.20	0.20	—	0.20	0.20
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行（除息）	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	32.00	32.00	32.00	—	32.00	—
怡和證券	8.00	8.00	7.80	8.00	8.00	8.00
和黃認股權證	4.30	4.85	4.30	4.80	4.80	4.80
（二）債券類						
港燈債券7.25%	83.5%	84.0%	83.5%	83.5%	84.0%	84.0%
港燈認股權證	9.10	9.10	8.75	9.10	9.10	9.10
九倉債券7.5%	75.5%	75.5%	75.5%	75.5%	—	—
和黃債券	92.0%	92.0%	91.0%	91.5%	91.5%	92.0%
置地債券8%	67.0%	67.5%	67.0%	—	67.0%	67.5%
置地認股權證86	4.45	4.75	4.45	—	4.65	4.60
怡和認股權證92	1.48	1.53	1.43	1.50	1.52	1.53
（三）公用事業類						
中華電力	12.80	12.80	12.70	12.80	12.80	12.80
中華巴士	7.15	7.15	7.15	—	7.15	—
海底隧道	12.00	12.00	12.00	—	12.00	—
港燈集團(除各項)	6.10	6.20	6.10	6.20	6.15	6.20
中華煤氣	6.35	6.90	6.30	6.80	6.75	6.80
電話公司除各項	45.50	45.75	45.50	45.50	45.75	45.75
油蔴地小輪	2.60	2.65	2.60	—	2.60	2.625
九龍巴士	8.45	8.60	8.45	8.60	8.50	8.55
（四）工商企業類						
聯合企業	6.80	6.85	6.80	—	6.85	—
雅利發太平洋行	1.50	1.60	1.50	—	1.60	—
依利安達	3.00	3.00	2.95	3.00	3.00	3.00
寶威	1.86	1.87	1.85	—	1.87	1.85
愛美高	3.30	3.30	3.25	—	3.25	3.30
王氏工業	3.65	3.75	3.65	—	3.75	3.70
第一太平實業	4.45	4.45	4.45	—	—	4.45
周生生	2.10	2.10	2.10	—	2.10	2.10
莊士集團	1.04	1.04	1.03	1.04	1.04	1.04
和記黃埔	17.30	17.50	17.30	17.50	17.40	17.50
能達科技	3.925	3.95	3.90	—	3.90	3.90
怡和（除息）	11.30	11.70	11.30	11.60	11.60	11.70
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
志正	0.99	1.02	0.99	—	1.02	—
太古洋行A除息	18.20	18.40	18.20	18.30	18.40	18.40
新鴻基	1.32	1.32	1.28	1.32	1.32	1.32
瑞興公司	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—
先施公司	28.00	28.00	28.00	—	—	28.00
會德豐A	3.675	3.75	3.675	3.75	3.75	3.75
永安公司	1.38	1.38	1.38	—	1.38	—
永安集團	2.30	2.30	2.30	—	2.30	2.30
仁孚	1.33	1.33	1.33	1.33	—	1.33
（五）地產建築類						
亞細安	0.30	0.31	0.30	0.30	0.31	0.30
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.195	0.20	0.195	0.195	0.20	0.20
長江實業	9.70	9.90	9.65	9.90	9.90	9.90
莊士置業	0.19	0.195	0.19	—	0.19	0.195
四海地產	1.36	1.36	1.36	1.36	—	—
遠東發展	0.55	0.57	0.55	0.56	0.56	0.57
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
華美置業	—	—	—	—	—	—
廣君地產	0.52	0.52	0.51	0.52	0.52	0.52
恆隆	2.90	2.95	2.875	2.90	2.95	2.95
夏利文（除息）	1.76	1.76	1.76	—	1.76	—
恆基兆業	1.43	1.46	1.41	1.46	1.45	1.45
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.65	3.725	3.65	3.70	3.70	3.725
信託A	4.70	4.70	4.70	—	—	4.70
合和（除息）	—	—	—	—	—	—
新昌集團	1.01	1.03	1.00	1.02	1.02	1.02
新昌地產	0.255	0.255	0.255	—	—	0.255
希慎興業（除息）	0.45	0.455	0.45	0.45	0.455	0.455
國際城市	0.63	0.65	0.63	0.65	0.64	0.65
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.44	0.44	0.44	—	0.44	—
利興發展（除息）	1.98	1.98	1.98	—	1.98	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	0.96	0.96	0.96	0.96	—	0.96
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.78	0.80	0.78	—	0.80	0.80
新世界發展	3.55	3.60	3.50	3.60	3.60	3.60
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.64	0.67	0.64	0.65	0.65	0.65
保華建築	3.05	3.075	3.025	—	3.075	3.05
聯邦地產A	3.725	3.80	3.725	—	3.80	3.80
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.47	0.485	0.465	0.47	0.485	0.47
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和（除息）	4.00	4.00	4.00	—	—	4.00
新鴻基地產(除息)	7.40	7.50	7.30	7.40	7.45	7.50
太古地產	6.40	6.50	6.35	6.40	6.50	6.50
大昌地產	1.04	1.07	1.03	1.04	1.07	1.07
大生地產	1.64	1.64	1.60	1.64	1.60	1.63
泰盛發展	1.28	1.28	1.26	—	1.28	1.27
德榮建築	—	—	—	—	—	—
大寶地產	0.34	0.345	0.335	—	0.345	0.34
華光地產	0.49	0.495	0.485	—	0.49	0.495
永泰發展	2.80	2.875	2.80	—	2.875	2.80
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.58	0.60	0.58	—	0.60	—
（六）倉場運輸						
中華造船	1.25	1.25	1.25	—	1.25	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.25	4.30	4.225	4.275	4.30	4.30
萬邦航業	4.55	4.55	4.55	—	4.55	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.65	2.65	2.625	2.65	2.65	2.625
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	3.10	3.10	3.10	3.10	3.10	3.10
會德豐船務A	2.05	2.05	2.05	—	—	2.05
隆豐國際	2.375	2.45	2.35	2.40	2.425	2.45
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.77	0.78	0.76	0.78	0.76	0.78
遠東酒店	0.80	0.84	0.80	0.80	0.84	0.80
海港企業	39.00	39.00	38.75	39.00	39.00	38.75
大酒店	21.90	22.00	21.80	—	22.00	22.00
美麗華酒店	22.40	22.40	22.40	—	—	22.40
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.415	0.42	0.40	0.405	0.405	0.405
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.60	5.60	5.60	—	—	5.60
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	6.15	6.15	6.10	6.15	6.10	6.10
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	7.45	7.50	7.45	7.50	7.45	7.45
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.10	1.12	1.09	1.11	1.12	1.12
青洲英坭(除各項)	9.30	9.35	9.30	9.30	9.30	9.35
港機工程	8.00	8.20	8.00	—	8.20	8.15
香港電視	8.825	3.875	3.80	3.825	3.875	3.85
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	4.20	4.20	4.20	—	—	4.20
南順	3.20	3.20	3.20	—	3.20	—
菲立斯礦	0.06	0.06	0.06	—	0.06	—
生力啤酒	6.80	6.90	6.80	—	6.90	6.85
邵氏	15.00	15.00	15.00	15.00	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報（除息）	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.38	1.38	1.38	—	—	1.38
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加利膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

愛沒有了結

·呂珊·

可是，要我真正活下去，卻不是一件輕而易舉的事。在現實中，我要面對的是身上所懷的這個孽種，應當怎樣處理？柳泉如果一直蠻不講理，一味抵賴，我要如何對付？以後瓜熟蒂落，生下這個孽種的時候，我在周圍人們的白眼和嘲諷中，能否經受得住嗎？

……總之，一連串迎面而來的問題，除非我能夠得到解決，否則須有活下去信念，仍不可能勇敢地在現實生活中立足。

我內心的矛盾、焦急和顧慮，隨着孕期而不斷的增長。向新，我未曾有過如此坐立不安，六神無主的日子。過去我遇到了什麼無法決斷的事情或困難時，有你在我身邊，你可以為我開解和帮助處理，無形中使我增强了莫大的勇氣，凡事縱然不能當機立斷，也能應付自如。

不過，現在我失去了你，又遇上這樣難以決斷的事，我真的不知如何是好。

我生理上的反應漸漸明顯起來，終日不思茶飯，昏昏沉沉，尤其是清早那一陣陣嘔心的逆嘔，簡直教我無法忍受。

在這期間，柳泉則不見蹤影，非不得已來找我住的這間隔離室時，也稍一露臉就立即離開，說他工作忙得不可開交。實際上他是在逃避，想以此來推搪他的責任。想當初我剛被隔離時，他幾乎天天借審查之機，到隔離室來找我，一來就坐上半天，又是耐心「開導」，又是溫柔「關懷」，把自己裝扮成一個慈心的菩薩、救苦救難的觀世音。現在，當他在我身上滿足了獸慾，留下了孽種之後，就露出了他猙獰的面目，對我的痛苦置之不理。

對此，我越想越不心甘，我若對這樣的人輕易放過，給他逍遙法外，今後又不知要有多少少女，會像我一樣在他甜言蜜語的誘騙下失身於他，或在他的威迫下成了他發洩獸慾的工具。

為了我自己，也為了其他無辜的少女，我最後決定將事情毫不容忍地向上級反映，揭穿柳泉的偽善的嘴臉，讓這個披着人皮的豺狼暴露在光天化日之下，教他往上爬的美夢徹底幻滅。

終於在一次難得的機會裏，科長前來隔離室宣佈取消隔離，恢復我的自由身時，我如實向他反映了這個事實。柳泉在事實的面前，無言以對，只得低頭承認。

科長為了保護他手下這個紅人，掩蓋醜事，說好說歹地勸解我，要我同意是兩厢情願的結合。

（十八）

夢歸

文：童華信　圖：楚子

一〇五：東京小住

趁到了王國明黃美嫻這一雙新婚夫婦，也要取道日本歸來，還要在東京住幾天，這是黃道仁說的，胡亮節不由得暗吃一驚，但願他們不在東京相遇。

黃道仁看胡亮節低頭不語，如何知道他在想什麼，黃道仁續道：「我打算到東京去接他們，我有一些生意上的事情，也要到那邊走走。」他又道：「胡兄，你去不去？我請客，你已退休了，時間有的是。」胡亮節忙道：「謝謝你，我身體不大好，不大適宜作遠行。」他不過找個藉口而已。

黃道仁道：「我也不一定可以抽身。」

兩人同行，從前山行到了後山，看看後山的景色，再又折回來，黃道仁道：「這條布力徑的好處，是一條路，繞過前山後山，兩方的景色不同，都可以欣賞，別的山徑，便少有這特點，不是在前山，便是在後山。」他說得不錯，半山有不少山徑，每早也有不少晨運客，但這些山徑都不是繞過前後山的，比如鴨巴甸水塘經金夫人徑是後山，寶雲道是前山，只有這一條布力徑前後山各有一段，這為晨運的人多添了一點樂趣，有步移景易之妙。

黃道仁似乎對女兒女婿的行程十分關懷，道：「我也十分贊成他們取道東京的。」他沒有注意到胡亮節的反應，胡亮節心中雖然在盤算，口中也難以說話，黃道仁道：「他們都未到過日本，他們從歐洲文化的古都返到了東方來，看看東洋文化，對于他們來說，是十分有意義的，也使這一次蜜月旅行添了不少姿采。」

他看看胡亮節，續道：「東京風光很好，這時光正好櫻花盛放，櫻花的花期很短，他們必定掌握這日子到東京來。」胡亮節心下想，這便更糟，櫻花開放的日子，遊客很多，人們都爭取這時間到東京，到上野去看櫻花，說不定他們就在上野公園櫻花之下相遇。

沒有櫻花這題目，他們縱然同在東京，這都市那末大，只要不是同住一間酒店，相遇的機會也不很多，但有了櫻花，上野公園的櫻花又是很有名氣的，有了一個共同的目的地，他們相遇的機會便更大了，胡亮節又是默然無語。

黃道仁那知道他心目想的是什麼，他還去描寫東京的風景名勝，說自己也曾在那兒住過一段日子，更有不少日本朋友，因此黃道仁也常想到那邊走走，可是說來容易，他在這兒的事情如何能放得下，黃道仁便常那末想，有一天，自己也可以退休了，到那時候，與老伴環遊世界，在外國最好的風景區住一些時日然後才回來。

在商場中幾十年，自也認識了不少外國朋友，退休後能到外國與他們相會，也是人生快事。

黃道仁道：「他們回來了，我的工作便可以放輕了些，雖然暫時也不能全放得下，他們畢竟年青，處事經驗不足，但假以時日，也必定可以捨得來的。」

胡亮節對王國明是有信心的，可是他已是別人的女婿，多少年來，他心目中一直認為王國明必定是自己的女婿，那知道轉瞬之間，事情全盤變了，真不是始料所及。

這幾天，胡亮節再沒有女兒的消息，她已離開了寓所，撥長途電話去也找不到，她說開離開那邊的前一天，必定有電話回來。

黃道仁在早上告訴胡亮節，他的女婿將在明天離開歐洲了，他的神色是那末高興，他的高興與胡亮節的憂鬱心情成了對比。

驚心動魄

·甄西·

一〇六：神秘電話

韓斯特的顧慮是對的。像芙帝這種十二三歲的小姑娘，那些拉皮條的龜奴，倘若要她以後乖乖的順從，可能會在這個時候破了她的童貞。我想到阿拉菲亞，就不禁氣往上冲，大叫一聲：「他媽的王八蛋！」韓斯特，你以為—」

我沒有說下去，猛然想起了一件事，我抓起了電話，打去給一個女人，這個女人是和珍妮有密切聯絡的，每逢珍妮出外辦案的時候，有人找她，就打這個女人的電話留下口訊，她自然會通知珍妮的了。

我撥通了電話，對這個女人說道：「我是阿克斯布魯德，告訴你，珍妮·菲斯杜利有事出去一陣，我想問問你有沒人找過她。」

那個女人說：「兩個鐘頭前，有個男子打了四次電話來找她，他只留下個電話號碼，卻不肯留下姓名。」

我叫她讀出那個電話號碼，用筆寫下來，我隨即收了綫。

「有甚麼事呀？」韓斯特問。

我按着電話盤，道：「韓斯特，你相信人可以憑直覺知道發生的事情這一回事嗎？」

韓斯特愕然道：「你說甚麼直覺呀？」

我開玩笑的說道：「你誠心多做祈禱，就會領悟到甚麼是直覺的了。」

此刻我全神貫注在這個神秘的電話號碼上，無心再和韓斯特說三話四。電話撥通之後，我聽到一個男人洪亮的聲音：「喂，找誰？」

對方的聲音幾乎把我的耳膜震穿，我道：「有人留下這個電話號碼給我，叫我打來的。」

「你要找誰呢？」

「他沒有留下名字，是他找我的呀。」

「你貴姓呀？」

「菲斯杜拉利。」

我聽到那人大聲叫喚，卻不知道他跟誰說話。待了片刻，另一個人來聽電話，問道：「你是菲斯杜拉利嗎？」

我直率的回答他道：「不，我是她的同事，我叫做阿克斯布魯德。你在大學醫院冒充醫生，我和她都和你見過面的。」

電話靜默了一會兒，他鼻孔裏哼一聲道：「你怎麼知道我是冒充醫生呢？混賬！」

我道：「別裝蒜了，我善於聽聲的，一聽你說話的聲音，就會捏得九成準繩，你做得出的事，為甚麼不敢承認？」

牛公重傳

風雨無端　楚子

香港竹枝詞

半個詩人

春雨

近日來，早上常細雨霏霏，殘春時節，春意仍濃。

正是：

春雨如膏潤萬物
近來腰骨痛頻頻
放晴何日問天去
又怕夏來風熱薰

女強人

朱秀娟

「別怕，我給你勇氣。」欣華格格的笑着。

「欣華—」

「見面談，好不？」

「十五分鐘之內。」

「你在規定我呀！」

「我等妳。」蕭賓妥協着。

掛上蕭賓的電話，她又看着留言名單，一看到洪嬌秀的名字，她忍不住笑了，蕭賓和嬌秀不知那來的冤孽，總是同時同天的在找她，她忍不住好奇的打個電話給她。

「欣華！」是嬌秀接的電話：「妳在那裏？」

欣華一聽嬌秀那火燒眉毛的迫切聲音，就知道又惹上麻煩了：「我正預備去吃晚飯，我一天——」

「欣華，我真非離婚不可了！」

「拜託！」欣華想起了楊銀秋，明天得抽個特別時間問問她和她的丈夫談得怎麼樣了：「千萬再向我提這兩個字，拜託！」

「他罵我是寄生虫，只會吃飯生孩子。」

「啊！老天！」

「欣華，帮我找個事做做，我—」

「好好！我帮妳找，妳自己也要找。」

「妳帮我找什麼樣的工作？」嬌秀頹然的緊張了。

「我公司的楊小姐辭職了，妳可以來替接她的工作。」欣華暗笑着：「跑業務。」

「跑—」嬌秀遲疑着。

「或者跟我一樣從頭幹起，打字，反正妳也不在乎薪水是不是。」

「那—」

「妳那天來上班都可以，可惜妳不會速記，否則可以做我的秘書，我正缺個秘書！唉！忙死啦。」

「好—吧！」

「再見，我得走了。」

嬌秀連個再見都沒有說就掛上了電話，欣華看了看手表，十五分鐘差不多了，臨出門前，她又不死心的打了個電話給傑克。居然有人接電話！居然是傑克。

「哈囉！」是傑克沒錯。

「我是林—」

「雲洋公司的總經理。」傑克好心情的笑着：「那個穿牛仔裝的女孩。」

「哈！你如果看不順眼，我明天就換一套淑女裝。」欣華聽得出他喜歡。

「吃飯的時候再換，牛仔裝看工廠最方便。」

「什麼時候見面。」

「以妳的快節奏，明天上午七點我們一起吃早點。」

（一一〇）

僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

無形之魔

「盧太太和盧娜恰巧今晚有宴會，她倆明天會向你道歉。」麥克說。

「現在我代表家母和舍妹先道歉。」盧林說。

「太客氣了。沒關係，咱兄弟兩人正好先聊聊。」亨利說。

麥克把在東南亞巡迴開畫展的情況約略說了。「很多人請我畫像，預約我回程去畫，願出極高的酬金。」

「既要結婚，可不應該丟下新婚的妻子自己去工作啊！」亨利說。

「不用担心，我都推掉了。我實在不忍撇下人像，最近只畫完一幅。」

「是畫盧小姐無疑了。」亨利笑說。

「那還用說。不過，那是我畫人像畫得最差的一幅。」

「一定是模特兒真人比畫像更美。」

「正是這樣，我是用全副心機畫的，但還是比真人差得多。」

兩兄弟說着，盧林把他倆送到酒店。

「請原諒我先告辭，要回家更衣和家母、舍妹一起出席宴會，明天見。」盧林禮貌地告退。

他走後，亨利說：「看盧林的談吐和風度，可以想得到盧家的教養，盧娜是美好的一個人無疑。」亨利笑說。

麥克高興聽到哥哥這樣說。

「你是怎樣結識到盧家的呢？」亨利問。

「我不是寫信告訴過你麼？」麥克說。

「我還想聽你親口說一遍。」

「那回到香港作畫展，在一個宴會中又碰到盧林。以前在法國已和他相識並成為好朋友，他邀請我到他的家見見父母和妹妹，盧娜也是早已認識，當然十分樂意接受這邀請。」

「哦？你早已和盧娜認識了的？」

「在一次畫展中，發現一位美人觀衆，並聽說她是盧醫生的千金，所以盧林介紹之前，已見過了她。」

「你被介紹給盧家後，立即展開追求了？」亨利取笑弟弟。

（四）

微中集

從菲傭想到的

我沒有到過三藩市，多倫多……等地的唐人街，可不知道那邊唐人們的生活情況。但在這島上，每逢週日到中區走走，便發現許多菲傭蹤跡，確實人數難以統計。在最初的日子，大抵一年前吧，她們是集中于海旁一帶的休憩地帶，今天已發展到其他的廣場了。她們享受自己的世界，她們之間，似乎沒有一個外籍朋友。

她們離鄉別井，為了生活，她們要寄錢回去，她們自成一個沒有組織的組織，這一天，全屬于她們的。

我不知道離鄉別井生活于三藩市，紐約，多倫多……等地的唐人街底朋友如何，假如他們通外國語也不懂，他們會不會如菲傭一般集中于休憩廣場，這兩者畢竟不同，菲傭要寄錢回家，而唐人街的朋友，寄錢回來的卻不很多。（金人）

花鳥蟲魚集

室內栽花雜談

園叟

栽花原本是一件好的愛好，當你第一次買花回來，如果栽種的不成功，千萬不要心灰意冷，應該再接再厲，總結失敗的原因，經驗就是成功的保證。

我認識一些人，他們很愛花卉，每次到花墟去，都買了一大堆花回家，但買回來之後，就不再理會它，任由它自生自滅，連一滴水也不澆下去，當然這樣把花卉白白乾死掉了。

但亦有一類花迷，他很愛花卉，一盆花買回來後，天天看着它，為它澆水，一天到晚的澆水，可是過不了幾天，這株花卉死了。死的原因是水份過多。因為植物的生長，有些是喜愛濕的，但亦有些植物不喜水的，比如熱帶植物便是，天天澆水，結果腐爛死亡。所以當你買入一盆花之時，第一個問題，你就要弄清楚這些植物的生活習性。

同時，植物的澆水，一年四季都不相同，冬天休眠澆水宜少，有些花卉在含苞時也應減少澆水，否則引起落蕾。施肥也很重要，過肥不但花卉長得不好，同時引起肥害而導致植物死亡。

（附圖：放在室內的別緻花架）（下）

碧血寒春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：號寒啼饑悲四海　風聲鶴唳滿京華

雲芷茹是個單身漢身份，自然不能獨佔一張桌子，才坐下，便有人與她作伴了。他們是一夥，三個人，其中一個，雲芷茹曾經見過，正是在路上不斷注視她的人。雲芷茹一見他就反感，真想另外找個座位，卻又有點不甘心，沉思一刹，決定不避，準備教訓他們一頓，出一口氣。這時，他們故意說一些不三不四的下流話，越說越離譜，居然出言直接挑逗，予以污辱。她一氣之下，憤然道：「你們到底想怎樣？要是吃東西，就別胡說八道；要是愛胡說八道，就到外邊去，別坐到這裏。」她說得很響亮，倒嚇了那三個人一跳，也吸引了食肆中所有人的目光，自然有人怒目相向，似對那三個人不利。因此，他們倒不敢放肆，只訕訕地說：「朋友，我們說我們的，與你何干？發這麼大脾氣作什？」

雲芷茹朗聲道：「與我無干？你以為我不認得你？一路上跟着，說些不三不四的話，以為我可欺，現在人多了，更用污穢語侮辱我，難道我聽不出來？這裏空着的桌子有的是，你們為什麼不坐偏要坐到這裏？你我素不相識，這樣對我，你們到底有何居心？」

雲芷茹聲音響亮，雖不大聲，卻各人都聽得清楚，她說來有理，又只有一個人，各人自然相信她的話，不值那三個人所為，有人已經忍不住，出言干預了。那三個人見形勢不利，怕吃眼前虧，只好忍氣結賬先走。有認識那幾個人的對雲芷茹說：「朋友，你真好胆，竟敢罵他們；你也幸運，在這兒才罵他們。他們都是無惡不作的傢伙，姦淫刦殺，無所不為，你以後可要加倍小心，他們不會就此罷休的，一定在暗中播着，等到有機會了，便出手。」

雲芷茹道：「他們不再惹我、便罷，要是再來，我便不客氣了。我也練過武的，我還有劍呢。不過，這位朋友好心提醒，我十分感激；這位朋友仗義相助，我更萬分多謝。」她語帶天真，似未懂世故，各人都替她担心。

正說着，一隊押鏢的來了，五輛鏢車，車上插了一枝綉隻金色兀鷹的小旗，有人叫道：「朋友，你的運氣真不錯，這是名滿江南的金鷹鏢局的鏢旗，去到那裏，那裏的朋友都得給面子，你跟着他們走，我包保你沒事。他們就算有天大胆子，也不敢找金鷹鏢局的麻煩，你就跟他們走吧。」

雲芷茹道：「這個辦法是好，只是……」

「怎麼？有什麼困難嗎？這是一個難得的機會呢。」

「對了，這是個難得的機會，你有什麼為難嗎？」

「第一，我不認識他們，只怕不好意思求人；第二，他們走的路跟我走的未必相同。」

「出門人，誰不要交朋友？不認識有什麼關係？至於怕不同路，也不要緊，只要走出他們的地頭，他們就不敢胡作非為了，先走一段路再算。」

「不知金鷹鏢局的局主叫什麼？」

「叫甘鷹，是同甘同苦的甘。」

「甘鷹，可是精於鐵胆的甘鷹？我聽人說過了，確是一位英雄人物。」

（一〇六）

雙劍天涯

高峰

三十一：首都風雲

祁永流在喉嚨裏「嗯」了一聲，算是回答。

蘇朝彥道：「你們四大門派，結了一宗樑子，無法解決，請我去作魯仲連，或者你想站在有利的一方，請我代替你助上一拳？」

他見祁永流吞吞吐吐的，欲言而又止，便索性代他回答，道：「你初時是邀我助拳，見我不即答允，又想到別派也一定邀我助拳，我對你決不會有所偏愛，於是退而思其次，由我這後生小子出面，作一個仲裁，是也不是？」

祁永流道：「你既然料事如神，我也不必相瞞，我確有此意，正如你推測的一樣。」

蘇朝彥笑道：「祁先生，你此人還算老實，只可惜中了別人的圈套還不知，可謂懵懂之致了。」

祁永流見他說話，不大客氣，勃然變色，發話道：「我見你是程大俠的高弟，所以才請你作仲裁，難道天下間，除了你之外，沒別人了麼？」他發起脾氣來，說話亦不客氣，嚴詞相詰，那知蘇朝彥坦然道：

「不錯，除我之外，沒第二人了。」

祁永流不知是好氣還是好笑，暗想這後生小子狂妄之極，他當自己是程文儒來啦。

但他有所求而來，不敢再發作，只得呷了一口酒，緩緩的道出來意。蘇朝彥十分留心的在聽着。

原來祁永流見蘇朝彥爽約，而他們的四派大會，卻鬧了個不歡而散。他還不死心，特意到來邀請蘇朝彥助他一拳，以便在明天的比武大會上，技壓羣雄。

他一心要想奪取那個京師禁軍總教頭的榮銜。他不好意思便把爭奪高官厚祿說出來，只好稱之曰：「一作四派有關的樑子」。

他們四派為了爭奪這「榮銜」，四派大會也開過幾次，吵吵鬧鬧，全無結果。

看來，除了比武解決之外，再也沒有其他辦法可行，每次大會，也總是乘興而來，不歡而散。（一〇七）

丈夫是誰

·瑩翠·

一三二：等於一個傭員

「那些笨重工作，我會找清潔公司做的，珍姐，你年紀大了，抹窗洗地很吃力危險。」

「阿六甘願做的，我會另外給她工錢，大小姐可省則省，我們小小的房子，還找甚麼清潔公司呢？」

「珍姐，你聽我的話好了，阿六是這兒的新傭人，而且樓上快要裝修，我不願惹有閒話，因為明明離開了香港，我不願逕自用她的工人去替我做事。」

「大小姐，你也是這個家的大小姐呀！」

「不，我的身份等於一個傭員罷了。」

「何必這樣分的清楚？你帮她的事還少麼？」

「……很難說，我明白的，我是受薪金的。」

「一些微薪金，一些零用罷了，和我們一樣……」

「別再說這些，我受了薪水便是傭員和外人一樣了，何況明明的性情，有時會蠻不講理的呢！」

「是的，你說的也是，何必要用她的傭人。」

「因為這次請客的事，和送紀念金幣，我和她幾乎鬧翻了，本來我立刻就要走的……」

「唉！小姐真不成話，說起來就莫名其妙，為甚麼要每個來賓都送金幣？這樣『派頭』大小姐，是不是那李先生出的主意？他給了小姐很多錢麼？我前天便想問問你的了。」

「照明明說，那祇是她個人的主意，李卯根本沒有主意的，他凡事祇微微含笑，全沒表示任由明明作主的嘛！」灼英據實說了。

「大小姐，不要怪我多管閒事，到底這次結婚，那位李先生給了明明多少錢？我在這個家，已經三十多年了，我也希望知道真正情形。」

「這……珍姐，我似乎不應該告訴你的。」

「我沒親沒戚，我又不是外人，我知道你和小姐吵了咀……我明白大小姐你的為人，你怎會和她吵的？」

「沒辦法，實在忍不下了，記起了大伯的吩咐，再三要我照顧明明，凡事要勸勉她，別讓她任性，但這一次，我辦不到了，我對不起大伯。」

「大小姐，到底怎的呢？我不是外人嘛！明明是我帶大的，我實在很關心她的。」

「明明自從決定和李卯結婚之後，前前後後支去了差不多一百萬……」灼英輕聲說。

「哇！一百萬元，有無搞錯？」阿珍睜大了眼。

殺人有理

樓公散

「哦？」她四面望望，雖然滿懷不高興：「他什麼時候回來呢？」

「艾利他沒有說，他是出去辦案的。」

仙蒂諷刺地微笑。「祇留下了你？」

「是的，」克令比她更不高興了：「你究竟有什麼事沒有，小姐？我很忙呢。」

仙蒂把牛皮紙袋遞給克令。「請把這交給艾利好嗎？」

克令接了紙袋。「該說誰交給他的呢？」

「仙蒂，霍地。」她說完便轉出去了。

克令呆看了她的背影一會兒，然後聳聳肩。他把牛皮紙袋拿到艾利的桌子，忽然記起仙蒂的名字是出現在紀錄裏的，一時，他想轉身追出去，接着不耐煩地揮揮手，說：「呀，算了！」便把牛皮紙袋丟在艾利的桌子上。

那牛皮紙袋中有着很多關於仙蒂父親的資料，而其中大部份都是關於他在林西大學時的生活。有些是他的成績表，有些是他和校隊足球隊隊友合拍的照片，還有幾張成績表，一本記事簿等等。

艾利在明天早上之前不會看到這些東西，因為他很忙，查問完了之後就會直接回家去和他的妻子和兩個兒女一起吃晚飯。

其實，那些資料中有一件是可以帮助艾利的。那是一張薔薇發了黃的話劇節目表。

節目表的面上印着：

①假髮會　②貢獻　③回家的長路

尤金·奧紐原著獨幕劇

演員表印在內頁的右上角，格式如下：

出場序

胖祖………巴斯圭飾
尼克………毛　根飾
美姬………梅　菲飾
奧遜………列　頓飾
狄里斯……霍　地飾
高奇………漢　斯飾
伊凡………鬼　比飾
潔蒂………史杜娜飾
花烈德……白　姬飾
流氓甲……沙瓦多飾
流氓乙……高　迪飾

那天晚上，當艾利正在晚餐桌上坐下與妻子兒女進食時，在M區，一個叫高迪的人正離開地下火車站，步行回家。

（二十）

京華感舊錄

蘇造肉的故事

周簡段

北京街頭當年的小吃中，有葷有素，葷中又有小與大肉之分。其中最解饞的，我認為是「蘇造肉」，幾十年中，偶一憶及，似乎便聞到它的香氣，食慾頓起，饞涎欲滴了。據說「蘇造肉」乃蘇府意以即所造，蘇府的烹飪方法而製，如同「伊府麵」是以伊府的烹飪法製的一樣。但是那一個「蘇府」呢？我一直未詳細瞭解過。現在再想求隱逸而訪舊聞，就比較難了。蘇東坡是燒猪肉的專家，蘇造肉是否假借蘇東坡的招牌呢？不知道，也可能不是，因為蘇東坡的正宗嫡傳是南北聞名的「東坡肉」。蘇造肉就算能認祖歸宗，也只能算是旁枝，但我愛吃這一「旁枝」。

甚麼是蘇造肉呢？先引「燕都小食品雜詠」作一說明。有詩云：

「蘇造肥鮮飽老饞，火燒湯渧肉來攙。縱然饕餮人稱膩，一嚼膏油已滿衫。」

詩後注解說：「蘇造肉者，以長條之肥猪肉，醬汁炊之。極爛，其味極厚，並將火燒同煮鍋中，買者多以肉嵌火燒食之。」對這個注解，也還需要加一點說明。就是一個「三廳」（直徑一尺八九寸）鍋，以一半容積燒五花猪肉，肉都用肋條肉，切成兩寸多闊，五分厚的長方片，在開水中出湯後，依次整齊地排在鍋中，加清醬，葱白，料酒，回香，桂皮，海鹽等紅燒。用文火，燒九八成熟。將肉的四週或一邊放入火燒。火燒老年間用二羅白麵作，機製麵粉出現，北京人當年叫洋麵，便用洋麵作。如燒餅樣，但不抹芝麻醬，不沾芝麻，白皮無餡，很油，事實上就是一個小圓麵餅，在餅上烤熟。蘇造肉湯很濃，很油，把大個熟火燒豎着放入鍋中，與肉同煮，湯越煮越濃，火燒越煮越入味，撈兩個火燒，一塊肉，切碎了，放在碗中，加一勺湯，又熱又香，又解饞，又不油膩，隨買隨吃，風味絕佳，經濟實惠。很像上海城隍廟大排骨燒年糕的味道，但因是五花肉、吃起來更爛更香。

過去紫禁城外西北角城隍廟內，有一個專門賣蘇造肉和火燒的舖子，掌櫃姓周，其燒法獨得祖傳之秘，肉爛湯醇，在北京獨一無二，除店伙挑出去賣給南北長街，南北池子，後門一帶住戶外，這舖子還專門賣給宮裏太監吃，不收錢。但三節時太監替舖子還各項欠賬。溥儀和宮中后妃等也都愛吃蘇造肉，御膳房不作，都到舖子中去取。掌櫃的侄子後來進宮當了蘇拉（滿語，即宮中打雜），又升作溥儀的隨侍。北京當年有不少怪事，小小的蘇造肉會和末代皇帝有關，這是一般人想不到。因思念蘇造肉之美，忽然想到這一故事，當作閑中談古吧。

古事勾奇

稚名

犬報德

過了一會，却把那老頭團團的圍住，互相爭着用自己那毛茸茸的軀體，去簇擁那老頭，就這樣子那老頭總不再覺得那麼冷。不過，再過十多天，那老頭終於也在那洞穴裏凍死了。

那群狗知道他已經死去，鎮日哀鳴，持續了幾天，這纔黯然離去。

——唐·張讀「宣室志」—

屐化白鳥

汧陽郡（即今陝西隴縣）有間張女郎廟。上元（唐肅宗李亨年號，距今約一千二百二十五年）中，有個姓章的人，來到汧陽遊覽，見到那間廟宇，便從馬背上下來，進入廟裏稍事休息，忽然見到地上有一對屐子，用草結成的，白色，手工非常精細，於是他把它撿起來，放入行篋裏面，隨即離去。

及至來到汧陽郡，郡守招呼他在賓館裏居住。當天晚上，他記起了那對草屐，便把它從行篋裏拿出來，細意欣賞，疲倦了，便把它放在床頭，一覺睡到第二天的早上，摸摸床頭，却不見那雙草屐，於是到處找尋，過了約莫一頓飯的工夫，這纔給一個僕從發現它擱了在賓館的屋頂上，連忙走來向他報告。

他知道了它的下落之後，便立刻叫那僕從攀梯到屋頂上面，把它取回下來。當天晚上，他又把那雙草屐放在床頭，然後睡去，第二天，那雙草屐又不翼而飛了，但在屋頂上面，却把它再次尋回，如是者三晚，第二天早上醒來，姓章的惘惘地對那僕從說：「這雙草屐會不會是一頭妖怪呢？你不妨替我留心一下，看看這究竟是什麼一回事。」當天晚上，那個僕從便依了他的說話，從扳障的隙縫中窺望進去（上）

新界版

新界鄉議局組代表團訪北京
獲安排行程一週
成員包括研究香港前途問題小組及各鄉事會主席
一行三十人定月底啓程表達前途意見

（特訊）新界鄉議局「研究香港前途問題小組」，經新華社通知，獲安排於本月廿九日至五月六日訪問北京。該局主席劉皇發表示：鄉議局將組成三十人的代表團前往，其名稱爲：「新界鄉議局訪問北京代表團」。他說：訪問團成員除小組成員外，包括各鄉鄉事會主席，新界太平紳士及議員。團長劉皇發，副團長由陳日新擔任。

新界鄉議局於昨（十七）日下午二時卅分在九龍塘該局會議廳舉行。該局主席劉皇發昨主持執行議員會議致詞報告時作上述宣佈。

會議出席有：劉皇發，廖正亮，曾運，陳日新，黃源章，張枝繁，吳燦林，李潤壽，何覃漢良，葉天養，黃松泉，何新耀，鄧乃文，戴權，陳浦芳，張思霖，羅澤棠，黃俊威，張漢球，鄧志良，葉勝，藍伯平，林偉強，文炳南，陳廣全，李銳滑，鍾盤，陳流芳，邱基，陳瑄，吳仲溫，鄧伯裔，鄧天恩，黎國耀，梁焯培，劉容福，余允照，莊朱才等。

各組工作報告後，繼討論陳廣全議員提議，促請政府及早解決馬灣居民食水問題。

陳廣全指出：馬灣迄今仍未獲得自來水供應，時至今日科技發達，但島上居民用水來源仍以古老方法開井抽水，每年總有一、兩次鬧水荒。而平時水量亦甚短缺，鄉民只有遷出，不見有人遷入，皆爲「水」問題。

馬灣要求解決食水
鄉民苦候十年・海底喉無下文

他說：馬灣鄉對爭取由海底駁喉引水解決之要求，從未停止過，向政府提了又提，十多年來都無切實行動。據水務局表示，因海底水急，不適宜駁喉；但是坪洲，長洲何嘗不水急，困難比馬灣大，工程比馬灣巨；都能一一解決了。小小的馬灣難道就不能解決？歸根結底，政府故意卸責，不想花錢，得不償失，對庫房收入無補。因此，本人在今日會議上提出，尋求可行辦法，能爲解決本鄉食水作出貢獻。

張漢球支持其提議，一致通過致函有關當局促請依照供水計劃所列工程，早日實現。

何新權提出：有關荃灣半山村因地基影響未有合理賠償事，經訪問該村所得資料，證明爲原居民，已去信新界政務總署多月，惟至今仍無下文。而當時政務專員亦曾謂有足夠資料證明爲原居民時即可獲得賠償。

荃灣鄉事會主席陳流芳提議應再致函催促，一致通過。

最後，通過鄧志良提議，致函新界政務署，新界各鄉村公所應豁免差餉。（三）

白沙仔村民聯請願
通過促早實現・接見聽取申訴

圖爲天水圍白沙仔村民反對收地，昨冒雨赴新界鄉議局請願。

仔村男女老少村民數十人于昨下午三時半乘旅遊車聯赴新界鄉議局請願。當時新界鄉議局剛好完結，由主席劉皇發，廖正亮，會運及調解組主任，羅澤棠，黃俊威，屏山鄉事會主席梁焯培接見。

據代表指出：政府收地發展未能給予合理補償。彼等一向以務農爲生，在該地已有六七十年之歷史，此次收地遷拆，對渠等生活及精神都有很大的影響。

代表表示：當局收地，拆屋所給予彼等之應得數目，至今仍無結果，而渠等在當地向業主租用以農業爲生已有六、七十年之久。至一九八二年時，政府劃爲公地，只按照官地補償，實不合理。希望鄉議局加以援手，協助爭取合理補償。（三）

新界辦食物衛生課程
提高食肆清潔保障健康

（港訊）新界市政署將爲新界飲食業從業員舉辦一連串之食物衛生文憑課程，以改善新界區食肆之衛生水平，從而保障市民健康。

新界市政署發言人表示，每個文憑課程共分四講，而第一個課程已在沙田區開辦。

該項食物衛生文憑課程由新界市政署衛生教育組主辦，區內飲食行業反應頗爲熱烈，共有卅多名食肆持牌人、經理、大廚或督導級人員參加。

發言人指出，該署舉辦課程之目的，是爲加深新界區食物店督導人員對食物衛生原理與實務及有關條例之認識，並能將其所學付諸實行，教導其他飲食店工作人員，改進食肆之衛生水平。

在課程當中，各參加者將會學習各種引致食物中毒之原因及預防方法，以及注重個人衛生。課程其他內容尚包括食物衛生概論、細菌學的基本原理、食物供應的衛生、食物店的衛生以及香港食物衛生條例淺釋。

爲提高各參加者的學習興趣，課程當中更安排電影及幻燈放映，介紹有關食物地點應如何保持衛生，以及教導學員應戒除之各種不合衛生之習慣，以及常見病菌的滋生情況。

在課程結束前，新界市政署將安排各人參加一個座談會，與衛生督察就一些食物衛生問題，進行詳細討論。

發言人表示，該署在未來數月之內，將陸續於新界其他地區舉辦此等課程。

廣州市長參觀沙田發展計劃

（港訊）廣州市長葉選平昨日上午參觀沙田的發展計劃。

葉選平由沙田政務專員曾蔭權陪同，首先前往獅子亭俯覽沙田新市鎮全景。他得悉沙田將發展成爲一個均衡自足的社區，估計到八十年代末期，新市鎮內的房屋，購物，就業，教育及康樂設施，將能滿足當地人口的需求。

葉市長並對九廣鐵路的電氣化列車感到興趣。列車由紅磡經沙田通往中港邊界。

沙田現時有市中心，大學及馬場火車站，而位於火炭及大圍的永久車站正在加緊興建。

葉選平又訪問警務處九龍總部，瞭解西九龍交通控制中心的操作。

圖示：葉選平（右）及曾蔭權在獅子亭。

環境惡劣泰半却是私人屋地
荃灣最大木屋區 茭菇灣難以改善
部份已列興建五號公路範圍

（特訊）荃灣區內一個最大的寮屋區茭菇灣居住環境惡劣，雖然受到兩局非官守議員的關注，並建議當局進行改善工程。

由於該幅土地存着種種客觀問題，以致長期以來，束手無策。

據葵涌及青衣政務專員譚榮邦透露：政府盡可能在九〇年以前將該區遷拆。

會陪同議員訪問茭菇灣的政府官員透露：由於寮屋區逾一半土地爲私人擁有，且爲屋地，以致政府欲收地興建改善居住環境的設施時遇上技術上及金錢上的困難。

有區議員更建議政府將這幅二萬五千平方呎的土地列爲公共工程區，建小型公共屋邨，以改善該處環境。但高級政務專員許雄稱：根據政府的發展藍圖，寮屋區部份土地將來成爲五號公路範圍，餘下可供興建屋邨或換地的土地面積不多。

茭菇灣寮區位於荃灣德士古道，填海前是海灣，據稱：該區以前因種茭菇而得名，現有人口三千，村口的公共設施只有一個垃圾收集站及泊車處，村內木屋密麻排列，蚊蠅飛撲，中有一空地野草叢生，滿佈貓狗便溺，且通道泥濘難行。（新）

北區本年度撥款
一百五十五萬
區議會討論展運用

（港訊）明日，北區區議員將於上午討論分配區議會撥款。

當局建議在本財政年度撥予北區區議會一百五十五萬元，該筆款項將用於環境改善、文藝及康樂體育活動。

屯門明舉行
兒童合唱團復活節晚會

（特訊）屯門仁愛堂及屯門兒童合唱團理事會合辦的屯門兒童合唱團復活節音樂會，定於明（十九）日晚上八時在屯門仁愛堂社區中心文娛館盛大舉行。屆時將請由屯門政務主任王國彬及仁愛堂總理陳天生聯合主禮。

今次音樂會由屯門區議會撥款贊助，參加演出的兒童數十人，過去曾多次公開演出，均獲好評。該會鑑於復活節有多天假期，爲使區內各界人士在假期中得到高尚消遣，以籌辦此一活動，以提高地方人士對音樂的興趣。仁愛堂董事局及會方早已發柬邀請地方人士屆時蒞臨觀禮。（君）

屯門慶祝天后誕
龍獅行列衆 警方維交通
翌日封路專供各隊通行

（特訊）屯門后角天后廟今年香火鼎盛，據屯門慶祝天后誕委員會表示：已有七十六個花炮會參加賀誕，過萬善信將湧入天后廟酬神香香，金龍，銀龍，醉獅及麒麟均加入賀誕行列，主會另已聘請粵劇團，由紅伶羅家英，李寶瑩等上演神功戲，一連四日五夜共九大本。

鑑於今年參加賀誕的花炮會及人數會打破歷屆紀錄，且誕期已迫近，有關當局及主會方面昨特在屯門鄉事會行政大廈召開會議，以商討維持交通秩序等問題，出席者有大會主席鄧棟朝，屯門政務處聯絡主任區志強，陳漢宗，地政處彭慶光，警民關係科黃明，市政署譚大成，鄉事會李模，胡丁有，黃玉倫，張有明，劉師全及黎勝，蘇新及吳子桐等。

警方解釋天后誕三日的交通及秩序情況，凡通往后角天后廟的主要道路將於當日上午九時封閉，祇准酬神隊伍通行，而所有還炮的金銀龍及麒麟等，必須依序以快步前進以免阻塞。

鄧棟朝主席希望各花炮會人員遵守大會秩序，服從大會及警方指示，不得攜帶刀槍棍棒的武器，如有違法，一切後果由肇事者自行承担，大會絕對不負任何責任。

另方面，還神花炮須儘速交回大會，並於當日下午二時在天后廟辦事處舉行抽籤，認領新花炮。此外，有關天后廟內外秩序措施及交通路綫亦均有詳細討論，務使今次賀誕儀節順利完成。（君）

沙田單車公園檔位今日開投

（特訊）位於沙田田心谷，佔地二萬多平方米的沙田體育會單車公園的十個單車租賃檔位，將於星期三（十八日）比每月底租二千元公開競投，歡迎有意經營此行業者參加。

單車公園定五月一日正式啓用，當局希望藉此肅清沙田市中心區非法佔用官地的單車檔。（三）

元朗兒童熱烈競技
促進體育羣育精神
數百學童獲梁焯培鄧乃文主頒獎鼓勵

（特訊）由元朗青年商會主辦的「兒童競技遊戲日」，昨午在元朗小型球場盛大舉行，二百多名學生分別參加六項競技，過程緊張刺激。至下午四時半賽竣隨即舉行閉幕禮，請由屏山鄉事會主席梁焯培頒獎，元朗區社團聯誼會主席鄧乃文太平紳士及元朗學體會主席李其彬頒贈紀念錦旗，觀禮嘉賓甚衆。

典禮首由前任會長朱德朗領講青商信條，繼由新任會長朱啓林致詞，遊民今次舉辦兒童競技，旨在激發少年們課餘之暇，儘量發揮體育與羣青。在籌辦期中得地方官紳多所協助，青商會友衷誠合作，藉此一發表示謝意。

頒獎旋由梁煥培主席頒獎，計冠軍由東莞學校奪得，亞軍潭尾，季軍慶光，殿軍蒙養，優異獎下竹及光明，三由鄧乃文及李其彬頒紀念旗，朱致林及上任會長鄧英業向主禮人致送紀念品，大校委黃鎮國致謝詞，後禮成。

觀禮者有太平紳士戴權，創會會長鄧兆棠，聯絡主任陳華添，紳吳仲溫，鄧耀祖，鄧炳友，鄉恩林枝發，梁伙祺，梁振邦，鄧發基，周榮，曹紹偉，鄧同駱繼球，黃榮健，陳志文，龔志忠，黃錦全，戴權正，盧金華，楊毓林，得世傑，布婉珍，屈業基，黃楚昇，駱兆創，甄卓棠，陶錫源，黃永興，朱鏡薛，甄瓊，陳燦，馬東成，泉，陳英，梁秀娟，羅富偉，徐敏琴，張恩光，羅佩芝，鄧明德，羅佩芳及各校校長等百餘人。（君）

元朗青商會舉辦兒童競技日頒獎。圖左起爲梁焯培頒獎；鄧乃文頒旗；李其彬頒旗。

青衣舉辦文娛週
提供居民同欣賞
島上機構社團聯合組成委會推動
兒童天才比賽逍遙晚會歌舞昇平

（特訊）爲了提供島上居民文娛節目，青衣區內各社團及各機構特聯合組織青衣文娛週籌備委員會，並已安排於本（四）月三十日至五月十五日期間，舉辦一項「青衣文娛週八四」，活動內容包括交響樂團演奏、兒童天才比賽及流行歌曲舞蹈匯演。各項活動之入場券將於本月底在青衣區內各大社團及機構免費派發，以供居民參加。

至於其中「兒童天才比賽」一項，則現已開始參加。公開接受區內兒童報名，直至四月廿五截止。由於大會得到荃灣樂韻琴行贊助全場音響及現金獎品，並爲參賽者提供威詩堡鋼琴，更使是次活動增加吸引力。

上項「兒童天才比賽」分三組進行，包括（一）歌唱組（年齡六至十四歲）；（二）樂器演奏組（六至十四歲）；及（三）故事演講組（三至十歲），必須選唱健康的歌曲。參加可向荃灣政務處青衣分處（長青邨青槐樓）報名。其餘各項目亦已排定：「逍遙音樂會」將首先於月底三十日晚上八時在長青社區中心舉行；「歌舞昇平」則將於五月十五日晚上八時在長青小型足球場舉行。（田）

華僑日報讀者

復活節旅遊節目

復活節麗晶酒店之夜

日期：4月22日（復活節假期）下午二時至23日晚下午七時
費用：$680（兩人一房每位計）

入住五星級麗晶酒店夜遊九龍半島鬧市及遊客區
晚宴於尖東新開幕之潮州城酒樓
海城酒樓進中式早茗
特准參觀世界最新型之可口可樂汽水廠
觀賞可口可樂有關介紹電影及講解汽水製造過程
太古城東江樓酒家午點
漫遊海洋公園全新面貌及欣賞表演
自由參加水上樂園各項新玩意
俯瞰深灣遊艇會俱樂部新建設
濤苑海鮮酒家嘗精美龍蝦晚宴

海洋公園歡樂遊

日期：四月廿一日（復活節假期）　時間：上午九時正
費用：$218　$198（小童特價優待）

乘豪華遊覽車齊出發
麗斯餐廳進豐富自助早餐
暢遊海洋公園開心樂園全新面貌
自由參加水上樂園各項新玩意
欣賞海洋劇場節目樂趣無窮
瘋狂過山車繞山狂衝刺激無比
參加機動遊戲精彩節目
俯瞰深灣遊艇會俱樂部最新建設
深灣濤苑海鮮酒家嘗精美海鮮晚宴

大嶼山寶蓮寺

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
送楊協成飲品及旅遊之寶

日期：4月21日（星期六）
4月22日（星期日）
時間：上午九時至
下午五時卅分
費用：$110.00

塔門歡樂遊

乘豪華舒適遊覽車齊齊出發
永安中心麗斯餐廳自助早餐
瀏覽山明水秀之西貢風景區
北潭涌郊野公園獵影留永記
船抵塔門漫遊島上漁村特色
新漢記海鮮酒家享海鮮午餐
欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
天后古廟懷舊弓背海天一色
午間進食特色鄉村風味甜點
尖沙咀客香村品嘗特式晚宴
送七海旅遊之寶楊協成飲品

日期：4月22日（星期日）
時間：上午九時正
皇后碼頭集合
費用：$168.00

報名處：——
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室　電話：5-413081（四綫）

彩色華僑

本期目錄：

封面專題：國際電影展繽紛錄
名女人談美容秘訣
核爆引起"電磁震"
　電力及通訊受破壞
海參營養高（食在香港）
荷蘭・在遊客印象中
歐陽珮珊不再設防
每週星座
杜麗莎撒甸娜查理士布朗臣
　聯合以暴力對付暴力
高見知佳重振聲威
電視節目表
兒童週刊
威龍R 25大型轎車
奇異小姐（科幻小說）
中獎的代價（星期掌篇）

全新姿態
迎接新歲
逢星期日隨華僑日報附送

本港新聞

台山商會惠及鄉梓
資助三百萬港元在台城興建醫院
第六屆理監事行就職禮

（國際社）台山商會，本月十五日假九龍海城酒樓，舉行第六屆理監事就職禮暨會員春節聯歡，並會嘉賓有官紳社團首長及鄉人逾千人。

黃福培理事長致詞稱，商會成立近百載，歷屆精誠團結，會務進展，近年興學育才，辦有政府津貼小學於屯門，上下午校各開卅一班，學生二千七百多人，開辦政府津貼中學於沙田，現開十二班，學生四百五十八名，爲鼓勵邑人子女努力向學，八一年起舉辦邑人子女獎學金，八二年增設助學金，八二年度獎學金大學八名，中學十九名，助學金大學八名，中學卅二名，共頒發獎助學金五萬八千三百元。八三年度獎學金大學六名，中學十七名，助學金大學十九名，中學六十名，頒發獎助學金七萬六千元，今年繼續舉辦，鄉親子女如符合章則，可來會申請。

商會最近資助擴建台山縣人民醫院，捐欵三百萬元（二百萬元爲建築費，一百萬元添置醫療器材），加强邑人醫療保健。在香港辦福利鄉親工作，多年前在九龍設西醫贈診所，普濟貧病。每年春秋祭掃和合石先父義塚。康樂活動每年舉辦旅行新界，使鄉親增進誼情。此舉凡有利於鄉邑與社會者，靡不悉力以赴。

主禮人名譽會長李炳超頒授理監事選任證書，致詞勗勉。監事長翁家灼向主禮人致送紀念品。副理事長陳劍科致謝詞，禮成聯歡宴會，筵開一百四十席，有歌樂表演，幸運抽獎助興。

第六屆理監事會：理事長：黃福培，副：陳劍科、劉壁生。監事長：翁家灼，副：雷庭灼、陳國平。總務：李世衍、余愷慶。財務：伍甲申、雷灼南。僑務：林思如、余瑛慶。福利：伍超羣、伍旋操。教育：黃逵道、黃劍父。交際：李植來、黃福根。稽核：梁賓南、陳錫滋。理事：伍國羿、雷少波、陳大德、伍賀川、伍尚信、黃明、伍標、甄師讓、蔡材焯、伍永灼、林國籌、朱正賢、黃兆俊、陳耀貫、劉卓放、余健倫、甄雄常、李傳暢、黃肇强、林鴻志、伍沃佐、黃起昌、李宗貽、林貽永。監事：朱家藩、李伯堯、伍漢傑、余樹泉、陳堯明、黃國熙。

港美電腦公司成立附屬機構
名爲港美電腦貿易有限公司

港美電腦（香港）有限公司最近在港成立了一間附屬貿易公司，名爲港美電腦貿易（香港）有限公司，港美電腦是數據產品公司之附屬公司，在港已有十四年之歷史，專門生產高級電腦打印機。

該貿易公司負責人高級副總裁余董事要法蘭先生表示貿易公司之成立是爲美國電子業與亞洲之間的貿易業務提供更佳之服務，特別爲年銷營業額在美金五百萬至一千五百萬的美國電子工業的公司提供亞洲區電子廠商生產的高水準零件和成品業務，使亞洲廠商更可藉此開拓更廣之美國市場。

他說：在某些情況下，該公司可以安排提供財務需要給其客戶及給予比銀行更好的條件。

該貿易公司藉着其母公司在亞洲已建立緊密聯繫的零件供應廠商，及新拓展之供應廠商，已開始供應其美國客戶各種電子零件產品，例如電源供應器，變壓器、馬達、印刷綫路板等，及電子產品、半成品之加工業務。

另一個使港美電腦設立貿易公司的主要因素，是因爲港美電在香港的業務已有十四年的歷史，在亞洲各地採購電子零件及產品業務上有相當豐富的經驗，品質要求非常嚴格，並對大部份品質控制嚴格而生產能力强的亞洲廠商十分了解。故此對所提供服務充滿信心。

數據產品公司除了生產製造電腦打印機外，還有打印機有關零件及需用品，數據通訊及太空用儀器設備。

數據產品公司總部設在美國洛杉磯，除在美國東西岸開設數間公司製造不同類型打印機外，在中美，波多黎各，香港及愛爾蘭都柏林皆有分公司設立。港美電腦貿易（香港）有限公司，地址：九龍觀塘道四百二十號，森那美工業中心後座十樓。電話：三——四三〇式三一。

港十四間專上院校 月底舉行聯合招生

預算招收新生約千五人報名表格備索 六月二三日考試有意者可向校方查詢

本港珠海、廣大、香江、聯大、華僑、德明、清華、遠東、能仁、平正、信義宗、逸仙、華商及華夏十四院校，依照向例，於每年秋季學年度開學前，舉行聯合招生，藉以提高學生程度。本年度聯合招生，已成立聯合招生委員會，籌備進行招生事宜，經第一次全體委員會議，決定報名日期，自四月卅日起至五月十九日止。考試日期，則定於六月二日及三日兩天。試場假九龍亞皆老街珠海書院，招生委員會，爲方便各中學學生集體報名起見，日前邀請各中、英文中學校長茶叙，報告報名手續及注意事項，同時分送報名表，集交學生填寫，以便集體報名。

十四院校聯合招生，考試嚴格，程度提高，凡台灣各著名大學，均認可其入學試成績，凡考試及格之學生如志願赴台升學者，可向各大學申請，即獲准入學。又台灣各大學所設學系衆多，人皆週知，現悉本年爲配合近代科學需要，增設新學系者，計有清華大學原子學院，增設核子學系，交通大學，增設資訊科學系，台灣大學及中原大學均增設資訊工程學系，政治大學增設資訊管理學系。

今年招收學生名額約一千五百人左右，報名費用港幣一百廿五元，體格檢驗費廿五元，於報名時一併繳交。

考試分爲四組別，即甲組：理工科各系。乙組：文科各系。丙組：生物醫學各系。丁組：商科各系。

台灣各專上院校之學，雜費，公立院校每學期總計約由新台幣五千元至八千元，私立院校每學期總計約由新台幣一萬四千至二萬四千元。通常醫學，理工科系學費較高，文，法，商科系學費較低。

目前，在台灣較爲熱門的科系，除上述之資訊工程學系（即電腦學系）外，國立大學有：清華大學之醫學各系，土木工程，機械工程。台灣大學之理工各系。中興大學之法商各系。政治大學之新聞系，工商管理系。師範大學之教育學系。成功大學之航空工程系，水利及都市計劃系。私立大學有：輔仁大學之大衆傳播系，電子工程系，藝術學系。東海大學之日文系及畜牧系。文化大學之音樂系，戲劇系等。

報名手續及辦法，可向該十四院校查詢或索取招生簡章。（挺、永）

四大教育團體聯合主辦 道德教育作文演講比賽

分教師大專中學小學四組歡迎參加 主辦團體「會友」可參與教師組比賽

香港教師會、港九私立中英文學校協進會、香港津貼小學校長會、香港資助小學校長協會，爲提倡道德教育，裨益學校施教，導正社會風俗，將聯合舉辦作文暨演講比賽。

該比賽分教師、大專、中學小學等四組，歡迎全港各校在職教師，在學青少年報名參加；主辦團體之「會友」亦可參與教師組比賽。

作文比賽，只限用中文撰述，題目及字數如下：（甲）教師組（任擇一題，勿超過六千字）：一、有效推行道德教育芻議。二、本港學校實施道德教育之檢討。（乙）大專組（任擇一題，勿超過五千字）：一、中華民族文化的道德價值。二、發揚傳統倫理，導正社會風俗。（丙）中學組（任擇一題，勿超過三千字）：一、當代青年應具

十四專上院校聯合招生，圖爲珠海書院校長梁永燊宣佈招生細則。

備的道德修養。二、四維八德之時代意義。（丁）小學組（任擇一題，勿超過一千字）：一、趨善避惡做個好少年。二、怎麼樣才配稱爲佳子弟？

演講比賽，講題自擬；內容以有助於推行道德教育爲主，不得作反道德之政治宣傳；演講時間限制：教師組六分鐘，大專組五分鐘，中學組四分鐘，小學組三分鐘，演講可使用國語或粵語。

兩項比賽之各組，均設冠、亞、季軍各一名，優異獎若干名，除一律授予獎狀表揚外，並頒贈獎金如下。作文比賽：教師組：冠軍一千元，亞軍陸百元，季軍四百元。大專組：冠軍八百元，亞軍五百元，季軍三百元。中學組：冠軍五百元，亞軍三百元，季軍二百元。小學組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元。演講比賽：教師組：冠軍五百元，亞軍三百元，季軍二百元。大專組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。中學組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元。小學組：冠軍二百元，亞軍一百元，季軍五十元。每組之冠、亞、季軍，一律加贈名貴手錶一個，優異獎另贈名貴座枱跳字鐘一個。

參賽文章，可用原稿紙謄寫，直行，標點符號佔一格，一紙不能書兩面，稿末處並註明：A、作者真實姓名、住址及身份證號碼，發表時如用筆名，請一併註明。B任教或就讀學校之校名、校址、電話、校長姓名。大專學生，須加註其所屬之院系班級。如屬主辦團體會友，只須註明其「會員編號」便可。

參賽文章，須屬專稿，請勿一稿兩投，每校每組最好勿超逾五篇，一經錄選，其發表權歸主辦團體所有。

參加演講比賽之表格，應依限寄回，另須於五月二日以前，將講詞全文送到。演講比賽，預定於五月五日（星期六）上下午時間，分組進行，若人數衆多時，可能在初賽評選後，再舉行決賽。

主辦團體將禮聘學者專家，依劃一客觀標準，分組担任評判，評判結果，不得異議。

參賽文稿或演講比賽報名表，最遲於四月廿七日下午五時半，寄或送到香港教師會（九龍彌敦道二四二號立信大廈八樓），並於信封上註明比賽及組別字樣。

評選結果，將於五月二十日公佈，並個別函知，定期舉行頒獎。

入選文章，將送請各大報章發表，及在主辦團體刊物登載，演講之錄音，亦得舉辦公開播放。（永）

科學生活

內外篇　何荼

今天想談談家庭的科學生活。

想培養孩子對科學的興趣，家庭裏也可以有科學生活。

可以種一些盆栽，讓孩子淋水，施肥，觀察牠們成長，開花，結果。

可以養一缸魚，讓孩子換水，餵飼，觀察牠們呼吸，游泳，打鬥，生育。

可以有一具簡單的顯微鏡，學會操作，去觀察種種不同的物質。

可以有一具普通的天文望遠鏡，晚上看月亮，看星星。

可以做每個月的晴雨統計，儲下來再做全年的統計。

可以撥出一些角落，收集貝殼，石塊，並記上採摘時的資料。

可以觀察每一年發生的日月蝕和其他自然現象。

可以選擇若干條自然教育徑，作爲家庭旅行的地點，根據小冊子，沿途學習。

不論你的孩子將來是否讀理科，這類科學生活對他們都是有益的。

九十三樂行童軍團 招募團員歡迎參加

（國際社）香港童軍東九龍地域秀茂坪區第九十三樂行童軍團招募新成員，歡迎十七至廿五歲青年，男女參加。逢星期日下午二時卅分至四時卅分集會。除童軍知識與技能訓練外，並經常舉辦各項活動及參與社區服務，有意參加者，可去函九龍觀塘翠坪道村第十四座四〇二室。

青年教師領袖訓練

世教贊助港教主辦今明兩天

研習教師地位報告

今晨揭幕式請港大班邁院長致詞 職工會登記局代表主講工會法例

香港教師會爲協助教育界同工，吸取新知，交流經驗，商得世界教師會贊助，主辦「青年教師領袖訓練班」，訂期今（十八），明（十九）日，一連兩天，在九龍立信大廈八樓該會會所會議廳舉行，研習專題包括：一、聯合國教科文組織「教師地位」報告書。二、香港職工會組織法例簡介。三、青年教師應具有之品質。四、教師組織面面觀。五、如何鼓勵教師參與教師組織及策劃教育活動？分別請由世教亞太區特別助理貝理拉，香港職工會登記局助理局長熊炳然等者專家主講。

今（十八）日上午九時先行揭幕式，敦請香港大學教育學院院長班邁博士主禮致詞。明（十九）日下午四時結業式，敦請勞工處首席勞工事務主任陳兆強主持頒發證書。此兩天研習期間，除現場供應茶點外，午間，假中山大學同學會治饌招待，十九日晚並假座瓊華酒樓四樓，設宴歡叙。

據悉：應邀派代表出席之團體計有：中文中學聯會，官中學位人員協會，中大教育學院校友會，資助中學副校長會，國立台灣師範大學校友會，大學畢業教師公會，小研會，中研會，津小校長會，資助小學校長會，中英文校協，中文校聯，官立學校非學位教師會，羅師中學師訓班同學會等，教師會本身則派出五人代表團參加。（成）

中國語文園地

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

第二二四期

項羽「沉舟」在何處？（上）

——「破釜沉舟」新考

李行健

「破釜沉舟」這個成語出自「史記，項羽本紀」：「項羽乃悉引兵渡河，皆沉船，破釜甑，燒廬舍，持三日糧，以示士卒必死，無一還心。」在這次著名的戰役中，項羽究竟渡的是什麼「河」呢？

中華書局出版的顧頡剛先生標點的「史記」，將這之前的幾個「河」均標專名號，表示專指黃河，而獨對「破釜沉舟」渡的「河」不標專名號，示意泛指其他河流，而人民文學出版社出版的王伯祥先生的「史記選」卻一概標專名號，表示單用的「河」全指的是「黃河」。這就產生了項羽在何處破釜沉舟，到底渡什麼「河」的問題。

當時的形勢是秦將章邯破項梁後，以爲楚地沒有大的戰事了，於是調轉方向「渡河擊趙」，圍趙王於鉅鹿。楚王令宋義和項羽率兵救趙，兵至安陽，宋義就停止前進，以致引起項羽兵變，項羽誅殺宋義，自將楚軍。顯然，項羽破釜沉舟時渡的「河」也就是章邯「渡河擊趙」時所渡的「河」。因此，中華書局標點本「史記」把章邯渡的「河」標專名號，對項羽渡的「河」不標專名號，前後就不一致，實在是一種失誤。但是到底渡什麼河，歷來注家各執一詞。張守節「史記正義」就注爲漳水，而按司馬貞「索隱」，卻應該是黃河。發生分歧的原因，就在於項羽殺宋義的安陽在甚麼地方。

古時有兩個安陽，一在宋州，一在相州。宋州安陽在黃河南，相州安陽在黃河北。如果是前者，渡「河」自然是渡「黃河」；如果是後者，就不用渡黃河，必然是渡「漳水」。司馬貞和顏師古意見針鋒相對，一主宋州安陽，一主相州安陽。張守節極力調和折中，也未解決問題（以上各家意見，均見「史記」三家注）。只從地理位置上考慮，在沒有發現可靠的新材料前，實在是誰也說服不了誰的。要解決這個問題，我們應該把視線放得更寬一些，不妨從「河」的詞義的變遷上，也就是從歷史語言學的角度去看看，項羽到底渡的是什麼「河」。（未完，下期續完）

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號 電話：五一二八四八五三　五一二九一六三八

私校聯會會員校男教師 籃球比賽共有十校參加

陳樹渠紀念中學大熱門蟬聯冠軍 教師乒乓球比賽郭裕雄榮膺皇座

一年一度由香港私校聯會主辦之會員學校男教師籃球比賽已於三月四日，十一日及十八日一連三個星期日假陳樹渠紀念中學籃球場舉行。今屆之參賽隊伍共有十隊，分別代表華英文書院，博允英文書院，元朗伯裘英文書院，崇理英文書院，陳樹渠紀念中學，天虹中學，思明英文中學，利瑪竇書院，雅各英文書院，及威靈頓英文中學。各隊實力極爲接近，部份隊伍更擁有香港籃球公開賽甲一組之球員，故技術水平頗高。

經過公開抽簽後，十隊被分成四組於三月四日及十一日進行初賽。元朗伯裘英文書院，陳樹渠紀念中學，天虹中學及利瑪竇書院等四校之代表隊分別獲得出線權。另一強隊華英文書院抽簽不幸，在劇烈的爭持下，僅以四十二對四十三一分見負。

三月十八日爲決賽日，首場及次場分別由元朗伯裘英文書院對陳樹渠紀念中學隊及天虹中學隊對利瑪竇書院隊，經過競爭劇烈之比賽後，陳樹渠紀念中學隊及利瑪竇書院隊分別勝出獲得決賽權爭奪冠亞軍。至於負方之元朗伯裘英文書院隊及天虹中學隊則進行季殿軍之爭奪賽。元朗伯裘英文書院隊以半場四十三比十，全場七十六比四十四擊敗對手獲得季軍。

全日最矚目之比賽當然是陳樹渠紀念中學隊對利瑪竇書院隊之冠軍爭霸戰。陳樹渠紀念中學憑着較佳之技術，準確之投射，上半場以四十比二十領先二十分之多，到了下半場，陳樹渠紀念中學隊派了多位後備球員上陣吸取經驗，利瑪竇書院乘機發動猛烈的反攻，分數一度極爲接近，不過由於上半場失分太多，最後以五十六比六十一見負，而陳樹渠紀念中學隊，終以大熱勝出，蟬聯冠軍。

本年度之會員學校男教師比賽，蒙香港籃球裁判會及香港學界體育協進會派出裁判及陳樹渠紀念中學借出場地。

一九八三——八四年度香港私校聯會教師乒乓球賽結果：

男子單打：冠軍：郭裕雄（威靈頓英文中學）。亞軍：王煥新（利瑪竇書院）。季軍：曾偉坤（地利亞修女紀念學校）。

團體賽：冠軍：威靈頓英文中學。亞軍：雅各英文書院。季軍：元朗伯裘英文書院。

校長杯：冠軍：呂校長（華英文書院）。亞軍：黃校長（聖德肋撒書院）。季軍：莫校長（地利亞修女紀念學校）。殿軍：譚校長（元朗伯裘英文書院）。

專業持續教育學會 舉辦商業知識暑期班

專業及持續教育學會，將於六月開辦一爲期三個月的基本商業知識先修課程，內容著重於商業方面，適合應屆中五畢業同學修讀，使其在就業前有適當的訓練和準備，在這個競爭激烈的社會中，有多一門知識和訓練必然勝人一籌，爲此，專業持續教育學會特編製上述課程，灌輸學生們有關商業方面的實用知識，課程包括：商業英語，英語會話，商業入門，打字及辦公室實務等，全期時間由六月至八月，每週上課五天，每天三小時，完成此課程後，學生還可選擇直升九月份之全月一年制證書課程，因此無論升學或就業，此先修課程都能提供中五學生一定的幫助。

此外，該會尚有多項晚間兼讀證書課程，例如管理學，市場學，會計，秘書，人事管理等，全部課程均於六月份開課，詳情可致電該會查詢，或留意五月公佈。

Eastern College 加拿大安大略省教育部立案 伊士頓書院 招生

394 Euclid Ave., Toronto, Ontario, Canada M6G 2S9 TEL: (416) 928-3120

＊創校八年，成績卓著，屢獲教育當局視學嘉獎。爲家長信賴，譽爲加拿大最佳大學預科學院。

＊採三學期制，每年一月（春季），五月（夏季）及九月（秋季）開學。結業時與大學入學期銜接。兩年內可完成三個學年課程。

＊設11班、12班及大學預科班（即13班），分別適合英制中四、中五及中六；華制高一、高二及高三或同等學歷學生入學。歷屆畢業生95%以上獲免試升讀美、加兩國著名大學。

＊附設語文中心，利用語文實驗室科技設備，先進教材，濃縮時間，密集進修，爲升學或就業打好英文基礎。

有關獎學金及入學申請手續詳情剪報即寄

報名聯絡處：香港青年留學輔導中心有限公司（伊士頓書院授權海外總招生辦事處）香港銅鑼灣糖街一號（渣打銀行東鄰）銅鑼灣商業大廈1002室 電話：5-764787 5-764795 5-772353 5-778934

請惠寄伊士頓書院簡章爲幸

姓名

地址

電話

Cosmopolitan College 229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.

加拿大哥詩姆書院

理想升學於加拿大

本校爲加拿大安大略省教育局註冊中學 接受香港學生申請就讀84學年11至13班

- 校舍設備完善，師資優良，本校畢業生均獲各大學取錄，81－82年進入大學人數爲270人，成績優異生，可獲獎學金
- 凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E. 學生，可申請就讀預科13班，趕及明年9月進入大學
- 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項
- 申請者需攜帶最近兩年內成績影印本及相片，到本辦事處，經Mr. C.M. Xavier 進行個別面試甄別取錄，備有資料待索

香港辦事處：星光行1720室

查詢電話：3-676769 3-7226617

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

（創辦於一九五八年）　豐富英專經驗

擴辦：彌敦道旺角分校 必嘉街紅磡分校

各校招早、午、夜各班生

ABC初學班 5月4日開課

英文拼音班 5月12日開課

牛頭角英文夜中學 F.1－F.5文理組

班別：●英文拼音班 ●P.4初學班至F.5會考班 ●F.6劍橋文憑班 ●G.C.E.倫大班

校址：

(日夜校)：旺角水渠道38－42號二樓 (近凱聲戲院)

(日夜校)：旺角彌敦道644號三、四樓 (旋轉餐廳對面)

(夜中學)：九龍牛頭角定業街48號 (聖思定英文中學內)

(夜　校)：紅磡必嘉街老龍坑街口 (聖思定英文中學內)

(夜　校)：牛頭角定業街44－54號 (近友聯銀行)

誠聘中學校長

基督教教會誠聘津貼中學校長，於九月到任，有意者請具履歷近照寄本報信箱378號。

利瑪竇書院 觀塘新校成立

本院觀塘新校由政府撥地興建，現已接近完竣，並定於一九八四年度啓用。該校校舍寬敞，設備完善，設有二十七間課室及特別室，包括圖書室、電腦中心、打字室、音樂室及各科學實驗室。此外更設有游泳池及運動場等康樂設備。該校位於觀塘協和街內段七〇〇，鄰近地鐵站，交通方便，下列各線巴士可直達：1A、3D、6E、11B、C、D：13、A、B、C、D、M；14、14A、C、X：15、15C、M、X：16、17、23、23M、38、40、80、89及101。

本院此項擴校計劃，經政府各部門協助之下，得以順利完成，在此謹致謝意。

本院辦理英文中學F.1至F.7各級。本校經由教育署選定爲政府買位中學之一，凡被派來本校或已派往其他中學而欲轉讀本校F.1、F.2及F.3者，得免費就學。

有關申請入學事宜，可電3-692623、3-670405、3-691812或3-435474查詢。

或到下列地點辦理：

(一)觀塘本校辦事處

(二)尖沙咀山林道五號及十八號分校校務處。

加拿大禮賢會中學

RHENISH CHURCH COLLEGIATE（TORONTO）

凡具F.3或中四以上程度學生，可申請11, 12, 13班（大學預科）文、理、商科。另設（E.S.L）英語專修班，供英文成績略差學生攻讀。

自置校舍及宿舍，設舍監管理。

本校爲中華基督教禮賢會香港區會主辦。

簡章備索：歡迎電詢或親臨本會辦事處辦理。

報名：於六月初截止，辦理簽證需時，報名從速。

報名地點：九龍彌敦道208－212號四海大廈502－4室 電話③——7211481－3（三線）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時半。

香港普通話教學中心

（香港普通話研習社附屬機構）

普通話文憑課程（第6屆）

目標：通過三個學期（共45節）的學習，系統地全面訓練對普通話聽說讀寫的能力。

師資：由受過專業訓練的專職導師任教。

面試日期：1984年5月22日及29日

開課日期：1984年6月28日晚上7：15—9：15

索取章程：請填妥下列表格寄九龍中央郵箱70239號或電3—917379查詢。

姓名：

地址：

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八四年四月份新班課程尚餘少許空位。如欲報讀，請於四月二十四日至四月二十八日到：

英國文化協會
灣仔軒尼詩道255號
依時商業大廈20樓

參加入學甄別試。

報名及考試時間：星期二至星期五　四時至七時
星期六　二時至五時
（隨到隨考）

查詢電話：5-738815

加、英、美、澳—升學

加拿大、英國、美國、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受84年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局轄下中學
- University of Ottawa
- Municipality of Metropolitan Toronto (12 Schools)
- Alberta College Division (4 Schools)

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
- Ohio Educational Board (75 Universities)
- California University & College Placement Association (36 U)
- Northfield Mount Herman School

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- Concord College
- Buskswood Orange College
- Greyland College

＊輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，接機膳宿各項手續。

＊歡迎購閱本中心之美加澳升學移民手冊

海外留學導教中心

九龍彌敦道655號胡社生行1507室 電話：K-968078 K-951230 K-948213

九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室 電話：K-7221141-3

COLUMBIA COLLEGE Vancouver, Canada

加拿大哥倫比亞學院入學座談會

本學院現委派John Fisher教授與Trevor Toone教授於一九八四年四月廿二日（星期日）下午三時在文華酒店西廂（West Room）舉行座談會，並放映有關本學院的幻燈片。歡迎各界人仕及學生、家長前往參加，並請有志前往加拿大就讀的學生，攜同本人的成績表與上述兩位教授接洽。

哥倫比亞學院創設於一九三六年，提供廣泛的學術課程予世界各地準備進入加拿大與美國大學深造的學生。

- 第一與第二年的大學文、理、商及電腦科
- 高級中學課程（第十一及十二班級）
- "英語爲第二語文"的課程

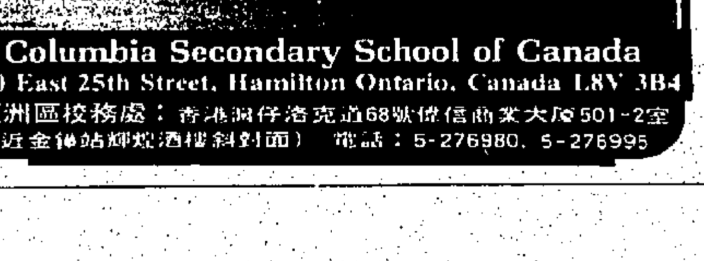
歡迎有志申請在一九八四年九月或一九八五年正月入學的在籍第F四、F五、F六與F七級水准合格的學生來函下列地址查詢：

The Admissions Office, Columbia College
1644 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada V6J 1X6

加拿大哥倫比亞中學

加拿大咸美頓市政府前教育局主席 咸美頓市長鄭重推薦

- 本校爲安省教育局註冊，畢業証書均由教育局簽發
- 本校位於有十六間大學的安大略省，學位較其它省爲多
- 校舍位於生活費便宜和有優靜讀書環境的咸美頓市
- 本校百分之九十以上畢業生升讀美加各省立大學及學院
- 設有E.S.L.班輔導學生進修英文，得以升讀中學
- 駐港註冊主任親自接見學生，鑑定入學資格，指導申請入學及簽証手續，免除郵遞之繁複
- 本校務處直接和家長聯絡，使家長得知學生最近情況，同時更備有加拿大升學資格，各省立大學手册及錄影帶，以供參考
- 香港、澳門及台灣學生，均可申請入學



Columbia Secondary School of Canada
430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4

亞洲區校務處：香港灣仔洛克道68號偉信商業大廈501-2室（近金鐘站翠苑酒樓斜對面）電話：5-276980、5-276995

清潔香港 人人有責

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
柯馬利亞	AL MARIYAH	台灣	十八	怡和
福士達	FALSTRIA	新加坡	十八	寶隆
百達羅沙	BARBAROSSA	日本	十八	大三
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	十八	怡和
蘇葛夫	KHUD-ZHUKOV	日本	十八	華林
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	十八	閩陽
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	十八	總統
桑名丸	KUWANA MARU	日本	十八	日郵
中國風	CHINA WINDS	新加坡	十八	欣洋
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十八	永裕
利美杜	DEL-REMEDIOS	日本	十八	東源
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十八	欣洋
太平口	TAI PING KOU	上海	十八	新僑
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十八	大三
南星	NANSING 1	沙巴	十八	國光
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十八	振盛行
江戶丸	EDO MARU	日本	十八	天祥
宇宙	COSMOS	沙巴台灣	十八	川崎
新東京	ZIM TOKYO	美國	十八	新興
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	十八	太古
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	十八	華夏
木星	MUSING	大連	十八	招商局
紅旗三〇二	HONG QI 302	秦皇島	十九	招商局
亞迪威亞	AND.ADIRAJA	印尼	十九	亞利來
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	十九	日郵
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	十九	華夏
榮峰	GREAT MOUNT	日本	十九	天祥
大阪丸	OSAKA MARU	南非	十九	大三
金寶	TROPICAL RAINBOW	日本	十九	大源
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	台灣	十九	川崎
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十九	海陸
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十九	港恒
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十九	港恒
華麗	HWA LIE	台灣	十九	緯利
海誠	SEA CASABELLA	台灣	十九	海信
發展者	SL.DEVELOPER	美國	十九	海陸
東方武士	ORT.KNIGHT	美國	十九	港郵
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	十九	華林
嘉林正直	GALLEON INTEGRITY	基隆	十九	日郵
康科迪亞	S.D. CONCORDIA	地中海	十九	寶隆
大成功五號	SUCCESS 5	日本	十九	中央
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	台灣	十九	怡和
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	高雄	十九	總統
加路花拉	GAROUFALLA	台灣	十九	美輪
長進	EVER FORWARD	美國	十九	利達
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十九	太古
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十九	日郵
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
海春	KAI SHUN	基隆	十九	太古
明壽	MING LONGEEVITY	台灣	二十	華海
富山	TOYAMA	日本	二十	寶隆
海皇翡翠	NEP.EMERALD	美國	二十	捷成
寶格爾豪森	SANGERHAUSEN	歐洲	二十	東亞
加勒比快輪	CARIBBEAN EXPRESS	新加坡	二十	海運
江富	CHAOHU CAREER	上海	二十	汎洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	二十	新興
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	二十	邊行
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	二十	馬士基
白銀山	BAI YIN SHAN	大連	二十	華夏
拉派斯	LA PAIX	日本	二十	大三
海春	HA CHUN	基隆	二十	永裕
陶南一號	DONAM 1	釜山	二十	港興
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
長隆	EVER GLORY	歐洲	二十	利達
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	美國	二十	寶隆
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	二十	寶隆
海興	SEA PRELUDE	基隆	二十	太平
海利	SEA CARPRIER	天津	二十	華夏
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿一	華夏
雁山	YAN SHAN	上海	廿一	怡和
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	日本	廿一	大三
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
夏民	HELMUTHERMANN	日本	廿一	大三
百保威	BARBER HECTOR	新加坡	廿一	百保利
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿一	華夏
萬利	WAN LIE	台灣	廿一	緯利
革新者	SL.INNOVATOR	美國	廿一	海陸
顏尼士	AGNES VENTURE	東非	廿一	日郵
羅爾基	PROF.RYLKE	歐洲	廿一	天祥
長衛	EVER GUARD	台灣	廿一	利達
德久丸	TOKUSHISA MARU	日本	廿一	港興
東方專家	ORT-EXPERT	澳洲	廿一	港郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿一	欣洋
國利	KUO LIE	高雄	廿一	海昌
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿一	馬士基
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿二	永裕
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	廿二	東亞
怡春	YI CHUN	台灣	廿二	太古
東南	HP DONGNAM	釜山	廿二	東發
海富	MARINE CONTAINER	台灣	廿二	永裕
露莎	MINA ROSA	日本	廿二	東源
康俊	CONTENDER ARGENT	阿拉伯灣	廿二	馬士基
杜爾灣	TOR BAY	基隆	廿三	中央
民利	MIN LIE	台灣	廿三	緯利
海王	HAI WANG	台中	廿三	永裕
海運	HAI YUN	基隆	廿三	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿四	海昌
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿四	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿五	東洋
海民	HAI MING	台中	廿五	永裕
若瑞丸	WALAMIZU MARU	基隆	廿五	日郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿五	新興
天躍	TIAN YUE	天津	廿六	輝騰
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿六	港恒
海勇	HAI YONG	台中	廿六	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿六	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	廿六	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿六	東海
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	廿七	中央
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
木星	JUPITER	釜山基隆	廿九	港興
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	廿九	東亞
碧嘉	PICA PORTE	日本	三十	美邦

今日空郵（星期三） 截郵時間

	郵包	信件
琉球		上午九時
夏威夷、加納、刁拜、埃及、敘利亞	上午十時	上午十一時
卡塔爾、約旦		上午十一時
印度	上午十時	
印尼、汶萊、台灣、泰國、寮國	上午十一時	正午十二時
越南		正午十二時
菲律賓	上午十一時	正午十二時
沙勝越		下午四時
新加坡、沙巴、馬來西亞半島、以色列共和國、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午三時	下午四時
阿富汗、莫三鼻給、扎伊爾、法屬玻利尼西亞、伊朗、厄瓜多爾、吉布地、雷尼汪		下午五時
印度、也門（人民民主共和國）、英國及北愛、芬蘭、意大利、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、西德、瑞士、奧地利、毛里裘斯、澳洲、西澳洲、紐西蘭、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、安曼、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、日本	下午四時	下午五時
南韓、美國、瑪利安娜羣島、阿根廷、巴西	下午四時	下午六時
烏拉圭、智利	下午四時	

今日平郵

科威特、巴林、伊拉克、雷尼汪		下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
南方鑽石	SOUTHERN DIAMOND	南美	十八	捷成
中國風	CHINA WINDS	加州	十八	成風
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	十八	寶隆
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	十八	新興
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十八	總統
加路花拉	GAROUFALLA	加州	十九	美輪
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	十九	華海
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	十九	總統
百達羅沙	BARBAROSSA	美國西岸	十九	大三
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	二十	海陸
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	加勒比海	二十	川崎
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	二十	港郵
力打馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	廿一	馬士基
海皇翡翠	NEP.EMERALD	加州西北太平洋	廿一	捷成
加勒比快輪	CARIBBEAN EXPRESS	中美	廿二	港運
美國太空人	AM.ASLRONAUT	加州紐約	廿二	美郵
長春	EVER SPRING	加州	廿二	利達
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	南美	廿二	大三
百保威	BARBER HECTOR	加勒比海中南美	廿二	百保利
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	廿二	海陸
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	廿三	海豐
沙烈達	SARITA	加州	廿四	偉特
三藩市	C.C.SAN FRANCISCO	西北太平洋	廿四	嘉慶
歐洲綫				
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十八	沙嗜
海參威	PIONER VLADIVSOTOKA	歐洲	十八	華林
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	十九	華林
長進	EVER FORWARD	地中海	十九	利達
卡西爾達	CASILDA DEL MAR	地中海	十九	海柏
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	二十	華海
利比達	LIBERTA DEL MAR	地中海	廿一	海柏
拉派斯	LA PAIX	地中海	廿一	大三
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	廿二	馬士基
長衛	EVER GUARD	歐洲	廿三	利達
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	廿三	仕嘉
海皇石榴	NEP.GARNET	歐洲	廿三	怡和
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	廿三	日郵
澳洲綫				
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
蘇葛夫	KHUD-ZHUKOV	澳洲	十八	華林
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	廿一	太古
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	弗里曼特爾	廿一	寶隆
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿二	港郵
印·巴·中東綫				
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯海	十八	總統
嘉林正直	GALLEON INTEGRITY	喀拉蚩	十九	日郵
嘉華	CHAR HWA	紅海	十九	嘉慶
沙盈	KHUD-SARYAN	遮打	十九	華林
明壽	MING LONGEVITY	遮打	二十	華海
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	二十	東亞
富山	TOYAMA	遮打	二十	寶隆
加賀丸	KAGA MARU	遮打	二十	日郵
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	二十	太平
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	紅海	二十	怡和
拉派斯	LA PAIX	遮打	廿一	大三
夏民	HELMUT HERMANN	紅海	廿二	大三
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	廿三	總統
澳加	UCKA	孟買喀拉蚩	廿三	海運
東南亞綫				
永恒之光	ETERNAL MOON	新加坡巴生庇能	十八	中央
亞迪威亞	AND.ADIRAJA	印尼	十八	亞利來
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	十八	三寶
桑名丸	KUWANA MARU	印尼新加坡	十八	日郵
新海和	NEW HERO	印尼	十八	聯航
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	十九	天祥
美上美	BOONKRONG 11	曼谷	十九	振盛行
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	十九	港恒
宇宙	COSMOS	沙巴山打根	十九	川崎
海皇瑪瑙	NEP AGATE	馬尼拉	十九	港恒
榮峰	GREAT MOUNT	新加坡巴生	十九	天祥
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	十九	日郵
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡庇能棉蘭	二十	馬士基
大成功五號	SUCCESS 5	馬尼拉	二十	中央
海誠	SEA CASABELLA	汶萊納閩古晉	二十	海信
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	二十	太平
新海聯	NEW UNTED	印尼	二十	聯航
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	二十	振盛行
南星	NANSING 1	庇能山打根斗湖	二十	國光
金寶	TROPICAL RAINBOW	新加坡巴生	廿一	大源
薩墨斯灣	SOMERSBAY	曼谷	廿一	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿一	馬士基
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	廿二	緯利
嘉文	DEL CARMEN	新加坡	廿二	海聯
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	廿二	五洋
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	廿二	東宇
瑪蒂	MATTY	印尼	廿三	日郵
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	廿三	山下
寶麗	BULAT	新加坡巴生	廿三	天祥
台灣·日本·釜山綫				
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十八	欣洋
金華	KING HWA	高雄	十八	東源
臨江	LIN JIANG	上海	十八	招商局
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十九	東海
華盈	HUA YING	海口	十九	明華
萬春	WAN CHUN	高雄日本	十九	太古
敖江	AO JIANG	寧波	二十	招商局
木星	MU SING	大連	二十	招商局
海順	KAI SHUN	高雄日本	二十	太古
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿一	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿一	欣洋
協和大同	KYOWA COSMOS	關島	廿一	大煦
國利	KUO LIE	高雄	廿二	海昌
非洲綫				
江富	CHAOHU CAREER	西非	廿二	汎洋
燕山	YAN SHAN	西非	廿二	怡和
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	路易士港留尼汪	廿二	大三
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	廿四	大三
伊泰比	ITAIMBE	達班	廿五	天祥

航訊

洛歇公司行政要員指出
成本高漲資金缺乏 未來飛機發展困難
過去十至十五年來發展成本上漲三倍多

（本報專訊）洛歇飛機廠一位行政要員指出，妨礙未來飛機發展的最大因素是日益高漲的發展成本而非關乎缺乏科技能力問題！

洛歇加州公司副總裁兼工程發展部總經理郝斯，最近在紐西蘭皇家航空學會，向飛機業領導人發表演說稱：現時的科技人才，足以建造廿一世紀的飛機游刃有餘。

據他說，一九九〇年代建成的超音速飛機將可垂直升降，提高飛行高度，載客量逾一千五百人，而且十分省油。到了一九八八年，更會推出一種新型運輸機，省油百分之卅五至五十。

但郝斯強調，高昂的成本卻是窒碍這種先進飛機技術發展的最大因素。他說：「發展成本現正以驚人的速度節節上升，比較通貨膨脹、生活費用、甚至國民生產總值的上升速度更快。就以過去十年至十五年來說，單是發展成本便已漲升了三倍有多。」

他舉例說，在一九五〇年可用來購買六千三百架戰鬥機的同額金錢，到現在只能買到二百一十架「發展新飛機越來越不合經濟原則。在五十年代，原本有幾十個機會發展新型飛機，到了六十年代，這些機會減少了一半，但時至今日，美國軍方也不過提出過一次要求「索取發展新飛機的計劃書而已。」

郝斯最後總結說，要改變這些不利發展趨勢也非難事，但必須高瞻遠矚，富於進取精神和採取果敢的行動。

他說：「命運還是掌握在飛機建造業的手裏。洛歇方面現正尋求解決問題的辦法，徹底改革，以期創出新局面，加強發展機會。相信在未來幾個月內，便會見到一些成績了。」

美航空女工程師提出忠告
電腦使用日漸普及 設計完善可收宏效

（本報訊）洛歇亞洲公司製造業科技部一位女工程師芭芭拉·賓斯博士，發表研究報告書稱：「製造廠商需要借助電腦輔助設計系統和電腦輔助製造系統，並從運用這些系統中率取最大的利益，然後才可在今時今日的製造環境下保持優良的競爭力。」

電腦輔助設計系統（CAD）多用於初步產品設計和詳細的零件及工模設計上。電腦輔助製造系統的類別則由機器代替品以至軟件程式不等，供作管理生產程序及控制原料流量之用。

據賓斯博士指出，電腦科技在未來十年間的發展和應用範圍各方面，料可肯定會大量增加。但人們處身於日新月異的工作環境中能否適應變化，卻是採用這些系統之前必須詳細考慮到的因素。

她指出：「應用的人和經理人員能否透過這類系統獲得所需的及時服務，以及採用這類系統後會否擾亂工作程序等問題，都是關乎所得利益的因素。」

在電腦系統的設計和應用上加上人爲，組織和管理上各種考慮因素在內，結果有助於減低濫用系統，拒用系統或運用系統出現疏忽意外等所造成的損失。此外，賓斯博士更指出，事前倘能考慮到上述因素，亦可減低訓練應用人員的成本，促使應用的人和經理人員易於接受，減低就擱推行電腦化的時間損失和成本，並可減少保養和修理問題。

凱悅酒店獲禮貌獎

（本報訊）香港凱悅酒店數名員工由於服務優良，最近獲得遊客致電香港旅遊協會之「禮貌熱綫」讚揚並提名爲禮貌獎得主。

酒店方面爲此，特爲各得獎員工安排一次茶敘，並邀請香港旅遊協會公共關係部副經理洪黃麗玲女士親臨頒贈「禮貌大使T恤」，以爲獎勵，酒店經理胡厚德亦到場道賀。

圖：香港凱悅酒店經理胡厚德（右）向各獲獎員工道賀。

邊拿芬從歐洲來
夏民週末放紅海
東方良相訂廿五訪美

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之邊拿芬（BENAVON）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期四）由歐洲到來，碇泊在現代橋起落貨，翌日離港，前赴台灣及日本。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之夏民（HERMUT HERMANN）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期六）從日本抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，駛往紅海吉布地港，荷地打、遮打、蘇丹港、阿丁。

港恒海運有限公司代理之東方良相（ORIENTAL PREMIER）號貨櫃輪於本月廿四日（星期二）由美國到來，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日啟航，直放美國東岸，查爾士頓、紐約、聖約翰、波的摩、波士頓、費城。

百保樂號處女航來港
復活節期間投入服務

（港訊）百保時輪船公司其中一成員OCEAN TRADING AND TRANSPORT的第七艘船百保樂號，將在復活節期間處女航抵港。

OCEAN TRANSPORT AND TRADING的船早已以「藍烟卣」之名而馳名於世。

百保樂號是三艘最新超級滾裝貨櫃船中的第三艘，百保時以上述超級貨船組成超級船隊，提供環球貨運服務。

百保樂的姊妹船百保得及百保達號在今年二月及三月已分別投入服務。

OCEAN TRADING AND TRANSPORT之代表往南韓的造船廠接收該船後，該船即直航來港，並即開始投入商業服務。

百保時香港代理百保利輪船公司執行董事夏惠賢謂藍烟卣船隻在一八七一年已在遠東地區提供驕人的服務。

旗下船隻在一次世界大戰及二次大戰期間曾被英國政府徵用。

今日的百保樂號超級滾裝貨櫃船，配備有最先進的雷達及導航設施，大大提高安全水準。

百保樂號除附有上述裝備外，更設有電腦防撞雷達，駕駛室，航海衞星接收器，回轉羅盤，回音探測器，電子磁力測程儀及其他先進電報通訊設備。

百保時輪船公司是由挪威，英國及瑞典的船東組成在經營滾裝環球貨運服務方面，居世界領導地位。

圖：意航巨頭在港召開業務會議。

成都將先往獅城
有利雅士訂廿七抵埗
金阿比贊月底放紅海

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之成都（CHENGTU）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期四）自新嶺內亞抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，返回新加坡及新嶺內亞摩利士比港等地。

中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期五）從日本入口，停泊在現代橋上落貨，即日開船，經馬尼拉及日本往美加洛杉磯、長堤、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

嘉聯航業（香港）有限公司代理之金阿比贊（GOLDEN ABIDJAN）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期四）由台灣到達，碇泊在A號泊上落貨及例檢，廿九日啟航，前赴紅海荷地打、遮打、蘇丹港。

意航巨頭雲集香港
召開遠東業務會議

（本報訊）意航剛在香港召開了一連四天的遠東區際業務會議。出席者包括全部遠東及該地區的總經理及來自羅馬總部的（營業及業務發展董事），（管理及員工發展董事等）。

其他出席者尚包括多名總公司的高層人員及新加坡區際總部的要員。

在評論該次會議時，意航遠東區際董事指出，該會議召開目的在於檢討現時區內的業務狀況，及研究進一步擴展的策略。

對整個航空業而言，一九八三年是極爲困難的一年。強勁的美元對意航形成難題。然而，由於交通量增加了百分之三，營業額增加了百分之十六，年終時，該公司仍獲得溢利。

據指出一九八四年意航有一個良好的開端，并決心致力透過加強宣傳及推廣的努力，進一步拓展太平洋區的業務會議。

桑名丸從日本到
新滿地可號先往美國
香港怡美利經星洲來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之桑名丸（KUWANA MARU）號貨櫃輪，於本月十八日（星期三）自日本到港，碇泊在現代橋上落貨，即日啟程前赴新加坡、耶加達、泗水。

新興行船務有限公司代理之新滿地可（ZIMMONTREAL）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期五）由美國入口，停泊在現代橋起落貨，即日開航，先往美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣那、再往地中海巴薩倫那、比利尤斯、那不勒斯、利華路。

福來輪船公司代理之香港怡美利（THOMASEVERETT）號貨輪，於本月廿七日（星期五）從新加坡抵達，碇泊在B號泊起落貨，翌日離港，直放日本神戶、橫濱、名古屋及韓國釜山。

航空公司電話

公司名稱	電話
法航	⑤二四八一四五
約旦	⑤四四二八八六
美國	⑤二五七〇八一
英航	⑤七七五〇二三

中共交通部決加速
沿海十四港口建設

（本報訊）中國新聞社報導，中共交通部權威人士說，隨着十四個沿海港口城市的進一步開放，港口建設和與之配套的疏港公路建設必須加快步伐，以適應這些城市經濟發展的需要。

他說，目前這十四個沿海城市都在新建或擴建港口，但這還不夠，還要在老港之外開闢新港區。現在大部分港口已有了建港的近期及長遠規劃，有的正在進行項目的可行性研究，有的在選擇港址，有的即將開工。

他說，這些沿海城市能源短缺，需要建設一批煤炭碼頭；要進一步對外開放，外貿運輸需求量將顯著增加，需要大力發展集裝箱碼頭。

據悉，交通部已在大連、天津、上海、青島、連云港、湛江等地部署了集箱泊位的建設，並在大連、上海、溫洲、福州、寧波、黃埔、汕頭等安排了煤碼頭建設項目。

這位人士具體介紹了以下一些情況：大連將選大窰灣爲新港區，修建大連至沈陽的高標準公路；天津港新港區東突堤擬再建十二個泊位，與之配套的京津塘汽車專用公路已經國家批准修建；青島至濟南的公路進行改造；上海港要配合城市發展規劃向兩翼發展，一翼在寶山鋼鐵基地附近的羅涇闢新港區，另一翼在金山石油化工基地的金山咀；寧波港、溫州港、福州港、北海港正在做港建設規劃。

這位人士最後說，交通部提倡多種渠道建設港口，積極支持地方集資和利用外資。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、砵崙。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及其他主要城市。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTANG ISLAND	19-25/4	19-24/4	26/4
銀洲輪 NGAN CHAU	29/4-4/5	29/4-3/5	5/5
坪洲輪 PING CHAU	8-14/5	8-13/5	15/5

收貨站：九龍倉海運樞 散貨電話③678391 全箱電話③7213672

香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
龍珠島輪（Fully Booked） PEARL ISLAND	11-17/4	11-16/4	18/4
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21-27/4	21-26/4	28/4

收貨站：九龍倉海運樞 散貨電話③678391 全箱電話③7213672

香港至遠東綫 兼收名古屋經大阪

	香港	高雄	基隆	大阪	橫濱
藍塘洲輪 LAMTANG ISLAND	26/4	27/4	29/4	2/5	4/5
銀洲輪 NGAN CHAU	5/5	6/5	8/5	11/5	13/5

進口船期

龍珠島輪	17/4	藍塘洲輪	25/4
雅利洲輪	25/4	銀洲輪	4/5

香港高士打道77號華比大廈15樓
寫字樓電話：5-201611
海運收貨站：3-7213672 3-678391
澳門代理：富榮航運有限公司 電話：550368

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

大阪丸 OSAKA MARU 四月十八日到港卸貨

LA PAIX 四月廿二日到 廿三日開
往：遮打，阿卡巴，塞得港，利馬，比里尤斯，的黎波里。（拉塔基亞由利馬轉。）

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 四月廿二日到 廿三日開
往：路易士港，雷尼汪島，山度士，布宜諾斯艾利斯，亞森松，蒲的威道。

HELMUT HERMANN 四月廿三日到 廿四日開
往：吉布地，荷鐵達，遮打，蘇丹港，阿丁。

NEDLLOYD COLOMBO 四月廿三日到 廿四日開
往：德班（約翰尼斯堡由德班轉），伊利沙伯港，開普敦

WAKAMIZU MARU 四月廿五日到 廿五日開
往：伊基給，聖安東尼，法爾巴來索。（塔爾卡瓦諾、蔻達雷納斯由聖安東尼轉）

非洲丸 AFRICA MARU 四月廿四日到港卸貨

雄鋒 BRAVE PIONEER 四月廿六日到 廿七日開
往：蒙巴沙，桑給巴爾，達巴斯薩拉姆，那卡拉，貝拉，大馬達威。

阿爾泰丸 ALTAI MARU 四月廿八日到 廿九日開
往：蒙羅維亞，阿別讚，阿巴巴，添馬，杜阿拉，及西非各埠。

米州丸 BEISHU MARU 四月卅日到 五月一日開

百達羅沙 BARBAROSSA
往：美國及加拿大等埠。

巴拿馬丸 PANAMA MARU 五月二日到 三日開往：瑪瑙斯。

快輪 A VESSEL 五月七日到 八日開
往：塞得港、阿力山大港、突尼斯、ANNABA、阿爾及爾、奧蘭。

快輪 A VESSEL 五月七日到 八日開
往：那瓜拉，西班牙港，庫拉薩俄，阿路伯，聖多明各。

快輪 A VESSEL 五月七日到 八日開
往：曼薩尼羅，阿卡浦爾科，危地馬拉，阿卡珍那，SAN LORENZO，PUERTO CALDERA，基利士多堡，卡柏羅港。

快輪 A VESSEL 五月七日到 八日開
往：塞得港，班加西，的黎波里，卡薩布蘭加，拉士巴馬，里斯本。（BUJANI 及SKIKUDA由瓦特勒轉。）

快輪 A VESSEL 五月八日到 九日開往：科倫坡。

快輪 A VESSEL 五月九日到 十日開
往：仰光，吉大港，加爾各答。

MARGRETHE MAERSK 五月九日到 十日開
往：蒙羅維亞，阿別讚，陸美，阿巴巴，杜阿拉及西非各埠。

NEDLLOYD KYOTO 五月十日到 十一日開
往：蒙巴沙，坦加，達巴斯薩拉姆。

海力 OCEAN STRENGTH 五月十一日到 十二日開
往：本得阿巴斯，達文，喀拉蚩。

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三一一〇（十一綫）

本港新聞

鰂魚涌工廠大廈梯間桃色命案

男子誤殺友妻 被判入獄八年

（特訊）去年十一月卅日，鰂魚涌一間工廠大廈梯間發生懷疑桃色命案，一名卅一歲少婦身中六刀斃命，死者丈夫之友被控「謀殺」罪。該案昨日在高院刑庭審訊，全案聆聽終結，七名陪審員退庭商議後，卒以五對二比數，裁定被告「謀殺」罪名不成立。「誤殺」罪名成立，法官判被告入獄八年。

被告：陳永傑，卅三歲，被控於去年十一月卅日，謀殺女子洪婷婷（卅一歲）。

檢察官申述案情：死者丈夫由內地來港經十年，生有三子女，同租住北角一住宅房間，被告與死者之夫爲友，經常到訪死者家。

去年十月至十一月初期間，死者丈夫懷疑被告與妻有染，因此三人之間關係頗不尋常。

案發前兩天，被告因醉酒掉落一張字條，却被死者之夫拾獲，字條上赫然有被告約見死者之字樣，死者丈夫因此興師問罪，死者因此事與被告爭執。

迨至去年十一月三十日晚上，死者如常往鰂魚涌工廠上夜班，但於當晚八時，死者丈夫在家中接獲被告電話，謂已將其妻子殺死，着其往工廠去收屍。

死者丈夫大驚，急往工廠查察，發現死者倒臥大厦梯間，身中六刀，送院後證實不治，警方在現場檢獲一柄血刀。

翌日，警方在北角一間戲院將被告拘獲，落案時被告曾供認曾用刀刺死者。

案由按察司何柏圭審，被告否認謀殺罪，但陪審團裁定被告誤殺罪名成立，法官判處被告入獄八年。（均）

會計師道德及守則 三星期內將會公布

專業考試優異生獲頒獎項表揚

（特訊）「香港會計師公會對學生訓練極爲關注，公會已決定聘請一位學生訓練監督，觀察學生所受之訓練是否適當。但該監督並非直接訓練學生，因學生訓練工作應由學術機構來做。」

香港會計師公會會長黃匡源，昨日在「香港會計師公會八三年度專業考試頒獎典禮」中，作以上透露。

黃匡源表示，會計師及審計標準委員會已草擬好一些標準和守則，將在兩、三星期內予以公佈，具體列出核數師的道德和守則；對於學生亦會列出具體規條，規定學生在職訓練時，需從事那個行業及職位，公會才會承認該學生的在職經驗。目前全港註冊會計師共約二千六百人，學生則約有八千人。

香港會計師公會自八二年開始，與英國公認會計師公會合辦聯合考試計劃，並於每年六月及十二月舉辦專業考試，考試共分爲三階段十八份科，考生必須完成一個階段後，才可報考更高階段的其他科目。

在過去四次專業考試中，共有二百七十八位學生完成整個試程，而單在去年十二月的考試，已有一百二十三位學生結業，爲聯合考試計劃實施以來的最高紀錄。

爲獎勵考試成績優異學生，香港會計師公會理事會昨日特頒發獎項予第三階段考試成績突出的考生，獎項由本港各大會計師事務所捐贈，得獎考生名單如下：劉錦雄、吳振德、陳泳琴、廖達賢、蘇秉超、譚卓豪、伍順成。（權）

瑞典建築業團 參觀東區走廊

（港訊）瑞典建築業一個十四人代表團昨日乘船參觀由銅鑼灣至柴灣興建之港島東區走廊。

副地政工務司（工務）宋達仕爲各團員講解該條雙程三綫走廊之工程進展及建設過程。

代表團由團長——瑞典房屋及環境設計部長格達臣帶領，在北角新碼頭上岸巡視由銅鑼灣至太古城，長三點七公里之一段道路，該段走廊將於六月七日由港督主持開放通車。

該段道路開放通車後，會減輕東區道路的擠塞情況。

宋氏說，東區走廊通到太古城後，會繼續在新填地上興建至筲箕灣。

該段道路是地下鐵路港島支線的一部份工程，現正由地下鐵路公司興建，預料明年中可以落成。

代表團昨日還到柴灣視察港島東區走廊之另一端工程。這段是走廊第三期建築工程的一部份，於一九八七年間連接筲箕灣及柴灣。

瑞典建築業代表團在港逗留三日。前日建築拓展署署長周湛燊曾陪同各團員參觀正在金鐘道興建之四十七層高政府合署大樓。

電話公司用摸讀機 訓練失明人接線生

（港訊）電話有限公司正利用一部電子閱讀機訓練三名失明接綫生担任「一〇八」電話號碼查詢服務工作。

這部「電腦摸讀機」可協助盲人閱讀印刷品及透過特製鏡片閱讀電腦螢光幕上的字。香港電話公司的「一〇八」電話號碼查詢服務已完全電腦化，「電腦摸讀機」將電腦影象轉爲顫動及可觸摸的形態，使盲人可用一隻手指即觸摸得到。

在該項訓練課程中，失明員工並學會適應工作環境和與其他同事相處。根據電話公司國際電話及查號處副總工程師夏基富表示，失明接綫生對工作充滿熱誠，而且極具信心。他們都決心要證明本身如普通的同事一樣有能力做好他們的工作，這項訓練課程如果成功，香港電話公司將可以考慮僱用更多失明人士。

圖示：一位失明接綫生正使用電腦摸讀機「閱讀」電腦螢光幕上的資料。

柴灣海邊街小販檔 市署順利完成清拆

對峙半小時幸並無事故

（特訊）柴灣海邊街二百多個小販攤檔，昨晨展開清拆，其中雖有部份小販舉起抗議標語，企圖阻止清拆行動，但終被有關人員勸籲罷手，令整個清拆行動，得以順利進行，并無不愉快事件發生。

據了解，該處原有二百六十多檔小販，當局由於需收回上址發展東區走廊第三段工程，故遂于八二年爲小販進行三次登記，並安排他們搬入附近的柴灣臨時新街市內，繼續擺賣。

在兩星期前，市署人員在上址貼出告示，表示會在昨晨全面清拆該區，惟有五十八檔小販報稱市署人員在登記時遺漏，未被當局合理安置，故昨晨會企圖拒絕遷出，阻止寮仔部清拆彼等攤檔，雙方對峙約半小時後，終在有關人員勸止及警方人員監視下，中止彼等的阻止行動。

英國運輸官員 參觀啓德機場

（港訊）正在本港作官式訪問的英國運輸部政務次官米敝爾昨晨詳細視察香港國際機場，並獲簡略介紹現行空運系統及計劃中發展。

米敝爾在民航處處長雷比陪同下，參觀機場操作、乘客設施、航空交通控制及電訊設備，包括剛於上月啓用的全新電腦化電報轉接系統等設施。

米氏其後參觀機場客運大厦大堂及出入境區，實地視察乘客和行李處理，以及保安安排。

米氏最後並訪問機場內其他機構。

英國運輸部政府次官米敝爾攝於機場控制塔內。旁爲署理航空交通總經理彭襭。

順德緜遠堂敬老 撥欵五萬三千元

支助五間老人中心

順德緜遠堂捐助五間老人中心辦敬老，舉行贈欵儀式，各會代表與緜遠堂會長、主席合照。

（新聲社）順德緜遠堂，創立於一九〇一年，至今一百零九年爲不牟利團體，歷年對教育，慈善，敬老及社會事業推展，不遺餘力，該堂董事會通過加強推動老人康樂福利活動，獲中西區社會福利署協助，決定捐欵贊助五間老人服務中心，計開：基督教女青年會（西環）松柏中心壹萬壹千元，聖路加福群會老人中心壹萬元，明愛（堅道服務中心）壹萬元，聖公會聖馬太老人中心壹萬元，香港西區婦女福利會（松鶴老人中心）壹萬壹千九百五十元，

贈欵儀式，昨（十七）日上午十一時半，在緜遠堂禮堂舉行，到有中西區社會福利署業有枝主任，各中心代表：周歡好，馮雅萍，盧太，李尹艷平，蕭鄭婉昭，緜遠堂會長李銳志，主席：劉小香，李君勉，主席：劉劉國光，辛漢權，李定濤及董事欵待。

主席劉國光致歡迎詞稱：順德緜遠堂乃旅港順德團體，創革宗旨，舉凡教育，慈善，敬老社會事業及國內順德籍春秋二祭，致力推行，得到前賢及歷居同寅適力以赴。今年度工作推展，得到中西區社會福利署協助，附來老人中心活動資料，獲董事會接納撥欵捐助，以表老吾老以及人之老敬意。區區微意，聊盡棉力。

會長：主席將支票致送與五間老人中心代表。各中心代表對緜遠堂董事熱心社會，關懷老人福利，表示謝意。

香港西區獅子會例會，孫寶剛演講，旁爲會長王欣康。（本報攝）

孫寶剛談港人治港 如要實行民主化 選舉技術最重要

選區候選人應瞭解選民意見

（特訊）中英前途問題談判，進入初步協議階段，作爲香港人最關心者，包括：一、港人治港；二、民主化，兩個問題是否依照港人的利益爲前提，切實關注，倍加重視。一政論家孫寶剛，昨日在香港西區獅子會分析其趨勢。

他指出：（一）港人治港，是由中國官方所提出，也是港人所贊成，大陸說決不派人來治港，易言之由香港人選出來治港，也就是說選舉是非常重要；（二）實行民主問題，這是以大多數人的利益爲準，尊重少數人的利益爲依歸，通常一切政策都由議會決定，而議會中的議員是選舉出來，因爲選出了適當的議員，才會執行適當的政策，而政策既以人民的利益爲根據，所以，真正瞭解人民的利益的人才能製訂出的適合的政策，不然無濟於事。

他補充說，在香港凡選舉某一個議員，要候選者部是在兩個星期提出，然而一旦提出，議員大多數不認識投票者，投票者也不認識候選人，這樣要選出代表人民的議員，實爲難矣哉。在英國則不同，當道項議員選出後，立即宣佈下屆議員的候選人，而這位候選人也就選到選區處，在選區內工作。英國的每一個選區，大都只有二萬選舉人，所以候選者在區內經過五年工作，大家互相認識，等到選民選出某一個議員後，才稱代表這選區的人民的利益，民主化實諦在此。

例會由會長王欣康主持。（宇）

沙田警察鳴槍事件 四名被捕男子 已被落案起訴

（港訊）涉嫌與前日凌晨在沙田警察鳴槍事件有關而被捕之四名男子現已被落案起訴。

林棟柱（十八歲），張志強（廿一歲），周永發（十九歲），周偉庭（二十歲），同被控盜竊；而周偉庭則加控危險駕駛。

張志強，周永發及周偉庭將於今日在粉嶺裁判署提堂；而林棟柱由於腳部受槍傷，仍在伊利沙伯醫院留醫。

加太航計劃 川航新架坡

加拿大太平洋航空公司於本星期初在新架坡舉行東南亞區業務會議，會議中宣佈有意將航綫擴展至新架坡。

加太航太平洋及拉丁美洲區市場經理畢奇德指出：新加坡與加拿大兩國政府不久前曾初步簽署一項民航協定。該協定在稍後獲得兩國政府正式批准時，加太航希望取得由溫哥華往新架坡的航綫權。

開航日期將在協定正式批准後十八個月內開辦。該航綫是加太航兩條遠東綫的延續。

目前加太航每週有兩班客機，對開香港與溫哥華之間，至五月則每週增至三班。

在夏天旺季期間，加太航另每週有四班客機對開東京與溫哥華之間。

深水埗鳴槍事件 涉嫌少年已被控

（港訊）涉嫌與前日在九龍深水埗一鳴槍事件中被捕之一名十六歲青年現已被落案檢控以傷人及藏有攻擊性武器罪名。

他將於今日在北九龍法庭提堂。

案發於前日凌晨一時三十分，一名警員在深水埗截查可疑人時遇襲受傷，於案中警方鳴槍兩響但未有擊中任何人。

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

尖沙咀高級寫字樓 新訂特價即購即用
售價每呎$600.起
業廣商業大厦 尖沙咀柯士甸道118-120號 近佐敦地鐵站柯士甸道出口
中央冷氣系統・私家雲石洗手間
668-1,379呎僅餘三伙先到先得
周大福 5-241779 5-243166　業廣 3-690909 3-693355

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

香港西區旺舖
德輔道西243-245號
適合 銀行 財務 酒家
快餐店 超級市場 傢俬
藥行 海味 各行業
地下實用面積1400呎 閣樓720呎
共只租30,000元
永安祥置業有限公司
永安祥集團成員
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-460437

皇后大道中138號
威享大厦租售
高層寫字樓一間1257呎
旺舖一間625呎
六基有限公司H252497
城記有限公司H226009 洽

官塘工業大厦
地下連閣平租
面積7000餘呎，私家車位，新裝修，平租一萬二千。請電3-426277何小姐洽

九龍灣 偉業街
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5-435244

碧栢苑出租
界限街54-56號/花園街交界
面積525呎
月租三千餘　專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯 特許測量師
5-217355

洋房別墅
位于九龍塘金巴倫道前端屬A型
面積15,000平方呎古木參天環境
幽雅巨石山大魚池地點最好四通
八達此區將會成爲九龍塘城市根
據 MR. DAVID Q.C. 斷定可向
高空發展業主無暇兼顧交吉出售
特價港銀陸百萬元正
電話H8920786　吳洽　假期有效

尖沙咀高級寫字樓
只餘三伙先到先得
每呎月租$4.50起
業廣商業大厦 尖沙咀柯士甸道118-120號 近佐敦地鐵站柯士甸道出口
中央冷氣系統・私家雲石洗手間
面積由850呎至2,600呎
業廣地產有限公司 3-690909 3-693355

沙田高級火炭廠房貨倉 超值廉租
單位由2300-25000平方呎
本厦設計優良・全無柱位・吋吋實用
業主完善管理・伙數簡單・起卸便捷
廉租4800元起　③841966　③889238

中環威靈頓街
旺舖400呎另地庫520呎廉租$15,000
寫字樓450呎至650呎　廉租$3,150起
H252497　六基有限公司洽

觀塘偉業街132號
冠華鏡廠（第五）工業大厦
廠房面積3668呎廉租
一梯一伙管理完善
電話：3-7220799 洽

北角順利大厦租售
英皇道270號約700呎高層，交通方便。
大角咀福全街唐樓廉售
四層每層約700呎另加天台一層交吉保證可按七成收租足可供樓置業良機。
錦上路露天倉廉租
正錦上路旁交通方便，一萬六千呎合各種露天存放用途（直接業主）
安泰置業有限公司③953171　莫先生洽

中區寫字樓全層招租
海港商業大厦干諾道中122-124號免裝修
間格齊全獨立中央冷氣全層面積2200呎
請電0-622211盧先生

商業樓租售
①文咸西街73號地下二樓三樓共三千尺租三萬五千元合銀行莊口各行業
②文咸西街73號四樓千一尺租三千八百元
③軒尼詩道53號三樓連平台共九百尺租三千二百元（商住均可）
④盧押道13號各層租售 475-666尺　電話K941653至4

廟街商厦出租
佐敦道口，獨立單位
合寫字樓，娛樂康樂
旅遊貿易，時裝批發
九龍廟街253號11字租務處洽K7236017

中區萬宜大厦招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5-239859　5-226917

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5-244133搭內綫259號

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣霎東街　筲箕灣道
紅磡馬頭圍道　九龍新蒲崗　觀塘瑞和街　牛頭角淘大商場　何文田亞皆老街
九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687482
西環：皇后路仁街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道二一一三二樓裝裱軒文玩公司　電話：5-717766
銅鑼灣：霎東街九號B地下，文海圖書公司　電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明真琴行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道七號地下新鳴洋服時伯　電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明真琴行　麗宮戲院側　電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬峯街坊會　電話：3-7415332
觀塘：瑞和街廿五號地下大平地產公司　電話：3-892024
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-6371803
元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-7616363
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車費。

地下廠吉售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
請電5-445171大業公司洽

特價吉舖免頂出租
中區城皇街17號
面積約700呎，合各行各業或工場用。
月租：$2,800（包差餉）
電話：5-400688麥先生洽。經紀免問

筲箕灣唐樓
廉售筲箕灣道186號兩房兩廳面積700呎
看樓請到上述地址按地下大門
洽購處電話⑤443263洽

華僑日報讀者七海旅行團貢獻
復活節怡東酒店之夜
澳門歡樂遊
以第一時間安排讀者入住
日前開幕之澳門怡東酒店
乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
入住五星級怡東大酒店豪華客房
歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
瀏覽大三巴觀音堂連理古樹攝影
專訪東亞大學校園內攝影及休憩
怡東酒店萬歲廳內共享豐富晚宴
選購澳門著名土特產品其樂無窮
全場大贈送七海旅遊之寶涼果包
日期：四月二十至廿一日（第一團）
四月廿一至廿二日（第二團）
費用：H.K. $650（雙人房每位計）
H.K. $400（小童與父母同房）
另特別爲團友安排
澳門一日遊 $258
（4月20,21,22,23日）
七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號1802室
電話：5-413081（四綫）

體育

廿屆舞蹈節優勝表演晚會

歡聲響遏行雲

港督夫人頒獎許瑜讚揚舞蹈成就

港學子多年赴海外表演載譽而歸

（特訊）十七港澳學校優秀舞蹈隊精彩百出的演出，揭開廿七晚的第廿屆全港學校舞蹈節的優勝者表演晚會。

港督尤德夫人昨親臨大會堂頒獎予十一間優勝學校。獲獎學校中，包括中學組全場總冠軍何明華會督中學及小學組全場總冠軍聖保祿書院小學部。

澳門學生舞蹈團共有四十二位同學，由基達斯博士率領。參加昨晚演出，今午教署將在利園歡宴澳門隊。

教育署許瑜在開幕致辭時指出，舞蹈節廿屆來不斷發展，對內質量和數量上，以及對外担任文化交流大使上，俱取得顯著成就。他說，第一屆學校舞蹈節在一九六五年舉行時，只有二十四間學校的二百四十名學生參加，但今年「最少有二百八十間學校，共三千八百六十七名學生參加演出四類舞蹈。」

該四類舞蹈爲西方土風舞及民族舞、中國舞、東方舞及現代教育舞。許氏說：「本人相信參賽學校的顯著增加，充份表現出歷年來相繼參賽者與籌辦人士的貢獻及創作能力。」

許瑜又指出，昨負責三表演項目的香港學校舞蹈團，是歷屆學校舞蹈節優勝者組成，曾多次代表香港往海外表演，作爲本港文化大使，十分成功。

他們演出的場合包括一九七〇年在日本舉行的世界博覽會，一九七六年國際青年管弦樂節文藝匯演，一九七七年在英國舉行的英聯邦運動會文藝匯演，一九八〇年在墨爾本舉行的英聯邦電影電視節，以及以色列藝術節，和一九八一年及一九八二年舉行的港澳學界舞蹈交流匯演。

昨晚表演項目：香港學生舞蹈團的「霓裳彩塑」，「戰鼓」和「歡樂」；澳門學生舞蹈團「歡樂的一羣」，庇理羅士中學「三人行」，寶血會嘉靈小學下午校「惡夢」，澳門學生舞蹈團「爵士舞」，德望中學「意大利舞」，可立中學「蘇格蘭舞」，油麻地天主教小學上午校「德國兒童舞」，聖公，聖安當女書院「達瑪」，聖保祿小學「鞋匠與小仙人」，澳門學生舞蹈團「葡國土風舞」，聖公會莫壽增會督中學「水中樂」，蘇浙小學下午校「清荷」，嘉諾撒聖心書院「銀鈴舞」，何明華會督銀禧中學「森林中的小鹿」。

本屆的優勝者表演晚會共有七場，在四月十七至廿八日間舉行。其中六場在大會堂演出，另一場則在荃灣大會堂舉行。

學校舞蹈節是由教育署，市政局，文化署（新界科），香港學界體育理事會，香港學界體育協會及新界學界體育協進會合辦。

第廿居學校舞蹈節頒獎禮暨優勝者表演，港督尤德爵士夫人頒獎予全場總冠軍中學組銀禧中學（上）及小學組聖保祿小學（下）。

歐洲各國聯賽白熱化

祖雲達斯逼和羅馬

可奪意國聯賽錦標

羅馬雖主場面對密集防禦難攻破

（法新社巴黎十六日電）意大利足球迷今季心目中最大的疑問，本週末在羅馬似乎已獲答案。

甚麽疑問？那隊會阻止祖雲達斯奪取聯賽錦標。現在看來答案是沒有一隊可以。

該杜倫球隊在榜首大戰中，在奧林匹克球場採緊密防守，從居次席的羅馬隊身上，奪走極寶貴的一分後，已握着聯賽錦標的一耳。這場傳統的意大利大賽，以〇比〇和局終場。

祖雲達斯在尚剩四仗情況下，仍三分領前盟主羅馬隊，他們必須是極之滯運，才能失掉這種優勢。

但正當祖雲達斯大踏步邁向他們第廿一個錦標時付出破紀錄的七十二萬五千美元的八萬五名觀衆中，或是有萬計電視機前球迷，祇有很少數人會同意這仗堪稱爲本季最精彩賽事。

這仗九十分鐘內出現緊張萬分，但常見錯失的足球，而祖雲達斯則調派所有球員回防，抗拒羅馬進攻。

羅馬雖有巴西中場科高復出，但未能控制大局，不過他們可聲稱不能贏乃運氣不佳，派素曾第一時間抽射，祖雲達斯門將戴千尼已無力挽，可惜皮球中楣彈出。

領前隊之後，科倫天拿三比二勝拉素，仍居第三位，祇在理論上有機會超越祖雲達斯，因他們落後五分。

他們在廿五分鐘先失球，拉素的丹麥國腳前鋒劉立普開紀錄，然後阿根廷國腳巴沙維拿在卅三及卅六分鐘射入，才扭轉大局。柯拉尼爲他們再添一球後，安米高主罰十二碼才爲拉素扳回一球。

杜迪奴主場給於甸的華迪斯一球打敗，於甸隊巴西球星薛高乃缺陣，他們與國際米蘭和佛倫天拿並列第四位，落後科倫天拿三分。國際米蘭三比〇勝阿維連奴，而華朗拿一比〇挫森多維亞。

國際隊的入球功臣是梅拿（十一分鐘），阿杜布尼（卅二分）和薩柏圖（六十二分），而蘇格蘭國腳佐頓則爲華朗拿奪回兩分。

西班牙 西班牙方面，首榜道形勢未有改變，首三隊伍俱順利獲勝。

西德國腳史達力克最後一分鐘入球，使皇馬德里奪標的機會加增。該經驗老到的後衛，使皇馬隊二比一擊敗主場的挑昂隊，與聯賽領前隊余盟主標布同份。但得失球率則較差，屈居次席。皇馬隊由國腳金瑪高離門卅米勁射開紀錄，但給馬斯達扳平，直至史達力克出擊才制勝。

巴薩隆拿落後首兩隊一分，擊敗降班隊伍沙拉曼卡二比〇。兩球俱是在首九分鐘射入，多得後衛摩拉杜拿和阿根廷國腳馬勒當拿。

該稍悍矮小的前鋒，今季的狀態大受批評，但他在這仗騙過兩後衛射入。

標布體育會二比一打敗下游的馬勒加隊，但沒有多大機會第二度奪聯賽錦標。他們落後歐杜拜主罰十二碼才擔退馬勒加。

馬德里體育會雖然三比三和維沙拉高薩，仍保持第四位置。

法國 法國方面，榜首未有改變，但週末受傷事件，可能迫使法國國家隊中場主將居理斯以及可能他的布達錫隊友泰加拿，不能參加週三在史達斯堡舉行的友誼賽，對西德隊。泰加拿週一視狀態才決定是否上陣。

摩納哥在剩下三仗情況下，仍有機會爭得聯賽及杯賽雙料冠軍，他們一比〇作客勝史達斯堡，穩居榜首。這仗功臣是貝隆尼，他在五十三分鐘奏勝。

同時，布達錫主場二比一勝聖捷文，尚可望衛冕冠軍，他們由西德外援迪打梅拿分別在廿及七十四分鐘建功，南斯拉夫國腳蘇錫在卅分鐘爲聖捷文扳回一球。

但居理斯在完場前兩分鐘屬膚離場，拉傷肌肉，看來最後三仗也不能上陣。布達錫雖然本季大部份時間領前，至上週受挫於摩納哥腳下後，再缺了居理斯，看來難望取勝。

居第三位的歐色維仍未絕望，一分落後布達錫，他們作客一比〇勝蘭斯，多謝聯賽新任領前射手哥蘭特的入球，這是他今季第廿球。

上週中間進盃賽準決賽的士倫作客蘇查錫八，給擊下馬，慘敗二比八，雙入降班漩渦。安先尼在這仗個人獨入五球，應可召入國家隊，替代另一受傷的布達錫球員前鋒拉廿比。

但戰者最值得一提的事件，是全國最多擁躉的球會馬賽奧林匹克隊，在乙組混了四年後，下季再升回甲組。

該一度顯赫一時的球隊曾破紀錄的贏過盃賽九次，聯賽錦標四次，他們在主場五比〇勝湯朗，獲升班權。上半場並無紀錄。

巴斯高在十七分鐘內連中三元，而塞內加爾前鋒波巴卡再添兩球，叫三萬五球迷歡欣不已。

可惜他們甚至衝出場外，造成騷亂，打碎店舖窗戶，搗毀一酒吧，翻轉汽車，偷取該市古港口沿岸的燈飾物件，同時全市不停响起車號。

葡萄牙 葡萄牙方面，由於正式的球證罷工抗議針對他們的暴行，因此當局要召用志願球證執法。

結果各仗俱有合格球證主持，不過他們的水平，在正常情況下是不獲接納。

賓菲加未受執法問題影響，作客勝沙根洛斯二比〇，在榜首領前三分，而最接近對手樸道作客僅一比一和薩杜堡。

荷蘭 鹿特丹飛燕諾向荷蘭錦標邁進一步，二比〇擊敗同市的愛塞斯亞後，仍兩分之差擦榜首。

居次的愛登荷華主場三比一勝哥寧真，仍有希望爭標，但現剩下五仗，又有一仗作客居第三位的阿積士。飛燕諾似乎較易勝出。

盟主阿積士近態不穩，僅一比一和AZ六七艾瑪亞，他們現在落後愛登荷華兩分。他們幾乎肯定要向錦標說再見。

原定作客但決定主場舉行以吸引觀衆的飛燕諾，在下半場一洗澳散表現，創造連串機會，他們在六十八分鐘由荷曼主罰十二碼開紀錄。

四分鐘後荷曼與告魯夫合拍入滲，再添一球。

香港學生舞蹈團表演「霓裳彩塑」（上）、「戰鼓」（中）及「歡樂」（下）。

台北國際青年手球

平等看待各參賽隊

（法新社台北十七日電）超過一百名來自八個國家的男女球手，今天將開始一連五天，八四年中正盃國際青年手球比賽，賽事在台北體育學院舉行。

中華台北手球總會說參賽隊伍分別來自香港，西德，瑞典，美國，日本，意大利，南韓及主辦地台灣。

韓隊由十四男及十二女球手組成，是自四月八日的亞洲青年籃球揭幕旗幟事件後，第二隊韓國運動員到此參賽。

首支韓隊由三男二女組成的網球隊，現亦正在台北參加國際初級網球錦標賽。

大會表示只有台灣旗及國際手球協會旗幟可在今天的揭幕禮懸掛。他表示他們不會把政治與體育混爲一談及會把所有參賽國平等看待。

歐洲隊際乒賽

波蘭淘汰瑞典

法國勝捷克與波蘭在決賽碰頭

（路透社莫斯科十六日電）年前的世界第二大乒乓強國的瑞典，今晚在莫斯科未能成功闖入歐洲隊際錦標決賽。

波蘭首號乒球手谷巴的勝利並於首場挫敗本格森，標誌出大熱門的被擯，以三比五在準決賽被踢出局。

法國在另一仗準決賽勝捷克五比二。

較早時，谷巴斯斷了瑞典華拿不敗的戰績，使波蘭以三比一超前，穩操勝券。

第三號波蘭球手戴斯與不在狀態的曾本森一仗較見激烈。曾本森由十比廿的劣境奪回優勢，反以廿二比廿一領前。他以一記正手球擊球，雙方球手俱認爲打失，但蘇聯球證則力言該球觸到枱邊，使本格森重現新機。

戴斯被該決定所振撼，未有完全清醒在最後一局僅勝八球。繼而波蘭孔察斯基及谷巴力爭勝利，孔察斯基負於華拿及谷巴本格森，結束比賽。

法國如虹的氣勢爭得勝利，那全得力於前歐洲冠軍史格田的三戰皆捷。

主場的蘇聯勝蘇聯三比〇及南斯拉夫村敗盟主匈牙利三比一，這俱是女子隊際準決賽。

男子組準決賽：波蘭勝瑞典五比三及法國勝捷克五比二。

女子準決賽：南斯拉夫勝匈牙利三比一，蘇聯勝荷蘭三比〇。

亞洲青年籃賽

韓女輕取大馬

（合衆社漢城十七日電）南韓週者回擊乏力的馬來西亞，輕易大勝一二三比卅七，這是週二舉行的第八屆亞洲青年籃球錦標賽女子組比賽，上半場韓隊領前五八比廿二。

對韓國女子來說這已是她們在決賽週連續第二次奏捷，而馬來西亞則連吃了二場敗仗。

另一仗女子賽事，新加坡挫菲律賓五九比五六，半場領前卅八比廿七；這爲爭奪第五至第七位的比門，新加坡連續傳捷訊，相信星洲女將可位列第五。

男子組方面，印尼挫新加坡六五比五六，上半場印尼領前四一比三一。

這是印尼第一次獲勝，這是較低排名賽。

廿萬元女子網球決賽

艾華特勝柯達

柯達文迪高娃勇奪雙打冠軍

（合衆社加州十六日電）首種籽艾華特戰勝了週一的無定向風挫敗對手西德柯達，第七次贏得二十萬獎金女子網球錦標。

艾華特挫敗柯達獲獎金三萬四千元，而亞軍的柯達亦可得一萬七千五百元獎金。

在雙打決賽，柯達與文迪高娃合拍以七比五及六比二勝賀芭絲及韋絲寧雙打冠軍，柯達與文迪高娃各得一萬三千元獎金，而賀芭絲與韋絲則各得七千元。

星期一的天氣雖有風，但遠較週日的不斷下雨氣候好得多，這項爭后比賽延期了一天舉行。

兩名球手在嘗試順着風勢打球時俱犯了不少無壓力錯誤。艾華特說這是一個困苦的日子，風勢難於應付及未有適當的準備，風向無定，故雙方都犯了很多錯誤。

最近一次艾華特在是賽捧杯爲一九八一年，但她亦在七四至七八年期間連續在是賽捧杯。

柯達從未在主要賽項打入決賽，她說經是賽後她感到有信心，若她能在其餘的比賽俱有這等表現，她會感到高興。

韋蘭特嫌歷時太久

考慮拒絕奧運表演

（路透社蒙地卡羅十六日電）瑞典韋蘭特今天表示他可能不會參加洛杉磯奧運網球表演賽。

韋蘭特是國際網協上週五提名的四十五個國家的球手之一將被邀出席奧運網球表演賽。但韋蘭特在今天的蒙地卡羅公開賽首週挫尼士唐六比四及六比二後說他不高興今天在美國渡過太多時間。

他表示比對其它賽事這好像要渡過八至九週，這對他來說會是太長，他可能考慮推却。十九歲的韋蘭特說，他今年的目標是保持在網榜上的排名。他於去年的總格蘭披治網球榜名單居首，而現時於職業網球總成績榜排在第四位。

他說接着的三或四項網球賽將會是在他的拿手磁土場上作賽，對他來說是很重要的。他又說他在八三年出賽太多及希望今年減少一些比賽。

學校舞蹈節頒獎禮，港督尤德爵士夫人致送紀念品與澳門學生舞蹈團領隊基達斯。

阿富汗擬杯葛

担憂奧運保安

（法新社伊斯蘭馬巴德十六日電）卡布電台宣稱，阿富汗警告，若美國不完全保證所有運動員的安全，他們可能杯葛今夏洛杉磯奧運會。

阿富汗奧委會今天在卡布會議後，「大力抨擊」那些不遵守奧運保護規例的國家。阿富汗政府「知道」列根及其盟邦一直脫離奧運規例，並企圖破壞本屆奧運。但阿富汗將「聯合其他國家」對抗這些。

蘇聯與幾個東歐國家已說過，他們在各項担憂事項中，對保安工作感不高興，並呼籲國際奧委會召開緊急會議，討論這問題。

巴西全國足球錦標賽

富林明高勝山度士 1—0

迪加瑪捷米奴富林明思分組領先

（美聯社巴西里約熱內盧十六日電）在週日巴西全國足球錦標第三圈重頭賽事中，富林明高以一比零擊敗山度士，令球迷再次重溫該隊擁有薛高時代的日子。

其他比賽，維斯高迪加瑪及富林明思均能奏捷回師。兩隊差不多也已踏入準決賽週。相反的是阿美利亞運場失利之後，將要被淘汰出局。

參加第三週比賽的共有十六隊球隊，八隊將會在週日比賽後就跨進準決賽。

富林明高在四萬五千名球迷面前以一比零勝山度士後，已是連續第三場報捷。球賽在聖保羅莫林比球場舉行，鐵達在兩分鐘時主踢自由球遠射破網，烏拉圭門將洛尼古茲亦要失手被擒。

入球後，富林明高窮追猛打，快速傳遞及盤球，控球在腳再次顯現出以前有薛高在陣的雄風，中場球星薛高去致，老將祖利亞及連拿度與被記者喻爲「新薛高」的十九歲新秀比比度表現出色下，控制大局。

富林明高獲勝後以六分在R組領前，山度士三分隨後，拿特高以三比一勝阿美利加得兩分，而只得一分的阿美利加隨時會被擯出該組之外。

里約的富林明思在另一組亦一比零力克聖保羅的葡萄加沙。該仗是富林明思的教練杜邦被開除前執教的最後一場，前國家隊教練彭利拿經已同意在來屆加盟該隊。富林明思目前在該組以五分領前。

里約的迪加瑪在Q組以二比零擊敗科杜尼沙。該場比賽爲可以成江綽號「火藥」的羅拔圖作爲三十歲生尼的紀念，該名中鋒除了射入一球外，更爲隊友馬昆奴製造了另一個入球機會。迪加瑪於此組亦是以五分領先。

世界球會杯賽冠軍之捷米奴雖然有主場之利，但仍被居里提巴以一比一逼和，不過他們仍以四分於該組領先。聖保羅的哥連泰斯以二比零大破高雅斯，以一分之差緊隨領前隊伍。

奧地利甲組聯賽前列形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
維也納	廿二	十五	四	三	六一	二十	卅四
迅速	廿二	十三	七	二	四八	十七	卅三
拉斯克	廿二	十二	六	四	卅八	廿一	三十
基斯	廿二	十二	五	五	四二	廿九	廿九
英斯布克	廿二	八	十	四	卅六	廿三	廿六

比利時甲組聯賽前列形勢：

比華倫	三十	十八	七	五	五一	卅二	四三
安德烈治	三十	十七	七	六	七十	卅四	四一
布魯治	三十	十四	十	六	五九	卅五	卅八
標準烈治	三十	十五	六	九	五二	卅八	卅六
施偉寧	三十	十四	五	十一	五四	四五	卅三

希臘甲組聯賽前列形勢：

賓納菲高斯	廿八	十八	八	二	四三	十二	四四
伊拉斯	廿八	十六	八	四	四六	十九	四十
奧林匹高斯	廿八	十八	四	六	四六	二十	四十
阿里斯	廿八	十六	六	六	卅九	廿二	卅八
撲克	廿八	十一	十一	六	卅一	廿七	卅三

西班牙甲組聯賽前列形勢：

標布	卅二	十八	九	五	四九	廿八	四五
眞瑪德里	卅二	二十	五	七	五五	卅五	四五
巴薩隆拿	卅二	十八	八	六	五五	廿五	四四
瑪德里	卅二	十七	七	八	五十	四三	四一
柏迪斯	卅二	十六	四	十二	四二	卅九	卅六

葡萄牙甲組聯賽前列形勢：

賓非加	廿六	廿二	三	一	七二	十六	四七
樸道	廿六	二十	四	二	五三	七	四四
士砵亭	廿六	十七	三	六	五一	二十	卅七
相加	廿六	十二	七	七	卅二	廿八	卅一
薩杜堡	廿六	十一	七	八	卅五	廿四	廿九

奧運手球外圍賽

中共挫津巴布韋

（新華社羅馬四月十六日電）正在這裏進行的奧運會水球預選賽分組賽今天進入第四天，第三組的中共隊以十九比七戰勝津巴布韋隊。

中共隊今天打得順手，開賽不到一分鐘就連進兩球，第一節結束時，以七比一領先。從第二節起，津巴布韋隊在加強防守的同時，採用遠距離突然起手射門的打法。中隊國採取傳球輕吊、遠射等辦法連連進球，最後以淨勝十二分的優勢結束比賽。

第三組今天進行另一場爭奪十分激烈，墨西哥隊以十比九險勝希臘隊。這場比賽離結束僅剩下一分鐘時，雙方打成九比九。關鍵時刻，墨西哥隊利用門前進攻射入一球，希臘隊反擊時射門出界。目前，第三組的四個隊均已賽過兩場，墨西哥隊是二戰二勝，中共隊和希臘隊都是一勝一負，津巴布韋隊是二戰皆負。十七日晚中共隊將迎戰墨西哥隊，如獲勝則有可能出綫。

在今天進行的另外兩個組的四場比賽中，第一組的西班牙隊以十三比六戰勝日本隊，加拿大隊以十一比七戰勝巴西隊；第二組的澳大利亞隊以十七比九戰勝保加利亞隊，意大利隊以九比八戰勝法國隊。

經過四天比賽的奧運水球外圍賽各組成績榜。

第一組

加拿大勝巴西十二比七（三比四，三比三，四比〇，二比〇）

西班牙勝日本十三比六（四比一，三比一，二比一，四比三）

國家	賽	勝	負	得球	失球	積分
西班牙	二	二	〇	廿四	十三	四
加拿大	二	一	一	十九	十七	二
巴西	二	〇	二	十八	廿二	〇
日本	二	〇	二	十六	廿四	〇

第二組

意大利勝法國九比八（四比二，二比一，一比〇，二比四）

澳洲勝保加利亞十七比九（五比三，四比二，〇比二，八比三）

意大利	四	三	一	五二	廿六	六
澳洲	三	三	〇	四三	二十	六
法國	三	二	一	三四	廿五	四
保加利亞	三	〇	三	廿三	四一	〇
哥倫比亞	三	〇	三	十六	五六	〇

第三組

中共勝津巴布韋十九比七（七比一，二比三，三比〇，七比三）

墨西哥勝希臘十比九（四比四，三比二，〇比二，三比一）

墨西哥	二	二	〇	廿四	十二	四
中共	二	一	一	廿五	十六	二
希臘	二	一	一	十八	十六	二
津巴布韋	二	〇	二	一〇	卅三	〇

亞太區分齡泳賽

中共四四人訪港

（新華社北京十七日電）中共少年泳隊一行四十四人將於明天由北京啓程經廣州來香港，參加四月廿一至廿二日舉行的亞洲及太平洋地區分齡游泳錦標賽。

中共少年泳隊的卅二名男女選手中，年齡最大的是山西女飛魚張梅（十六歲），年紀最輕的當上海女將印春梅及天津李鶯俱是九歲。他們將分別參加十歲及十歲以下、十二歲以下、十四歲以下和十七歲以下共四個年齡組的比賽。

澳門學生舞蹈團，昨在學校舞蹈節頒獎禮表演「歡樂的一群」。

中距跑星畢特參加

英錦標賽及選拔賽

歸化英籍後新聞層出不窮

（法新社倫敦十六日電）柔娜·畢特的故事今天又有新發展，據宣佈她計劃參加五月廿七日至廿八日在威爾斯舉行之英國錦標賽，以及六月六日在水晶宮場舉行之奧運選拔賽。

她計劃在英國錦標賽參加千五米賽，並可能在水晶宮角逐三千米代表權。同時，她會以其體育會嘉賓身份，參加下週六在修髮斯舉行的賽事。

畢特，她的父母和她的教練拉布查尼今天在倫敦會職業餘田徑會見英國業餘田徑會討論該位來自南非的十七歲女子的前途，她歸化入英籍，目的發展她的田徑生涯。

該會秘書谷巴說：「爲要爭取參加第一流賽事，這是她成爲英國公民的目的，她希望參加英國錦標賽和奧運預賽。」

谷巴說：「若受邀請，她亦會參加六月六日水晶宮場舉行的奧運選拔賽，項目可能是三千米。」

畢特上週六初次在英亮相，吸引五千人參觀該小型運會，通常有百五人捧場已算理想。她在威爾斯出賽可能亦會有同樣影响力。

世界網球龍虎榜

（法新社巴黎十六日電）蘭度在週日的盧森堡公開網球決賽打敗史密，使蘭度在本年度的男子格蘭披治網球成績榜躍居第二位，僅次於美國干諾斯。

格蘭披治網球成績榜前十名形勢：一，干諾斯五戰得九五八分；二，蘭度四戰得七七七分；麥恩萊三賽得七七五分；四，史密七賽得五三二分；五，艾堡五賽得四五〇分；六，盧亞四賽得三九六分；七，戴查六賽得三二三分；八，却克五賽得三一七分；九，李千尼六賽得三〇一分；十，加倫六賽得二四七分。

（法新社巴黎十六日電）美國麥恩萊於本週公佈的職業網球總會電腦排名仍雖首席，雖然第二位的蘭度在盧森堡公開賽奏捷。

職業網球總電腦成績榜前十名球員，順序如下：一，麥恩萊，二，蘭度，三，干諾斯，四，韋蘭特，五，雅萊斯，六，盧亞，七，夏居里斯，八，高美斯，九，戴查，十，祈克。

華泳今開週年大會

華泳聯會定於今日下午六時在九龍紅磡富都酒樓召開週年同人大會及第一次執委會議，到時將改選下屆新職員，在最後一次執委會時已經提名會長級人物，大部份獲得蟬聯，會長蘇善祥及主席羅瑞連都繼續担任，其餘各位置副主席彭錦俊，總幹事古敏求，司庫黃啓東均告蟬聯，副會長陳景流、何良、蘇鵬華夫人、羅崇云、許愛春等都提名連任，今晚並選各部主任云。

保齡大賽下月頒獎

南華會主辦第十八屆保齡球週年大賽，經已臨尾聲，現定在五月六日（星期日）下午七時舉行頒獎，由副主席何世樑，利漢釗，郭陳淑媛，主委關黃妙珍主禮。

娛樂圈

第八屆金唱片頒獎禮
商台港台聯合轉播
大會並設四特別獎
出席除得獎歌星外，有音樂界，唱片界，影視界及廣播界。

由國際唱片錄影業協會主辦的「第八屆金唱片頒獎典禮」，定於四月二十八日（星期六）下午六時於麗晶酒店大禮堂隆重舉行。商業電台及香港電台並於頒獎典禮當晚作首次聯合現場直播。兩台最近更連續播放有關頒獎典禮的資料及進行對得獎歌星及嘉賓的訪問。

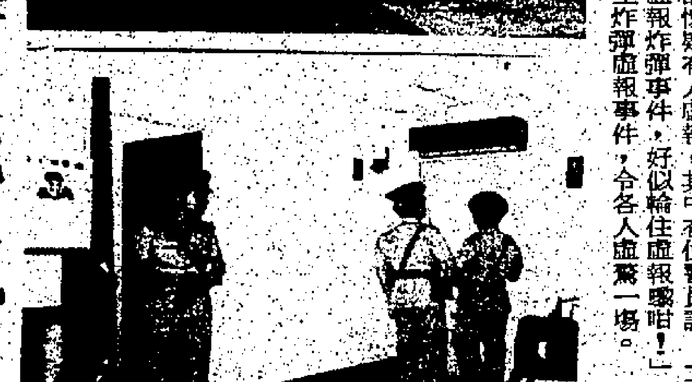
今次出席人士包括各得獎歌星，特別頒獎嘉賓，社會名流，音樂界，唱片界，電影界及廣播界知名人士等。特別頒獎嘉賓包括：香港電台廣播署長章建新，商業電台狄茂夫，金唱片籌委會主席鍾錦沛，國際唱片業協會亞太區監理魏斯。其他頒獎嘉賓計有：顧嘉煇，黃霑，鄭光榮，鄭文雅，楊凡，王福齡，馮寶寶，徐克與及區瑞強，車淑梅，鄭惠詩，譚偉華，麥潤壽，陳小寶，黃安琪，黃家文，黃桂霖，鍾保羅等唱片騎師。出席歌星有林子祥，林志美，陳百強，張德蘭，張明敏，麥潔文，鍾鎮濤，譚詠麟，彭建新，葉德嫻，葉蒨文，鄭少秋，蔡楓華，蔡國權，鮑翠薇，關正傑，少女雜誌等。

第八屆金唱片頒獎典禮除頒發本地及外國金唱片及白金唱片獎外，另設有四個特別獎，分別為IFPI全年最佳大碟獎，IFPI全年最佳歌曲獎，IFPI全年最佳外國大碟獎及IFPI全年最佳外國歌星獎。大會為增加觀衆對此四個特別獎的興趣，特舉辦一項IFPI特別獎家庭競猜遊戲，參加表格可向港九各通利琴行及各大唱片商店索取，截止日期為四月二十三日。競猜結果將於頒獎典禮當晚即場公佈。以下是被提名四項特別獎的唱片、歌曲及歌星名單，五隻獲得提名IFPI全年最佳大碟獎：一、赤色梅艷芳（梅艷芳），二、愛的幻想（羅文），三、霧之戀（譚詠麟），四、天籟（關正傑），五、陳百強（陳百強）。

五首獲提名IFPI全年最佳歌曲獎：一、幻影（譚詠麟），二、一段情（鍾鎮濤，彭健新），三、吊在我心間……愛你不分早晚（關正傑、黃露儀） 四、偏偏喜歡你（陳百強），五、零時十分（葉蒨文）。

五隻獲提名IFPI全年最佳外國大碟獎：一、FLASHDANCE（VARIOUS），二、SYNCHRONICITY（POLICE），三、SILK ROAD TENJIKU（喜多郎），四、「STAYING-ALIVE」-SOUNDTRACK（VARIOVS），五、BEST OF AKINA（中森明菜）。

五位獲提名全年最佳外國歌星獎：一、喜多郎，二、POLICE，三、IRENE CARA，四、中島美雪，五、中森明菜。



無綫昨日下午三時許發生炸彈驚魂，警方接報，大批警員趕到現場，進行搜索，但無所獲，故懷疑有人虛報，其中有位警員說：「兩台（無綫及亞視）最近都有虛報炸彈事件，好似輪住虛報噉咁！」據知無綫前晚深夜亦發生炸彈虛報事件，令各人虛驚一場。

新中華劇團下月百麗殿演戲，昨日關海山、高麗、文千歲、伍秀芳、林錦棠、陳燕棠，昨會記者時合攝。

「歡樂今宵」有入成收視
吳雨強調非對亞視
乃是在强勁對手下應作的反應

「歡樂今宵」推出「四月繽紛」新攻勢，一兩週以來，八個特輯都一一播出過，外界的反應不一。而該節目監製吳雨表示，這兩週以來，「歡樂今宵」都維持到有百份之八十以上的收視率，大敵當前，能夠有此成績，他們亦感到滿意。而他覺得最為難能可貴的，便是「歡樂今宵」的藝員都表現出一股旺盛的鬥志，工作態度認真，各人表現都很落力。

而身為「歡樂今宵」主持的何守信則表示，在目前這個階段「歡樂今宵」有人誠心的預祝，已算令人滿意的，因為「歡樂今宵」是個長壽節目，做了那麼多年，一直可以維持入八成的收視，而加上近期亞視這不容忽視的攻勢，「歡樂今宵」的成績，應該是肯定的。不過，他強調，「歡樂今宵」的加料，並非特別針對亞視的攻勢而作出反應，只是在强勁的對手當中工作，他則感到辛苦也感到開心的。

獲五項金像獎的「常在我心間」，復活節期力敵宵春片狂潮。

羅蘭跌斷筋骨
遵醫囑咐臥床休息
醫生說已無大碍可出院

羅蘭拍「武林聖火令」受傷入院，日前突然嘔吐大作，羅母驚恐之際，適逢江毅到來探望，他見此情形，自己亦慌張起來，以為羅蘭病情惡化，立刻通知無綫高層人員趕來，此時江毅担心高層人員來到，羅蘭不再嘔吐，這樣他便會很尷尬，幸而及至高層人員來到，羅蘭嘔吐未止，直至昨日她停止嘔吐。

據羅蘭表示，她的胆向來有事，可能她服的葯引起了副作用，弄致不停嘔吐。她暫時停止服葯。不過，她傷勢已無大碍，今日便可出院。

羅蘭出院後，仍要休息一段時間。據她表示，由於她跌傷了右邊腰頭，與及左邊第四條筋骨斷了，故醫生吩咐她多些時間躺在床上休息，減少行動，下週她將回醫院覆診。

由於羅蘭受傷，她在「蝦仔爹哋」的角色，暫時交代回鄉探親，直至她恢復演出。

銀都第一部勵志青春片開拍
鮑起鳴從「勁舞」得靈感
‧陸持‧

銀都機構第一部勵志青春片「爵士驚到」今天在淸水灣片場開拍。昨日該片新導演鮑起鳴聯同男女主角呂紹梅、陳小梅、陳耀倫、周寶珊及來自美國的舞蹈編排人等一同招待記者。導演鮑起鳴表示該片的全部歌舞均是他本人親自赴美請專家編排錄音的。並請有一位美國女舞蹈家來港負責編舞及訓練。他將趁此機會先拍大場面歌舞，一個大街市連天台佈景已經在清水灣製片廠蓋搭起來了。

導演鮑起鳴，是老牌演員兼導演鮑方之子，影視紅星鮑起靜之弟，家學淵源。四年前赴美供讀電影，去年畢業歸來即簽約銀都機構，並籌備拍攝這一部青春片。

該片男女主角全是年青歌舞專業人員，自幼受嚴格訓練，男主角呂紹梅更是第一位獲英國皇家芭蕾舞團獎學金赴英深造的青年。

鮑起鳴除導演外，還兼任攝影指導，去年五月他畢業於三藩市藝術學院電影系後，在美國電影器材公司工作了一段時間，回港後即着手籌拍「爵士驚到」。

看過「半邊人」裏所描寫的，要作為一個導演並不如一般想像說開戲就開戲的，所以不禁問鮑起鳴當他向公司提出拍這樣一種冷門題材的電影時，銀都機構雖然多久才批准。

眞想不到，他只是說了一個意圖給「靜波叔」知道，就給通過了，這眞不是外人所能了解的。

這樣一個冷門題材，這樣一個從外國買音樂版權和聘美國編舞專家來作排舞，投資額（製作費）將會是多少呢！

鮑起鳴肯定的說只是三百萬。

以銀都機構近幾年來的出品，不是溫情的如「父子情」、「半邊人」的作品外，就是「少林寺」和「少林小子」的功夫片，再者就奇趣的記錄片，至於拍歌舞片，可說是冷門之至，不要說銀都，就算是香港，近十多廿年來已很少搞這樣的作品，在記憶裏以前陳厚、林黛就拍過「花團錦簇」，或是葉楓、李湄的「龍翔鳳舞」，再近些，就是蕭芳芳、陳寶珠拍的歌舞片了。

不過鮑起鳴表示，他所執導的「爵士驚到」是屬於「的士高」的，當的士高的狂熱過去後，就出現了「勁舞」。

鮑起鳴表示，「勁舞」就是現代爵士舞，那是由街頭舞的士高併合芭蕾的歌舞而成，它既不是的士高，也不是舞台歌舞，但性質又有些相似。鮑起鳴說現代爵士舞是有其世界民族性的，將它放之與中國人社會和美國的社會都有其不同的感覺，所以他以為他所執導的影片，雖然是由美國人編舞，但拍出來後，感覺是比較新，和它的勁度一定會爲港人所接受，因爲它有時代的節奏。

與男子親蜜不一定是男友
錢慧儀有親蜜師傅
今後拍片為主演電視只玩票

錢慧儀前日與一男子出現的士高，兩人同坐一椅子，態度親熱。同時他們面對面交談，咀與咀之間距離不足二吋，雖然如此，但錢慧儀仍然否認身邊的男子是她男友。

錢慧儀強調她現在仍未有親蜜男友，對方姓陳，職化妝師，在圈中享負盛名。錢慧儀表示，他專門教導女孩子化粧，故特別拜他為師，學習化粧。

當記者問姓陳男子，錢慧儀是否他的女友，他打趣笑道：「她是我的二奶！」說後又立刻糾正道：「我只是她的師傅，普通朋友而已」。

錢慧儀又謂，她目前雖結識了不少男友，但沒有一個適宜公開亮相。此外，她月底將往日本旅行及到泰國拜神，回來後可能拍電影，今後她仍以拍電影為主，演電視只是現票性質。

星光熠熠嘉賓雲集
奧斯卡頒獎典禮
明珠今晚九點半播

國際影壇一年一度盛事之第五十六屆奧斯卡頒獎典禮剛於本月九日在美國洛杉磯隆重舉行，羅拔杜華與莎莉麥蓮分別贏得本屆金像男、女主角榮銜。

從影廿多年之「傻大姐」莎莉麥蓮，以「常在我心間」獲獎，她飾演一個固執寡婦，獲得熱烈好評。第四度被提名之羅拔杜華，則以「溫柔的慈悲」一片贏出。此外，「常在我心間」又贏得「最佳影片」及「最佳導演」兩個重要獎項。

頒獎禮當晚，可謂羣星雲集，星光熠熠，史泰龍、積遜柏頓、貝基利、羅渣摩亞、紐戴文及貝赫曼為大會嘉賓，主持則由尊尼卡遜担任。這個每年一度難得一見的盛會將於今（十八）晚九時卅五分在無綫明珠台播出。

市局圖書館
午間小叙介紹

市政局圖書館，規模宏大，分佈港九各區，書籍分類繁多，新舊琳瑯滿目，應有盡有，是找尋精神食糧的好去處。亞洲電視今（十八）日「午間小叙」節目中帶你參觀。

此外，方太會教大家烹調一欵合時小菜「涼瓜炒蟮絲」。

奪五項金像氣勢壯
常在我心間延映期

金像獎雖然實際成本只是二萬美元，但商業價值難以估計。一部片取得最佳影片獎，票房收入可增加一千五百萬至三千萬美元的總收。

即使在香港，金像獎的作用也大。取得「最佳影片」等五項大獎的「常在我心間」，在四月十日揭曉前，映期已踏入第三周，星期一的總收為六萬九，十一號經各報刊登，總收為九萬九千多元，增加了幾乎一半。

藉着五個金像獎的打氣，描繪母女，夫妻，朋友等人際情誼的「心間」原定在四月十八日停映，復活節檔期讓與青春片，但現時走勢依然强勁，而觀衆似乎也渴求一部情感細膩，意義深遠的片，來淨化一下煩惱的心靈。因此跳跳蹦蹦的「渾身是勁」暫時押後，平時無暇看電影的人，可以趁四天假期，欣賞情意深厚，值得咀嚼回味的電影。

廖偉雄執導
自覺心理有壓力

廖偉雄首部自導自演的喜劇片，將於月底或月初開拍，由於他目前每週只演兩晚「EYT」，無需請假，亦可兼顧新片的拍攝工作。

據廖偉雄表示，新片的主角人選已定，計有李修賢及王青，但女角則仍在物色中，女角雖然佔戲不重，但需有青春活力的條件，張曼玉是合適人選，無奈她身價高，故不作考慮。同時，劇中需要一位黑人演員，他已去信美國演員工會，要求推薦。

廖偉雄首次執導電影，有一定心理壓力，雖然還有點緊，但現在已不是緊的時候，目前的工作，他必須勇往直前。

任達華年輕
不能做麗莎情人

無綫近期籌製新劇「秋瑾」（暫名），有消息傳出汪明荃要求無綫改劇本，對安排任達華飾演情人，他以為在年齡上欠缺說服力。無綫接納她的建議，另派人選代替，而任達華另安排演出一個革命青年。

廖啓智、廖偉雄合演新項目

美加華語電視台委托
文千歲回港聘紅伶
爲粵劇折子戲錄影

伍秀芳復出舞台演粵劇，于下月三號晚在百麗殿舞台登場。伍秀芳八年前往台灣投身入新國聯公司旨料環境變遷大，又轉返香港的電視圈一個時期。去年創辦影視話劇團，曾兩次演出話劇「雷雨」，由於她對舞台工作十分熱心，本想繼續排演話劇，奈何藝員各自有工作很難抽時間排戲，因此伍秀芳就轉老本行演粵劇。

伍秀芳當正印花旦與文千歲，關海山，陳燕棠，高麗，林錦棠，組成新中華粵劇團，昨日全體台柱舉行記者招待會。

文千歲最近才在美國回港，他是去年領團到美加演戲之後一直在美國逗留了十一個月，原來他將會担任美加的華語電視台作為在港召集粵劇藝人赴美加拍粵劇歌唱的錄映帶，所拍的盡是「折子戲」他任統籌編導，製作，及演員，現時當地股東很多，一俟開會決定。文千歲便展工作。

文千歲表示粵劇歌唱錄映帶的版權祇屬美加市場，如果受歡迎的話，將會是一項專錢生意，如果這項生意有前途的話，本港粵劇藝人會得益不小。

今次演出的劇目有「征袍還金粉」，「雙仙拜月亭」，「火網梵宮十四年」，「白兔會」，「漢武帝夢會衛夫人」，「燕歸人未歸」等等。（左中棠）

龍的家鄉
山城重慶

重慶的建築，全部依山而建，所以有「山城重慶」之稱。亞洲電視今（十八）晚九時○五分播映的「龍的家鄉」，便會介紹「山城重慶」及位於興平縣城北的「茂陵」。

在歷史上重慶被稱爲「三都之城」，由於三個王朝都建都於此，所以文物古跡特多。慈雲寺是唐代遺留下來的建築物，另外北宋時建築的羅漢寺，及元末明初所建的大佛寺，雖然經歷數百年風霜，保存到現在色彩不再鮮明，但風格依然存在。

「茂陵」裡有內城與外城，殿宇林立，當時看守的人就需五千個，可以想見陵園的規模與氣勢。茂陵的出土文物之中，別緻的瓦罐，青玉首飾等，目前都擺放在茂陵博物館裡，供遊人欣賞。

拍拖四年有意成家立室
廖啓智已作好準備

廖啓智最近在「歡樂今宵」中，備受重用，成為「大挑戰總台主」後歡樂今宵加入新節目，一個是「武林羣英會」，一個是「雙料絹煲」（是由他與廖偉雄合作的。而兩人項目都是在週四晚的「歡樂今宵」中推出，所以智仔不用增加演出「歡樂今宵」的次數。

在無綫幾對戀人之中，廖啓智與陳敏兒是較多新聞的一對。問及智仔何時結婚，他表示，結婚是一生人只得一次的大事，他不想草率的決定這件事。事實上，他的家人早在七年之前已經催他結婚，因為他的家人認為男孩子長大了應該成家立室。

智啓敏謂，他今年卅一歲，與陳敏兒拍拖亦有四年多，他也有意結婚，不過，在結婚之前，他要做好一切的結婚及計劃好才可以實行，目前，他做到與他的理想之中，距離也不算太遠，所以他亦有意思結婚了。或許在今年之內實行也說不定。

問及他怕不怕拖得太久，這段感情會有變化，廖啓智表示，他並不是一個見異思遷的人，而陳敏兒也是十分專一的，所以他對這段感情是有信心。

本港新聞

車底下有槍聲 駕駛人應聽到

邱達成案林邦博士供述實驗所得

（新亞社訊）邱達成涉嫌誤殺警員鄭孟輝一案，昨續審，仍由林邦博士作供，解釋在英國所做之實驗，全案昨訊未畢，押後今日續審。

林邦博士作供稱，這次實驗是在英國進行，模仿警員鄭孟輝被車輛撞倒及拖行之情形，用一名假人安裝在車底之下，試驗其被汽車拖行時所會發生之可能情形，為求更加準確，假人以鄭孟輝之身體重量一樣，即一百卅磅。

林邦博士指出，這次試驗由他自己做，坐在車內駕駛，當汽車行駛時，假人在車底下，他在車內之感覺很少，只是聽到一些磨擦聲音，要加重油才能將車行駛，從試驗中，可看到當坐在車內時，如在車底下有槍聲鳴響，無論空彈或實彈，駕車者亦會聽得十分清楚，就算是車廂之玻璃全部已關上，冷氣機開動，而汽車時速加至五十咪時，亦能聽得十分清楚。

辯方大律師盤問證人指汽車撞倒死者時之時速是否為十五咪？證人答稱他在聆聽各證人作供時均指死者被撞飛起時，故他估計車速應該是二十至二十五咪的，而不是十五咪。

被告邱達成，廿四歲，被控於去年七月廿三日，在九龍地區，誤殺十九歲男子鄭孟輝。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事「心鎖」第三回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「天外金球」第七回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，轉播立法局會議（至完畢為止）。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「漁民一週」。七時，新聞簡報，轉播快活谷賽馬實況。八時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。九時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。十時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」（直至完場為止），「歌曲選播」。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，交通報告。八時，新聞簡報，「猛碟傳真」。九時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。十時，新聞簡報，古典精華（雷射唱片播放）。十一時，新聞簡報，天氣報告，音樂人音樂廳：「電影音樂欣賞」。十二時，新聞簡報，十分，（第一、二台合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」，凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，「金旗手英語」，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「香雪海」第四回。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享：普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「情懷點點」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「蘭花草」。九時，新聞簡報，交通報告，廿五分，「五發五彩五分鐘」，卅分，新聞簡報，「學海觀瀾」。十時，新聞簡報，天氣報告：「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「舞台上下」。十一時卅分，戲曲天地之「歲易星移」。一時，戲曲天地之「粵曲寫和唱」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「潮劇」。二時卅分，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，美樂集之「戲曲世界」。四時，新聞簡報，民間故事：「龍圖夢」，第三回，卅分，普通話節目：「情懷點點」。由五時至凌晨二時卅分，BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END.

今晚谷中賽事提防沙地變濕實

同心試準路合機高 武當大俠沙地一流

匡公講馬

快活谷今晚六場沙地賽馬，定七時四十五分開跑，由於乘權馬多，場面比較冷落，第三、四、五場出馬祇得五、六匹，不設第三名位置派彩，但第四場仍辦三重彩，成為自有三重彩以來，出馬最少的一次，且看會否創下最低派彩的紀錄。其餘的三場比賽，出馬俱滿額，形勢相當緊湊，刺激性仍然很大。各項彩池的編排俱與慣常的無異，由於天氣轉壞，所以沙地可能變為濕重，則對擅沙地的放頭馬比較有利，所締出的時間亦必較快。

告東尼上週末兩捷，在騎師龍虎榜上將摩加利拋離得更遠，今晚有四駒列陣，乘勝追擊，值得留意。

摩氏父子兵全晚祇出一匹，乃第一場的同心，此一現象為今季所僅見，孤軍出擊，必具信心，也要重視。

張學文馬房今晚有四駒迎戰，俱操足以臨象擅沙地，故改跑沙地對該駒更為有利，在機緣巧合下，可望吐氣揚眉。茲將今日賽馬大勢分析如下：

同心馬快捷先起

第一場 第五班 一〇三〇米

「同心」轉庭後馬身收得甚靚，進步頗多，上仗演出尤為接近，今主帥親臨，機會壓一，可望先拔頭籌。

「捷先」質新份子，新馬會於此程取勝，證明有其實力，連仗在較長途程上陣，敗不足據，晨課所見操練已較前認真，已達贏馬時水準，應予加入考慮。

「超勝」上賽輕勝草地較長路程，賽後操練仍足，勇態仍可保持，今雖易配金頓上陣，憑較佳速度，提防同系雙龍出海，各為其主，冷熱均要兼顧。

龍發質超嘉驥搏

第二場 第五班 一五七五米

「龍發」曾於今季在戴萊胯下連勝兩場，居此班屬超級貨色，上賽新秀上陣已見跑得不錯，今特聘告東尼策騎，鬥志堅強，可期取勝。

「嘉驥」馬身十分粗壯且陣上演出穩定，上賽拚後即勤加打磨，矛頭直指同今仗，臨時改跑沙地有利此駒，應可突圍而出。

「西域少俠」馬雖老但並未完全頹退，沙路特佳且近期催谷甚力，居此班也有一定份量，浩德近期手風不錯，出冷非此駒莫屬。

武當大俠鬥香檳

第三場 第二班 一四〇〇米

改跑沙地後實力馬已盡去，「武當大俠」居此輩有成熟佔先惑，上賽在無心插柳下已跟得不俗，賽後匆匆催磨上陣，必有進取之意，穩勝此場。

「香檳」合型英偉，來港四仗已見跑得不錯，上仗因出閘躍出失位甚多，以致落敗，今加強配上陣，應有不同演出，坐位望贏可做得到。

高速沙地勝一籌

第四場 第三班 一二〇〇米

「高速」沙地長途有一定實力，上仗此程雖祇能入位，乃對手過強未到意攻堅所致，拚後指跳砥礪，狀態又見有進步，同場各駒長力成疑，此苗專馬有機脫穎而出。

「係威嘅」此程亦具威脅力，轉跑沙地機會徒增，近期操磨甚力，似有進取之心，今仗改由洪國興執韁，可望在走位恰當下走得接近，不妨一搏。

「龍江霸王」足患已癒，論底質應高一籌，沙地亦最擅長，惜以中距離較佳，故此程乃可爭不穩，如遇對手失常，才有機會補上，屬配腳材料。

高趣成一枝獨秀

第五場 第五班 一五七五米

「高趣」正宗沙地王，連仗表現不勝則位，已達大勇之境，環顧同場對手之中，並無穩健之流，形成此駒一枝獨秀，有力一放返而直入凱旋門。

「大情人」沙地性能亦合，近仗已有表現，質新馬理可佔優不少，但前駒實力甚強且今仗易配上陣，防陣上演出有異，屬可爭不穩份子。

「必利是」體質較弱，以致健康甚差，近期此駒頻頻游水操練，已無見不妥現象，上仗長途放得頗為不俗，今季森披甲上陣，遇冷可敵。

保勝望壓倒對手

第六場 第六班 一〇三〇米

「保勝」此程能手且場地適宜性特佳，上仗已見走勢不錯，力度更顯見增強，今同場對手多似是而非之輩，有力輕勝此場。

「妥晒」前速準繩，正宗短途快馬且韌力見增，今路程和場地適宜與前駒不相伯仲，狀態不俗，為前駒的首號勁敵。

「滿冠」降落此班應有迴旋之力，亦是匹短途快馬，近期操練甚為積極且會試閘，同配安仔上陣必有鬥志，也可加入一爭。

「搵銀」速度甚佳，狀態亦在水準，今晚雖在濕沙上角逐，仍有一定爭勝機會。

四孖寶特別介紹 W

第一口	4同心 7捷先	×	1龍發 3嘉驥
第二口	1龍發 3嘉驥	×	3武當大俠 2香檳
第三口	3武當大俠 2香檳	×	4高速 2係威嘅
第四口	4高速 2係威嘅	×	1高趣 2大情人

（匡公提供）

今晚心水馬提供

贏位對象

第一場：4同心（摩加利）

第四場：5龍江霸王（徐貴良）

冷馬

第二場：7金鹿（劉仁傑）

一拖二連贏位

第一場 4同心 6皇家權威 3超勝

第六場 6海洋王 7人之光 5野火

·魯思·

爆棚連贏位

第五場：5穿梭機 1高趣 2大情人

第六場：4驟雄 6海洋王 7人之光

·老惠提供·

嘉驥操練最正常 今晚選胆不宜求冷 海洋王質新有進

今晚夜馬，在六場賽事之中，選胆介紹下列數駒。

同心在第一場內，機會銳利，轉庭後健康回復，摩加利特別選擇上陣，贏馬的機會極大。

嘉驥在第二場內，機會肯定極高，沙地長途甚是適合，晨課操練正常，配陳柏鴻人馬合拍，在此足夠贏馬。

武當大俠在第三場內，機會肯定甚高，沙地性能特佳，最後試跑甚突出，今次有備而戰，贏面極大。

高速在第四場內，機會肯定較高，沙地此程極擅，且勇態流露，梁偉德出策贏是合拍，此次極有機會爭取頭馬。

高趣在第五場內，機會肯定甚高，沙地長途甚是適合，健康亦正常，前賽走勢極佳，今準備更足，應該夠贏。

海洋王在第六場內，機會肯定較高，前賽沙地短途，勝來極之輕易，今狀態更勇，改用徐貴良，亦可輕鬆放回，再贏一仗。

班超提供

第一場 ④同心 ⑤搵銀 ⑧竹戰

第二場 ③嘉驥 ①龍發 ④西域少俠

第三場 ③武當大俠 ④金球 ⑤靈駿

第四場 ④高速 ①大孖 ⑤龍江霸王

第五場 ①高趣 ③大情人 ⑤穿梭機

第六場 ⑥海洋王 ④驟雄 ②妥晒

華僑日報貼士

第一場：④同心 ⑦捷先 ③超勝

第二場：①龍發 ③嘉驥 ⑨過山

第三場：③武當大俠 ②香檳

第四場：④高速 ②係威嘅 ⑤龍江霸王

第五場：①高趣 ②大情人 ④必利是

第六場：③保勝 ②妥晒 ①滿冠

（匡公提供）

精選六環彩

（匡公）

第一場	4 同心		
第二場	1 龍發	3	嘉驥
第三場	3 武當大俠		
第四場	4 高速	2	係威嘅
第五場	1 高趣		
第六場	3 保勝		

（南公）

第一場	4 同心		
第二場	4 西域少俠	9	過山
第三場	3 武當大俠		
第四場	4 高速	5	龍江霸王
第五場	1 高趣		
第六場	3 保勝		

（老惠）

第一場	2 銀駒	4	同心
第二場	1 龍發	8	贏得好
第三場	1 鑽石礦	2	香檳
第四場	1 大孖	4	高速
第五場	2 大情人	5	穿梭機
第六場	4 驟雄	7	人之光

和味三重彩

第二場 龍發 嘉驥 過山 小成功

第四場 高速 係威嘅 龍江霸王（三甦）

第六場 保勝 妥晒 滿冠 驟雄

（匡公提供）

八卦網

△今晚谷中沙地賽事，場面似響過圓跑狗，希望唔好嚇怕馬會，將來改沙地變番窒手窒腳，舉棋不定。以下係各路人馬搏殺消息報導：

△夏志信馬房今季贏得嘅馬多數有番咁上下賠率，故此，佢個倉一定要唔怕冷，今晚有料到，話要食頭尾糊，「搵銀」、「捷先」沙地贏過一匹，所以，今晚趁地利又要起筷，而尾場「保勝」跑沙地一〇三〇米摩利法大家應該有好印象，阿鵰經過兩勻策騎，摸準晒，今晚殺擲，呢對同槽馬W二穿三，有冇興趣跟番多少？

△陳柏鴻騎埋今晚又要坐六日馬監，消息話要學就仔咁搵番筆使費，消息指出，「嘉驥」今晚要全程走大外疊避免食沙粒，然後一條直路贏晒，信不信由你。

△李森今晚想起個孖寶，消息透露，「武當大俠」跑沙地好犀利，雖然上到第二班，今晚又贏得，「必利是」話佔晒班次之利，今晚會由頭放到尾，冷熱任揀。

△洪國興好耐未有頭馬見面，今晚有料到，山東李整沙地王「係威嘅」谷得好靚，會贏馬交待。

（申力星）

夏鹿捷先保勝起孖 必利是係威嘅話爆

特選三寶

第四場 4高速 5龍江霸王

第五場 1高趣 2大情人

第六場 3保勝

（南公提供）

冷中求勝

第一場 捷先

第四場 係威嘅

第五場 必利是

申力星

獨聰耍雲節

第一場 2銀駒

第二場 8贏得好

第四場 4高速

（老惠提供）

滿冠有出冷希望

幕後人日記

三W：竹戰 龍發 滿冠

「竹戰」雖三戰無功，但馬勁力內蘊，李森再策必有所圖，對手後勁弱，此馬機會高。

「龍發」論人論路論地均以此馬為首選，可稱穩勝此場。

「滿冠」馬係冷一的，但前速已現，質新有進，同安門志必堅，乃最佳冷門。

三Q：

第一場 竹戰 同心 銀駒

第二場 龍發 永同勝 西域少俠

第六場 驟雄 滿冠 保勝

第一場：以「竹戰」為胆，拖「銀駒」及前速相當之「同心」已足，馬係呢三匹較好。

第二場：「龍發」是全日最穩之胆，拖後勁轉強之「永同勝」及此程有力突襲之「西域少俠」可也。此馬間有佳作者。

第六場：「驟雄」質新態勇可作胆，人強馬的嘅。而「滿冠」態超前速佳，有力出冷，作配極宜。「保勝」亦以沙地演出較佳，可以一爭也。

莫侯仁

西域少俠爭雄份子 高速備戰足神態旺

（沙田馬）

第一場：「同心」雖未作最後試跑，但神采飛揚，走勢強勁，態況勝過上仗，足以掄元。「竹戰」出腳遲鈍，且有內閃陋習，雖與對手匹敵，「捷先」操練正常，日漸進步，不妨作配腳。「搵銀」勇況徘徊不前，無力威脅大局，忍手為高。「更開心」足疾纏綿，敢信是趁熱鬧之流，無須重視。「銀駒」神態平淡，腳頭欠勁，難寄厚望。「超勝」走勢強勁，仍有上仗水準，但沙地性能平常，且靡仔放棄，忍手為高。

第二場：「西域少俠」甚少作快工夫琢磨，多在多蛋跑道作三腳跳，但體健神清，允屬爭雄份子之一。「過山」最近未跳過快工夫，態況卻仍有上仗水準，三甲之材。「龍發」未復舊觀，只有八九分光景而已，一位已足。「小成功」神氣十足，日見回勇。「嘉驥」操練正常，但態況卻徘徊不前，只宜作配腳。「百勝之友」晨課無缺，但依然暮氣沉沉。「水銀」神采奕奕，勇況甚勇，可惜不大適宜在沙地比賽。

第三場：「武當大俠」最後試跑鋒芒畢露，可期奏捷。「靈駿」操足，身體比前豐滿扎實，大有進步，危險份子。

第四場：「高速」備戰充足，神態旺盛，腳頭挺勁，足以稱雄。「最開心」操練無間，略有起色，但無力威脅大局。「大孖」神態呆滯，尚未恢復舊觀，可以不理。「係威嘅」最近趨功夫，態況日漸回勇，力足一拚。「鐵威」操足，但起態低沉，真操於賽之流而已。「龍江霸王」疏於操練，但態況比上仗有過之而無不及，足以推翻大局。

第五場：「怡德」步短力弱，未有寸進，乃中看不中用之流。「穿梭機」略有進步，但未及爭勝水準。「必利是」出腳遲鈍，未有絲毫的進步，是趁熱鬧之流而已。「歡呼」鮮作快跳功夫，暮氣沉沉，勢難有作為，可以不理。「大情人」疏操，但走勢比前暢順得多，大有進步，力足一拚。「高趣」甚少作快跳功夫，只在多蛋跑道作三腳跳，但佳態洋溢，可期制勝。

準備與狀態

第六場：「妥晒」疏操，八九成水準，三甲之材。「保勝」生氣勃勃，出頭有望了。「驟雄」態況大不如前，難寄厚望。「野火」有迴光勇，三甲之材。「海洋王」未作最後試跑，態況與上仗無異。「人之光」陷於低潮。「永捷」身體瘦削，乏善可陳。

（南公）

××× ××× ×××

永同勝保持冷要防 鑽石礦有趕功夫感

（快活谷馬）

今晚快活谷六場賽事，王、陳、吳三廄合共祇有八駒上陣，實力比沙田馬遜色得多，看齊近課及最後試跑，對各駒之準備及狀態作一評述。

（第一場）皇家權威馬齡雖老，但勝在操得，經常快試，唯火氣平平，勁度普通，走來步幅嫌窄，準備功夫做足，而狀態未及贏馬時好，對手太強，不敢倚重。

（第二場）永同勝拚後保持有正常琢磨功夫，走來勢順稍欠銳利感，腳勁不差，論態可以保持上次出賽水準，遇冷要提防。贏得好勤操不綴，經常以慢火煎魚手法，馬狀態甚穩定，有十足作戰水準，實力退化不大，此程中可起一定作用，唯一有戒心者為沙地性能而矣。金鹿操練正常，健康亦無不妥，試起來總覺不及贏馬時好，馬身稍稍嫌瘦，勁力尚好，狀態僅及八成水準，看來不易突圍。

（第三場）鑽石礦近期操練甚為充足，有趕功夫跡象，但馬成熟進度尚有多少距離，試來步姿稍覺生硬，前肢過於高舉，狀態屬初起，今次成就止於一冷位，香檳準備功夫亦見勁，力磨下有多少進步，馬身稍嫌肥，昨晨由助手加課兩段一分〇〇秒三，末段二十九秒三，輕抒腳頭性質，走來未覺認真出色，態況初起而未足，暫且多看一回。金球連課快走，甚惹好感，準備功夫已夠，試來步活如輪，彈力十足，馬身飽滿扎實，而且啱聲全部消除，狀態已無懈可擊，只是路程及沙地性能是否合適耳。

（第六場）滿冠近期已見操得，試閘走來已算不劣，但馬長期嫌弱，走來不大暢順，力度不足，一匹不振，狀態只是普普通通，今賽不宜擅懍。

（老惠）

復活節次天賽馬 配磅昨提前公佈

復活節次天賽馬在下週一（廿三日）舉行，仍以快活谷A草地跑道作賽，由於假期關係，八場配磅提前昨午公佈。有關排位及騎師配搭則於週五（廿日）上午編定及公佈。

本年度自購馬扣網，由白夫長錦標賽，跑一六五〇米，共有十四駒報名，以年歲及抵港後贏馬次數計磅，故屆時就算由見習騎師上陣，也不獲讓磅。

今次的開跑時間，由於假期關係，提前下午一時卅分開跑。

茲將馬會昨公佈之八場馬匹配磅表列下：

八三年度自購馬 一六五〇米（百夫長杯錦標賽）

金多多 一三三 施；玉皇大帝 一三三 屈；亨利霸 一三三 伍；崑崙寶 一三三 陳；君皇 一三三 屈；合理 一三三 伍；有胆 一三三 屈；鐵頭陀 一三三 新；勁旺 一二二 王；輕紗籠 一一九 摩；人傑 一一九 鄭；雄豐 一一六 吳；保常威 一一六 鄭；卡飛 一一六 伍

一、二班混合賽（第五組）一二三五米

至尊寶 一三一 吳；仙服皇 一二五 歐；雄心萬丈 一二四 張；金電寶× 一二三 屈；天龍之霸 一二二 陳；金手指 一二一 夏；金鮀 一二一 登；神槍手 一二一 郭；泰安 一二一 登；力威 一一九 李；羿力 一一九 鄭；長春樹 一一八 伍；（後備）大電影× 一二三 伍；頂快 一二〇 張；加州小子 一二二 登（註：馬名下有×者為三班馬超級挑戰）。

第四班（第一組）一八〇〇米

北霸天 一三八 新；加威勇士 一三五 摩；嘉峪關 一三五 歐；金太陽 一三三 鄭；馬中寶 一二九 簡；老頑固 一二九 吳；天文台 一二八 陳；無敵良駒 一二七 屈；澄碧洋 一二五 李；大靈芝 一二三 夏；飲勝 一一九 施；速能 一一八 摩；（後備）勝驥 一一九 歐；好心 一一八 摩

第四班（第二組）一八〇〇米

狗晒醒 一三七 屈；康橋 一三六 賓；添福 一三四 鄭；雙喜 一三三 摩；與運勝利 一三三 陳；美麗臨 一三二 方；快利 一三〇 新；易渡 一二九 吳；藍籌 一二三 歐；長好 一二三 簡；金必發 一一九 夏；金面兒 一一八 羅；（後備）蘇捷 一三〇 摩；蜜林 一三二 摩

第四班（第三組）一八〇〇米

勝算 一三六 歐；昇平樂 一三五 張；勇往直前 一三一 夏；高雅 一三一 簡；義薄雲天 一二七 新；友誼萬好 一二五 鄭；無敵神鷹 一二五 施；前程無限 一二五 屈；蓋世寶 一二三 李；添丁發財 一二〇 羅；妃莉 一二〇 吳；湧濤 一一九 摩；（後備）紅紫荊 一三七 摩；世界紀錄 一一九 歐

第五班（第三組）一六五〇米

威得 一三六 摩；嘉福寶 一三二 吳；金飯碗 一三一 施；海威 一三〇 朱；快旺財 一二八 賓；大律師 一二六 方；擒搏浪 一二三 羅；青蜂俠 一二三 歐；喜多利 一二一 夏；銀蜂 一一七 簡；（後備）一路好 一一八 伍；永勝龍 一二七 屈；金元帥 一二七 張；英皇之友 一二八 登；好季節 一三二 吳；小富翁 一三五 歐

第六班（第三組）一六五〇米

威飛 一三七 歐；高捷 一三六 張；大白鯊 一三六 簡；永勝駒 一三五 夏；馬到 一三二 新；心之寶 一二八 陳；雪球 一二三 羅；萬里 一二三 新；快而準 一一八 摩；勇際 一一六 朱；（後備）百靈鳥 一三六 伍

第七班 一二三五米

安樂來 一二六 張；埋伏 一二六 朱；的士夠格 一二六 張；金山神童 一二六 陳；偉意 一二六 登；生生猛猛 一二六 摩；火星石 一二六 李；捷迅 一二六 夏；佳利時 一二六 歐；獨行俠 一二六 簡

華僑馬胆

第一場 同心

夏卓賢將軍下週三招待記者

馬會行政總裁夏卓賢將軍定下星期三（二十五日）上午十一時正在跑馬地馬場記者室舉行記者招待會。會上將會有若干假期內興革事宜及今年十一月舉行之百年紀念活動等消息宣佈。

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

今晚賽馬排位騎師配搭表

第一場（第五班 一〇三〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖Q頭關）（場外孖寶第一口首關）

	馬名	排位	磅數	騎師	練馬師
（一）	更開心	4	一二七	陳志忠	歐
（二）	銀駒	8	一二九	朴仕能	張
（三）	超勝	1	一二八	金頓	新
（四）	同心	3	一二八	摩加利	摩
（五）	搵銀	7	一二七	潘納	方
（六）	皇家權威	2	一二三	告東尼	吳
（七）	捷先	5	一一九	曹達	夏
（八）	竹戰	6	一一九	李森	屈

第二場（第五班 一五七五米）（連贏位）（六環彩）（場外孖Q尾關）（場外孖寶第一口尾關）（場外孖寶第二口頭關）（三重彩）

	馬名	排位	磅數	騎師	練馬師
（一）	龍發	5	一三七	告東尼	郭
（二）	小成功	3	一二八	洪國興	登
（三）	嘉驥	8	一二九	陳柏鴻	施
（四）	西域少俠	1	一二八	浩德	夏
（五）	百勝二世	10	一二七	蔡裕意	朱
（六）	水銀	6	一二三	何敬森	李
（七）	金鹿	2	一二六	劉仁傑	王
（八）	贏得好	7	一二五	曹達	吳
（九）	過山	9	一二四	潘納	簡
（十）	永同勝	4	一二四	劉同安	陳

第三場（第一、二班 一四〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口尾關）（場外孖寶第三口頭關）

	馬名	排位	磅數	騎師	練馬師
（一）	鑽石礦	2	一三一	劉同安	陳
（二）	香檳	1	一二九	告東尼	吳
（三）	武當大俠	5	一二四	李森	屈
（四）	金球	4	一二三	王君適	王
（五）	靈駿	3	一二三	朴仕能	簡

第四場（第三班 一二〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第三口尾關）（場外孖寶第四口頭關）（三寶頭關）（三重彩）

	馬名	排位	磅數	騎師	練馬師
（一）	大孖	4	一三四	施泰浦	歐
（二）	係威嘅	5	一三〇	洪國興	李
（三）	鐵威	2	一三一	洪維德	登
（四）	高速	6	一二七	梁偉德	張
（五）	龍江霸王	3	一二五	徐貴良	鄭
（六）	最開心	1	一一七	陳志忠	歐

第五場（第五班 一五七五米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第四口尾關）（三寶次關）

	馬名	排位	磅數	騎師	練馬師
（一）	高趣	4	一三五	潘納	羅
（二）	大情人	6	一三四	陳毓培	鄭
（三）	歡呼	5	一三一	黃潤生	伍
（四）	必利是	2	一三七	李森	屈
（五）	穿梭機	1	一二四	施泰浦	張
（六）	怡德	3	一二四	朴仕能	朱

第六場（第五班 一〇三〇米）（連贏位）（六環彩）（三寶尾關）（三重彩）

	馬名	排位	磅數	騎師	練馬師
（一）	滿冠	5	一三一	劉同安	陳
（二）	妥晒	1	一二九	浩德	施
（三）	保勝	8	一二八	容天鵬	夏
（四）	驟雄	6	一二六	告東尼	朱
（五）	野火	2	一二六	曹達	郭
（六）	海洋王	3	一二五	徐貴良	李
（七）	人之光	4	一二二	施泰浦	張
（八）	永捷	7	一二一	陳柏鴻	鄭

華僑文化

演藝學院昨日宣佈委出兩要員
汪洪若豪及鄧文基
分掌圖書館與製作

香港演藝學院校長丁柏兆昨日（四月十七日）宣佈：委任汪洪若豪女士為圖書館主任、鄧文基（MARK TAYLOR）為製作經理。

汪氏先後畢業於香港中文大學及美國印州大學，先獲中大社會學士銜，後為印大圖書館學碩士；一九七五年赴美國紐約州立大學深造視聽圖書館學，並獲該大學頒以視聽媒介圖書館學證書和美國CASE WESTERN RESERVE大學之資訊電腦檢覆證書。

汪氏加入香港演藝學院之前，曾任職香港中文大學圖書館凡十二年，主理音樂資料，並擔任西文編目部及視聽資料部主任。一九七九年中大設立圖書館視聽資料部，即由汪氏根據歐美最新視聽服務，並參照本港需要而設計、成立。

任職中文大學前，汪氏曾任私人鋼琴教師十餘年，並以筆名若曼撰寫音樂評論文章，廣見於本港報章及音樂雜誌。

鄧氏來港出任演藝學院製作經理之前，曾於英國國家劇團服務六年，專門負責奧利花禮堂之演出事務，先後製作過二十九個巨型舞台劇，包括已經被錄影作電視播映的THE ORESTEIA，及作世界首映之著名劇作家彼德舒化之新作AMADEUS。

同時鄧氏亦負責處理英國國家劇團之海外演出，曾經陪同劇團於一九八○年到比利時演出「奧賽羅」，及於一九八三年來港，參加香港藝術節演出「海雅華達一」，擔任製作經理一職。

鄧氏早於一九七一年開始接觸舞台管理事務，任職於一所表演藝術中心。一九七三年被邀擔任國際鋼琴家兼諧劇演員VICTOR BORGE之歐洲舞台及巡迴演出經理，前後達五年之久，其間為BORGE製作其所有之演出，包括其與倫敦交響樂團及倫敦愛樂管弦樂團之演出。

一九七六年英國國家劇團在倫敦南岸之中心開幕，鄧氏被邀負責其中一個演出計劃；兩年後正式加入劇團製作部任職，直至本年四月初，來港擔任香港演藝學院製作經理。

演藝學院兩位新要員。製作經理鄧文基（左）與圖書館主任汪洪若豪（右）。

職業樂季首演音樂會27日舉行
中樂交響詩傾國魂
細說唐明皇與貴妃
由「漢宮春曉」等六個樂章組成

（特訊）由市政局主辦、香港中樂團演出之「第八職業樂季首演音樂會」將於四月廿七日晚上八時，以及廿八日下午三時及晚上八時在大會堂音樂廳舉行。

除演奏名曲如「茶山情歌」及「十面埋伏」等，中樂團將奏出兩首新寫成的作品。

第一首為「『情』隨想曲」，此曲是一首以愛情為主綫的樂章，共分五段，從各個側面描寫不同的情緒，加上節奏、色彩、速度、力度等技巧上的發展與對比。作者為水文彬。

另外一首交響詩「傾國魂」是符任之繼「南島組曲」後寫成的另一首管弦樂作品。全曲以唐代歷史為背景，主要描寫唐明皇與楊貴妃的故事。

作品共分六個樂章，分別為「漢宮春曉」、「謫樂笙歌」、「鵝嘆風聲」、「紅顏夢斷」、「殘宮秋雨」及「蓬萊仙境」，寫情、寫景，屬於浪漫式的幻想。

符任之於一九五七年畢業於北京中央音樂學院作曲系，先後隨師江定仙、陳培勳等學習作曲理論，又跟隨莫斯科音樂學院作曲教授阿拉波夫學習管弦樂配器法，並師承蘇聯東方作曲家古洛夫學習和聲學。一九六三年至六七年在北京中國歌劇舞劇院專職作曲。七六年來港後，繼續從事音樂創作。

是次演奏會內容豐富，音樂總監為吳大江、助理音樂總監及指揮為白德、水文彬擔任琵琶獨奏。

門票分六元（學生票）、十二元、廿元及廿五元四種，現已在大會堂票房公開發售。

心有餘力不足為人子女如何做
「家居護老」研討會
需「護老者」勿錯過

如果你的家中有一位衰老病弱的老人家，你會面對甚麼困難？試想想：你那患有大小便失禁的母親把被舖弄得污穢不堪，居室更是臭氣薰天，你整天忙着替她清潔身體、洗滌衣物、晾晒被舖，這些滋味肯定一點不好受！遇有刮風下雨，你那患有嚴重風濕關節炎的老人家躺在床上呼痛，使你的心酸透了！但那每天既要趕着上班，做家務而又要扶持老人家上床下床的緊張生活，又會使你感到憤慨萬分！

你為了這些老人家確實已盡了最大的努力，但總是感到力不從心。你或許想過推委責任，但實在又不忍心，更受不了良心的責備，很多時你亦免不了會發脾氣，但事後又總是感到懊悔，恐怕老人家會以自己為負累而精神不振，但現實總是現實，你發覺自己的工作效率顯著下降，經常性的遲到、缺席導致上司與同事的埋怨，甚至有被開除的危機。你的伴侶和子女並不瞭解你的處境，時常投訴你的不如意的事，你的兄弟姊妹既不體諒你，對老人家照顧不週，怪你「不孝」，但他們又以種種藉口，推搪負起供養老人家的責任。這重重壓力，你會感到獨力難持、無助、惶然不知所措，甚至神經衰弱。

你，是否想減輕自己的壓力？如果答案是肯定的話，快來報名參加由聖雅各福群會首次公開舉辦的「家居護老」研討會。此研討會邀請得專業人士如心理醫生、老人科醫生、社工、輔導員、護理人員與護老者分別深入討論，以研討形式，以期關注個別的需要，提供正確的知識、技巧，及實習的機會。內容包括主題「老年精神病與情緒問題」、「老年慢性病與行為轉變」、「家居護理與支援」及「護老者的精神壓力」。有興趣參加的「護老者」，可致電五──七三三三五，或親臨灣仔堅尼地道九十八號A，該會成人服務部查詢及索取申請表格。

青年歸主會週日舉辦
復活節聖樂佈道晚會

香港青年歸主協會定於本年四月廿二日（星期日）晚上八時正假九龍窩打老道五十號真理堂舉辦聖樂佈道晚會。當晚邀請得本港著名歌唱家吳秀蘭小姐作特別嘉賓，演唱多首名曲。此外，並邀請得世界上最矮的人表演精采節目。

此晚會特別為青年朋友而設，如欲索取門券，請賜電本會三──七一四四一三三。

工人世界

月來新開酒樓有十多家
工友就業現仍保持穩定
由於競爭劇烈不少施展減價酬賓手法
淡季筵席有特價下午茶點心粉麵減價

港九酒樓茶室總工會主席區新表示：今年雖然是雙春雙雨水與閏月的罕見好時年，對酒樓業前景無疑是有起頹疲，使淡風扭轉的鼓舞力量，故踏入今年以來，新開酒樓已有十多家，也增加員工就業機會有二、三千人之衆。不過，踏入農曆三月以來，由於是酒樓例行淡月，延續至農曆七月底，要到了八月才進入婚嫁旺季。

農曆三月 嫁娶較少

區氏說：在上述淡月期間持續五個月，婚嫁喜筵較少落行的原因，是由於華人傳統性迷信吉凶的觀念使然，除了清明節和盂蘭節認為不吉利之外，四月的「四」字粵語諧音是「死」；五月的「五」字諧音可作「唔」──「唔好，唔要」之類；六月認為大不利的，故此，除非是新潮人物，不計較這些的，才會在這幾個月內結婚；或基於某種特殊原因迫不及待結婚的。此外，其他社團聚會、壽筵或其他應酬讌會當然也有，但由於婚嫁筵席大減，自然令酒樓業大傷腦筋。

家數激增 生意分薄

何況，在酒樓家數激增之今日，同業上的競爭已日趨白熱化，各出奇謀，以廣招徠，致最近一般酒樓除了在茶市方面要爭顧客之外，筵席亦然。

他說：在茶市方面，不少已展開大減價酬賓的一招，每日下午三時至六時，點心由三元減至二元，蝦餃潮粉由八元減至四元六角，炒粉麵每碟由十二元減至六元半，更取消加一計，開單由顧客直接到櫃面付賬；筵席方面，許多著名的酒家，也採取「賣大包」的手法，降價以求，還每席奉贈洋酒一枝、汽水一打，光顧五席以上，即送燒乳豬一隻之類。

免收加一 招徠顧客

此外，更印發豐儉由人的筵席菜單，晚飯小酌的經濟菜單，鵲局菜單等等，提供四至六人的晚飯小酌，有百餘元至二百餘元，鵲局菜亦差不多，筵席菜單有低至五百餘元及六百元者，顯見競爭生意的白熱化程度與經營大不易的情況。

區氏並指出：在上述情形下，酒樓營業的宗旨，就是賺少一點好過冷場，反正職工們人工已付出，皮費也不能縮減，減價招徠是唯一可行的辦法，而徵諸事實，減價而非「瘟笨」的茶市和筵席落行的反映情況，相當不錯。故在員工收入而言，在「包底分賬」的制度下，不會減少，只是額外的下欄，在淡月期中，每月可能減少百多二百元而已。

進入八月 婚嫁旺季

他相信，就算踏入農曆八月後的婚嫁旺季和其他喜筵，由於經濟不景，與許多人要用更多時間以爭取收入，以應付通脹及物價上升的損失，再加上近期多種製造業開工率增加，邀請親友人數的預算，著無把握，尤其是親友的小孩子，他們在週末及假日又有種種活動節目，多不會赴宴，此種現象，亦為筵席減少的原因，使酒樓業更難經營了。（煥）

勞工顧問開會
向勞工處建議
應進一步研究計劃之細則內容
建造業僱用安全主任修訂計劃

勞工顧問委員會昨日（星期二）開會，討論建造行業強制性僱用安全主任及安全監督之修訂計劃，並發表意見。

顧問委員會建議勞工處進一步研究計劃之細則內容。

委員會亦再次考慮僱傭條例內之若干細小修訂建議，並重新表示支持。該等修訂並無涉及法例中之任何實質改變，惟旨在闡釋若干引起爭論之細則。

該會同時贊同一項建議，在僱傭條例中加設條文，以防止僱主誤用退休金計劃中僱員之供款。

顧問委員會同時檢討幾項先前建議之勞工法例的進展，及轄下各小組委員會的工作情況，包括工業安全、僱傭服務和推行勞工準則等之工作。

會議由勞工處處長布立之主持，出席者包括六名勞方代表及四名資方代表。

勞工顧問委員會之成員包括勞工處處長或副處長（出任當然主席），六名資方代表及六名勞方代表。該會就有關事項包括法例之訂定，為勞工處處長提供意見。（晴）

今年八月一日前的現職貨櫃車司機
如有一年駕駛資歷
原則上可豁免考試
八月一日後始駕貨櫃車須經過考牌

就有關貨櫃車司機是否要考試一事，昨日上午十時，倉庫碼頭職工會及貨物裝卸運輸業職工會派出代表，第二次與運輸署進行會談，工會代表共五人，其中一人是現職貨櫃車司機，運輸署出席會談的有署理署長蘇耀祖，助理署長甯耀榮，總行政主任裘士發及考試組莞樹深等，經過近兩小時的會談後，原則性的問題獲得解決，細節問題還須留待下次會談再討論。

兩家工會代表與運輸署會談

運輸署明確表示：（一）今年八月一日前的現職貨櫃車司機原則上可豁免考試，但須有一年的駕駛資歷。（二）今年八月一日前的駕駛資歷不足一年者，可待滿一年後給牌，亦無須考試，但八月一日後才駕駛貨櫃車則須經過考試才獲得發牌。

至於一年資歷的含義，運輸署提出是連續一年，工會則認為可以間斷，工會同時提出八月一日前三年已有一年駕駛資歷者亦可無須考試。運輸署願意考慮工會所提意見。同時，運輸署還提出在三年內有不良紀錄者，雖有第一、二項資格亦不能豁免考試。工會對這點不表同意，工會指出：不良紀錄的說法很空泛，而且年期太長應縮為一年。所謂不良紀錄的內容運輸署將會一份資料留待下次雙方討論。

尚有細節問題 留待下次會談

至於怎樣出具資歷證明方面，運輸署將會審慎研究並與有關方面合作務求杜絕偽造，至於工會願意為工友作出證明一點，運輸署表示同意，但亦希望同時獲得所屬公司加以證實，工會對此不反對。

下次會談將會在六月初舉行，因在這段時間蘇耀祖要外出公幹，據悉貨櫃車司機考牌事件由蘇負責處理。

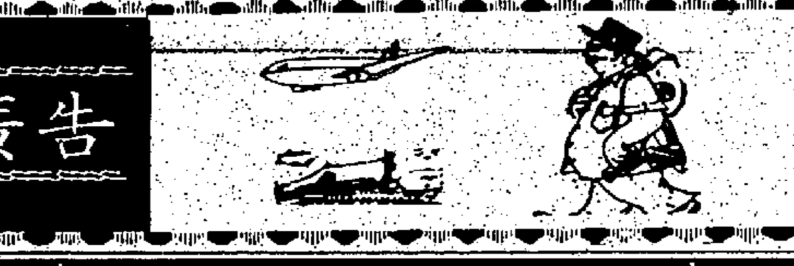
工會希望運輸署多為工友的職業生活着想，把問題縮到最少，同時將問題盡快全部解決。

電子工業職工總會
舉辦健體舞初級班

港九電子工業職工總會定於四月廿四及廿六日分別舉辦健體舞及社交舞（初級）班，歡迎各電子從業員參加。查詢電話：三──四二○七三一。該會地址：官塘牛頭角道三四三號興達大廈三樓。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

捷威旅行社
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話：5-212527、5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

石景山
澳門 中山溫泉 長江樂園 珠海賓館 翠亨村
獨家採用噴射船JET FOIL來回港澳 走拱北免稅特快通道祇需五分鐘
• 兩日遊 $420
• 住宿珠海賓館 $440
• 中山溫泉 $460
• 珠海·澳門三日遊 $590
天天出發·早去晚返·食足四餐

西麗湖／香蜜湖
蛇口·水庫·深圳·惠州
獨家騎馬遊邊境·泛舟燒槍看煙花
坐電氣化·嘆直通巴
魚鮮肉嫩·菜式上選
幽雅客房·住得開朗
• 西麗湖 一天遊 $165 兩天遊 $320
• 香蜜湖·惠州兩天遊 $350
天天出發·早去晚返

介紹週末
西麗天半遊 $320
香蜜天半遊 $350

沙坪／順德
澳門 石岐 小欖 中山 佛山 高鶴 新會 肇慶 石灣 廣州
住宿中國大酒店
·從化四天遊 $760 逢週二
·西樵三天遊 $690 逢週六
來回舒適安善 噴射船直通車
包括團費之內 絕不再取分文
野味菜譜：1.龍虎鳳大會 2.清蒸海上鮮 3.炒白鱔王 4.家鄉肥鷄 5.炒八珍 6.鮮嫩油菜 7.合時野味 8.清甜水菓 9.即沖蛇胆酒
奉客野味九大寶
沙坪四天野味團 $750 逢週三、日
捷威再接又再勵

海南島九天
$1690
暢遊茂名·湛江·海口·通什·黎苗族·天涯海角
南島山明水美·最啱尋幽搜秘
逢星期六出發

桂林五天
$1690
廣州—桂林 737噴射機來回
港—穗 直通車往返
桂林山水靚·捷威服務佳
廣州住宿中國大酒店
逢星期三、六出發

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享特價優待。

HATA BONDED 保障
东方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104室
電話：5-211251-3、5-235078-0、5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員·國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務
廣州—中國大酒店
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
為閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
開始接受預定廣州春季交易會期間住房
代訂國內機票，車、船票

桂林
復活節四天直航團
4月20 $2150　4月23 $1990
桂林五天航空團
$1800
逢星期三

北京·江南
北京七天航空團 $4290
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊穗京飛機來回，住宿豪華賓館套房。
：4月18, 21, 23日
江南八天直航團 $4290
4月18, 19, 20, 21日

中山
長江樂園珠海賓館
二天 $438
澳門凱悅 天天出發
兩天 $310　三天 $410
＊ 雙體噴射船來回
＊ 全程食宿一流
＊ 天天出發

雲頂高原渡假勝地
＊住宿兩晚三日，雙人房連早餐祇需HK$697.00
＊旅行社組團住宿兩晚三日，連兩個美式早餐，一個午餐及兩個晚餐（其中一晚夜宴雲華宮夜總會）每位祇收HK$352.00
歡迎各旅行社查詢
甜密雲頂馬星假期
六天只收HK$3140

雲頂高原 馬來西亞唯一的賭場 香港德輔道中120—126號香港商業銀行大廈十二樓 電話：5-434841

威馬旅行團
最佳行程 最佳導遊
曼谷住亞洲大酒店·芭堤雅住亞洲大酒店
清邁住寶龍大酒店·普吉島住珍珠大酒店
曼谷、芭堤雅七天 $2,490
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $2,880
普吉島、芭堤雅八天（雙程內陸機）$2,990
天天出發　中華航空公司贊助

歐美旅行社 旺角彌敦道580號 彌敦中心1805室 3-319141（八綫）
寶通旅行社 旺角彌敦道655號 胡社生行1412室 3-969861 3-965097
新興行旅行社 尖沙咀樂道6樓前座（凱悅酒店對面） 3-7213061（六線）
富麗華旅行社 中環德輔道中61-65號 華人銀行大厦1701室 5-248078-9 5-232309
萬安旅遊貿易公司 香港德輔道西65號 嘉裕樓三樓前座 5-485709 5-400425
大東旅行社 中環大道中148號 鹿角大厦806室 5-454876 澳門71776
司諾旅遊有限公司 尖沙咀彌敦道100號 東英大厦1108室 3-7216171 3-696729
欣欣旅運（香港）有限公司 旺角彌敦道636號 銀行中心2110室 3-849192 3-842277
順威旅行社 九龍彌敦道721號 華比銀行大厦706室 3-967828 3-945657
安捷旅行社 中環砵甸乍街6-8號 立輝大厦801室 5-247819 5-241710
星輝旅運 九龍彌敦道301號 嘉賓商業大厦1410室 3-320408 3-325513
關鍵旅行社（兄弟）有限公司 九龍彌敦道655號 胡社生行1608室 3-936245

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費四十二元，小字卅個為一個位，每段多出字數，按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逾期增加。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卌四個 每天十二元

出讓 九龍

商住樓售 彌敦道油麻地低層七百呎四十餘萬合商住自讓 K 887701洽

專營深圳 大地產 商住樓宇租售歡迎委託 深圳辦事處國際1309室 K 756331

補習社讓 元朗區營業中補習學藝社無暇兼顧頂讓四萬元晚六時後 電0-794662葉先生洽

工廠平售 葵涌工廠858呎可作電鍍污染性工業或各行獨立水錶 K 716356

美孚第8期 車位出售二萬五千元正 有意電K 2121929周先生

美孚 830呎 南園 景觀高望海通爽 宏長 40萬 K-7443522

45萬售 太子道佰餘呎交通方便 K 9461368

旺舖出售 尖沙咀士街15A地下 大廈630呎

橫頭磡 祥24座 因自己無時間做 萬元即可 業主電 下午二時至

地王平樓 彌敦道華大廈中層對面2房一廳 吉售28萬 K 71389 永利

粉嶺二旺舖 面積1200呎 1020呎 765呎 500呎 急售 水電齊合各行 0-913299

吉樓收租樓 高價收購 歡迎委託 K 644766

旺舖招頂 沙田第一城兒童服裝業 K 7555577

11萬420呎 街近北角 地鐵站 新裝修 可分期 K 779050

檔口出讓 新市街 葵豆腐檔 出讓 有意請電

深圳 樓宇不售 歡迎委託 羅湖德興 金城 翠竹 東湖 K 754911

吉樓出售 新蒲崗 康強街 16樓 約 萬售 K 289711

平約 街店 長期 收入 K 7118480

鳳凰邨洋樓 面積 50呎 分會 43萬 K 2756678

旺舖 新地 近街 道七年 新 樓地下533呎 售98萬 K 322213 利華

16 萬五千元 元朗 洪水橋 **露天** 地 大業 道約9150呎 另4350呎售四萬 0-79228

舖售六 不交吉 十萬 千呎 約存 銀行 0-792238

舖 元朗 **市中心** 交吉 位售 0-792238

農地貨柜 車到 七十餘萬呎 售每呎六元 0-788788

背山面海 別墅 小欖 700呎 三房 花園800呎 有假山泳池 **租一萬** 電0-792238

小酒店讓 旺角 中新型 900呎頂讓 12房 25萬 K 9201904 現租年售

美孚 960呎 景 **宏長** 47萬 K-7443522

深圳 9萬餘起 歡迎委托 金城 羅湖 友誼 翠竹 大廈平讓 K 621939 628698

屋宇廉讓 錦繡 魚門 新村 300呎水電全合 住宅 工場

近黃竹街 長沙灣道 七百呎 **售25萬5** 唐六2房2廳 ③614048

13萬 平樓 另有天台 八百呎 元朗 區 急售0-755331洽

13萬洋樓 400呎二房一廳 業主急售

十八萬樓 新蒲崗 18號 有意 K 7 一六 吉售

急售 二房 高層 交通 四五百呎 K 3-81836

15萬 東涌 三層 分期 K 728061

平別墅 石崗 七佰呎 九房 ③151471 2648

旺角萬成 大廈 裝修 高層 22萬 K 304301

元朗藍地 屋地 電K 952874 成 地

三舖69萬 旺角 近太子站 街18B 大單邊 柏樹 K 937850

大角咀舖 福全街54 號 平 六百 另

魚塘合資 深圳 經營中 魚塘 合作 詳情電K 912393

海鮮菜館 急讓地下一樓1500呎新裝修牌照生財水電齊旺角地王之王人山人海平租合約四年半有意電：K 7165777 傳呼機叫一2999。

旺地王舖 九龍城太子道近七百呎 樓下舖 適合各行業 有意者請電 一四二七六一、二一〇七一、二四八洽

葵涌廠廈出售 廠房6萬呎 可分 空地 補價 已 ★2019930 洽：已12樓

葵涌工業大廈出售 地鐵站 六千餘呎 上落貨便利 電0-225572

26萬 紅磡靚樓 七百餘呎 三房一廳 新裝修 K 348138

買舖平過木屋 每呎520大白田街 850呎44萬有意電 K 920269K 657940洽

大量買家 徵求港九各區交吉住宅樓宇 歡迎垂詢保証成交最快 ●業主委託免佣● 快富地產H 212167-10線

大埔23萬 西班牙 火車站 鋁窗 玻璃

四百呎11萬 元朗洋樓 近中心

大花園別墅 700呎 三房 花園 38萬 0-797738

商住二樓 250呎 售13萬 診所 0-8272260

青山道洋樓 近長沙灣 二房 K 867197 興 30萬

屯門旺舖 德政 千呎 交吉 0-838255

太子道全座 校舍吉售 18個 K 849847

全座別墅 兩層 1800呎 二廳 車位 20萬0-794358

10萬電梯 五樓 近南昌 55呎 3-779237

19萬四房 青山道 嘉頓 K 3-7774860

財團收購不交吉樓 無須睇樓 歡迎詢問 免費估價 舖及交吉樓 代客買賣 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 致利地產 K-302275

專做官塘 K 413150 K 892023 太平地產 祥園 萬月 好協 益金 立成 功樂 金南 志豪 康恒 福明 景和 利橋

葵涌酒樓 出國廉讓 **12000呎** 即可營業★連裝修酒樓牌照 吉售650萬申昌0-422817

天祥 須入屋看樓 舖成交 港九均合 K 302293 K 310032

租購樓收

高價收購不交吉樓 免費估價 歡迎委託 **南洋財團** 3-323565信和中心230室

永誠 0-793378 0-784881

元朗租售 好景 大業 大馬 合益 好景 7 敦 教育 大馬 大大 錦街

新型洋樓 荔枝角道 580呎24萬 K 867197

東方花園 一樓三房兩廳另有車位出售交吉有意請電九龍38356陳小姐。

別墅 元朗村屋 **五百租** 屋大小巴到 **花園8萬** 新西班牙●0-792533 九百分期供

高價收購不交吉樓 成交快捷無須睇樓港九均合 免費估價歡迎垂詢⑤212167—10線 快富地產接洽處：中環德輔道中51—57號金城銀行大廈701室

最高價收不交吉樓 直接收購即日成交 中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

收不交吉樓 直接收購即日成交 耀邦投資有限公司⑤410843

深水埗 福仁大廈 福華街 商場旺舖．鋁框櫥窗 面積由77-311呎 特價每呎售$308起 南豐 5-243261 3-865525

新興工業大廈（屯門建基路／豐發路）地下廠房，尚餘一伙 面積2,316呎 特價每呎售$259 寶通實業 5-236866 5-243261

荃灣河背村 國瑞道近地鐵商住村屋地下及二樓全間千四呎連地吉售業主出國特廉49萬可作工場及其他用途交通便地下現租三千八有車位有入伙紙律師樓轉名。電③849803 ⑧970729何洽

住宅樓宇 橡樹街 荔枝角 元州街 ③3224521 百 洽呎 租

商用樓宇 洛克道348號 德輔道75號 荔枝角道 99號 租售

業主自租售 旺舖 基隆街 荔枝角道

購不交吉 及交吉樓舖無須快志入屋看樓成交結捷請臨中環四號地下街二十四浩棧⑤—443955 ⑤—453381

澳門洋樓 高級別墅 9百呎 出讓 K 795035

物業

槐樹街17萬 唐五樓 600呎 K 967255

上海街23萬 二房 480呎

亞皆老街34萬 三房 酒樓對面

通菜街27萬 大廈 二房 480呎

23萬5 西洋菜街 旺角 二房一廳 550呎

購不交吉樓 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室＊

深圳精選 佳利 朝九晚十 ●數百間錄不盡● 旺角信和中心13樓 K 303328K 387075 ①友誼 ②德興 ③國際 ④金城 ⑤湖濱 ⑥翠竹 ⑦心園 ⑧湖景 ⑨海灣 ⑩羅湖 ⑪東花 ⑫佳怡 **歡迎委托**

屯門洋樓平售 屯門金安大廈近居屋置樂花園兩房一廳423呎高層三面單邊特平出讓電5—720363陳先生洽

租賃 九龍

元朗商業 大馬路二樓 各大小單位 ③ 位 電③—9129 小姐洽

萬舖 250呎 大萬朵 40號 歡迎委託 **賽西湖** **60萬** 萬道 天后 1260 **三房二廳** 6500呎 1500 **呎商住跑** 600呎 1200呎 中環 五樓 地馬

千德道 華昇閣 三房 1600呎 有兩 103萬

軒尼詩道 5-723301

公務員樓 新裝修 K 889544

坪洲南灣 三房 12天

平售商住 長康 尺

中環出售 興發大廈 六樓 K 454899

堅道129號 50萬

珠城大廈 新百德 戲院樓上七百呎 41萬

美城洋樓 羅便臣道 60萬

北角昌明 洋樓 1400 56萬

灣仔旺舖 特價 7-3 ③

福英新廈 約四百呎 37萬

堅道 129

中區半山海 景 千呎 西摩

西環大樓 大 呎 22

出讓 香港

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

亞皆老街 旺舖 招租 西 百呎

村樓平租 元朗新村樓 400呎

元朗洋樓 新樓 400呎 1100元

紅磡旺舖租 大單邊 舖 7 M$2900K 337511

旺舖廉租 屯門 18號 21號

工廠平租 葵涌 858呎 K 7416336 獨立 工業

閣樓平租 窩打老道 13號

佐敦道舖租 月 時式 新裝

窩打老山 1000呎

屯門德利 工業大廈

荃灣閣樓 兆和街 34號

全層招租 九龍城 馬頭圍道 372號 ③914366

寫字樓租 旺角 彌敦道 華 大廈770呎

信和廉租 彌敦道信和中心小單位 ③8167287

荃灣旺舖 兆和街34號 面積 ③

村屋別墅廠房 元朗

細房平租 新蒲崗 彩 街

勝利道 六十呎 14號

全層出租 厦門街 8萬

全層出租 尖沙咀 600呎 K 3181106

旺舖租售 天角咀 120呎

印刷分租旺角區 ③—84691

彌敦中心 旺角 300元 電③—3070093

旺舖連閣樓 招租 長沙灣道 568號 ③—3303—

長洲新樓 380呎 近碼頭 5012922

旺舖平租 地下連閣樓 特平 ③289353

急租 地下 4500呎 24街 1400

中區寫字樓 利源東街 15號

北角近北 大菜館 對面 ⑤61347

租賃 香港

荃灣廠房 面積 千七百呎 電⑤ 0-240040

官塘物華街大單邊孖舖 免頂平租面積50呎 可分間出租或相連適合各行業有意請快。可喜 H 608698 H 697033

免頂二千餘旺舖平租 有馬團 用 到 之 業

平租千餘元 旺舖連閣免頂

窩打老道山 文福道荔苑1600呎三房一廳套房露台工人位房全新裝修適合住宅人位及200呎儲物室租7500元 ③419264麥洽

尖沙咀最特價 高級寫字樓 855001 ③—313916吳 689994洽

旺角寫字樓

九龍城舖

旺舖招租

工廠大厦

歡迎渡假

廠房出租

理想住宅 英皇道十八至二十四號金華樓有冷熱水衣櫥等已裝電話可即入住限作家居自用實用面積四百餘至六百呎月租三千左右 英皇道十八號本大廈管理員引看或電：⑤684413

麥當奴道 好景 大 高房 三百呎 新 業主

北角台 面 長 千 大上 北 台

住宅平租 香港西灣河街76號住宅樓宇平租靚裝修如意請電H 719838伍太

銅鑼灣旺舖 招租 禮頓道105及105A 百五十約 尺 各行業

大棟房租 路 合 月 租 H 763875

北角千呎舖 500K 625564

上環商住 總 百呎 ⑤495585

車位出租 各 大廈 4550845

北角渣華 4 6098 ⑤

旺舖租售 17 萬 ③ 47 ⑤ 2號 75

單邊閣舖租 月 62 H 3-870113

跑馬地舖租 近 1000呎 H 2645731 H 718238

跑馬地樓 大 廈 各 H 2584848 H 732356

德輔道中 285 ⑤ 52 00

灣仔貨倉 1000 H 450 0960

車房出租 馬 出 H 450960

寫字平租 各號 二樓 600呎 ⑤ 7430523 沙

本報分類廣告效力宏大

新蒲崗廠 租售均可即交吉大有街一號四樓B座七千五百呎大單邊電：3-676767

葵涌吉廠租售 大連排道貨盛工業大廈二期一樓 0：201016陳洽

上水九萬九 ★★ 少到 萬元 板西 可近 一朗 市花 園 ★ 0-794358

千德道 山 工 三 電 K 722050

西班牙 園 國 近 一二三 元朗 上水 大埔 大花 0-79362

空地平售 各 西 有 意 ③2816625 李洽

上水旺舖 商 住 旺 ③744362

旺舖租售 路 60 ③ 92600 E 80 萬

工廈租售 業 2553802 電

租讓

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

中環寫字樓招租 觀 合 ⑤ 四 全 電 律 八 師 不 三 適 呎

工廠平租 ★★★★★ 香港 仔 黃竹坑 道 42 號 業 工 中 心 全 廈 14 及 15 樓 萬 呎 ＊適合各行各業用途＊ 有意請電H 437162趙洽

徵求

寫畫人才 書油畫均合 無 不拘性別年齡 略歷寄本報信箱

荊釵裙布 下猶生活 求 求 婦女 度 60年 信 一二五〇 信箱

生意計劃 本人有 備 資金 作 合 少 設

女友 誠 徵 44 專 男 作 業 旺角 信箱7874號

徵女赴美 先後 婚 本人 男 美藉 28 信箱7173

女26 大專 一米六 九龍中央郵箱72792號 照 職 貌

誠徵女友 下男 司 機 54，新 四千 誠 電32端36 1666信箱

代妹徵友 三 佳 照 35 五27 品 歲

急徵港九 區 註 冊 幼稚園 有意 頂讓 H 2800098 黎洽

希獲良人 會計 好 30 40 端女 健 信箱 1517

誠徵女友 貌 端 體 健 公 務 員 28男 信箱 934

誠徵女友 員 佳 48 36 ◆◆ 中私 教 935 信箱

誠徵女友 婚 函 政 郵 80396 號

誠徵女友 歲男 32 信箱

徵求名畫 古今 名 收 輔 道 中 40 號 一樓229976 欽德

誠徵女友 有 基 正 品 英 俊 男 28 信箱4455

徵女友 高 端 獨 立 生 活 30 工 男 32 技 信箱1485號

誠徵男友 端 莊 健 康 36 文 上 貌 員 信箱930

徵男友 40 以上 有 事 業 37 男 誠 信箱931

誠徵女友 男 40 失 婚 公 務 員 可 35 電 信箱1246

徵廣州屋 可 一 間 獨 立 細 單 位 中 有意 信箱80552

誠意徵女友 28 全 身 高 事 業 有 至 信箱1015

徵福建女 誠 婦 實 有 洋 樓 40 男 42 信箱452

年青醫生 推 拿 按 摩 美 容 技 術 回 國 港 外 信箱31333號

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電：⑤458783皇后大道中311號振興行

美加姻緣 本會專程來港 有數位美加籍男士 擇偶 先友後婚 註冊政府 ⑤8921282 詳情請電 ★國際電腦婚姻協會

急徵舊鋼琴 初學 練 習 不 妨 拘 即 搬 電H 612067 黎太

求徵鋼琴 三角 琴 電H 6136 子 新舊不拘

急徵鋼琴 好壞 皆宜 初學 急用 高價 速搬 K 446541 王太

心身健康 舒 筋 活 絡 消 除 疲 勞 按 摩 請 中 輔 導 旺角 K 4345

誠徵女友 員 年 32 貌 端 善 良 技 政 照 30 寄 以 香港 中 央 郵 箱 12497 號

有福共享 大專 貌 端 康 健 40 58 尺 140 未 婚 信箱39

酸枝字畫 收購瓷器 萬寶公司 K 966246

誠徵男友 徵 30 上 5'6" 大專 電 業 貌24 女 信箱 440

誠徵淑女 商人 貌 照 本 佳 信箱 929

誠徵女友 33 下 未 婚 淑 女 信箱 928

徵鋼琴 初學 付 價 千 餘 五 至 K 314842 羅太

急徵鋼琴 H 721199

年青經理 年 22 體 24 亦 誠 照GPO 12895

徵女友 33 佳 和 五 呎 九 140 業35 信箱1249

誠徵女友 歲 未 婚 26 30 老 男 信箱1241

徵資十萬 業 五 金 ③728951 叫807 男以上 35 七 千

徵伴 仕 48 歲 男 1 2 3 6 照 中 小 醫 信箱

高價收購 酸枝 好爛均合 K 7437794 K 7295643 得勝行

補習

經驗教師 幼稚園 小學中英數 小組 補習 沙田 誠補 電⑤6183000 各科 梁洽

華仁師範 上門補習 理化 會話 教 讀 記帳 K 7591615 張城

精補英數 生 各 級 港九 ③—7125038

中小補習 經驗 教師 精補 各科 ⑤4879936

聖類斯 畢業 大學 中五 數 會計 預科 電H 2773411

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳 榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福電腦婚姻 免費中英文電腦示範委托否隨尊意 盧河內道2號5樓1045呎無看更免尬 24時答話③689986③665857 專業十三載優客萬千即時選 撮合遍世界彩視錄影助客尋 謝傳播300 餘次訪問美加澳設分行

婚姻樂信 最具規模 好客 最多 成功 例多 料 資 選 即 費 可 誠 實 ★美11現 報加年改 刊澳信更 電代營佳 視理★辦 等⑤即法 多8935488 次供資料 訪詳 問 23莎伊銅自公司

誠徵友件 女29大專程度品純貌端正職高五呎二欲30—32品貌端正熱誠坦率無惡習體健有學識理想事業基礎男友有意請函詳歷本報信箱1663號離失勿函附照必覆不合退回

拔萃畢業 經驗 教師 官塘 補習 牛頭角 尖沙咀 各區 有科 電③7277080

家庭補習 經 驗 師 資 優 良 港 九 新 界 各 區 小 學 至 中 學 K 743906

勤精專數 教學 中小學 四年 數學 C座3049 厦 油 麻 地

理工高級 文理 科 精 補 中學 ③8774266 以 診斷

中大理科 各 科 中 小 ③490191 電 10

經驗補習 化學 現職 教師 英 數 理 ③1943652

經驗導師 小學 補 ③7555577

經驗教師 全科 英數 中 小 K 848588

港大補習 具 數 學 級 ⑤ 0-797286

元朗 英語 中文 會話 班

上門補習 港九 中小 學 補 習 ③—434512

中小補習 教師 經 驗 各 科 K 7601308

數理 教學經驗多年 會數 考理 電

中大學生 各級補習 誠替 ○—1658277 陳

留英數學 電腦 七 時 後 電0—498252

家庭補習 師範 畢業 各 區 K 848916

專教成人英語會話 文法作文 經驗精教 由初學至會考預科 K 325022

經驗補習 預科畢業 補習 中小學生 H：612739

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：皇后街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓昇運軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
九龍紅磡馬頭圍道	牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行 電話：3-7509561
九龍新蒲崗	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
觀塘瑞和街	紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時備 電話：3-620395
牛頭角淘大商場	新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側） 電話：3-231021
何文田亞皆老街	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
九龍美孚新邨	觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光購物中心 電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-657180
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠

會考85 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

會考85 保証合格課程 英數理化生供選修 72研習中心 彌敦道749號歐亞銀行大廈5字樓（大大公司對面，金都商場側）③800313

85 會考保證及格 英文 數學 化學 生物 附加數 物理 電腦

文理工商 灣仔 5-8930892 觀塘 3-421534 旺角 3-848916 青山道 3-861895

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍及各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批準經營，電腦安排，快捷妥當③322391③322536青勵社

中大英文系主修生 精補英文 特具經驗補會考升班 小五至中五文理生 備妥考書暨上書耐心 ③7416531 9劉 ③—7597036陳

英數 港大倫大台大預科數學中小學各級英數附加數各種專業學會數學考試個別小組佐敦道吳淞街160號寶源商業中心電梯3字5號室近地鐵K 7224103莫知

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 校舍超卓悠久 5月初新班每月95元起（五位一齊報名者每位90元起） ①85年會考英文保証合格班 ②85年會考理科保証合格班 ③85年會考數學保証合格班 ④中小學及成人個別(200元)起 Ⓐ北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院）⑤—666421 Ⓑ亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面）③—7124121 Ⓒ青山道124號金星商業大廈10字樓B座（近華聲戲院）③—866750 Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）○—460508

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。一大字四個，小字卅四個，為一個位，每段每天收費十二元，字數超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計不扣，上期繳費，遞增，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

搬運

祥吉搬屋 搬屋專家　小家庭150　3-651749·634114　5-629921·625822

吉利搬屋 搬屋專家 小家庭150　3·341713　3·643038　5·675102　5·694935

聘請

聘請職員 女性公司聘請內外勤職員數名，工作於中區，學歷中學，經驗不拘，證券寄本報信箱449號

聘女職員 年齡18至25以上，口齒伶俐，容貌端正，中五或以上，有經驗無須，請電3-298331洽

官塘廠聘 除油技工，雜工，噴油學徒數名，有意者請電3-142798洽

學生兼職 男女外勤，中學程度，多名，上下午均可，荷李活道75號，電⑤463968洽

元朗女傭 留宿，可照顧一小孩，有意者請電0-1795778鄭洽

中區出入口 公司招請練習生，性別不拘，約19歲，函附簡歷近照G.P.O. BOX 3545洽。

兼職秘書 英文診所，翻譯中英文，每日工作三小時，履歷電話寄本報信箱1232號

印刷操作員 男性18至22歲，中學程度，晚班，須克苦耐勞，有進升機會，新一千，電5-798631

中區律師行 聘請女信差數名，中學程度，經驗無須，履歷要求待遇寄本報信箱437號

英專校工 旺角某英專請校工乙名，有意請電K-819245洽

工廠文員 女性，中學程度，識打字，識簿記，包午膳，晚六時後，電3-640268莫小姐，有意洽

貨運公司 文員略懂簿記，函來九龍…街80號81號

珠寶行請 男女職員，年齡不拘，及見習生，有意者附近照及履歷，函本報信箱377號，電話不拘

會計師行 核數，多名，打字，秘書，助理，待遇，郵箱伍伍號，香港

招請女性文員 理貨多年經驗，能獨立處理，有限公司聘，電⑧2474802約見

聘練習生 中學程度，男性，有意者請到星光行1728室或電③688247

聘請信差 年齡25以下，月薪一千三，中三程度，有意者請電⑤490471林小姐

高薪補習 全職兼職導師，學歷以上，校務員，函附履歷本報信箱376號

聘女文員 廠聘請女文員，識打字，中五程度，簿記，近照本報信箱451號

聘女文員 中五程度，毛衫廠，識簿記打字，履歷近照，函寄長沙灣信箱80523

聘文員 中五以上，有意者請電0-605413黃小姐，沙田，優先

急聘助護 所聘日班助護，附簡歷電話，索酬，本報1253信箱，診所

急聘幼師 幼稚園急聘半日幼師多名，中學畢業，有意請電0-452861

兼職 女性，聽電話，懂英語，H-298075

上午送貨 數小時，學生，假期多，薪580，九龍，③712263洽，歡迎

置業公司請女什務員 電H-431471

女售貨員 有意者請到河傍街148號，衡光中心或電0-812675

批發商行 誠聘女職員，晚六點半至

練習生1300 中四五男女，英語，大公司急聘H891918

誠聘男練習生 中區出入口商行，有意請電H416607王小姐

女文員 上午，初級，兼職，打字，外勤，合學生，旺角郵箱7917號

專業訓練 技術人員，中學程度，好現一月即前途，電③822581

女售貨員 銀行，旺角

外勤攝影師 18—25歲，中四程度，F.4，郵箱90692

聘請代課 幼師，三月至五月，請電3-136923洽

外勤收送 以上程度，請電⑤129680，洽

屯門補習 誠聘中五或以上程度兼職導師，電0-830334

補習社聘 派員多名，荃灣仔區，有意請電③731383陳小姐洽

油畫學員 不限男女，興趣好，前途，電K915549

請女護士 照顧老人，起居，電H450960洽

清潔女工 清潔器皿，包食宿，電③82663

津貼中學 學位代課教師乙名，電3-203235

徵聘幼師 一園聘請經驗幼師，光明幼稚園

寫字樓聘 聘請寫字樓學生，中學程度，電0-498165洽

補習社聘 兼職導師，工作寄本報信箱1516號

服裝售貨 旺角，17歲以上，K318289洽

高級社工 經驗管理，澳門，道先恩函年

誠聘校工 務及校舍清潔，中學程度

書社職員 中學程度，勞工作，時性，電⑧7554531

招請東區 文員識打字，有意函本報信箱1567號

聘女補習 星期一至五每日4至5時，電0-820130

律師行聘 女秘書，女接線生，G.P.O. BOX 9980

夜校主任 每星期一至五晚，本報信箱454

學生兼職 男女外勤，中環荷李活道75號，電⑤463968

中區律師行 聘請練習生一名，中學程度，電H211201洽

工程公司 請文員，中五畢業，懂簿記，電K717138黃小姐洽

男信差 中四程度，大角咀284年號18樓

男文員 大角咀區工廠，請文員，年20歲以上，中五程度，函郵政信箱7910號，1416號

屯門區會計 女性，有經驗，全盤帳目，電0-818282

銅鑼灣區 幼稚園聘幼稚園教師

聘全兼職女職員 年27以下中五程度，親臨或來函香港皇后大道中228—238號聯業商業大廈14字1401室潘先生洽

出口文員 男性會考英文及格，英語流利，識打字，有意出口業務者請以中英文詳履歷籍貫電話要求待遇及相片寄中區總局郵箱7952號

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生，年十八以上中三以上程度，朝九晚六，有假期及進升機會，薪優，有意列履歷函本報四四七號信箱

誠聘 助理理貨員男性年20至25歲，中五程度，請函履歷近照要求待遇上環郵政信箱33467號。

聘社團書記 粉嶺區工作，一般社團書信及政府來往公函，熟中文書信及區內居者為優，請函履歷近照等寄新界粉嶺聯和墟聯發街3號二樓部收，薪金及條件面議，可留宿。

女練習生 尖沙咀某大出入口行急聘上述職員，中四至五程度，有意請到尖沙咀金馬倫道二號利興大廈十字洽。

教補師習 屯門屯門區補習社教師，聯絡電話詳程

九龍津中 誠聘84至85年度中英文學位教師，以能任教高中為合，文藝（兼綜合科學）及（音樂兼中或英文）文憑教師，具履歷近照函本報信箱988號。

顧問公司 高公司誠聘18至25歲見習生，有意請親臨中環大道中…39樓

補習社聘 全職女校務文員兼職書記，荃灣仔旺角觀塘黃大仙區工作，另聘兼職男女補習導師，時間任擇，各區均可，電K 421534 K 861895 K 318349

粉嶺女會計 五金廠三年實驗會計經驗，能獨立處理全盤帳目，報稅F.5 LCC中級程度，供膳，函履歷近照粉嶺安樂村和豐工業大廈三樓A座

急聘 ①成衣買手助理文員（理工生）②高初中級會計文員③走頭推銷員④有經驗律師樓文員⑤電機打字文員⑥寫字樓送信員，H 231896代洽。

中區某律師行 聘請女中文抄寫員，薪優，供午膳，須中英文程度良好，字體端正，有意請繕中文履歷電話地址及附近照寄本報信箱第455號

包裝員 中環抽紗出入口公司請男女包裝什務員，有意請寄履歷及待遇要求近照寄中環總局郵箱5805號

黃竹坑區 某大外資集團公司聘請學徒：①電子技工②有名企業中學程度，待遇優厚…電⑤5…洽

請男女文員 急聘出入口文員，中五以上程度，詳歷近照希望待遇函汝洲街89號地下或電：③—814275約見。

經驗設計 書刊及美工人員，薪優，港島工作，有意將履歷寄軒尼詩P.O. BOX 20110

中區商行 請男見習生，中三以上程度，年20歲以下，勤學耐勞，有進升機會，薪優，供午膳，H 434991梁小姐洽

電器批發 請送貨及理貨員，月薪二千元，有意親到紅磡馬頭圍道43號A地下明興洽。

急聘助理文員 小學校務處打字抄寫兼錄音，能教小學簡易普通話（國語者）更佳，中學程度男女均可，日薪50至60元，視資歷而定，有意者請即寄簡歷附通訊電話號碼本報信箱987號。

中區商行急聘買手 女性需對什貨及五金有多年工作經驗，及需有相熟廠戶，請電H 221810。

國際機構 聘誠實勤奮保安員，中學程度，懂英文，協助巡視停車場，月薪二千以上8½，工作有升職機會，函中區太子行1105室經理收。

新新金行請 ㊀男性，見習助理員，薪1600元起 ㊁男性，打金學徒，薪1000元起。年18歲以上，勤奮有責任心者，合供膳，有假期及醫療保健，請親繕履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱70345號合則約見守秘。

景福集團 誠聘女公關多名，中學程度，有經驗優先考慮，待遇優厚，需具備詳履歷，學歷近照電話函尖沙咀彌敦道118—130號美麗華酒店新廈商場景福金銀珠寶鐘錶行（九龍）有限公司人事部洽

石鼓洲康復院 誠聘男指導員，負責督導康復員進行電器工作，月薪由$2420起（無英文會考證書者$2260起），須留島工作，有意者請於一九八四年四月卅日前致函灣仔軒尼詩道15號三樓香港戒毒會行政部

誠聘女文員兩名 官塘某大入口商聘中四程度，識簿記打字優先，錄用函履歷近照要求待遇，電話寄華僑報453號箱。

某大糖菓入口商聘 ㊀超級市場代表，中五或以上程度，有經驗者優先㊁優懂部記錄文員，打字㊂駕駛跟車送貨員，年齡18—25歲，有意者請將履歷寄香港郵箱2168號，詳述人事部收

地理科代課教師 沙田區津貼中學聘請學位代課教師乙名，負責高級地理科，五月十六日到職，有意者請附履歷電話相片寄新界沙田沙角邨佛教覺光法師中學。

粉嶺五金廠 ①初級工程師理工機械畢業一年工作經驗②品質控制員，中四或以上程度，18至25歲，視力正常，電0：900116

觀塘製衣出口商 急聘男練習生多名，學歷中五畢業，不需經驗，能刻苦耐勞，有進升機會，應徵者請繕履歷薪金要求及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

旺角英專 聘夜校職員，需中學程度，工作時間星期一至六晚六時至九時半，有意請於晚六時後電K 810426。

香港道教聯合會 誠聘教師 本會屬小學誠聘本年九月到職各科教師，請詳履歷近照於五月四日前寄達九龍大南街176—178號金寶大廈三樓香港道教聯合會學務部收（請註明擬申請任職之校名：①香港道教聯合會學校（九龍牛頭角上邨）②道教鄧顯紀念學校（新界葵涌葵盛邨）③圓玄小學校（新界屯門青山道19咪半）④石圍角小學（新界荃灣石圍角邨）⑤大埔區新校（新界大埔大元邨）

信差 中區律師樓欲急聘信差兩名，中五程度，無需經驗，有升職機會，請即電⑤216471高小姐約見。

中半山區 大廈泳池守閘員 男性年45歲以下，略懂英語，有經驗者獲優先取錄，12小時工作，需穿制服，待遇優，應徵者請電⑤249311內線22洽

誠聘下列職員 ㊀㊁㊂珠寶售貨員，有經驗者優先，以上職位優先九龍大角咀…，電話…

景福集團 珠寶售貨員、金鑽部、銀器部，以上有經驗者優先

小組及社區工作部徵聘 暑期臨時工作員（七月至八月）月薪：港幣壹仟柒佰捌拾元整（$1780）中五或以上程度，有義務工作或小組工作經驗者優先考慮，每星期工作四十四小時，需要擔任晚間輪值工作，應徵者請以中英文親繕履歷並附近照於四月卅日前寄交大角咀福全街45號信封請註明「應徵暑期臨時工作員」，查詢電話：K953107

幼稚園教師注意 某教會私立全日制小學聘請下年度教師八月份到職，各科均可，另女教師多名，中學會考及格或以上，月薪新金2500—3000，視資歷而定，曾擔任幼稚園活動教學者更佳，可推薦教授本小學部請有意者請寄簡歷連通訊電話號碼相片，函已貼郵票之回郵地址信封一個函本報信箱989。

大日本印刷 誠聘：①生產管理員 ②營業助理　應徵者必須男性年廿五以下，英中畢業，請函履歷要求待遇往荃灣德士古道220號荃灣工業中心五樓行政部洽

聘請大廈管理員 某大置業公司聘請大廈管理人數名，申請者請列名年齡經驗待遇函華僑日報信箱375號收。

觀塘某大製衣公司 急聘職員多名：㊀高級文員——協助主管處理出入口文件及訂貨單及客戶資料，能獨立工作及簡單信札來往，需要三年以上在成衣出口商或廠之同等經驗，中學畢業，英文良好者優先。㊁普通文員——中學畢業，懂打字，略有出入口文件工作經驗。應徵者必須刻苦耐勞，有上進心，請繕履歷聯絡電話及薪金要求寄香港郵政總局信箱1416號。

聘請後生 大公司聘生壹名，小學程度亦可，工作時間朝十晚六，供膳，高薪，下午四至六時電：K—849140梁先生洽。

打字文員 英文中五畢業，有工作經驗，識打字，男女不拘，月薪1780元，福利優，請備履歷，地址電話寄大口環道十二號根德公爵夫人醫院收。

請女清潔 寫字樓清潔，不拘年齡，月薪1550，有中午朝11至晚6時，電⑤228414，⑤222072

偈船主大 鍋爐，有教包考，機械，商船，快捷，保證合格，電K 845151，H 667555，李③牌

投琴補習 學校鋼琴，幼兒初中學，電H 276639

北京音院 文學，考試，試級，琴，聲樂，專業，電H 276639

補投習琴 齡軒尼詩道，小提琴，專業，電H 276639

成人英語 個別小組移民日用商業英語 K 916823

西人英語 個別三十五元，商業，英語，移民，個別小組，電K 693433

法文 教授，會話，K 771234，法文，移民，政府

代現日語 現代日語，請電五一七六三〇〇

學 H 463284 H 775284 李用得勝車，初學，香港各區，中期，考試

書 國畫，山水，花鳥，電K 745301 劉

氣功學院 治病，強身，功法，元起，電K 345301 楊60

油畫商培訓 職業油畫，另設期末，晚間，電③850616

流行曲鋼琴 易學，流行曲，電K 778170

聲樂 教學，考試，電③711503

鋼琴提琴 限收，專業，考試，電③ 833079

網球 別班，初學，比賽，訓練，電K 776123

招生

某大製衣公司 聘技術員乙名，需多年製雪褸機恤褲等之經驗，能在國內長時期工作，刻苦耐勞，略語英語，如中學畢業更佳，請親繕履歷聯絡電話及新金要求寄香港郵政總局信箱1416號

FAR EAST PEARL CO. 珍珠工場請16—24歲女工多名 月薪放公眾假期年尾雙糧大假 七天請電：H459148

會計商科 F5. 會考班 電腦 日文 國語 速成商科語言學校 彌敦道717號二樓 3-954187

私成英講 家人語寫 港大畢業廿年經驗專授，最基礎拼音會話文法各業商業書信移民及主婦，早午晚任擇K 804361岑

健身玄功 YMCA 沖年月24日開課，四年中安樂園大廈，12樓深，電3-223335

成人英語 會話，文法，拼音，電H 531911

香港藝苑 大尖沙咀，書畫，油畫，國畫，素描，電K 723685

英語小組 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 項好酒樓上③—686720 英美加籍移民留學六人小組 會話文法 個別自組 早午晚班

C.I.F. 秘書商科 K-903912 簿記會計 電腦打字 K-954187

溫兆明授泳 留英英國游泳教練，六個月至八歲，電⑤4…

英美教師 個別，電③911608

畫 素描，國畫，兒童，電H 716964

鋼琴古箏 集成中西教室，電H 752493

灣仔托兒 環境幽雅，名額有限，電⑤ 891592

英人話會 不限，小組，電K 849588

調酒速成 雞尾酒，電⑤726254

培養歌手 練習，唱歌，電⑤835401

德信烹飪學校 創辦十六載＊饗譽全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

國日社攝語語交影全舞會班科話話 中區安樂園大廈2樓，電2-223356（五月份新班）

YMCA

中文打字 專科 訓練中心招生 九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822

哥林比亞電腦無線電學校 電腦語言程式及維修工程全科，無線電彩色電視工程日夜校新班及錄影示教實物函授科歷史悠久設備規模龐大歡迎到校參觀，校址旺角砵蘭街368號太子站金都商場後面，電807806、803804

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 凡學全科特價優待 粵燒點西餅麵油荳打案月蝀菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

豪華琴行招生 鋼琴、電子琴、結他、小提琴、樂理、唱歌、二胡、琵琶、古箏 香港銅鑼灣伊榮街11號地下H 777892 九龍亞皆老街122號A、B地下 K 7140071 K 7119030

聖瑪利奧夜校 ＊四月廿四日開課＊ **英語課程** ①英語全科班 ②英語會話班 ③文法及寫作班 ④英語拼音班 經驗教師，精編講義，設語言實習室，彌敦道南京街14號 ③322936

生招 編織班 瑜伽班 氣功日班 通善壇 中福心利 電話⑤344791

維多利護老院 銅鑼灣鄰近公園，高尚住宿，一流照顧，普通收費設有特別房，長短住均歡迎，電話：H 666703

陶園 醫護人員，行動不便老人，照顧，電0-851396

暗瘡 五元一次，數天，三樓，中環，電 ，男女黑印，暗瘡

日式指壓 男技師服務，推油，③321441

康福老人院 角老人院，夜間護理，民宿，電K 633885

醫藥

EMILE WOOLF STUDY MANUALS
for ACA ICMA ICSA IOB AAT & ABE
now available at TIMES BOOK CENTRE
LG23 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.
G31 Hutchison House, Central, Hong Kong. Tel: 3-342421

香港商科語言書院 英文拼音、英文打字、C.I.F.、西婦英文會話；英文簿記、建築繪圖、TOEFL、國語、日文班；中文簿記、英文文法、TELEX、英文專修全科；英文會計、廣告設計、西班牙、英文商業信札；中文會計、中文打字、法文班、L.C.C.試題班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317

聖瑪利奧夜校 日本語 四月份新班 日語全科、日語會話、日文文法，分初、中、高班，由經驗日語教師授課，精編講義，有語言室供練習，彌敦道南京街8—20號3—322936

藝鋼學韻琴院 分組及個別教授各級樂理鋼琴電子琴手風琴香港洛克道150號祥友大廈3D電話H 8930577

九龍護理安老院 九龍界限街171號（法國醫院對面）電話③370287—3線 註冊西醫巡房＊護士日夜護理 院舍寬敞通爽＊設備衣服務好 附設老人宿舍千七起★歡迎駕臨參觀。

松柏國際（香港）協會 松苑安老之家，柏苑護理中心，松柏老人宿舍護理每月收費2200元不收其他什費。老人宿舍每月收費1360元包食宿及洗衣服務，特惠醫療保健。辦事處：油麻地彌敦道343號永安置業大廈1104室＊電話：K 856177　0-986132

康年安老院 別墅花園・經驗醫護・營養食譜 專車接送・老弱病癱・一律歡迎 0—765845

樂園敬老院 ＊西醫主辦　日日巡房＊ ＊經驗護士　日夜照顧＊ ＊半山洋樓　寬敞清靜＊ ＊收費從廉　余額無多＊ 電H—765236

頤安護老院 薄扶林分院 即日開始接入服務，更方便西區及半山區家庭頤安北角分院護理質量臉炙人口，家人一致讚許，電話：北角⑤666660薄扶林⑤492668⑤492308

喇沙老人院 註冊西醫・免費診治，有單人雙人及特護病房，有多家分院，可滿足各類老人須求，另設廉價分院，優待清貧老人。③—378019

仁愛護老院 3迎接驗一窩，1入定醫高打，7住期護尚老，1收體日住道，4費檢夜宅（飛，1特傷護交，4廉老理通龍，7請病物方酒，6電殘理便樓，洽：歡治經側

福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊ 註冊西醫★免費診治 設備優良★收費特平 每月僅收1500元 電話：③389427

康寧護老院 註冊西醫經驗護士，設備週全老人調養，生活舒適長住短住，皆受歡迎⑤663821

耳心頭腰未夜作中原 鳴跳暈酸老尿事氣氣 眼失腦背衰遺無不虧 花眠脹痛退精能足損 以上無效，灰心，令你滿意，請到我如來醫有，切勿，證，地址：二號二樓，上海街三四二七，電話：八四…

虧弱 龍瑞龔老經驗 退機精療古化能醫法今

香港護老之家 九龍塘金巴倫道二號自置獨立花園別墅，・註冊西醫護士主辦設備上乘與眾不同，・年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎，必須親臨比較：3—366232，方知物有所值：3—366233

★精兵護養院★ 高級住宅寧靜優雅，海景花園五千餘尺，註冊西醫駐院巡房，經驗護士日夜護理，物理治療專車接送，集團經營保証滿意，年老體弱半身不遂，大小便失禁皆歡迎，月費三千元起，請親臨參觀比較，總辦事處：北角和富道和富中心第一期商場一樓一室，電話：⑤636168

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美，註冊醫生護士物理治療師全日完善護理，院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇，查詢電話：0-716407-8，0-718397

深圳老人院 和勤內護專飲八四，公不老士軍食千層，司便人護接講餘獨，③收半理送究呎立，③費身收西交設花，③特不港醫通備園，三廉送澳長方一洋，三行國駐便流樓，電3-322491-2

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
016	373	901	969	402	447	1164	1240	1601
019	374	904	970	405	448	1168	1243	1604
030	375	906	971	408	449	1172	1245	1605
110	376	907	977	411	450	1177	1404	1606
141	377	914	980	412	453	1178	1405	1613
226		915	984	413	454	1183	1406	1614
303		916	986	416	455	1192	1408	1615
305		918	992	419	456	1197	1410	1616
314		920	995	420	459	1205	1411	1625
324		922	1000	423	460	1206	1412	1632
326		923		424	463	1213	1438	1633
335		925		425	469	1215	1439	1634
342		926		426	474	1218	1448	1635
343		927		427	476	1222	1470	1641
344		928		428	477	1223	1480	1642
348		929		429	478	1224		1643
349		930		430	479	1225		1646
350		931		431	489	1227		1648
352		951		432	490	1229		1652
360		954		433	493	1230		1655
362		955		434	496	1231		1657
264		959		436	510	1233		1658
365		962		439		1234		1661
366		964		440		1235		1663
370		967		441		1237		1664
372		968		446		1238		

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

商業英文 洋行秘書，針對人事，差之函，補習，電力，⑤903161，經驗教師

理帳報稅 終結月中英文合理，忠誠服務請電5—...，收費廉，1…

女傭待聘 界新九港澳，打老，點全，日留，宿，電③888925，③848983，彩虹女傭

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，順利公司H 473922，電H 466902

大眾秘書 電話K 434512，切保接往來書信，代客，生請業聽

快妥簿記會計稅務 限公司，請電⑤795631，新秘書成立，現有成

立成會計 退上門登記，中C月結，電K 814425 K 814092

做報數稅專門 專門報稅做數，按月入賬，申請CO，電5—772745，5—779373

私家14座 年小巴53，男性司機，電0-873066

待聘 各業

福星老人院 ＊大坑半山高尚住宅＊醫生主辦★免費醫從，銅鑼灣福達道8號3樓，每月僅收1500元，查詢電話：⑤769683＊

轉讓聲明 朱錦銓將九龍青山道164—170號G—15三多美時裝手袋皮鞋公司及一切生財工具出讓與羅德姬承受，定於1984年4月16日交易之前一切華洋轇轕與承讓人羅德姬無關，特此聲明。出讓人朱錦銓 承讓人羅德姬啓

失物待領 一九八四年三月廿一日晚上八時十分於香港跑馬地馬場公眾席二樓1"座第三十二號窗對開拾獲錢鈔若干，希失主與跑馬地警署（電話：H 754111內線47）聯絡。

失物待領 一九八四年三月二十三日下午三時於九龍尖沙咀梳士巴利道香格里拉酒店門外檢獲電視錄影機一部及錄影帶一盒，希失主與尖沙咀警署（電話：③660313內線281）聯絡。

香港李氏宗親會 茲定期本年五月五日下午三時假九龍彌敦道54至64號美麗都大廈15樓F 4座召開特別會員大會，商討有關修葺事宜，至希依時出席為荷，此致各會員 董事會主席李福榮謹啟

催收 龍城皆老街120號A座利寶大廈，四月份租金，見報速來，收何碧玉女士，盛安華

啓事

海外僱傭中心 菲傭全港最好 領館推薦信譽 可靠保用兩年 大道中35號商業大廈2字（皇后戲院橫側）⑤246195—7 ⑤233847

菲佳傭達 大最家電，道快政視，中到專錄，56港訓影，號不質挑，門滿商選，樂包可嚴，行換蒸格（龍子行對面）1102 H 214171-2

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

寶光珠石 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

郵政體育會幸運抽獎揭曉（一九八四年四月十四日）

頭獎：6362
貳獎：5499
叁獎：9831

安慰獎：

6367	3683	3551	1831	3754	6565	4830	6397
3231	3328	4572	5665	5255	9494	3216	6584
9429	8742	7037	2115	6063	2743	8352	
2173	1456	3464	9916	0842	4221	7162	

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每天收費四個字一行定為一段，每段十二元，小字卅四個，大字四個，如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，折不扣，上期繳費，遞增刊登，每日下午五時半截稿，不即刊。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 什項

過膠機 萬能過膠機，有相機，有影印機，有意請電：③215295朱先生

鋼琴讓 出讓YAMAHA九成新K742668

打字機 修理買賣機，用廉價手提打字機，商用座枱打字機③911136有利行

布疋出讓 16坑燈芯絨63吋，48吋棉T/C 14×吋呢布3000碼不佳電K920190吳

壓鑄機讓 小型自動風壓鋅合金機兩部廉讓有意請電3-728045陳洽

英德鋼琴讓 一千九元起 K-386697

X光化驗所 東主出國X光醫學化驗所廉讓，有客路即晚銀九時後電K389139

彩瓷花盞 精品出品玩具店等價適合店口公司平貨觀品親臨辦電⑤476348

透明膠片 大量有透明及多種顏色膠片平沽現貨請電⑤4763488洽

鋼琴讓 英國全新五千餘⑤7482252

家傳古玩 大明仔細石湾古花瓶及宣德另一對明朝瓷瓶仔有公司收藏請電0-605058

罕有古物 玉鈪及水胆瑪瑙清朝孫文所發金幣另一家藏請電0-605058合一收張古傳

鋼枱椅 抽屜枱日本風扇全九成H四凉四四機三各両2×3尺新四四三七四四李小百百姐六二尺

投標承購

B65/84 製衣廠製成及半製成品機器及寫字樓傢俬表格及詳情請打道3號詩德隆大廈14樓破產管理處或電⑤—233454查詢。

招標 購標

編號L224/83座枱計算機金拉鍊魚缸/及紅扣物及批包括機，詳料及表格理處電⑤263421破產情一式

夜冷電子工模

大批電子廠各款工模運輸帶15至25匹大冷氣破產大平賣限日沽清下葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期13字樓（前享達）

夜冷布倉大平沽

大幫原綑針織布螺紋布斜紋布抽紗毛巾布胚布款式品類繁多歡迎參觀大平賣。
地址：深水埗長沙灣道274號地下。

大批舊塑膠機出讓

現開工生產中，歡迎試機
達明機器廠製16安機2部 10安機15部 4安機4部 限日沽清，平售電H 528185麥洽

夜冷塑膠電子錶廠

新型全自動塑膠啤機水塔，碎料機大邦塑膠料水口料，各類電子錶公模線路板錶內錶殼及配件殺頭自動啤大批五金公模鐳射片錶片唕鐘影印乾機傢俬什物全部大平賣！葵涌大連排道172—182號金龍工業中心第三座21字樓J座（前正泉）

中華游樂會會籍 茲有中華游樂會會籍一個特價讓，請函香港郵箱5044號列明出價或電⑤893598內線292 DANIEL KWOK

夜冷酒樓 大小肉食櫃，冷氣機，炊具，酒櫃，枱椅，雪櫃，碗碟，碗櫃，超級市場塘，電板，爐頭，入冰櫃，生財工具等機，風機，八二字紅，其他，電0-418176或0-762627洽業記

招標承購

編號：L45/84 大批組合傢俬投標表格及詳情請向中環遮打道三號詩德隆大廈14樓破產管理處查詢索取截標日期4月18日截標日期4月19日上午11時查詢電話H 216635轉生

遺失啟事

本公司（百琦旅商行有限公司）遺失由國海陸聯運有限公司貨倉收貨紙號碼（FM-0125-3）船名：探險者號航線：46號

遺失啟事 茲本人遺失香港上海商業銀行1150-9-14414-1聲明作廢，特此啟 李明華

遺失聲明 本人遺失香港九龍小輪船有限公司第3165號家證作廢特此聲明 姚飛

遺失

夜冷鐘機電子廠

全廠儀器零件運輸帶風泵風批c.c.房錫爐剪線機15—20匹冷氣馬哥奴282、276B、19—B、221C、668—D樂聲中央系統示波器井仔電阻咪那原子粒Display 礦石整流子窩林磁棒喇叭110V—220V火牛連線P.V.C. 推製電解電溶FM/AM鐘收音機成品半成品機肉唕鐘球型改錯打字機影印機傢俬什物生財工具一律破產大平賣限日沽清葵涌大連排道36號貴盛大廈一期A座13字樓（前享達）

夜冷酒家高級夜總會

全鋼四門肉食柜大小掛牆鋼柜出冰機滾水茶柜鋼通元枱方通踏椅柚木絲絨椅柚木雀枱上落雀燈大絮窗口機及5H.P.三菱日立分體冷氣抽氣扇九成新日製皇牌電子琴（有自動和音）閉路電視及高級音響連燈飾控制大小絲絨梳化及全新梳化坐位地毡汽水柜打唕鐘大小夾萬水杯瓷器等種類繁多不能盡錄請臨選購全部貨品賤價而沽地址灣仔謝斐道339號地下至四樓（前新寶麗宮）近馬師道口。

夜冷（前嘉年）電器什物平沽

大幫全新冷氣機洗碟機洗衣機乾衣機凍肉柜雪柜乾濕洗衣機燈飾電熱水爐電單車貨車轉牀寫字枱轉椅大班椅梳化電打字機影印機及所有家庭電器用品一律平沽（歡迎零沽及批發）地址：九龍油塘高輝道7號高輝工業大廈3字樓C座（前嘉年電業貨倉）近消防局。

噴油工程 工廠商業大廈新舊樓宇寫字樓鋼櫃電梯標價取噴油③4749552江記

華昌裝修 專為住宅寫字樓做木泥水油漆親力親為H404444呼0-2063377陳華

曬圖 機器電器或原件放大翻新照曬二樓K950355

東方縮放 影印建築圖則曬放大縮小

專改西裝 中環環境洋服專改男女大領西裝翻新保證舊改新接送H431299 501464

改廚改廁 裝修磁磚花瓦水喉渠務通渠廁具鐵器通用洽⑤666196 ⑤666190

達成裝修 工程做油漆鐵器花架水泥木工窗門小工程K712425 1迎請洽電

包通渠廁 妙手渠王水改浴瓷沙喉渠缸盆井K320241叫486榮記

中文打字 承接港九各區中文稿件K225911 H8913923

裝修樓房 水晶地板華盛公司⑤646695 ③649495

商業小廣告

大字四個　小字卅四個　每天十元

旅遊　商業　搬屋

商業

遺失聲明

啓者：余梁蓮名下香港電燈集團有限公司股票第2505113號180股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明 茲遺失廣創興銀行旺角分處活期儲蓄存摺編號52-20-36607-9及定期存摺編號50-42220-1及保管箱編號2183所用之圖章除向該行報失外特聲明作廢 柳玉英啟

遺失啟事 茲遺失九龍巴士（1933）有限公司職員證編號5007特此聲明作廢 梁錦成啟

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈

聯安公司⑤444221 ⑤441615

裝修工程 字樓大小工程店鋪住宅父子親工廠歡迎來電詢問③304301叫3006 ③952634 聯興

翡翠地板水晶 JADE 地板服務零售 九年經驗 管港九

遊艇租賃 ★青年中心主辦★ 華麗遊艇取價廉宜K666427 特約快發服務第一K697808

建興裝修 門面傢俬設計室內承接鐵器油漆大小土木工程 傳呼機③3244叫9688

遊艇租賃平靚 梁伯主理老實 請電五一七八三〇四六

中文打字 油印速印 新填地街251四樓 香港油印公司K883857

專改西裝 上海興昌洋服專家接送 皮草要靚搵我想平請到女男 別家H711595＊700389

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣希慎道24至26號興利大廈地下租場24至25號 ⑤772745 ⑤779373

報稅理賬 價廉按月入賬各行各業新界登門誠可計H276639軒尼詩道109忠誠會計

收購名畫 古今中外名畫書法即付款德輔道中40號二樓222976

霖記裝修 住宅水電裝修花磚木器油漆一切泥水工程請電③六瓦〇一四五力〇可做改天宇 工程

成利裝修 磁磚執漏土木水喉油漆小工程紙板間格廚柜地板呼③728951叫896袁傅

通渠包廁 水改浴沙喉渠缸井馮大記③646188

平靚裝修 造門面鋪寫字樓工程各類大小店鋪K314341叫501 K777632興隆

收購古玩 陶瓷玉器銅器竹木即付款德輔道中40號一樓222976

冷氣工程 安裝修理保養大小冷氣新舊機保用一年龍光冷氣 0-786059

樓宇清潔 ⑤4558770陳 建築地板公司早晚清潔打蠟洗窗字樓

手織毛衫 釘珠繡品 大量承接加工貨靚價宜洋③650749

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟

備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室 3-7213040 3-7148618

富都水晶同羣讚冠專科

水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大
凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

水晶地板

精洗地毡打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費
麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

執漏專家

升降機低石棉瓦浴缸廁所廚房室內外一切漏水特別材料保固五年不妥分文不收惠顧請電K774954K 321441叫8085張

追債

追收空頭支票工商貸款拖賬賴賬拮賬遠年宿賬（夜晚專用⑤271933）中環：⑤251920

漏水專門 探樓宇用天西德防水材料工程小慧經立缸底面升地水漏一機修為執源宇樓大親③顧驗單保任何中價五漏修③7557426西廉年水降料防禦親一機修水迎力經底耳

風水 名師建商判吉日宅陰宅地勘樓宅墓相風水造葬吉課擇日⑤4498532風水店宅工程改立廠宅

海陸遊艇 10至200人豪華遊艇遊河舞會收費最平 ⑤221756 ⑤259701

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動彌敦道313號五樓寶來公司③840931

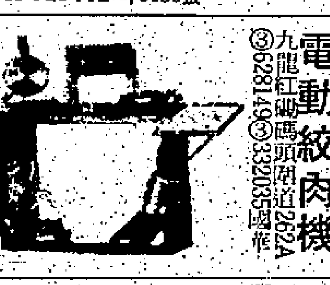
羽毛球 萬達體育用品公司新到：航空、燕子、先鋒牌。價錢廉，請速購。灣仔中國旅行社隔鄰文熙大廈二樓A H285333

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766星期日休息

漏水 建宇材宙有防限水公機司械 公司府如鋪漏降大老本司一切有免保機小號公賠漏效費下立一底工事可任難法察電保修內如承業何題為提即用理驗天道開防漏範即供派水永身而補鋪水迎下最員保不齊地滿十材到解經到信再蓬庫防多料本決濟貨響漏等升水年 電旺③角新填地街467號地下1—0168（3線）

漏水

專補任何屋樓宇漏水滲水工程。免費查察立單保用
永樂防水＊③306495



電蛋糕熱膠袋封口攪拌機 九龍紅磡馬頭圍道282A ③628419 ③320505國華

漏水專醫包 聯平比自必遠變漏缸滲天發四大備須近牌水底水面⑤成力事開免照把窗機漏做快毫單費大保底... ⑤782606 ⑤713723

執漏專門 防水瀝青 天窗升降機無石地庫天台浴缸面底保修等防水工程...

皇家偵探社

旺角388895—322187 荃灣0-4980819—4980643
政府註冊平通港九歡迎查詢
商男離婚秘代紀破偵旺街鴻一至古東業女婚影密收對案日角二光樓灣道亞調通證錄追保神照通號商一億一商查蒐據查蹤款密遷常業A場室士樓場

漏水專門 安不漏子水和池所車料使常論利老遠內窗石升修用徵大宗總近外密棉降耳最迎小督驗免騷任瓦機天有來下立親費身何面底合效電程單力親潮建漏開露防詢快保親查漏樂水房台水聞提查為父滲物泳廁地材 聯興③304301傳叫3006 防水工程③952634

美聯私家偵探社

旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
民商假職婚兒外分通議秘失港保私大物租代空精信絕欸刑業冒員姻女寓居蠹影密踪外證人展業務收頸密用對迎證調商行家活妍離證錄跟調跟還保價遺料貨文儀昭保詢據查標踪世動居婚據香踪查踪行鏢安產粉欸票器著密問

道歉啓事（五洲琴行）

本行總代理西德註册TREBEL德寶鋼琴，古典型VERTI-GRAND袖珍型ELBERSON，曾被用家搶購一空，現大批新琴於月中運抵本港，歡迎選購。獨家首創，可免首期。月供百餘元起或用分期免息，另有歐美各國名廠二手琴1800元，外租80元起，歡迎舊換新。特設琴室及各種音樂課程。調音及搬琴服務兼備。
音色靚 價錢平
中環興卑利街21—27號地下 H213561（三線）
西環薄扶林道64—68號地下 H488138（三線）
香港仔南寧街13—23號地下 H559331（二線）

香港偵探社

自置總社 3-818008・818781
香港分社 5-783600・783699
荃灣分社 0-4986331・4986332
世界偵探總會會員
民商外分通福秘失港政總旺道金5北道七中一荃總中24刑業寓居蠹影密踪外府對角747中B英12海心1灣站心號證調妍離證錄跟調跟註保彌之中B英樓心・地南17B據查居婚據香踪查册密敦號心座皇號業樓室鐵豐樓室

黃錦不銹鋼工程陳列架

價錢特平・遠近送到
③—868309 九龍深水埗福榮街40A地下
⑤—711307 銅鑼灣永興街3號地下（嘉頓酒樓側）

環宇防水工程 電H650174 K918638

漏水專業包醫

漆單探難水面、天裝鋪用題、浴面修保最來一內缸工五先電切外、地程年進遠漏牆窗庫承防近水身口造水免服潮、升一材費修漏石牌切料查無、棉樓油立察效滲瓦底

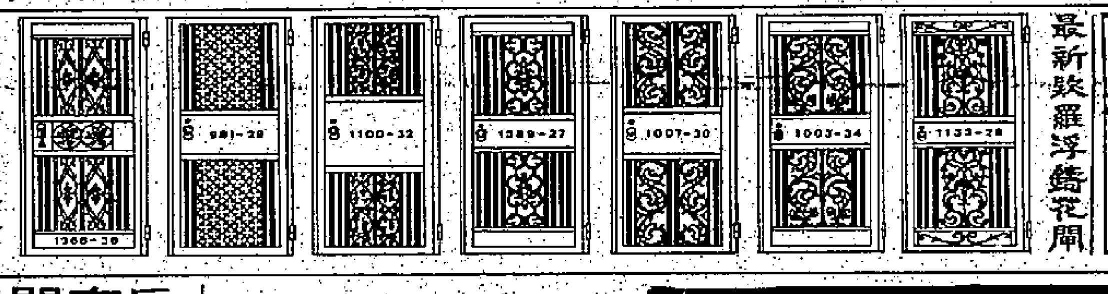
移民南美各國

無須投資，可辦永久居留權。一切手續在香港辦理，取証後可繼續在香港居住或隨時往南美定居。澳門及任何人士均可。收費特平，取証時收費。歡迎查詢及索取資料，假日照常辦公。
電話：③—7221185　③—7218103
＊＊兼辦商業考察團＊＊
南美國際旅運公司
九龍佐敦道吳松街150—156號
寶靈商業中心2字樓216室

瑞興旅遊 3—816528 3—816629

惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖	二天$270 三天$370逢二、五、六、住西湖賓館
中山溫泉、長江樂園	4月20、21、22、23、24 逢六$498，平日$398住溫泉
丹霞山/七星岩、鼎湖、從化	四天$680 五天$820 逢週二、五、六出發
西樵、蓮花山、佛山/七星岩	加班：4月4、20、21、22、23、24
桂林、陽朔航空團五天$1540	加遊梧州七天$1750
北京九天火車團$2190	直航團$4090

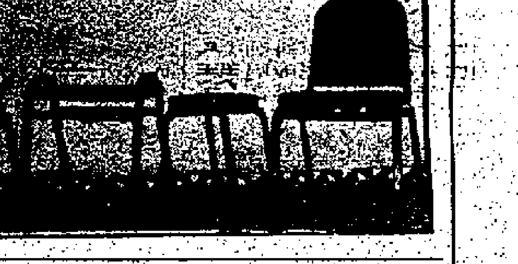
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九



最新款羅浮鐵花閘　電能九話旁龍⑧鴻長洲、鐵芬八王灣一渾運壹必52三司坑八洽地六鋪下

一鳴製造廠

深水埗昌華街道一四一號
電話：3-936613 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



澳門套房

五星酒店	$450
四星酒店	$350
高級別墅	$150
別墅全房	$400

代購港澳各種來回船票
電③912688 ③912887
荔枝角道175 嘉福中心
★滾江旅遊有限公司★

旅遊介紹 專欄廣告

快意（國際）旅行社

樂意（國際）旅業有限公司
尖沙咀赫德道2A 首邦行203室 近格蘭酒店 3-678926 3-7221890

台北	790	北京	1300
高雄	830	倫敦	2200
韓台	1750	羅省	1830
日台	1380	三藩市	1950
泰國	1080	法國	2200
非律賓	1300	紐西蘭	3500
東京	1290	溫哥華	2550
上海	920	多倫多	2900
星加坡	1950	紐約	2530
星馬泰	1950	西雅圖	1700
大阪	1380	夏威夷	1850

澳門二天 酒店十船票十接送
代訂：澳門怡東酒店
各國簽証・台證$85
廉價機票・各國旅行
韓台百貨・包銷包退

首創 菲律賓洣渥 三天遊998 逢三、五、日出發
該市爲北部最新發展區亦是總統出生地於長約九公里之巴里澳沙灘盡情享用各項水上活動。
乘搭新型豪華客機，住宿五星級大酒店。
★該區尚未受政治影響。

香蜜湖 一、二天遊（天天出發）180起
可盡情享用免費康樂設施包括快艇，碰碰車等
珠海賓館、長江樂園 中山溫泉、石景山 二天遊（天天出發）388

華昇旅行社

九龍旺角彌敦道580號彌敦中心1305室 3-322411（旺角酒樓樓上）3-328844
★西麗湖、香蜜湖、蛇口 一天＊海鮮團，全程直巴$178
★二天住西麗湖・直通巴士來回368 ★天半住西麗湖・電氣化火車278
★惠州、湯泉、羅浮山 二天＊參觀軍車表演，直巴來回$368
★惠州、西湖、湯泉 二天＊住桃園、直巴來回$328
★潮汕旅行團 四天＊4月20日直巴$968
直巴通士 ★ 代理粵港汽車公司直通巴士票香港至汕頭、潮陽、海豐、梅縣、廣州東莞、深圳。
渡假屋★ 代理大嶼山樂遙渡假屋，有車接2人、4人、6人、8人，任君選，閒日特價。

南美洲泰國定居

港澳台灣居民國內親屬都可申請移民出國定居
入籍南美洲可獲永久居留權該國護照通行各國
雙程港澳探親 持雙程港澳探親欲往外國從速辦理
入台證90・泰國證馬來證100・各地機票
1年綠印出國 美加澳洲歐洲台灣星馬泰菲印尼日韓
台灣定居 **中華民國護照$180** 條件同印價
怡達（中環）德輔道中185李寶椿大廈405室 5 437597 5 432945 5 437597 5 432945

康樂旅遊公司

各大航空公司贊助
十一年歷史 自置物業 信用可靠
CONNAUGHT TRAVEL LTD.
・學生包機・
・專營世界各地廉價機票・
・專人免費代辦各國簽證・
香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）☎5-443055-6 5-441531
附・專人辦理・出國手續
特點・手續簡便・節省金錢

復活節大減價

韓、台百貨最平
可賺過仟，幫補旅遊開支
各地平價機票，酒店★★★
日昇旅遊公司：九龍彌敦道636號銀行中心1210室 ③—303368-9

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

新樂旅行社

★白藤湖 中山溫泉・石景山 專綫二天遊 ＊海鮮團＊ 好玩・好食・好住 狩獵・游湖
西班牙文 中文△英文 文件翻譯 特平中南美洲機票專人指導 中南美各國簽証
Block E, 6/Fl., Bo Fung Building, 32-34 Hoi Phong Road, T.S.T., Kowloon.
九龍尖沙咀海防道32—34號寶豐大廈七樓E座
Tel: 3-7237575, 3-7242134

海明威旅運

3-958807・3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 1150
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！

老招牌 做台証 靠講信實 譽真
台證 台北機票—廉價 三晚四日酒店—特平
百貨 往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

Choicest Holiday 利虹假期

星期日及公眾假期照常辦公
利虹假期有限公司 牌照號碼 3-685231 5-212251
總行：九龍尖沙咀中港大廈612A至614室 3-674192
香港：中環 801室 5-259311
荃灣：南豐中心商場一樓A129 0-4981651
元朗：大馬路146號 0-773312
利虹假期快速旅遊中心熱線電話：3-674192

石景山
珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門兩天遊$398
天天出發 三天遊$548
由珠海九洲港入，免除雙重海關手續，經澳門返港。
特約代理
澳門凱悅、總統酒店$260
酒店十船票＋早餐＋接送 $290起 天天出發
兩天豪華遊 $350起 天天出發
三天豪華遊 $490起 天天出發

東湖
東湖賓館、香蜜湖、西麗湖、蛇口一日遊$138
兩日遊$298 天天出發
來回電氣化火車，送半小時遊樂券，住深圳最靚東湖賓館雙人房
中山、珠海、石岐、順德、廣州三天遊$698
逢星期五出發

南湖・鼓浪嶼
廣州南湖渡假村、從化溫泉
兩天遊$438 逢星期五、六、日出發
三天遊$638
來回乘搭港穗飛翔船，過海關特別快
丹霞山、桂林、星湖、從化、廣州四、五天$740起
廈門、鼓浪嶼、泉州$1,298
六天遊 逢星期五出發
特約代訂白天鵝賓館、南湖賓館$165起

泰國
拜佛團、兩晚芭堤雅四、五天$2,120起
曼谷、芭堤雅、桂河橋七天團$2,480
天天出發 CATHAY PACIFIC
乘搭國泰747航機，早機去，晚機返
三晚芭堤雅，遊覽珊瑚島，人妖花街
清邁八天$2,880
每星期均有團出發

美加

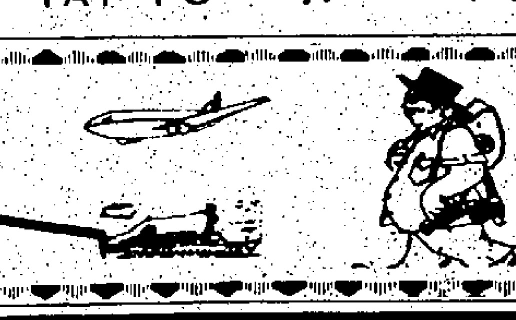
七天美國夏威夷西岸探親團	$6,799
十天美國西岸渡假團	$9,599
十二天美加西岸豪華觀光團	$12,499
十一天美國東西岸渡假團	$13,899
十三天美加東西岸豪華觀光團	$15,099
夏威夷逍遙遊	$3,990

每星期均有團出發

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道就近　請訂閱　報販歡迎　無任華僑　彩色雜誌　新穎多姿　多采印刷　柯式出版　禮拜附送　隨報另收費　不另收費
訂閱電話：5—491181內線3號

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

永安旅行團

歷史悠久　信用可靠

總社：德輔道中71號永安集團大廈 505-506室 電話：5-256243-0 5-251112-8 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號　電話 3－7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室　電話：5 775655，5 775266　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話 3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話 3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303 室　電話　83901　83905　77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$ 3490	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$ 4250	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 4380	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$ 4680	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$ 1920	逢星期一、三、四、六
泰國・台灣	曼谷七天豪華團	$ 2480	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$ 2850	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$ 2300	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$ 2510	逢星期 四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$ 2720	逢星期 四、五、六、日出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	$ 6980	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$ 11480	逢星期三出發
	馬星(檳城)七天豪華團	$ 3590	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$ 2700	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4290	逢星期四出發

佳運旅行社

3-953227　3-916713
機票部專線：3-916716
5-417060
歡迎工廠・社團委託・特價優待
九龍旺角彌敦道 655號胡社生行18字
香港皇后大道中158號華英昌大廈806室
九龍總社（星期日及公衆假期照常辦公）

台灣專線

全港獨有最高級豪華環島團
七天特價$2300
＊七天行程勝九天＊
＊節省時間・節省團費・減少行車時間24小時＊
高級四天$1670 九天$2720 乘搭華航 天天出發
華航兩程內陸機（台北—花蓮・高雄—台北）
本團特點
＊獨家採用兩程內陸機・及北迴電氣化火車・減少行車24小時・旅途舒適。
＊獨家住宿台北最大最新・價錢最貴環亞大飯店・ASIAWORLD PLAZA.
＊獨家安排四晚豪華夜總會・最高級豪華享受。
＊獨家精選行程・七天行程勝九天・歡迎比較。
台北機票十酒店（天天出發）　台証特價$ 90

日本本州　東京 廸士尼樂園

逢星期一、二、五、六出發
六天、七天、八天由$3490起
遍遊：東京、富士山、山中湖、大涌谷、白絲瀑布、箱根、皇宮、銀座、太陽城、奈良、京都、名古屋、大阪、子彈車、美加多夜總會、廸士尼樂園等。
日本台灣高級聯遊
六天、八天、九天由$3490起

韓國專線

本社韓國團
＊參加人數全港最多＊
＊免費享用傳統皇帝享受之〔伎生〕藝宴＊
四天、五天由$2700起
逢星期一、三、五、六出發
＊ 全程住宿凱悅、華克山莊、高麗娜等五星大酒店。
＊ 膳食一流，早機去，晚機返，回程停留台北不另收費。
韓國機票十酒店(天天出發)

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全樓 5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 0-430211
荃灣分社延長服務時間：朝九至晚九
機票部專線：　星期日及公衆假期照常辦公
中環5-211411　尖沙咀3-676171　旺角3-319281

全泰國 Thai

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2480
清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
曼谷芭堤雅五天$2190 曼谷七天$2480
布吉島曼谷芭堤雅七天$2890（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店

全台灣

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山　台証$120

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星(馬六甲)六天$3200
馬星豪華七天$3430
天天出發・乘星航BIG TOP

菲律賓 國泰

七天豪華團$1950
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰

日本本州迪士尼樂園
六天$3490 七天$3870 八天$4250
逢星期一、二、三、六、日出發、乘國泰)
韓國九州鹿兒島九天$4740
逢星期一出發　(乘華航767)
日韓聯遊豪華團八天　$4290
九州鹿兒島本州八天　$4590
九州鹿兒島八天豪華團　$4360
韓國四天$2700 五天$3000

The Macau Excelsior
恭賀 澳門怡東大酒店

＊1984年4月13日開幕誌慶＊
高級豪華遊 復活節期間
澳門兩天遊　星期一至四$300　假日$ 375
噴射船票十酒店十接送 每位：$ 430
訂房服務：　星期日至五$310 星期六$414
房間每晚$506
以上價目均已包括稅金及服務費

燊意國際旅業有限公司 尖沙咀漆德道2A 首邦行203室 3-678926　3-7231890	安力旅遊有限公司 彌敦道570-572號基利商業大廈1902室 3-323697-9	昌港旅運有限公司 中環皇后大道中31號 陸海通大廈2字 5-262094	均泰旅行社 佐敦道吳淞街165號 置城商業大廈3樓C 3-7240788　3-7226602	恒美旅遊 德輔道中54號-58號 大華銀行大廈1001室 5-262238
朝日旅運有限公司 中環德輔道中54-58號 大華銀行大廈1306室 5-237175	蘭花旅運有限公司 尖沙咀麼地道62號 永安廣場911室 3-7227100	華昇旅行社 九龍彌敦道580號 彌敦中心1305 3-322411	寶偲旅遊貿易公司 彌敦道601號廖創興 1415室信和中心M18 3-320788　3-841399	
百誠旅運 彌敦道477號 康樂大廈地庫 3-808080	凡宜旅行社 彌敦道580號 彌敦中心1301室 3-323318	日昇旅運 好時中心地庫二樓B208 室旺角家樂商場1樓48室 3-7230922　3-307781	佳麗安旅運有限公司 中環德忌立街德和 大廈4樓 5-254549	康寧旅遊公司 旺角登打士街家樂 商場1樓43室 3-323419

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　5-217205　5-256305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79 朝九晚九　0-420248 0-4981511
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公衆假期照常辦公

日本本州

六天、七天、八天由$3490起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
天天出發（回程可停台北）
全九州5天、6天由$3990起
北海道廸士尼七天　$4590
逢星期六、一、二、三出發

全泰國、布吉島

曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天 由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
布吉島五天、七天　由$2590起
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯 ⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣

行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台四北天$1690　花阿五里蓮山天$1880　環七島天$2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘 ④仙猴山⑤暹邏人工海浪園 ⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯
星七馬天$3430　星十馬一泰天$4350
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林

高級七天$1920 天天出發

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 廣東道口入 3-7231723，3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室　5-218161，5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室　0-440281，0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333，3-828227，5-243068　3-320955，0-465473

日本本州 廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發　$4250
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發$3490
北海道廸士尼七天團 逢星期日$4690
廸士尼韓國九州九天團 逢星期二$4990

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、六　$4790
廸士尼九州東京七天 逢星期二　$4190
鹿兒島九州八天 逢星期三　$4360

澳門 二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$310起
特約代理澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發　$260起
代訂澳門怡東酒店

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天　$6790
美國西岸十天　$9690
美加西岸十一天　$12290
加拿大東西岸豪華團 $7690起
美加東西岸 狄士尼世界豪華遊　$15990起

澳洲 黃金海岸，柏斯豪華遊

暢遊栢斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，藍山，珍羅蘭洞，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，坎培拉，戰爭紀念館，黃金海岸，海洋世界，樹熊動物院，布里斯本等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊，免費代辦簽証。
逢星期一、六出發
六天$7690起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，綑索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4790

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 廣東道口入 3-7231723，3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室　5-218161，5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室　0-440281，0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333，3-828227，5-243068　3-320955，0-465473

菲律賓 碧瑤，雅谷七天團

（全港最豪華，成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之雅谷渡假村住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價　$1920

曼谷芭堤雅 七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天　$2480

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$2890
逢星期六出發布吉島
八天　$2990

台灣環島 早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

馬星泰 乘新航早機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天　$ 3490
馬星泰十一天　$4350

歐洲 十五天豪華團

暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。　$11690
歐洲十五天出發日期
5月12，26　6月9，23
7月7，21，28
8月4，11，15，18，25
9月1，22
KLM